

	Министерство образования и науки Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого» МНОГОПРОФИЛЬНЫЙ КОЛЛЕДЖ ГУМАНИТАРНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ Учебно-методическая документация
---	---

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

ОГСЭ.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Специальность:

40.02.01 Право и организация социального обеспечения

Квалификация выпускника: юрист
углублённая подготовка

Разработчик:

Абрамова Т.Е., преподаватель немецкого языка



Методические рекомендации по практическим занятиям приняты на заседании предметной (цикловой) комиссии преподавателей иностранных языков ГЭК

протокол № 1 от 30.08.2017

Председатель предметной (цикловой) комиссии Ковалева / Е.Р.Ковалева/

Содержание

Пояснительная записка.....	4
Тематический план.....	5
Содержание практических занятий	9
Практическое занятие № 1.....	9
Практическое занятие № 2.....	17
Практическое занятие № 3.....	24
Практическое занятие № 4.....	27
Практическое занятие № 5.....	33
Практическое занятие № 6.....	38
Практическое занятие № 7.....	42
Практическое занятие № 8.....	46
Практическое занятие № 9.....	77
Практическое занятие № 10.....	84
Практическое занятие № 11.....	86
Практическое занятие № 12.....	88
Практическое занятие № 13.....	90
Практическое занятие № 14.....	98
Практическое занятие № 15.....	104
Практическое занятие № 16.....	114
Практическое занятие № 17.....	123
Практическое занятие № 18.....	132
Практическое занятие № 19.....	143
Практическое занятие № 20.....	147
Практическое занятие № 21.....	149
Практическое занятие № 22.....	152
Практическое занятие № 23.....	163
Практическое занятие № 24.....	173
Практическое занятие № 25.....	179
Практическое занятие № 26.....	198
Практическое занятие № 27.....	211
Информационное обеспечение обучения.....	218
Приложения.....	219
Лист регистрации изменений.....	224

Пояснительная записка

Методические рекомендации по практическим занятиям, являющиеся частью учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» составлены в соответствии с:

- 1 Федеральным государственным образовательным стандартом по специальности 40.02.01 Право и организация социального обеспечения;
- 2 Рабочей программой учебной дисциплины;
- 3 Положением о планировании, организации и проведении лабораторных работ и практических занятий студентов, осваивающих основные профессиональные образовательные программы среднего профессионального образования в колледжах НовГУ.

Методические рекомендации включают практические занятия, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины в объёме 196 часов.

В результате выполнения практических заданий обучающийся должен:

уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

знать:

- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Формы контроля одинаковы для всех практических занятий: индивидуальный, групповой и фронтальный контроль.

Критерии оценки представлены в Приложении 1:

- Критерии оценки навыков чтения. Умения передать содержание прочитанного на немецком языке
- Критерии оценки устных сообщений
- Критерии оценки письменных работ

В Приложении № 2 представлены виды заданий при работе над различными видами речевой деятельности.

Тематический план и содержание учебной дисциплины ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, практические занятия, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Уровень освоения
1	2	3	4
Основной раздел		209	
Тема 1 Описание людей: друзей, родных и близких (внешность, характер, личностные качества)	Практическое занятие № 1 1.1 Описание людей 1.2 Внешность. Какую роль она играет в жизни людей 1.3 Черты характера (Описание своих родных, друзей) 1.4 Типы темперамента Лексический материал по теме. Грамматический материал: – простые нераспространенные предложения с глагольным, составным именным и составным глагольным сказуемым (с инфинитивом); – простые предложения, распространенные за счет однородных членов предложения и/или второстепенных членов предложения; – предложения утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные и порядок слов в них; – безличные предложения; – склонение прилагательных	8	2, 3
	Контрольная работа № 1	2	
	Самостоятельная работа № 1 –подготовка проекта «Лучший друг» Самостоятельная работа № 2 - закрепление и систематизация теоретических знаний по теме «Склонение прилагательных». Выполнение лексико-грамматических упражнений	4	
		2	
Тема 2 Межличностные отношения дома, в учебном заведении, на работе	Практическое занятие № 2 2.1 Моя семья. Взаимоотношения с родителями 2.2 Счастливая семейная жизнь 2.3 Проблемы с родителями 2.4 Взаимоотношения со сверстниками 2.5 Отношения полов. Любовь и дружба Лексический материал по теме:	10	2,3

	– расширение потенциального словаря за счет овладения интернациональной лексикой, новыми значениями известных слов и новых слов, образованных на основе продуктивных способов словообразования. Грамматический материал: – сложносочиненные предложения: бессоюзные и с союзами und, aber, oder; – образование и употребление глаголов в Präsens; – классификация местоимений: склонение личных и притяжательных местоимений;		
	Самостоятельная работа № 3 – работа с текстом по теме Самостоятельная работа № 4 - закрепление и систематизация теоретических знаний по теме «Спряжение глаголов в Präsens». Выполнение лексико-грамматических упражнений	4	
		3	
Тема 3 Повседневная жизнь: условия жизни, учебный день, выходной день	Практическое занятие № 3 3.1 Условия жизни. Переезд в новую квартиру 3.2 Обустройство современной квартиры 3.3 Мой распорядок дня 3.4 Как проходят занятия в колледже. Занятия немецкого языка 3.5 Планы на выходные Лексический материал по теме. Грамматический материал: – имя существительное: его основные функции в предложении, склонение существительных; – возвратные глаголы; – образование и употребление глаголов в Perfekt	10	2,3
	Контрольная работа № 2	2	
	Самостоятельная работа № 5 – подготовка монологического сообщения «Мой рабочий день» Самостоятельная работа № 6 – подготовка диалога на тему «Мои планы на выходные»	2	
		2	
Тема 4 Праздники в Германии и России	Практическое занятие № 4 4.1 Германия. Праздники и традиции 4.2 Празднование карнавала в Кельне	6	2,3

	4.3 Праздники в России Лексический материал по теме. Грамматический материал: – образование и употребление глаголов в Präteritum, Plusquamperfekt; – дата; – предлоги времени		
	Самостоятельная работа № 7 – работа с текстом по теме, выразительное чтение стихов. Самостоятельная работа № 8 – закрепление и систематизация теоретических знаний по теме «Спряжение глаголов в Präteritum». Выполнение лексико- грамматических упражнений	2 4	
Тема 5 Страноведение Россия и Германия в сравнении	Практическое занятие № 5 5.1 Страны. Народы. Языки 5.2 Россия 5.3 Германия 5.4 Россия и Германия в сравнении Лексический материал по теме. Грамматический материал: – числительные: порядковые и количественные – управление глаголов	8	2, 3
	Самостоятельная работа № 9 – выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Россия»	4	
Тема 6 Здоровье, спорт, правила здорового образа жизни	Практическое занятие № 6 6.1 Болезни. На приеме у врача 6.2 Спорт и его роль в жизни людей 6.3 Здоровый образ жизни 6.4 Вредные привычки Лексический материал по теме. Грамматический материал: – классификация местоимений; – местоимения «man», «es»; – модальные глаголы; – повелительное наклонение	8	2, 3
	Самостоятельная работа № 10	4	

	– подготовка стенгазеты «Жизнь без наркотиков»/ «Жизнь без табака»/ «Жизнь без алкоголя» Самостоятельная работа № 11 – закрепление и систематизация теоретических знаний по теме «Повелительное наклонение». Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	
Тема 7 Досуг	Практическое занятие № 7 7.1 Виды отдыха 7.2 Как проводят свободное время немцы 7.3 Организация досуга в крупных городах 7.4 Мое свободное времяпрепровождение Лексический материал по теме. Грамматический материал: – временные наречия; – управление глаголов; – сложноподчиненные предложения	8	2, 3
	Самостоятельная работа № 12 – работа с текстом по теме	4	
Тема 8 Отпуск. Каникулы. Путешествия	Практическое занятие № 8 8.1 Как проводят отпуск немцы 8.2. Путешествия 8.3 Мои планы на отпуск 8.4 Каникулы в Германии Лексический материал по теме. Грамматический материал: – образование и употребление глаголов в Futur I; – сложноподчиненные предложения	8	2, 3
	Контрольная работа № 3	2	
	Самостоятельная работа № 13 – подготовка монологического сообщения «Мои планы на отпуск»	2	
Тема 9 Система образования в России и Германии	Практическое занятие № 9 9.1 Система образования в Германии 9.2 Система образования в Германии (продолжение) 9.3 Система образования в России 9.4 Сравнение: школы в России и в Германии	8	2, 3

	Лексический материал по теме. Грамматический материал: – сложноподчиненные предложения – предлоги с Dativ		
	Самостоятельная работа № 14 – подготовка монологического сообщения «Система образования в Германии»	2	
	Самостоятельная работа № 15 – подготовка монологического сообщения «Система образования в России»	2	
Тема 10 Моя учеба	Практическое занятие № 10 10.1 Я – студент 10.2 Моя учеба 10.3 Учебный процесс Лексический материал по теме. Грамматический материал: – предлоги с Genitiv – Passiv	6	2,3
	Самостоятельная работа № 16 – подготовка монологического сообщения «Моя учеба». Оформление коллажа	3	
	Самостоятельная работа № 17 – подготовка диалога «Я – студент»	2	
Тема 11 Система среднего профессионального образования в России	Практическое занятие № 11 11.1 Система СПО 11.2 Колледжи, техникумы 11.3 Мой колледж Лексический материал по теме. Грамматический материал: – предлоги с Akkusativ; – инфинитивные обороты; – сложносочиненные предложения; – Passiv	6	2,3

Тема 12 Система среднего профессионального образования в Германии	Практическое занятие № 12 12.1 Система СПО в Германии 12.2 Консультационные пункты Лексический материал по теме. Грамматический материал: – Partizip I и Partizip II в качестве определения; – Zustandspassiv	4	2,3
	Контрольная работа № 4	2	
Тема 13 Выбор профессии	Практическое занятие № 13 13.1 Выбор профессии 13.2 Наиболее популярные профессии 13.3 Профессия юриста Лексический материал по теме. Грамматический материал: – распространенное определение	6	2,3
	Самостоятельная работа № 18 – написание сочинения «Моя будущая профессия»	4	
Тема 14 Устройство на работу	Практическое занятие № 14 14.1 Объявления о приеме на работу 14.2 Резюме 14.3 Собеседование Лексический материал по теме. Грамматический материал: - обстоятельства времени;	6	2,3
	Самостоятельная работа № 19 - написание резюме и биографии	6	
Тема № 15 Большая и малая Родина	Практическое занятие № 15 15.1 Понятие «Родина» 15.2 Новгород – город, в котором я живу 15.3 Достопримечательности Великого Новгорода Лексический материал по теме.	6	2,3
Тема 16 Германия: страна и люди	Практическое занятие № 16 16.1 Географическое положение Германии 16.2 Политическое устройство Германии 16.3 Развитие экономики Германии	16	2,3

	16.4 Из истории Германии 16.5 Культура Германии 16.6 Национальные традиции 16.7 Берлин – столица ФРГ 16.8 Объединение Германии Лексический материал по теме.		
	Самостоятельная работа № 20 - подготовка монологического сообщения «Германия»	2	
	Самостоятельная работа № 21 - подготовка письменного сообщения «Федеральные земли Германии»	4	
Тема 17 Немецкоязычные страны	Практическое занятие № 17 17.1 Австрия. Географическое положение. Государственное устройство 17.2 Столица Австрии Вена 17.3 Швейцария. Географическое положение. Государственное устройство 17.4 Столица Швейцарии Берн Лексический материал по теме.	8	2,3
	Самостоятельная работа № 22 - подготовить презентацию об одной из немецкоязычных стран	5	
Раздел 2 Профессионально- ориентированный раздел		85	
Тема 18 Основной закон ФРГ	Практическое занятие № 18 18.1 Основной закон или Конституция 18.2 История возникновения Основного закона 18.3 Основные права граждан Германии Лексический материал по теме. Грамматический материал: - Konjunktiv II	6	2,3
	Самостоятельная работа № 23 - работа с текстом по теме	4	
Тема 19 Государственное и конституционное право	Практическое занятие № 19 Лексический материал по теме. Грамматический материал: - управление наречий	2	2

Тема 20 Гражданское право	Практическое занятие № 20 Лексический материал по теме. Грамматический материал: - устойчивые словосочетания	2	2
Тема 21 Административное право	Практическое занятие № 21 Лексический материал по теме. Грамматический материал: - управление глаголов	2	
Тема 22 Международное право	Практическое занятие № 22 22.1 Из истории права. Функции права 22.2 Право Европейского сообщества. Устав ЕС 22.3 Международная конвенция о правах ребенка Лексический материал по теме.	6	2,3
	Самостоятельная работа № 24 - работа с текстом по теме	4	
	Самостоятельная работа № 25 - подготовка презентации	6	
Тема 23 Судопроизводство	Практическое занятие № 23 23.1 Суды. Виды Федеральных судов 23.2 Функции и обязанности судьи 23.3 Судебный процесс Лексический материал по теме.	6	2,3
Тема 24 Адвокатура. Прокуратура	Практическое занятие № 24 24.1 Профессия - адвокат. Функции и обязанности адвоката 24.2 История прокуратуры 24.3 Прокуратура РФ Лексический материал по теме. Грамматический материал: - двойные союзы	6	2,3
	Самостоятельная работа № 26 - работа с диалогом по теме	2	

Тема 25 Уголовное право. Криминология. Криминалистика	Практическое занятие № 25 25.1 Уголовное право 25.2 Криминология. История криминологии 25.3 Криминалистика. Федеральное уголовное ведомство 25.4 Преступность и борьба с ней 25.5 Личность преступника 25.6 Проблемы молодежи. Преступность среди молодежи Лексический материал по теме. Грамматический материал: - haben, sein +zu + Infinitiv	12	2,3
	Самостоятельная работа № 27 - работа с текстом по теме	4	
Тема 26 Полиция	Практическое занятие № 26 26.1 Полиция федеральных земель 26.2 Функции и задачи полиции ФРГ 26.3 Профессия – следователь 26.4 Допрос свидетеля. Ведение протокола 26.5 Доказательства 26.6 Обыск Лексический материал по теме.	12	2,3
	Самостоятельная работа № 28 - работа с текстом по теме	4	
	Самостоятельная работа № 29 - работа с диалогом по теме	2	
Тема 27 Трудовое право	Практическое занятие № 27 Лексический материал по теме.	2	2,3
	Самостоятельная работа № 30 - работа с диалогом по теме	3	
Всего:		294	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств)
2. репродуктивный (выполнение деятельности по образцу)
3. продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

Содержание практических занятий

Практическое занятие № 1

Тема 1. Описание людей: друзей, родных и близких (внешность, характер, личностные качества)

- 1.1 Описание людей. Внешность
- 1.2 Внешность. Какую роль она играет в жизни людей
- 1.3 Черты характера (Описание своих родных, друзей)
- 1.4 Типы темперамента

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практических занятий:

- Развитие умений читать и письменно фиксировать информацию;
- Развитие умений строить монологическое высказывание;
- Закрепление лексического и грамматического минимума по теме;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- описывать внешность человека по картинке;
- высказывать свое мнение по теме: «Какую роль играет внешность в жизни человека»;
- описывать черты характера своих родных, близких и друзей;
- читать и переводить тексты по соответствующей теме;
- составлять пересказ по прочитанному, высказывая свою точку зрения по проблеме текста;
- составлять монологическое высказывание по теме «Мой друг».

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

1.1 Äußere

a) Lesen Sie neue Vokabeln. Schreiben Sie in Ihre Hefte.

Das Äußere, die Äußerung, die Figur; der Körper, dick, dünn, schlank, mager, hoch von Wuchs, klein, rund, schmal, oval, groß, blond, dunkel, stumpf, gerade, voll, attraktiv, schön, hübsch., nett, lustig, komisch, hässlich; die Sommersprossen, das Muttermal, eine gekrümmte Nase, die Narbe, die Glatze, kahlköpfig, lahm, taub, stumm; seine Augenbrauen sind an der Nasenwurzel zusammengewachsen; anhaben (z.B. ein Hemd, eine Jacke), aufhaben (z.B. eine Mütze, einen Hut)

b) Beschreiben Sie das Äußere von Menschen.



c) Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Ein Mann, etwa 42 Jahre alt, 1.75 Meter groß. Mager ist er nicht, und dick kann man ihn auch nicht nennen. Er hat dunkle Haare, große braunen Augen, dichte Augenbrauen, eine stumpfe Nase und volle Lippen. Er hat einen roten Pullover, eine braune Hose und einen grauen Mantel an. Auf der Kopf trägt er eine braune Mütze. Ein Mädchen, 20 Jahre alt, 1.6 Meter groß und schlank. Sie hat langes, blondes Haar, ein rundes Gesicht, eine stumpfe Nase, einen schmalen Mund. Bekleidet ist sie mit einer schwarzen Jacke, einer weißen Bluse, einem grauen Rock. Sie hat einen grauen Hut auf.

d) Lesen Sie Interviews von Jugendlichen.

Daniela, 15 „Ich habe schon am Abend vorher überlegt, was ich anziehen soll. Das blaue Batikkleid ist mein Lieblingskleid, weil es mich an den Urlaub erinnert. Ich mag entweder ganz kurze oder ganz lange Röcke und Kleider. Ich habe schon damit gerechnet, dass die Jungen in der Klasse etwas sagen. Ich trage zum Beispiel gerne bauchfreie Oberteile. Dann kommen immer Bemerkungen - meistens positive. Zu dem Kleid passten am besten weiße Plateauschuhe. Ich habe ganz viele Ringe getragen und meine Fingernägel blau weiß lackiert.“

Fabian, 14 „Die beige Hose, die beigen Schuhe und das grün karierte Hemd habe ich mir im Urlaub in den USA gekauft. Ich habe mich dafür entschieden, weil die Sachen neu sind. Ich möchte gepflegt aussehen. Auf weite Skater Hosen mit Rissen an den Knien stehe ich nicht. Es darf aber auch nicht zu schlicht sein. Darum habe ich mir mit einem pinken Haarband den Zopf gemacht“

Sarah, 14 „Ich hatte eine normale Jeans an und dazu das enge, buntgestreifte T-Shirt. Es ist nicht mein Stil besonders aufzufallen. Hauptsache, die Klamotten sind bequem. Trotzdem habe ich zehn Minuten gebraucht, bis ich mich entschieden habe. Aber das ist jeden Morgen so. Nur wenn ich etwas Neues habe, geht es schneller. Meine Haare habe ich in den Sommerferien rötlich getönt, denn meine normale Haarfarbe finde ich langweilig. Viele in der Klasse meinen, dass ich mich verändert habe. Ich wäre jetzt viel besser drauf, irgendwie offener.“

Benjamin, 15 „Ich hatte meine lange graue Freeman T-Porter an, ein weißes T-Shirt und ein blau-weiß gestreiftes Hemd. Ich trage immer diesen lässigen Stil, Obwohl - vor den Ferien hatte ich

die Hose noch nicht. Vielleicht finden mich meine Mitschüler darum jetzt lässiger? Früher hielten mich einige für arrogant. Es gibt auch Sachen, die ich nie tragen würde-zum Beispiel eine Lederjacke."

Henning, 18 „Ich war ein Jahr in den USA, das hat meinen Kleiderstil geprägt. Als ich dort den ersten Tag in die Schule kam, fühlte ich mich komisch. Ich hatte Levis und Skater Schuhe an und eine Kette am Portemonnaie. Jetzt kann ich die Sachen nicht mehr sehen. Ich habe mich in den USA ganz neu nach der Mode dort eingekleidet. Solche Sachen hatte ich vorher noch nie gesehen. Ich habe nicht darüber nachgedacht, was meine Mitschüler hier am ersten Schultag sagen. Ich habe in den USA gelernt, dass man nicht so viel darauf hören sollte“

e) Wer hat das gesagt? Ergänzen Sie die Tabelle.

1. Ich hatte meine lange graue Freeman T-Porter an, ein weißes T-Shirt und ein blau-weiß gestreiftes Hemd.
2. Das blaue Batikkleid ist mein Lieblingskleid, weil es mich an den Urlaub erinnert.
3. Ich hatte eine normale Jeans an und dazu das enge, buntgestreifte T-Shirt.
4. Ich hatte Levis und Skater Schuhe an und eine Kette am Portemonnaie.
5. Die beige Hose, die beigen Schuhe und das grün karierte Hemd habe ich mir im Urlaub in den USA gekauft.

1.2 Das Äußere von Menschen

a) Sprechen Sie zum Thema „Fotomodell“.

1. Was fällt Ihnen beim Wort „Fotomodell“ ein?
2. Haben Sie schon mal davon geträumt, ein Modell zu werden? Welche Vor- und Nachteile kann dieser Job haben? Schreiben Sie die Stichwörter aus.
3. Tina ist Fotomodell. Welche Vor- und Nachteile hat dieser Job für Tina? Lesen Sie den Zeitschriftenartikel und vergleichen Tinas Meinung mit den eigenen Vermutungen.

Das Mädchen aus dem Katalog

Tina (18) tut nichts Besonderes für ihr Aussehen. Sie sieht auch ohne Schminke und sportliches Training gut aus. Tina arbeitet gelegentlich für eine Modellagentur. Diese Agenturen vermitteln schöne Frauen und Männer für Werbeaufnahmen, Messen und Modeschauen. Tina macht oft Werbeaufnahmen für Modekataloge. Die Visagistin schminkt sie passend zur Freizeit- oder Abendmode. Dann kommt der Fotograf und erklärt, welche Bilder er machen möchte. Während der Aufnahmen muss Tina lachen oder ernst sein. Und oft stimmt es dann immer noch nicht. Also muss man alles wiederholen. Trotz des Stresses meint 15 Tina: „Es macht mir Spaß. Ich mag meinen Nebenjob, denn man kann reisen und man lernt viele interessante Leute kennen.“ Nach der Schule möchte Tina noch einige Zeit als Modell arbeiten — „so lange, bis ich einen bekomme.“

In ihrer Freizeit schminkt sich Tina nicht. „Ich gehe viel lieber ungeschminkt und in Jeans in ein Restaurant oder ins Kino. Nur selten ziehe ich besonders schicke Kleidung an.“ Auf das Gewicht muss Tina nicht achten. „Das ist auch schrecklich, denn ich liebe Spagetti, Pizza, Hamburger, Chips Schokolade. Bisher habe ich mit meinem Aussehen und meiner Figur doch Glück gehabt.“

Meine Eltern freuen sich, Tina auf Fotoswerbung oder Modeschauen zu sehen. Aber wegen der Modeschauen Fehlt Tina manchmal in der Schule, deshalb sagen sie oft: „Vergiss die Schule nicht. Sie ist wichtiger als gutes Aussehen.“

Und die Freunde? „Die finden mich ganz normal, auch wenn ich Modell bin. Anfang, als ich einen Schönheitswettbewerb gewonnen hatte, gab es sehr viele hässliche Bemerkungen. Viele Mädchen waren neidisch. Ich war darüber sehr geschockt. Denn ich habe doch meine Persönlichkeit nicht verändert. Und ein guter Charakter ist für mich bei Freunden viel wichtiger als Schönheit. Wenn

man gut aussieht, hat man vielleicht nicht so viele Freunde, wie man glaubt. Simone (16), Tinas Freundin sagt: „Ich finde wichtig, dass Tina trotz ihres Erfolgs als Modell genauso nett wie früher ist. Natürlich, sie ist wirklich sehr hübsch, und manche unserer Mitschüler denken: “Sie ist bestimmt eingebildet und arrogant. Aber ich glaube, sehr viele Jugendliche sind neidisch oder haben Vorurteile. Wenn wir zusammen einkaufen gehen, wird Tina von vielen Jungen bewundert. Manchmal ist Schönheit auch lästig. Man fällt überall auf. Vielleicht möchten schöne Menschen viel lieber ganz normal aussehen und in ein Cafe gehen, ohne angestarrt zu werden.”

Предлоги с **Genitiv**

Während, trotz, wegen + Genitiv

während der Aufnahmen muss Tina lachen

trotz ihres Erfolgs als Modell ist Tina genauso wie früher

wegen der Modeschauen fehlt Tina manchmal in der Schule.

1.3 Charaktereigenschaften

a) Lesen Sie Tabelle. Welche Charaktereigenschaften sind typisch für Sie? Für Ihre Verwandten? Für Ihre Freunde?

A abenteuerlustig abhängig aggressiv akkurat aktiv angenehm angstvoll anspruchlos anspruchsvoll arbeitsam aufmerksam B bewusst brav brutal C charakterstark charmant D direkt diszipliniert disziplinlos dumm E egoistisch	F faul fleißig frech freundlich fröhlich G gastfreundlich gebildet geduldig gefühllos gefühlvoll geldgierig glücklich grob gründlich gutherzig H harmlos hart hartherzig herzlich herzlos höflich humorlos humorvoll	K kalt/kaltblütig kinderlieb klug komisch kräftig/kraftvoll kreativ kritisch kühl L langweilig launisch lebendig lebenslustig leichtsinnig leidenschaftlich lieb M machtgierig melancholisch menschencheu mitleidlos mutig N naiv neidisch	P pflichtbewusst phantasievoll plump positiv professionell R ratlos realistisch romantisch rücksichtslos rücksichtsvoll ruhelos ruhig S sachlich scheu schlampig schlau schwach selbstbewusst sorgsam sparsam sportlich stark stolz	U umgänglich unabhängig unausgeglichen undankbar unfreundlich ungeduldig unhöflich unpünktlich unsicher untreu unzufrieden unzuverlässig V verantwortungslos verantwortungsvoll vergesslich verrückt W warmherzig weich weltfremd weltoffen willenlos wissbegierig
--	--	---	---	---

ehrlich	I	nervös	streng	witzig
eifersüchtig	ichbezogen	nett	süchtig	Z
eingebildet	idealistisch	neugierig	T	zärtlich
emotional	ideenreich	O	talentiert	zauberhaft
energievoll	impulsiv	offen	tapfer	zufrieden
ernst	interessant	optimistisch	tierlieb	zuverlässig
	ironisch	ordentlich	tolerant	

b) Raten Sie mal

- 1 Wenn jemand **akkurat** ist,
 ist er immer für die Firma da.
 hat er viel Energie.
 hat er viele neue Ideen.
 hält er viel Arbeit aus.
 arbeitet er sehr genau.
 ist er beweglich im Denken und Handeln.
 hält er Verpflichtungen ein.
- 2 Wenn jemand **flexibel** ist,
 arbeitet er sehr genau.
 ist er beweglich im Denken und Handeln.
 ist er immer für die Firma da.
 hält er viel Arbeit aus.
 hat er viel Energie.
 hat er viele neue Ideen.
 hält er Verpflichtungen ein.
- 3 Wenn jemand **dynamisch** ist,
 hat er viel Energie.
 arbeitet er sehr genau.
 hat er viele neue Ideen.
 ist er beweglich im Denken und Handeln.
 hält er Verpflichtungen ein.
 hält er viel Arbeit aus.
 ist er immer für die Firma da.
- 4 Wenn jemand **belastbar** ist,
 hält er viel Arbeit aus.
 hat er viel Energie.
 ist er beweglich im Denken und Handeln.
 arbeitet er sehr genau.
 hält er Verpflichtungen ein.

hat er viele neue Ideen.
ist er immer für die Firma da.

5 Wenn jemand **zuverlässig** ist,
hält er viel Arbeit aus.
hält er Verpflichtungen ein.
ist er immer für die Firma da.
arbeitet er sehr genau.
hat er viel Energie.
ist er beweglich im Denken und Handeln.
hat er viele neue Ideen.

6 Wenn jemand **kreativ** ist,
hält er viel Arbeit aus.
ist er immer für die Firma da.
arbeitet er sehr genau.
hält er Verpflichtungen ein.
hat er viele neue Ideen.
hat er viel Energie.
ist er beweglich im Denken und Handeln.

7 Wenn jemand **einsatzbereit** ist,
hält er Verpflichtungen ein.
hält er viel Arbeit aus.
arbeitet er sehr genau.
hat er viel Energie.
ist er immer für die Firma da.
ist er beweglich im Denken und Handeln.
hat er viele neue Ideen.

c) Beschreiben Sie Ihre Verwandte/Ihren Verwandten oder Ihre Freundin/Ihren Freund. Welche Charaktereigenschaften sind typisch für sie/ihn. Haben sie mehr positive oder negative Charakterzüge?

d) Lesen Sie den Text zu diesem Thema.

Das Äußere und der Charakter des Menschen

Jeden Tag haben wir verschiedene Verhältnisse mit vielen Menschen. Manchmal haben wir Glück und verstehen ein andere bei den ersten Worten. Aber manchmal haben wir Pech und können in Konnex nicht kommen. Warum ist es so? Und wovon hängen unsere Verhältnisse mit den anderen? Und was kann man tun, um diese Verhältnisse zu verbessern?

Alle Menschen von Natur und Erziehung sind ganz verschiedene. Sie unterscheiden sich voneinander nicht nur durch ihr Äußeres, sondern auch durch ihren besonderen Charakter. Die einen

sind freundlich und hilfsbereit, die anderen ganz egoistisch und böse. Aber jedem das seine. Das Wort Charakter kommt aus der griechischen Sprache und bedeutet "Merkmal" und „Eigenart". Bei der Betrachtung des Charakters lassen sich die verschiedenen Charakterzüge erkennen. Diese Charakterzüge äußern sich im Verhalten zu den anderen Menschen und zur Gesellschaft, im Benehmen des Menschen und in seiner Haltung zur Arbeit.

Es gibt positive und negative Charakterzüge. Unter positiven Charakterzügen kann man folgende nennen: Initiative, Kollektivgeist, Arbeitsfreude und Gewissenhaftigkeit, Feingefühl und Bescheidenheit; unter negativen – Unentschlossenheit und Faulheit, Egoismus, Eitelkeit, Ehrgeiz, Unzuverlässigkeit, Misstrauen und Launen.

Seit vielen Jahrhunderten unterscheidet man vier Menschentypen: Choleriker, Sanguiniker, Melancholiker, Phlegmatiker. Im Leben gib es aber keine reinen Menschentypen. Der Mensch ist oft eine komplizierte Mischung verschiedener Haupttypen.

Im Leben gibt es auch Optimisten und Pessimisten. Sie haben verschiedenes Verhältnis zum Leben. Man sagt, dass Optimist sieht eine Möglichkeit in einer Schwierigkeit, und Pessimist sieht eine Schwierigkeit in einer Möglichkeit. Darum, glaube ich, ist es viel besser, optimistische Verhältnis zum Leben haben, an sich und an den anderen Menschen glauben, nur gute Täte vollbringen und den anderen helfen. Wirklich, soll man zuerst etwas Gut tun, und dann kann man auch etwas Gutes erwarten.

Also, aus dem oben erwähnten kann man Schlussfolgerung ziehen, dass inne Schönheit ist wichtiger als äußerliche. Wirklich, schön ist es, was schön tut. Und es zeigt uns, dass wir immer versuchen sollen, besser zu werden. Heute besser als gestern, und morgen besser als heute.

- 1) Welche Charaktereigenschaften haben Sie?
- 2) Welcher Menschentypen: Choleriker, Sanguiniker, Melancholiker, Phlegmatiker sind Sie? Begründen Sie Ihre Antwort.

1.4 Temperament

a) Was verstehen Sie unter diesem Begriff?

b) Lesen Sie die Definition aus dem Wörterbuch. Ist sie Ihrer ähnlich?

Die **vier Temperamente** (lat. temperamentum = das richtige Maß, die richtige Mischung, von lat. temperare = mäßigen), die die mehr oder weniger dauerhafte Grundgestimmtheit oder Gemütsart des Menschen bestimmen, haben, anders als augenblickliche Emotionen oder Gefühle, ihren Sitz im Ätherleib. Von hier aus wirken sie aber teilweise bis in die äußere Gestaltung des physischen Leibes hinein, andererseits spiegeln sie sich in inneren Erlebnissen des Astralleibs bzw. der seelischen Wesensglieder wider.

"Diese vier Temperamente drücken sich im Ätherleib aus. Es gibt also vier verschiedene Hauptarten von Ätherleibern. Diese haben wiederum verschiedene Strömungen und Bewegungen, die sich in

einer bestimmten Grundfarbe im Astralleib ausdrücken. Das ist nicht etwa vom Astralleib abhängig, es zeigt sich nur darin.

Nach Hippokrates von Kós (460-375 v. Chr.), der die Temperamentenlehre erstmals exoterisch formuliert hat, werden vier Temperamente unterschieden, die den vier Elementen entsprechen:

- **Choleriker (Feuer)**
- **Sanguiniker (Luft)**
- **Phlegmatiker (Wasser)**
- **Melancholiker (Erde)**

Charakteristik der vier Temperamente

Reine Temperamente in ihrer vollen Einseitigkeit sind im Leben kaum zu finden. Im Grunde hat jeder Mensch alle vier Temperamente, aber oft sticht eines besonders hervor. Oft sind auch zwei Temperamente sehr stark ausgebildet, ein drittes spielt noch leise mit, während das vierte nur sehr, sehr schwach hervortritt. Das cholerische Temperament ist häufig mit dem melancholischen verbunden, ebenso das sanguinische mit dem phlegmatischen, wobei sich in dem jeweils ersteren die aktive, im zweiten die mehr passive Seite des Charakters ausdrückt. Problematischer ist die enge Verbindung der beiden aktiven Temperamente, also Cholerik und Sanguinik, was einen hyperaktiven Charakter ergibt, oder die Verbindung der beiden passiven Temperamente, Phlegmatik und Melancholie, was dem Menschen einen passiv verzweifelnden Charakter verleiht. Die Temperamente bilden auch Gegensatzpaare, von denen dann das eine sehr stark, das andere kaum ausgeprägt ist. Dem cholerischen Temperament steht das phlegmatische als schroffer Gegensatz gegenüber, ebenso dem sanguinischen das melancholische, so wie Feuer und Wasser Gegensätze sind und auch Luft und Erde.

Es gibt kein gutes und kein schlechtes Temperament. Jedes hat positive, das Eigenwohl und das soziale Miteinander gleichermaßen fördernde, wie auch negative, lebenshemmende Eigenschaften. Durch Erziehung und später durch Selbsterziehung sollen die Temperamente keineswegs geschwächt oder nivelliert, sondern in ihrer positiven Kraft gestärkt werden. Im Idealfall kommt der Mensch dazu, über die positiven Kräfte aller vier Temperamente in voller Stärke und im ausgewogenen Gleichmaß frei zu verfügen - aber das ist in der Regel ein fernes Entwicklungsziel, das nur durch die energische Arbeit am Ätherleib erreicht werden kann.

c) Beschreiben Sie Ihr Temperament.

Практическое занятие № 2

Тема 2. Межличностные отношения дома, в учебном заведении, на работе

- 2.1 Моя семья. Взаимоотношения с родителями
- 2.2 Счастливая семейная жизнь
- 2.3 Проблемы с родителями
- 2.4 Взаимоотношения со сверстниками
- 2.5 Отношения полов. Любовь и дружба

Объем учебного времени: 10 часов

Цель практических занятий:

- Развитие умений поискового чтения;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование речевых умений по теме;
- Формирование способности к коммуникативному партнерству;
- Расширить представление студентов о жизни немецкой молодежи.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- читать тексты по соответствующей теме и выбирать необходимую информацию;
- рассказывать о семье, друзьях, своем окружении и о своих отношениях с ними;
- принимать участие в дискуссии по соответствующим темам: «Взаимоотношения с родителями», «Взаимоотношения со сверстниками», «Проблемы с родителями». «Что такое дружба?», «Что такое Любовь»;
- выразительно читать стихи на немецком языке

Перечень необходимых средств обучения: учебник, немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

2.1 Meine Familie. Beziehungen mit den Eltern

a) Lernen Sie neue Vokabeln zum Thema.

Meine Familie

das Baby	die Großmutter der Großvater	die Stieftochter der Stiefsohn
die Base	der Großonkel die Großtante	die Tante
die Braut	das Kind	die Tochter

der Bräutigam	die Mutter	der Urenkel die Urenkelin
der Bruder	der Neffe	die Urgroßmutter der Urgroßvater
die Cousine	die Nichte	der Vater
der Cousin	die Oma der Opa	der Vetter
die Eltern	der Onkel	die Waise
die Ehe	der Schwager die Schwagerin	der Zwilling
die Ehefrau	die Schwester	
der Ehemann	der Schwiegervater die Schwiegermutter	die Hochzeit heiraten
der Enkel	der Schwiegersohn die Schwiegertochter	die Scheidung sich scheiden lassen
die Enkelin	der Sohn	Familienbeziehungen
die Geschwister	der Stiefbruder die Stiefschwester	Verwandte

c) Erzählen Sie über Ihre Familie. Ist sie groß oder klein? Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie? Welche Verhältnisse sind in Ihrer Familie? Haben Sie Probleme?

d) Hier ist die Information zum Thema „Familie“. Das sind die statistischen Angaben einer Umfrage, die in Deutschland durchgeführt wurde.

1. Die Jugendlichen:

- 34% wollen heiraten
- 35% sind streng erzogen
- 70% würden genauso erziehen wie ihre Eltern
- 4% haben schon Kinder
- in 33% der Haushalte leben Kinder

2. Eine „Durchschnittsfamilie“ hat meistens **eins-zwei-drei-vier-fünf Kinder**.

3. Was sind heutzutage die wichtigen Lebensziele der meisten Jugendlichen?

- **Familie**
- **beruflicher Erfolg**

4. Welche Formen des Zusammenlebens gibt es in Deutschland? Hier sind weitere vier:

1. klassische Familie (Eltern + eigene Kinder)
2. Partnerschaft ohne Ehering
3. Homoehe

- 4. Alleinerziehende
- 5. WG / Patchworkfamilie

2.2 Ein glückliches Familienleben

a) Lesen Sie den Text „Ein glückliches Familienleben“

Der folgende Text handelt von den Jungen Nils und Lars. Sie sind Brüder und besuchen das Gymnasium. Die beiden Jungen verstehen sich gut mit ihren Eltern und sprechen liebevoll von ihnen.

Nils ist 12 Jahre alt. Er besucht die Klasse 6 auf einem Gymnasium. Sein Traumberuf ist Astronaut. Seit fünf Jahren interessiert er sich für Astronomie und Raumschiffahrt. Sein Zimmer ist voll von Büchern, Spielsachen und Spielen. So überrascht es nicht, dass er jeden Montag von 18 bis 21 Uhr in die Jugendgruppe der Freiwilligen Feuerwehr geht. In der Gruppe sind elf Kinder im Alter von neun bis sechzehn Jahren. Sie machen Übungen wie die Feuerwehrleute, das ist aufregend und abenteuerlich...

Nils experimentiert gerne. Jeden Tag verbringt er mindestens eine Stunde vor dem Synthesizer. Einmal in der Woche hat er Klavierunterricht, seit kurzem versucht er sich an einer Gitarre.

Nils steht um 6.45 Uhr auf; mit Bus und Straßenbahn fährt er zur Schule. Der Unterricht geht von 8.00 Uhr bis 12.25 Uhr. Nach dem Mittagessen macht er Hausaufgaben. Seine Mutter kontrolliert die Schularbeiten, außer Mathematik; dafür ist sein Vater zuständig. Wegen der vielen Interessen hat Nils nicht viel Zeit für das Fernsehen. Zwischen 20.30 Uhr und 21.00 Uhr geht er ins Bett, wo er noch ein wenig liest, bevor ihm seine Mutter den „Guten Kuss“ gibt.

Mit seinen Eltern versteht sich Nils gut. Sie sind Vertrauenspersonen, mit denen er alles bereden kann. Er hängt an ihnen. Wenn es gelegentlich kleine Konflikte gibt, dann geht es um das Fernsehprogramm. Will er etwas Gutes sehen, eine Sendung, die ihm wichtig ist, dann streitet er sich mit seinen Eltern, aber sonst eigentlich nicht. Meistens gewinnt seine Mutter. Manchmal schließen sie einen Kompromiss.

Über seinen Vater sagt Nils: „Von dem habe ich das ganze Wissen. Mit meinem Vater kann ich über alles reden, und er kann mir alles sagen. Manchmal kann ich ihm auch etwas erklären“.

Sein Bruder Lars ist fünf Jahre älter. Er besucht die Klasse elf auf demselben Gymnasium wie sein jüngerer Bruder. Lars kommt später nach Hause, da sein Unterricht erst um 14.00 Uhr beendet ist. Gegen 14.45 Uhr macht ihm seine Mutter das Essen warm, dann gibt es eine Stunde Hausaufgaben, danach Treffen mit Freunden, abends etwas Fernsehen, und gegen 22.00 Uhr geht er ins Bett. Seit zehn Jahren spielt Lars in einem Verein Handball. Er trainiert zweimal in der Woche und zwar am Mittwoch von 19.30 bis 21.00 Uhr und am Freitag von 18.00 bis 19.30 Uhr. Nach dem Training geht er nach Hause.

Lars erhält Taschengeld. Damit bezahlt er Kleidung, Kino, seine Diskothekenbesuche und noch etwas. Ebenso wie Nils spricht er liebevoll von seinen Eltern. „Ich bin glücklich, dass ich gute Eltern habe. Mein Verhältnis zu den Eltern ist freundschaftlich. Manchmal wieder gibt es Schwierigkeiten, was die Hausarbeit betrifft.“

In der Schule lernt Lars gut. Seine Lieblingsfächer sind Französisch und Latein. In der Zukunft will er gerne einen Beruf ausüben, in dem eine Verbindung von Sprachen und Wirtschaft möglich ist, Journalist etwa oder Rechtsanwalt.

Die Eltern von Nils und Lars sind 44 Jahre alt. Die Mutter absolvierte eine kaufmännische Lehre. Seit einigen Jahren ist sie als Kursleiterin für Englisch an einer Volkshochschule

tätig. Sie interessiert sich besonders für Amerika. Ihr Mann ist Diplom-Ingenieur. Er arbeitet an einer Universität. Wenn der Vater von einer längeren Dienstreise zurückkommt, sind die Umarmungen seiner Kinder besonders intensiv.

(Aus dem Lesebuch „Menschen in Deutschland“)

Wortschatz:

- a) die Freiwillige Feuerwehr — добровольная пожарная дружина
- b) der Feuerwehrmann (-leute) — пожарный
- c) das ist aufregend und abenteuerlich — это связано с волнениями и приключениями
- d) zuständig für etwas sein = verantwortlich sein
- e) sich mit j-m gut verstehen — ладить, уживаться (с кем-либо)
- f) meine Vertrauenspersonen — люди, которым я доверяю
- g) alles bereden = alles besprechen
- h) gelegentlich — случайно; иногда, порой
- i) die Sendung (sehen) — здесь: телепередача
- j) einen Kompromiss schließen — заключать компромисс
- k) das Treffen (-) — встреча (с друзьями)
- l) der Verein (-e) — здесь: спортивный клуб, спортивное общество
- m) das Verhältnis (zu + Dat.) — отношение
- n) was die Hausarbeit betrifft = was mit der Hausarbeit zu tun hat
- o) einen Beruf ausüben = als (+ Nom.) arbeiten, tätig sein
- p) in der Verbindung von Sprachen und Wirtschaft — связь языка и экономики
- q) die Dienstreise (-n) — служебная командировка
- r) die Umarmung (-en) — объятие

b) Stellen Sie 6—8 Fragen zum Text.

d) Setzen Sie die passenden Wörter in den folgenden Dialog ein:

(Im Dialog fehlen die Wörter „der Konflikt“, „die Konflikte“, „der Kompromiss“)

A: Peter, wie verstehst du dich mit deinen Eltern?

B: Gut.

A: Gerätst du niemals mit den Eltern in ...?

B: Doch. Es gibt gelegentlich kleine ... Meistens geht es um das Fernsehen. Ich streite mich mit den Eltern, wenn sie manchmal einen Film sehen und ich etwas anderes sehen will.

A: Und wie werden eure Konflikte beendet?

B: Sehr oft gewinnen die Eltern. Ab und zu schließen wir einen ...

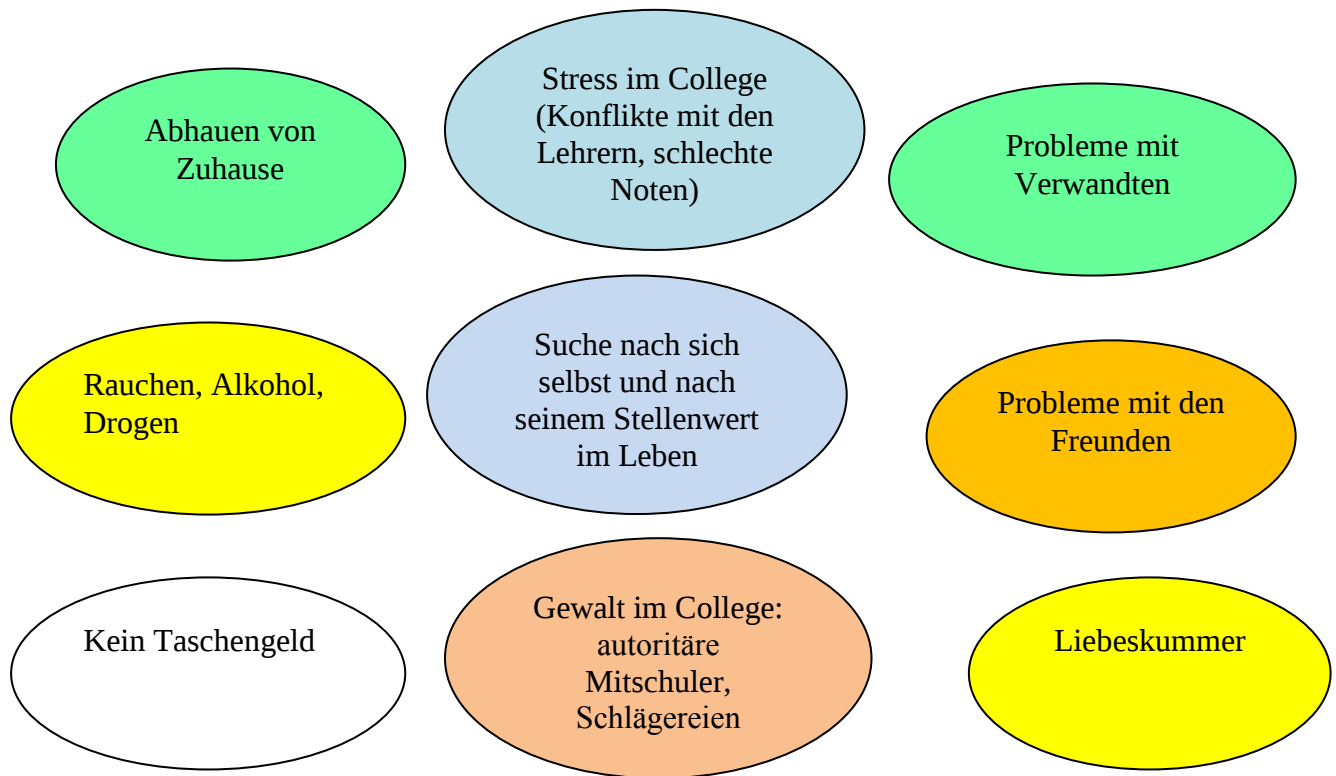
2.3 Probleme mit den Eltern

a) Was sind die Gründe der Probleme mit den Eltern. Erklären Sie bitte, führen Sie Beispiele.

- Streit, Konflikte zwischen den Eltern.
- Die Jugendlichen wollen anders leben als die Erwachsenen.
- Die Erwachsenen können die Jugendlichen nicht verstehen.
- Die Veränderung der moralischen Werten.
- Die Gewalt in der Familie beginnt dort, wo die Eltern autoritär sind und keine Geduld haben.

- Die Menschen haben zu wenig Liebe zueinander.

b) Manche Jugendliche haben Probleme mit den Eltern. Wie sind sie?



c) Welche Probleme haben oft die Jugendlichen mit ihren Eltern? Formulieren Sie Ihre Gedanken, nehmen Sie den Wortsalat zu Hilfe.

Nicht ernst nehmen
 Krach machen
 Wie ein Kleinkind behandeln
 Bestrafen
 Kein Vertrauen haben
 Zu viel kontrollieren
 Immer recht haben wollen
 Schlagen
 Kein Vorbild sein
 Die Meinung der Kinder nicht akzeptieren
 Sich keine Gedanken über die Probleme ihrer Kinder machen
 Statt die Kinder zu schlagen und so streng zu bestrafen, müssen die Eltern
 Ihre Probleme zu lösen versuchen
 Ein besseres Verständnis für ihre Kinder haben
 Mit den Jugendlichen reden
 Ihnen mehr vertrauen
 Mehr Geduld haben
 In Ruhe über die Probleme diskutieren

2.4 Verhältnisse mit Gleichaltrigen.

a) Lesen Sie die Mitteilung eines russischen Mädchens zum Thema „Probleme der Jugendlichen“. Ist ihre Meinung Ihrer ähnlich?

Die Jugendlichen haben heute viele Probleme. Das sind zum Beispiel Probleme der Berufswahl und der Freizeit, die Auseinandersetzungen mit den Eltern, Gewalt in der Schule, zu Hause und auf der Straße.

Viele Jungen und Mädchen haben oft Streit mit den Eltern und sie hauen von Zuhause ab. Die Jugendlichen wollen von den Erwachsenen akzeptiert werden. Die Eltern aber haben Angst um ihre Kinder und kontrollieren sie zu viel.

Einige Jungen und Mädchen leiden unter Gewalt in der Schule und auf der Straße. Manche haben Liebeskummer. Da Jugendliche Probleme haben, nehmen sie Drogen und trinken Alkoholgetränke. Die alkohol- und drogensüchtigen Jugendlichen schwänzen oft den Unterricht. Nichts macht ihnen Freude. Manche Schüler versäumen oft die Stunden, weil sie Angst vor den autoritären Lehrern haben. Sie sind sehr schüchtern und versagen als Persönlichkeit.

Für einige Mädchen und Jungen ist ihr Stellenwert in der Gesellschaft sehr wichtig. Sie wollen beruflich etwas erreichen. Die anderen wollen nur Spaß vom Leben haben.

Meine Probleme bestehen darin, dass ich Auseinandersetzungen mit meinen Eltern habe. Es gibt Streit, wenn es um die Erfüllung der Hauspflichten geht. Meine Eltern ärgern sich oft, wenn ich lese oder Musik höre und es gibt noch den Abwasch, oder wenn ich schlechte Zensuren habe.

b) Sehen Sie das Bild aufmerksam und erklären Sie es.



c) Lesen Sie einige Beispiele aus dem Leben der deutschen Jugendlichen.

Seit zwei Monaten lachten die Mitschüler Sabine aus. Eine intelligente und hübsche Gymnasiastin schwänzte oft den Unterricht, um sich mit ihren Schulkameraden nicht zu treffen.

Volker war neu in der Klasse. Ihm gefiel sein Banknachbar. Aber in der Pause verlangte dieser von ihm sein Taschengeld. Volker hatte aber keines. Am nächsten Tag stahl er 5 Euro aus dem Küchenschrank, um dem Mitschüler dieses Geld zu geben.

Der Mathematiklehrer war oft mit Lydia (15) aus München grob. Das Mädchen wurde rot. Es hatte Angst, an der Tafel zu antworten. Sie schwieg und stand vor der Klasse mit gesenktem Kopf, um die lachenden Gesichter ihrer Mitschüler nicht zu sehen.

Philipp (16) aus Magdeburg ging aus der Schule nach Hause. Drei unbekannten Jungen schlugen ihn, um Geld von ihm zu bekommen.

Solche Situationen passieren manchmal in Deutschland. Was können Sie zu diesem Thema sagen? Passiert so was auch in Schulen und Fachschulen, auf Straßen und Spielplätzen in Russland? Können Sie einige Beispiele aus eigenen Erfahrung führen?

2.5 Liebe. Freundschaft.

a) Beantworten Sie die Fragen.

- 1) Waren Sie einmal verliebt?
- 2) Wann und in wen haben Sie sich verliebt?
- 3) Was hat Sie denn so fasziniert an ihm/ihr?
- 4) Sind Sie jetzt zusammen? Wie sieht er/ sie aus?
- 5) Finden Sie Ihre Beziehungen romantisch?
- 6) Ist er auch in Sie verliebt?
- 7) Woher wissen Sie das?

**b) Also, es ist wunderbar, dass Sie verliebt sind. Was ist Liebe? Ist es eine Himmelsmacht? Was bedeutet Liebe für Sie?
Hier sind die Meinungen von deutschen Jungen und Mädchen.**

♡ Michael aus Zürich schreibt: „Liebe ist für mich, wenn ich einer Person absolut vertrauen kann und wenn ich jemanden ganz besonders mag. Ich muss ganz offen mit ihm reden können“.

Petra aus Bonn schreibt: „Liebe bedeutet Toleranz. Man muss lernen, dem Anderen gegenüber tolerant zu sein“.



c) Liebe. Liebesgedichte. Der verliebte Mensch kann auch dichten.

J.W.Goethe war auch stark verliebt. Er schrieb:

Woher sind wir geboren?

Aus Lieb.

Wie wären wir verloren?

Ohne Lieb.

Was hilft uns überwinden?

Die Lieb.

Kann man auch die Liebe finden?

Durch Lieb.

Was lässt uns stets vereinen?

Die Lieb.

Lesen Sie und übersetzen Sie das Gedicht.

d) Lesen Sie den Artikel „Das Geheimnis glücklicher Paare“. Äußern Sie Ihre Meinung dazu.

a) Die deutsche Reporterin Annett Conrad versucht zusammen mit der amerikanischen Psychologin Judith Wallerstein das Geheimnis glücklicher Paare zu entschlüsseln. Lesen Sie die Ergebnisse dieser Studie (Verkürzt nach „Readers Digest“, 10/1998)

Es gibt Paare, die scheinen die Liebe abonniert zu haben. Haben sich da einfach nur die Richtigen gefunden? Oder haben glückliche Paare eine spezielle Liebesformel? Die amerikanische Beziehungsforscherin Judith Wallerstein befragte 50 Ehepaare. Alle waren mindestens neun Jahre verheiratet und hatten gemeinsame Kinder.

Fazit der Studie: Eine gute Ehe gründet auf neun Aufgaben, die Mann und Frau gemeinsam zu bewältigen haben. Es sind die neun Geheimnisse des Eheglücks:

1. Glückliche Paare bewahren sich das Gefühl der ersten Zeit

Die Kunst der Ehe besteht darin, an idealistischen Bildern aus den Anfängen der Partnerschaft festzuhalten und gleichzeitig die Gegenwart nicht aus den Augen zu verlieren. Nur wer den Partner realistisch einschätzen kann und ihn trotzdem ab und zu durch die rosarote Brille sieht, erlebt das Wunder des Sich-Verliebense immer wieder.

2. Glückliche Paare fühlen sich frei und lassen Vergangenes hinter sich

Erste Aufgabe in jeder Ehe ist es, sich emotional von der Herkunftsfamilie zu lösen. Um eine gute Ehe zu führen, muss man eigenständige Meinungen vertreten und sich auf sein eigenes Urteil sowie seine Fähigkeit, Entscheidungen zu treffen, verlassen.

3. Glückliche Paare sind bereit und fähig, Kompromisse zu schließen

Sören, 28, träumt von einem Haus im Grünen und einem Hund. Seine Frau Annette, 29, möchte lieber in einem Appartement in der Stadt leben. Langsam beginnen sie, ihre gegensätzliche Wünsche in Einklang zu bringen. „Wir möchten in der Stadt wohnen. Aber wenn Kinder kommen, ziehen wir aufs Land.“, sagt Annette.

Judith Wallerstein: „Es geht um die Bilanz zwischen Wir und Ich. Damit meine ich, dass die Partner ihre Ansichten darüber, wie sie ihre Zukunft miteinander verbringen wollen, abstimmen. Dabei entsteht eine neue Einheit - die Ehe. Das „Wir“ kann aber auch Freiraum für die Unabhängigkeit des Partners beinhalten.“

4. Glückliche Paare pflegen ihre Beziehung auch wenn Kinder da sind

Eine der Frauen sagt: „Die Kinder bringen uns zusammen, wir lieben sie. Aber wir lieben auch einander.“ Also, glücklich Verheiratete schaffen es, ihre Elternrolle von Zeit zu Zeit zu verlassen und statt dessen ihre Rollen als Liebende in den Vordergrund zu stellen.

5. Glückliche Paare haben gelernt, mit Krisen fertig zu werden

Über ein Jahr fand ein Börsenmakler, ebenfalls ein Mann aus der Studie, keine Arbeit. Er fühlte sich elend und deprimiert, als er merkte, dass sich seine Krise auf die ganze Familie auswirkte. Die Frau bestand auf einer psychologischen Beratung. Die Frau hatte gegenüber dem Mann betont, dass das nur für sie selbst ist. Die Beratung hat der Familie sehr geholfen, und sie haben es geschafft.

Judith Wallerstein: „Auch in einer glücklichen Ehe gibt es Krisen. In einer guten

Ehe bringen die Partner so viel Umsicht auf, dass sie eine Bedrohung abwenden können.“

6. Glückliche Paare haben keine Scheu vor Auseinandersetzungen

Diese Paare richten sich, oft unbewusst, nach Regeln, wie sie ihre Konflikte austragen. Einige gehen nie zornig zu Bett. Bei anderen ist es tabu, beigelegte Streitigkeiten wieder aufzuwärmen. Einer der wichtigsten Streitmechanismen in guten Ehen besteht darin, den Zorn unter Kontrolle zu halten.

7. Glückliche Paare wissen, das Sex und Liebe zusammengehören

Ein Mann aus der Studie, Mitte 40, sagte: „Wir sind sehr zärtlich miteinander und sehnen uns nach gegenseitigem Körperkontakt. Wenn meine Frau an mir vorbeigeht, strecke ich die Hand aus, um sie zu berühren.“ In guten Ehen sind Liebe und Sex untrennbar miteinander verbunden, auch wenn die Partnerschaft längst Alltag geworden ist.

8. Glückliche Paare haben keine Zeit für Langeweile

Langeweile ist für die glücklichen Paare aus der Studie ein

Fremdwort. Die Partner finden einander noch nach Jahren interessant. Sie leben nicht nebeneinander her, sondern genießen die Zeit, die sie miteinander verbringen. In glücklichen Familien sind Männer und Frauen oft außerhalb ihrer Familie engagiert. Zum einen sind sie beruflich und persönlich selbst aktiv, zum anderen haben sie gemeinsame Interessen.

9. Glückliche Paare erleben gegenseitige Geborgenheit

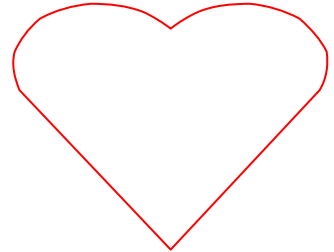
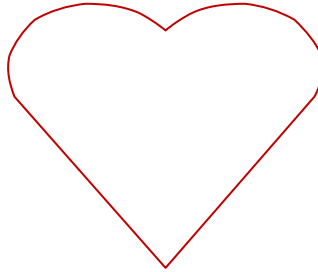
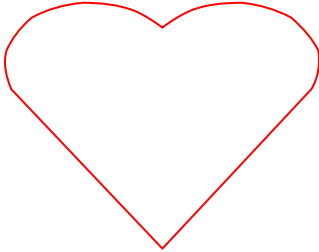
Sich gegenseitig trösten und ermuntern ist nach der Studie von Judith Wallerstein eine der wichtigsten Aufgaben. In einer guten Ehe dürfen sich die Partner verletzlich zeigen. Einfühlsam

sein und einander Rückhalt für die Anforderungen des Alltags geben – das gehört auf jeden Fall zur glücklichen Ehe.

Leicht ist keiner dieser neun Aufgaben. Judith Wallerstein: „Die glücklichen Paare aus meiner Studie betrachten ihre Ehe nie als vollendetes Kunstwerk. Nur eine ständige Neudiskussion der Beziehung und die Bereitschaft, sie neuen Gegebenheiten anzupassen, kann zum Glück führen.“

e) Sagen Sie, was für Sie Liebe ist.

Was verstehen Sie unter glücklichem Zusammenleben?



Практическое занятие № 3

Тема 3. Повседневная жизнь: условия жизни, учебный день, выходной день

- 3.1 Условия жизни. Переезд в новую квартиру
- 3.2 Обустройство современной квартиры. Поиски квартиры
- 3.3 Мой распорядок дня
- 3.4 Как проходят занятия в колледже. Занятия немецкого языка
- 3.5 Планы на выходные

Объем учебного времени: 10 часов

Цель практического занятия:

- Совершенствование речевых умений по теме «Повседневная жизнь»;
- Совершенствование лексико-грамматических умений на слуховой основе;
- Развитие навыков ознакомительного чтения и письменной фиксации информации;
- Развитие умений диалогического общения;
- Развитие умений составлять монологическое сообщение;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- общаться с собеседником по заданным темам «Моя квартира», «Мой дом», «Мой распорядок дня», «Мои планы на выходные»;
- составлять монологическое сообщение «Дом, в котором я живу», «Мой распорядок дня», «Урок немецкого языка в колледже»
- читать тексты по теме;
- понимать относительно полно (общий смысл) высказывания на немецком языке в ситуациях общения;
- понимать основное содержание аутентичных аудиотекстов, выборочно извлекать из них необходимую информацию.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

3.1 Lebensbedienungen. Umzug

a) Lesen Sie neue Vokabeln.

Verben:

Abfahren, abholen, abstellen, anstellen, ausmachen, aussteigen, beginnen, einsteigen, geben, kündigen, lassen, parken, putzen, telefonieren, verlassen, vorbeikommen, wegfahren; sich anziehen, sich anhören, sich ansehen, sich ausruhen, sich bedanken, sich beschäftigen, sich interessieren, sich kämmen, sich verabschieden, sich vorbereiten, sich waschen;

Nomen:

der Besuch (-e), das Büro (-e), das Fahrrad (-räder), die Haltestelle (-n), die Möglichkeit (-en),

der Parkplatz (-plätze), das Pech, die Reise (-n), die Sache (-n), der Supermarkt (-märkte); der Unterricht, das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen, die Morgengymnastik\$

Ausdrücke:

Besuch haben, da sein, nach Hause gehen, verabredet sein, weg sein, zu Ende sein, Pech haben, Klar.

b) Michael Wächter zieht um (Themen aktuell 1, Seite 58).

Das ist Michael Wächter (22) Er ist Bankkaufmann von Beruf. Jetzt wohnt er noch bei seinen Eltern. Aber in zwei Wochen zieht er um. Dann hat er selbst eine Wohnung. Die Wohnung hat ein Wohnzimmer, ein Schlafzimmer, ein Bad, eine Küche und einen Flur. Das Schlafzimmer und die Küche sind ziemlich klein. Das Bad ist alt und hat kein Fenster. Aber das Wohnzimmer ist sehr schön und hell. Es hat sogar einen Balkon. Michael Wächter ist zufrieden.

Was glauben Sie? Was ist das Wohnzimmer, das Schlafzimmer, die Küche, der Flur und das Bad?

Nummer eins ist

Nummer zwei ist

Nummer drei ist

Nummer vier ist

Nummer fünf ist

Nummer sechs ist

c) Was ist für?

das Bett

der Kleiderschrank

die Kommode

die Couch

der Sessel

die Garderobe

der Spiegel

der Esstisch

der Vorhang

das Bücherregal

der Teppich

der Schreibtisch

die Stühle

die Stehlampe

der Elektroherd

der Kühlschrank

Was ist für das Wohnzimmer, das Schlafzimmer, die Küche, den Flur? Was meinen Sie?

d) Hören Sie den Dialog.

Was braucht Michael Wächter noch? Was hat er schon?

- Er braucht noch einen Elektroherd.

Er hat noch keinen.

eine ...

keine.

ein ...

keins.

Er braucht noch Stühle.

Er hat noch keine.

- Er braucht keinen

Er hat schon einen.

keine

eine.

kein

eins.

Er braucht keine Regale.

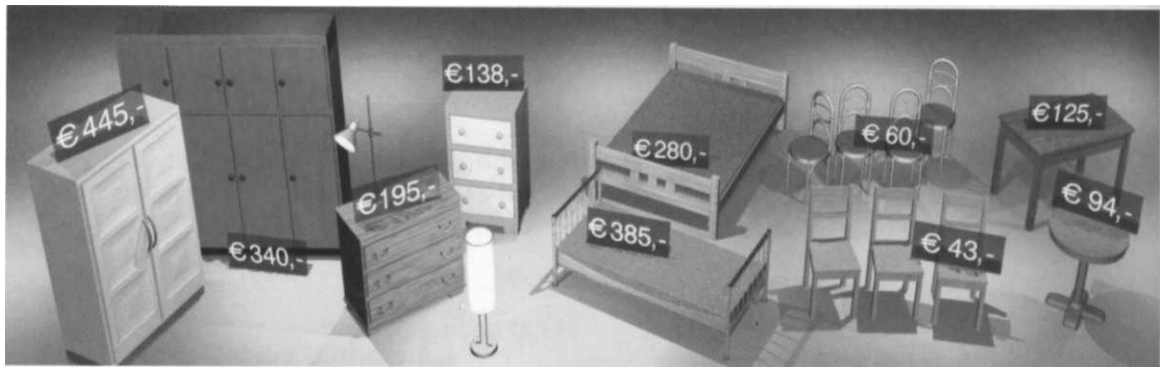
Er hat schon welche.

3. 2 Moderne Wohnung

a) Hören Sie und lesen Sie.

- Schau mal, hier sind Esstische. Wie findest du den hier?
- Meinst du den da?
- Ja.
- Den finde ich nicht schön.
- Der ist zu groß.
- Und die Kommode hier?
- Wie findest du die?
- Die sieht gut aus.
- Was kostet die denn?
- 195 Euro.

b) Üben Sie.



- Wie findest du den Schrank?
- Meinst du den für 445 Euro?
- Nein, den für 340 Euro.
- Der ist zu groß.

Der ist zu ...

Die ist ...

Das ist ...

Die sind ...

Den finde ich ...

Die ... zu ...

Das mag ich.

Die mag ich nicht.

Hässlich teuer bequem schön klein groß unbequem

c) Beschreiben Sie das Wohnzimmer



d) Wollten Sie mal umziehen? Wie sollte Ihre Wohnung aussehen? Beschreiben Sie Ihre Traumwohnung.

e) Streit im Haus

Was darf man, was darf man nicht? Viele Leute wissen das nicht. Wir informieren Sie über wichtige Gerichtsurteile.

- (1) Vögel darf man auf dem Fensterbrett füttern. Aber keine Tauben, die machen zu viel Dreck.
- (2) An der Außenwand oder am Fenster dürfen Sie keine Politparolen aufhängen.
- (3) Von 13 bis 15 Uhr und von 22 bis 7 Uhr dürfen Sie im Haus keinen Krach machen, und auch nicht draußen im Hof oder im Garten. Auch die Kinder müssen dann leise spielen.
- (4) In der Wohnung darf man pro Tag 90 Minuten Musik machen. Aber man darf die Nachbarn nicht zu sehr stören.
- (5) Ihr Partner oder Ihre Partnerin darf in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Appartement wohnen. Man muss den Vermieter nicht fragen. Er kann es nicht verbieten.
- (6) In einer Mietwohnung darf man ohne Erlaubnis kein Geschäft betreiben und keine Waren herstellen.
- (7) Verbietet Ihr Mietvertrag Haustiere? Nein? Dann dürfen Sie welche in Ihrer Wohnung haben. Sonst müssen Sie den Vermieter fragen.
- (8) Auf dem Balkon oder auf der Terrasse dürfen Sie grillen, aber Sie dürfen Ihre Nachbarn nicht stören.
- (9) Ohne Erlaubnis dürfen Sie am Haus, auf dem Dach oder am Schornstein keine Antenne montieren. Sie müssen vorher Ihren Vermieter fragen.
- (10) In Ihrer Mietwohnung, in Ihrem Haus oder in Ihrem Garten dürfen Sie auch mal nachts laut feiern. Aber bitte informieren Sie vorher Ihre Nachbarn.

f) Was dürfen Sie? Was dürfen Sie nicht? Was müssen Sie tun?

Im/In der	Wohnung	darf ich...	Ich muss ...
In einem/ In einer	Haus		
In meinem / In meiner	Appartement		
Am/ An der	Balkon		
An einem/An einer	Garten		
An meinem	Hof		
Auf dem/ Auf der	Dach		
Auf einem/ Auf einer	Schornstein		
Auf meinem/ Auf meiner	Terrasse		
	Fenster		
	Außenwand		
	Hausflur		

3.3 Mein Arbeitstag

a) Lesen Sie den Text „Mein Arbeitstag“

Gewöhnlich beginnt mein Arbeitstag um __ Uhr. Der Wecker klingelt. Ich muss aufstehen. Ich lüfte das Zimmer und mache mein Bett. Schnell wasche ich mich mit kaltem Wasser, putze mir die Zähne, trockne mich mit dem Handtuch ab und ziehe mich an. Ich kämme mich sorgfältig vor dem Spiegel und gehe in die Küche. Das Frühstück steht schon auf dem Tisch. Ich trinke eine Tasse Tee

oder Kaffee und esse belegte Brote mit Wurst, Käse oder Butter. Das Frühstück nimmt nicht viel Zeit ein.

Um __ Uhr schließe ich die Tür und verlasse das Haus. Das College ist ziemlich weit, aber ich gehe zu Fuß. Ich weiß, dass es gesund ist. Nur wenn das Wetter schlecht ist, fahre ich mit dem Bus. Ich finde es nicht gut, zu spät zu kommen.

Der Unterricht beginnt um ____ Jeden Tag haben wir sechs oder sieben Stunden. Um ____ Uhr bin ich schon zu Hause.

Nach dem Unterricht ruhe ich mich eine Stunde aus. Ich esse zu Mittag, lese Zeitungen und Zeitschriften, gehe spazieren. Ich finde auch Zeit, der Mutter zu helfen. Ich wasche das Geschirr ab, kaufe ein, räume die Wohnung auf. Dann mache ich die Hausaufgaben. Später setze ich mich bequem in den Sessel, vertiefe mich in das Bücherlesen oder sehe fern. Ich versäume keine interessante Sendung im Fernsehen. Ab und zu treffe ich meine Freunde.

Um ____ Uhr gehe ich gewöhnlich zu Bett, weil ich morgen früh aufstehen muss. Der Tag ist zu Ende.

b) Beantworten Sie die Fragen:

- 1) Wann beginnt der Arbeitstag?
- 2) Was gibt es zum Frühstück?
- 3) Wann beginnt der Unterricht?
- 4) Was macht man nach dem Unterricht?
- 5) Wann geht man ins Bett?

c) Erzählen Sie über Ihren Arbeitstag.

d) Machen Sie ein Spiel

Bewegungsspiel „Privatdetektiv“

Thema „Perfekt“

Spielverlauf

Zuerst werden Paare gebildet. Jedes Paar besteht aus einem „Verdächtigen“ und einem „Privatdetektiv“. Der „Verdächtige“ bekommt eine Liste mit Verben, z.B. duschen, frühstücken, die Zeitung lesen, spazieren gehen, schwimmen, einkaufen, ins Kino gehen, arbeiten usw. Er geht durch den Raum und zeigt pantomimisch diese Tätigkeiten der Reihe nach. Der „Privatdetektiv“ macht Notizen, er soll die richtige Reihenfolge aller Aktivitäten genau behalten.

Dann macht er einen Bericht (im Perfekt), was der „Verdächtige“ im Laufe des Tages gemacht hat. Dann können die Rollen gewechselt werden.

frühstücken mit dem Bus fahren in ein Café gehen einen Kaffee trinken im Stadtpark Zeitung lesen im Supermarkt einkaufen mit dem Taxi fahren in einer Telefonzelle telefonieren Bowling spielen schlafen gehen 	frühstücken zur Arbeit fahren im Büro am Computer arbeiten zu Mittag essen jemanden anrufen den Arbeitsplatz aufräumen im Geschäft einkaufen Lebensmittel ins Auto bringen zu Hause fernsehen schlafen gehen 
---	--

3. 4 Mein Tag im College

a) Erzählen Sie, wie Ihr Tag im College verläuft.

- Wann beginnt der Unterricht?
- Wie viel Stunden haben Sie pro Tag?
- Wie lange dauert die Doppelstunde?
- Welche Fächer erlernen Sie im College?
- Haben Sie Mittagspause?
- Wo essen Sie zu Mittag?
- Wann endet der Unterricht?
- Welche Fächer fallen Ihnen leicht?
- Welche Fächer fallen Ihnen schwer?

b) Lesen Sie den Dialog „Deutschunterricht“

Басова Н.В. Немецкий для колледжей, с. 18, упр.14

c) Lesen Sie den Text „Wir lernen Deutsch“

Басова Н.В. Немецкий для колледжей, с. 19, упр.15

d) Erzählen Sie über Ihren Deutschunterricht.

3.5 Am Wochenende

a) Hörverstehen „ Montagmorgen im Büro“.

- Was glauben Sie: Was haben die Leute am Wochenende gemacht?

Besucht gehabt	im Garten gearbeitet	zu Hause geblieben	Fußball gespielt
tanzen gegangen	ein Tennisspiel gesehen	einen Ausflug gemacht	im Theater
gewesen	einkaufen gegangen	eine Küche gekauft	das Auto gewaschen

für eine Prüfung gelernt 6. Üben Sie.

- Hören Sie zu. Was haben die Leute wirklich gemacht?

b) Was haben Sie am Wochenende gemacht?

- ✓ ins Kino gegangen
- ✓ Freunde getroffen
- ✓ einen Ausflug gemacht
- ✓ Besuch gehabt
- ✓ Oma besucht
- ✓ ferngesehen
- ✓ in die Disko gegangen

c) Dialogübung

Lesen Sie den Dialog

- Krüger....
- Hier ist Olga. Grüß dich! Du, Petra, was hast du eigentlich Mittwochnachmittag gemacht? Wir waren doch verabredet.
- Mensch, tut mir leid. Das habe ich total vergessen. Da habe ich ferngesehen.

Montag-	Freitag-	-morgen
Dienstag-	Samstag-	-mittag
Mittwoch-	Sonntag-	-nachmittag
Donnerstag-		-abend

d) Spielen Sie den Dialog

- Sag mal, hast du heute Abend schon was vor?
- Ja, ich möchte das Konzert hören.
- Darf ich mitkommen?
- Ja, gern.
- Wann fängt das denn an?
- Um Viertel nach neun.
- Schön. Dann treffen wir uns um neun. In Ordnung?
- Gut. Bis dann.

e) Was planen Sie am Wochenende zu machen?

Практическое занятие № 4

Тема 4. Праздники в Германии и России

- 4.1 Германия. Праздники и традиции
- 4.2 Празднование карнавала в Кельне
- 4.3 Праздники в России

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Формирование у студентов представление культуре и традициях немецкого народа;
- Знакомство с историей возникновения праздников и особенностями их празднования;
- Совершенствование умений чтения и перевода;
- Развитие способности понимать на слух аутентичные видео- и аудиотексты;
- Развитие творческих способностей;

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- основные религиозные и светские праздники, отмечаемые в Германии;

уметь:

- использовать изученные грамматические формы в устной и письменной речи;
- рассказывать о популярных праздниках в Германии;
- уметь рассказывать о праздновании Рождества и Нового года в России;
- вести диалог на заданные темы.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

6.1 Feste in Deutschland

Lesen Sie den Text „Feste in Deutschland“, schreiben Sie neue Vokabeln und übersetzen Sie den Text. Geben Sie den Inhalt wieder.

Feste in Deutschland

Feste muss man feiern können. Es ist sehr wichtig, lustig und interessant Feiertage zu verbringen, weil sonst das Leben ausschließlich aus dem Alltag besteht, farblos ist und wenig Freude mit sich bringt. Es gibt verschiedene Arten von Festen: Einige feiert man in Familienkreis, die anderen mit den Freunden und Bekannten, manchmal sehr lustig und laut, manchmal geht man einfach in die Kirche. Sehr oft macht oder hat man Besuche. Freunde, Bekannte und Verwandte sammeln sich am Festisch und es wird viel und lecker gegessen, getrunken und gesprochen. Manchmal tanzt man oder spielt man verschiedene Spiele.

Manche Feste, wie z.B. das Neujahr, feiert man in der ganzen Welt, manche sind nationalspezifisch. Besonders im Winter feiern die Deutschen viele Feste.

Am 6. (sechsten) Dezember feiert man den **Nikolaustag**. Dieses Fest ist von Kindern so beliebt. Am Abend vorher stellen die Kinder einen Stiefel oder einen Schuh vor die Tür. Sie schlafen in

dieser Nacht unruhig, weil sie glauben, dass der Heilige Nikolaus kommt und in ihre Stiefel kleine Geschenke steckt, solche wie Süßigkeiten, Äpfel, Nüsse. Heute freuen sich die Kinder sehr auf Nikolaus, früher hatten sie Angst, dass er sie nicht beschenkt, sondern mit seiner Rute bestraft.

Im Dezember beginnt die **Adventszeit**. Das ist die Vorbereitung auf die **Weihnachten**. Die Weihnachtsmärkte mit verschiedenen Leckereien sind schon geöffnet. Man zündet an jedem Sonntag, also an jedem der 4 (vier) Advente je eine Kerze auf dem Adventskranz an. Und die Kinder öffnen die Türen mit Leckereien im Adventskalender. Bei der letzten Tür heißt es, dass es an der Zeit ist, Weihnachten zu feiern. Das ist das wichtigste deutsche Familienfest, das am 24. Dezember gefeiert wird. Man schmückt den Weihnachtsbaum, der Weihnachtsmann bringt Geschenke, man hört und singt Weihnachtslieder.

Am 31. Dezember feiert man den Jahreswechsel. In Deutschland heißt dieses Fest **Silvester**. Viele Gäste werden eingeladen, oder man geht gemeinsam in ein Restaurant zu einem Silvesterball. Es wird laut und lustig gefeiert.

Am 6. (sechsten) Januar ist der Tag der **Heiligen Drei Könige**. In der Bibel wird über Kaspar, Melchior und Baltasar erzählt. An diesem Tag verkleiden sich die Kinder als die drei Könige und gehen von Tür zu Tür. Dabei singen sie das Dreikönigslied. Dafür gibt man ihnen kleine Geschenke und Süßigkeiten.

Im Frühling feiert man **Ostern**. Das ist ein kirchliches Fest. Die Kinder bemalen bunt die Eier, die dann der Osterhase versteckt. Er bringt Geschenke für diejenigen, die die meisten Eier gefunden haben. Der 40. Tag nach dem Osterfest ist **Christi Himmelfahrt**, am 50. Tag feiert man **Pfingsten**. Diese Feste galten früher als religiös.

Im Mai feiern die Deutschen den **Tag der Arbeit** und am zweiten Sonntag des Monats den **Muttertag**. Der 3. (dritte) Oktober ist der **Tag der deutschen Einheit**. An diesem Tag 1990 fiel die Berliner Mauer, die das Land in Ost- und Westdeutschland teilte. Das ist einer der größten und wichtigsten Feiertage in Deutschland.

Der Brauch, Karneval (Fasching oder Fastnacht) zu feiern, ist in Deutschland vor allem im südlichen Bereich zu finden. In Norddeutschland gibt es nur ein paar kleine katholische "Inseln" — zum Beispiel in Niedersachsen bei Oldenburg. Bei den Umzügen die in den Karnevalsgegenden stattfinden -und die man "Rosenmontagszüge" nennt — sind nicht nur Kostüme aller Art vertreten, sondern auch wunderliche Figuren mit Masken und Narrenkleidern.

Diese Masken haben eine Geschichte. Sie hat ihre Wurzel in einer Zeit, als das Christentum in Deutschland noch nicht verbreitet war. Damals sollten die Masken die Macht der bösen Geister brechen und die Menschen vor ihnen schützen. Sie sollten aber auch den Menschen übernatürliche Kraft verleihen, sie sollten Krankheiten abwehren und Regen oder Sonnenschein herbeirufen. Die Wintergeister sollten sie vertreiben und das Leben im Frühling zurückbringen. Wie bei vielen anderen christlichen Festen Ostern, Weihnachten, Silvester, Neues Jahr haben sich auch im Karneval heidnische Bräuche mit einem christlichen Fest vermischt. Für die Christen ist der Karneval der Beginn der Fastenzeit, die mit Ostern endet.

Damit liegt die Hauptkarnevalszeit mal im Februar und mal im März. Formal beginnt sie immer am **11.11.** um **11 Uhr 11**, aber vor Weihnachten wird Karneval kaum gefeiert. Die Haupttage sind die letzten drei Tage vor Aschermittwoch (mit dem die Fastenzeit beginnt): Sonntag, Rosenmontag, Faschingsdienstag (der auch Veilchendienstag genannt wird). An diesen drei Tagen finden die Rosenmontagszüge statt, bei denen man so viele Masken und Narrenkleider sieht. Heute sind sie nur noch ein fröhlicher Brauch; die eigentliche Bedeutung der Masken kennen viele heute nicht mehr.

4.2 Karneval in Köln.

Karneval (kommt aus dem lateinischen: Abschied vom Fleisch) Früher hieß nur der letzte Tag vor der Fastenzeit so, später war es dann die ganze Zeit vor der großen Fastenzeit (die große Fastenzeit ist die Fastenzeit vor Ostern)

Karneval sagt man im Rheinland: Kölner, Düsseldorfer und Aachener Karneval

Fastnacht Vorabend der Fastenzeit. Fastnacht sagt man in Süddeutschland: Mainzer Fastnacht

Fasching heißt die Fastnacht in Bayern. Es gibt in dieser Zeit viele lustige Versammlungen, es gibt vor allem viele Feste, für die sich die Menschen "verkleiden", sich "kostümieren", in eine andere Haut schlüpfen. Und es ist die Zeit der Narren, Karneval heißt auch "das närrische Treiben". Karneval, Fastnacht, Fasching wird nur in den Gegenden Deutschlands gefeiert, in denen die meisten Menschen traditionell der katholischen Kirche angehörten. Die Protestanten kennen keinen Karneval. Heute feiern sie aber, wenn sie in einer Karnevalsgegend wohnen, in der Regel gern mit.

Karneval in Köln ist eines der schönsten Feste in Deutschland. Tausende Touristen aus der ganzen Welt kommen nach Köln, um dieses prachtvolle Fest zu sehen.

- a) **Sehen Sie einen Videofilm**
- b) **Lesen Sie einige Information zu diesem Thema.**

Das Festkomitee

Das Festkomitee des Kölner Karnevals von 1823 e.V. ist die Gesamtinteressen-Vertretung von über 100 Kölner Karnevalsgesellschaften.

Aufgabe des Festkomitees ist es, die Tradition und das Brauchtum des Kölner Karnevals zu pflegen sowie seine kölsche Eigenart und Ursprünglichkeit zu erhalten. Zu den Aufgaben zählen unter anderem die Gestellung des Kölner Dreigestirns und die Ausrichtung des Kölner Rosenmontagszuges. Die große Geschichte des Kölner Karnevals dokumentiert das Festkomitee mit dem „Kölner Karnevalsmuseum“.

Die vielfältigen Aufgaben erfüllt das Festkomitee in erster Linie mit zahlreichen ehrenamtlichen Mitstreitern, für die der „kölsche Fasteleer“ eine besondere Herzenssache darstellt.



Karnevalszüge

D'r Zoch kütt!

– wenn dieser Ruf durch die Straßen schallt, ist der Stimmung beim Straßenkarneval auf dem Höhepunkt der jecken Session! Hunderttausende Menschen stehen auf den Straßen, wenn dutzende Zöch durch die Kölner Stadtviertel ziehen, wenn am Karnevalssonntag die „Schull- und Veedelszög“ durch die Innenstadt laufen und der Kölner Rosenmontagszug in jedem Jahr von über einer Million Menschen begeistert gefeiert wird.

Auf den nachfolgenden Seiten finden Sie alle uns vorliegenden Informationen zu den Zügen in den Stadtvierteln, zu den Schull- und Veedelszög und zum Kölner Rosenmontagszug.

Feiern Sie mit, wir wünschen Ihnen vill Spass an d'r Freud!



Kölner Karnevalsmuseum

Rund 160 Kölner Karnevalsgesellschaften und -vereine, jährlich 1,3 Millionen Zuschauer beim Rosenmontagszug mit circa 10.500 Teilnehmern, über 500 Sitzungen und Bälle während der Session, unzählige Stadtteilumzüge, Musikgruppen, Künstler, Büttенredner und gewiss all die kölschen Jecken, ob Jung oder Alt, stehen stellvertretend für Köln und den Kölner Karneval.

Zeugnisse der antiken Welt belegen, rituelle Feste und Kulte – dem Karneval verwandte Formen – wussten bereits die Bewohner des römischen Kölns zu feiern, und daran hat sich bis heute nahezu nichts geändert.

In der karnevalistischen Hochburg, wo »et kölsche Hätz för der Fastelovend« schlägt ist seit Juni 2005 auch das Kölner Karnevalsmuseum beheimatet.

Unter Einsatz modernsten museumsarchitektonischen und wissenschaftlichen Know-hows ist auf rund 1.400 qm ein Museum entstanden, das die Inszenierung sowie das Erlebbarmachen des Karnevals in seiner facettenreichen Ausprägung für seine Besucher in den Mittelpunkt stellt.



6.3 Feiertage in Russland

Erzählen Sie über Feiertage in Russland.

Datum	Feiertage	
01.01	Neujahr	Новый год
07.01	Russisch-Orthodoxes Weihnachtsfest	Рождество Христово
23.02	Tag der Verteidiger des Vaterlandes	День защитника Отечества

08.03	Internationaler Frauentag	Международный Женский день
	Ostern	Пасха
01.05	Tag des Frühlings und der Arbeit	Праздник Весны и Труда
09.05	Tag des Sieges	День Победы
12.06	Unabhängigkeitstag (Offizieller Nationalfeiertag Russlands)	День России
04.11	Tag der nationalen Einheit	День народного единства

b) Was ist Ihr Lieblingsfeiertag? Erzählen Sie, wie wird er gefeiert. Laden Sie viele Gäste ein? Machen Sie einen Festtisch?

c) Vor kurzem haben wir das Neujahr und Weihnachten gefeiert? Erzählen Sie darüber. Gebrauchen Sie dabei folgende Vokabeln und Redewendungen:

Das Neujahr, Weihnachten, der Weihnachtsmann , Weihnachtsmarkt besuchen, Geschenke kaufen, Postkarte schreiben, den Tisch decken, einen Weihnachtsbaum kaufen, den Tannenbaum mit Spielzeug schmücken, Lieder singen, Feuerwerk machen, Kerzen anzünden, die Festrede vom Präsidenten hören.

Тема 5. Страноведение. Россия и Германия в сравнении

5.1 Страны. Народы. Языки

5.2 Россия

5.3 Германия

5.4 Россия и Германия в сравнении

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практического занятия:

- Развитие умений общаться на заданную тему;
- Развитие умений поискового чтения и письменной фиксации информации;
- Развитие умений составлять монологическое высказывание;
- Расширение кругозора студентов;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- основную страноведческую информацию о Германии;

уметь:

- читать тексты, содержащие страноведческую информацию;
- письменно фиксировать необходимую информацию из текстов;
- составлять монологическое сообщение на основе прочитанных текстов;
- описывать события, излагать факты.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

5.1 Länder. Völker. Sprachen.

a) Lesen Sie die Namen von Länder, Völker und Sprachen.

Land	Nationalität	Sprache
Amerika	Amerikaner Amerikanerin	Englisch
England	Engländer Engländerin	Englisch
Deutschland	Deutsche Deutsche	Deutsch
Finnland	Finne Finnin	Finnisch
Frankreich	Franzose Französin	Französisch
Griechenland	Griechen	Griechisch

	Griechin	
Holland	Holländer Holländerin	Holländisch
Italien	Italiener Italienerin	Italienisch
Japan	Japaner Japanerin	Japanisch
Österreich	Österreicher Österreicherin	Deutsch
Polen	Pole Polin	Polnisch
Russland	Russe Russin	Russisch
Spanien	Spanier Spanier	Spanisch
Schweden	Schwede Schwedin	Schwedisch
Die Schweiz	Schweizer Schweizerin	Deutsch Italienisch Französisch Reto-Romanisch
Die Türkei	Türke Türkin	Türkisch
Die Ukraine	Ukrainer Ukrainerin	Ukrainisch

b) Lesen Sie den Text „Die deutsche Sprache“.

Es gibt auf der Erde etwa 6000 Sprachen und Dialekte. Die meisten Sprachen der Welt sind klassifiziert und gehören zu verschiedenen Familien und Gruppen. Die größte Familie ist die indoeuropäische Familie. Die Sprachen dieser Familie bilden 4 Gruppen: germanische Gruppe, slawische Gruppe, romanische Gruppe, indische Gruppe und sind miteinander verwandt.

Man lernt Fremdsprachen seit vielen Jahrhunderten. In Russland begann man Fremdsprachen im 10. Jahrhundert zu lernen. Die Fremdsprachen sind eines der wichtigsten und effektivsten Mittel des Informationsaustausches zwischen den Menschen unseres Planeten.

Das Erlernen von Fremdsprachen entwickelt viele gute Eigenschaften. Um eine Fremdsprache zu erlernen, muss man arbeitsam, tüchtig und zielbewusst sein und an der Sprache jeden Tag arbeiten. Das Erlernen von Fremdsprachen erfordert von dem Menschen hartnäckige und systematische Arbeit.

Man muss an der Sprache viel selbständig arbeiten, und das entwickelt das Bedürfnis nach der Selbstbildung und nach der Weiterbildung. Beim Erlernen von Fremdsprachen entwickeln sich alle Arten des Gedächtnisses und verschiedene Denkopoperation. Man muss doch logisch sprechen können, um den Gesprächspartner zu überzeugen. Die Fremdsprachen helfen die Muttersprache besser verstehen und ihre Besonderheiten tiefer erkennen.

Meiner Meinung nach ist das Erlernen von Fremdsprachen sehr interessant. Man erfährt viel Neues und Interessantes über andere Länder, über ihre Geschichte und Kultur, über Sitten und Bräuche anderer Völker.

In Europa spricht man mehr als 100 Sprachen. Deutsch ist die verbreitete Sprache. Diese Sprache sprechen über 100 Millionen Menschen. Deutsch spricht man in Deutschland, Österreich, in der Schweiz, im Fürstentum Lichtenstein und im Großherzogtum Luxemburg. Diese Länder benutzen die gleiche Schriftsprache, aber es gibt große Dialektunterschiede. Manchmal ist der Unterschied so groß, dass sich zwei „Muttersprachler“ nicht verstehen können. Es gibt auch in anderen Ländern

viele Menschen, die Deutschen als ihre Muttersprache sprechen. In Europa gibt es deutschsprachige Menschen in Frankreich, Belgien, Dänemark, Italien, Polen, Ungarn, Russland. Es gibt auch deutschsprachige Bevölkerungsgruppen in Kanada, in den USA und in Afrika. Bis ins Mittelalter gab es keine einheitliche deutsche Sprache. Die verschiedenen Stämme im deutschen Sprachraum hatten ihre eigenen Dialekte und Latein war die einzige Schriftsprache. Heute nennt man die normgerechte Aussprache „Standardaussprache“. Natürlich sind Dialekte nicht überall gleich. Im Norden klingt Dialekt anders als im Süden. Im Westen sprechen die Leute anders als im Osten. So ist es nicht leicht einander zu verstehen, wenn die Leute ihren Dialekt sprechen. Aber Standarddeutsch verstehen alle.

Die deutsche Sprache ist als dritte offizielle Europasprache neben Englisch und Französisch festgelegt. Als Kultursprache und Handelssprache wird Deutsch immer wichtiger.

Es ist lohn sich, Deutsch zu lernen. Denn Deutschland, Österreich und andere deutschsprachige Länder sind Länder der hohen Kultur, der großen Dichter und Schriftsteller, Komponisten und Künstler, Erfinder und Wissenschaftler.

5.2 Russland

a) Lesen Sie den Text über Russland.

LANDESINFORMATION

Russland ist mit einer Fläche von 17 075 400 km² das größte Land der Welt. Das Land liegt nicht nur auf zwei Kontinenten (Asien und Europa), sondern ist flächenmäßig auch fast so groß wie zwei Kontinente (Australien und Europa). Es nimmt mehr als ein Neuntel der Erdoberfläche ein. Das europäische Russland erstreckt sich vom Nordpolarmeer über Zentralrussland zum Schwarzen Meer, dem Kaukasus und dem Kaspischen Meer. Der größte Teil der Russischen Föderation liegt jedoch in Asien. Die Grenze zwischen dem europäischen Teil Russlands und Sibirien (Asien) liegt am Uralgebirge.

Wegen seiner enormen Größe gibt es in Russland 11 Zeit- und mehrere Klimazonen. In Russland gibt es viele Bodenschätze: von der Steinkohle und dem Eisenerz zu Gold und Diamanten, sowie auch Erdöl und Erdgas.

KLIMA

Der größte Teil des Landes ist von kontinentalem Klima mit heißen Sommern und sehr kalten Wintern geprägt. Im Nordosten Sibiriens hingegen, bei Oimjakon, liegt der Kältepol der Nordhalbkugel. Die Inseln im Nordpolarmeer und nördlicher Teil der Taimyr-Halbinsel gehören der polaren Zone, das Mittelsibirische Bergland wird vom Tundrenklima beherrscht. Das europäische Russland liegt in der gemäßigten Klimazone. Vom Nordkaukasus bis zur Schwarzmeerküste herrscht das Mittelmeerklima.

GEWÄSSER

Mit 120 000 Flüssen und fast zwei Millionen Seen ist Russland sehr wasserreich. Russland hat Zugang zu 13 Meeren: Barentssee, Weißes Meer, Karasee, Laptewsee, Ostsibirische See, Tschuktschensee, Beringmeer, Ochotskisches Meer, Japanisches Meer, Ostsee, Schwarzes Meer, Asowsches Meer, Kaspisches Meer. Die Wolga ist der längste Fluss Europas und der wichtigste im europäischen Teil Russlands. Sie verbindet Nordeuropa mit Zentralasien, da sie in den Waldaihöhen entspringt und ins Kaspische Meer mündet. Das Kaspische Meer ist mit 371 000 km² der größte Binnensee der Erde. Die tiefste Stelle des Meeres beträgt 995 m. Die größten Seen des Landes im europäischen Teil sind der Ladogasee und der Onegasee. Der Ladogasee (nordöstlich von Sankt Petersburg) ist mit einer Fläche von 17 703 km² der größte See Europas — seine Fläche ist etwa 30-mal so groß wie der Bodensee und zählt 660 Inseln. Der Onegasee (9 690 km²) ist ein Gletschersee im Süden Kareliens.

Im tiefen Sibirien liegt der Baikalsee, der gleich mehrere Rekorde hält. Er ist nicht nur der tiefste, sondern auch der älteste See und das größte Süßwasserreservoir der Erde. Der längste Fluss sowohl Sibiriens als auch ganz Russlands ist die Lena mit 4 400 km Länge. Sie entspringt im Baikal-Gebirge und mündet in die Laptewsee. Der Fluss Jenissei ist mit 4 092 km nur um ein bisschen kürzer. Er entspringt im Sajangebirge und mündet in die Karasee. Der Ob bildet den Hauptfluss Westsibiriens. Er hat eine Länge von 3 650 km.

LANDSCHAFT

Die Landschaft Russlands ist vielfältig und reicht von Ebenen über bergige Gebiete bis hin zum verschneiten bitterkalten Sibirien.

Das Land ist durch das Uralgebirge geteilt, das die Grenze zwischen dem europäischen und dem asiatischen Russland darstellt. Diese Teilung erfolgt im Verhältnis 1:2, wobei sich der größere Teil der Russischen Föderation in Asien befindet.

Durch die enorme Größe Russlands lassen sich hier verschiedenste Landschaftsarten finden. Im Westen befindet sich die Osteuropäische Ebene, die mit ihren sanften Hügeln bezaubert. Im nördlichen Teil des Landes kann man das seenreiche Gebiet Kareliens und die Kola-Halbinsel entdecken. Je weiter man in den Süden und Osten gelangt, umso mehr dominieren hier die Gebirge, wie etwa das Altaj-, Sajan- und Baikal-Gebirge.

Im Süden liegt das Nordkaukasus-Gebirge, sowie die Kaspische Senke, die bis zur unteren Wolga verläuft. Im Kaukasus befindet sich mit dem Elbrus (5 642 m) der höchste Berg Russlands.

In Russland gibt es außerdem viele Vulkane, von denen mehr als 60 noch aktiv sind.

Russland besteht aus acht Großlandschaften:

Osteuropäische Ebene, westlich des Uralgebirges

Nordkaukasus, das Gebiet nördlich des Kaukasusgebirges

Uralgebirge, die natürliche Grenze zwischen Europa und Asien

Westsibirisches Tiefland, östlich des Uralgebirges

Mittelsibirisches Bergland, zwischen den Flüssen Jenissei und Lena

Südsibirische Gebirge, die Gebirgszüge im Süden Sibiriens

Nordostsibirien, südlich der Ostsibirischen See

Ferner Osten, die östlichste Region Russlands am Pazifischen Ozean

b) Rund um Russland

Lesen Sie den Text und füllen Sie die Lücken aus.

Russland grenzt an viele Länder und wird von einer ganzen Reihe von Meeren und Ozeanen umspült. Im Norden ist das Nordpolarmeer; hierzu

zählen von West nach Ost (1) _____, (2) _____,

(3) _____, (4) _____ See und

(5) _____. Im Osten grenzt Russland an den

(6) _____ Ozean, an die (7) _____ straße, die

Russland von Alaska trennt, sowie an das (8) _____, das

(9) _____ Meer und das (10) _____

Meer. Im Südosten stößt Russland an die nordöstlichste Spitze

(11) _____. Im Süden grenzt es an (12) _____,

die (13) _____ (14) _____,

(15) _____ (16) _____

das (17) _____ und das (18) _____

Meer. Im Südwesten grenzt es an die (19) _____ / und im Westen an (20) _____
(21) _____ (22) _____
im Nordwesten an (23) _____ und
(24) _____. Das zu Russland gehörende
Verwaltungsgebiet Königsberg (Kaliningrad) wird von (25) _____
(26) _____ und der (27) _____see begrenzt.

c) Schreiben Sie die Namen von Staaten und Gewässern, die Russland umgrenzen, auf die Karte.

5.3 Deutschland

Lesen Sie den Text über Deutschland. Bilden Sie Gruppen. Jede Gruppe liest und übersetzt einen Teil des Textes.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein hoch entwickelter, kapitalistischer Industriestaat in Westeuropa. Nach der Beendigung des Zweiten Weltkrieges existierten zwei deutsche Staaten: die BRD und die DDR. Im Jahre 1990 vereinigten sie sich. Das vereinte Deutschland hat eine Fläche von 356 000 km² und zählt über 80 Millionen Einwohner.

Die Bundesrepublik besteht aus 16 Bundesländern: Bremen, Hamburg, Bayern, Brandenburg, Berlin, Thüringen, Sachsen und anderen. Für das Klima der BRD sind Wind und Regen zu allen Jahreszeiten charakteristisch. Fast ein Drittel des Territoriums ist mit Wäldern bedeckt. Es gibt viele Seen, die die Landschaft sehr malerisch machen. Der wichtigste Fluss ist der Rhein. Der höchste Berg ist die Zugspitze. Die BRD ist an Stein-, Braunkohle, Eisenerz reich.

Die Wirtschaft ist in Deutschland sehr stark entwickelt. Das bedeutendste Produktionszentrum ist das Ruhrgebiet. Hier befinden sich die wichtigsten Eisenhüttenwerke des Landes. Hoch entwickelt sind auch der Maschinenbau, der Fahrzeug- und Waggonbau. Die BRD hat eine intensive Landwirtschaft. Hier werden Getreide, Kartoffeln, Zuckerrüben angebaut.

Die geographische Lage

Deutschland liegt im Herzen Europas. Die Bundesrepublik Deutschland ist von neun Nachbarstaaten umgeben: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und Tschechien und Polen im Osten. Die natürliche Grenze bilden im Norden die Ostsee und die Nordsee.

Das Staatsgebiet Deutschlands ist 357 000 km² groß. Das Territorium Deutschlands gliedert sich in drei große Landschaftsräume: das Norddeutsche Tiefland, das Mittelgebirge und das Alpenvorland. Das Tiefland im Norden besteht aus seenreichem und hügeligem Küstenland.

Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, die Donau, die Weser, sie alle sind schiffbar. Die zahlreichen Kanäle, die die Bundesrepublik durchziehen, haben eine große Bedeutung für die deutsche Wirtschaft. Fast 25 % aller Güter werden auf dem Wasserwege transportiert.

Zu den größten und schönsten Seen Deutschlands gehören der Bodensee, der Starnbergersee, der Chiemsee und viele andere. Durch seine herrlichen Landschaften, wunderschönen Seen, Gebirge, wie zum Beispiel den Harz, den Schwarzwald und den Thüringerwald ist Deutschland ein Anziehungspunkt für viele Touristen aus aller Welt.

Der Staatsaufbau

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat, gegliedert in sechzehn Länder. Die größten Bundesländer sind Baden–Württemberg mit der Hauptstadt Stuttgart, Bayern mit der Hauptstadt München und Niedersachsen mit der Hauptstadt Hannover. Jedes Land hat seine eigene Verfassung, seinen eigenen Verwaltungsapparat. Sie geben sich ihre eigenen Gesetze im Bereich des Schul- und Hochschulwesens. Die wichtigsten politischen Organe der Bundesrepublik sind: der Bundestag, der Bundesrat, die Bundesregierung.

Das höchste gesetzgebende Organ der Bundesrepublik ist der Bundestag. Er wurde am 2. Dezember 1990 in freier, gleicher, allgemeiner, geheimer und direkter Wahl zum ersten Mal gesamtdeutsch gewählt. Der Bundesrat besteht aus den Mitgliedern der Länderregierungen.

Jedes Land hat mindestens drei, kein Land mehr als sechs Stimmen. Das Staatsoberhaupt Deutschlands ist der für fünf Jahre gewählte Bundespräsident. Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Politik.

Deutsche Nationalsymbole

Jede Staatsform bedient sich politischer Symbole. Flaggen und Wappen sind Sinnbilder der nationalen Zusammengehörigkeit. Die deutschen Farben Schwarz–Rot–Gold haben einen revolutionären Ursprung. Sie stehen seit dem 19. Jahrhundert für die Freiheit und die nationale Einheit aller Deutschen. Die bundesstaatliche Struktur findet in den Wappen und Flaggen der Länder Ausdruck.

Der einköpfige Adler wurde zum Staatswappen des 1871 gegründeten deutschen Reiches, 1919 — schon in der heutigen Form — auch von der Weimarer Republik übernommen. 1950 bestimmte Bundespräsident Heuss den Adler als Staatswappen der Bundesrepublik Deutschlands.

Nach dem ersten Weltkrieg erhob der erste Präsident der Weimarer Republik Friedrich Ebert, das “Lied der Deutschen” zur Deutschen Nationalhymne. Im August 1991 bestätigten der Bundespräsident Richard von Weizsäcker und Bundeskanzler Helmut Kohl die dritte Strophe des “Liedes der Deutschen” als die Nationalhymne des deutschen Volkes. Der Text “des Liedes der Deutschen” wurde im Jahre 1841 von August Heinrich Hoffmann von Fallersleben zu einer Melodie von Joseph Haydn verfasst.

Die Wirtschaft

Deutschland gehört zu den führenden Industrieländern der Welt. Mit ihren wirtschaftlichen Leistungen nimmt sie den dritten Platz und im Welthandel den zweiten Platz ein. Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu der Gruppe der sieben großen westlichen Industrieländer. Das Wirtschaftssystem der Bundesrepublik hat sich zu einer marktwirtschaftlichen Ordnung entwickelt. Das Grundgesetz garantiert allen Bürgern die Freiheit der privaten Initiative und das Privateigentum.

Die Voraussetzung für die erfolgreiche Entwicklung der Marktwirtschaft ist der Wettbewerb. Ohne Konkurrenz gibt es keine Marktwirtschaft. Der Wettbewerb zwingt zur Rationalisierung und zum sparsamen Umgang mit knappen Ressourcen.

In Deutschland beträgt die Zahl der Betriebe etwa 52 000. Die Bundesrepublik hat eine leistungsfähige Landwirtschaft. Die wichtigsten Produkte sind Brot- und Futtergetreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Gemüse, Obst, Wein. Heute ernährt ein deutscher Landwirt 70 Personen. Die Forstwirtschaft und die Fischerei spielen auch eine große Rolle in der Struktur der Wirtschaft Deutschlands.

Beantworten Sie die Fragen:

- 1) Wo liegt Deutschland?
- 2) Wie groß ist die Fläche von Deutschland?
- 3) Wie viel Menschen beträgt die Bevölkerung Deutschlands?
- 4) Wo liegt Deutschland?
- 5) Von welchen Nachbarstaaten ist die Bundesrepublik Deutschland umgeben?
- 6) Wie ist die Landschaft von Deutschland?
- 7) Wie heißen die größten Flüsse Deutschlands?
- 8) Aus wie viel Bundesländern besteht die BRD? Nennen Sie die größten von ihnen?
- 9) Was können Sie über den Staatsaufbau von Deutschland erzählen?
- 10) Was sind die deutschen Nationalsymbole?
- 11) Zu welchen Industrieländern der Welt gehört Deutschland?
- 12) Welche Industriezweige sind besonders entwickelt?
- 13) Was ist die Voraussetzung für die erfolgreiche Entwicklung der Marktwirtschaft?
- 14) Wie groß ist die Zahl der Betriebe?
- 15) Hat Deutschland eine leistungsfähige Landwirtschaft?
- 16) Was sind die wichtigsten Produkte der Landwirtschaft?

5.3 Russland und Deutschland im Vergleich zueinander

a) Lesen Sie den Text „Russland und Deutschland im Vergleich zueinander“ im Lehrbuch (1).

Басова Н.В. Немецкий для колледжей, с. 240, упр. 20

b) Machen Sie eine Tabelle.

	Deutschland	Russland
geografische Lage		
Fläche		
Bevölkerung		
Landschaft		
die größten Städte		
Hauptstadt		
Staatsaufbau		

Nationalsymbole		
Wirtschaft		
Bodenschätze		
Kultur		

c) Beantworten Sie die Fragen aus der Übung 21, Seite 244

d) Machen Sie Übung 23, Seite 244.

Практическое занятие № 6

Тема 6. Здоровье, спорт, правила здорового образа жизни

- 6.1 Болезни. На приеме у врача
- 6.2 Спорт и его роль в жизни людей
- 6.3 Здоровый образ жизни
- 6.4 Вредные привычки

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практического занятия:

- Совершенствование речевых умений по теме «Здоровье, спорт, правила здорового образа жизни»;
- Расширение лексико-грамматического минимума;
- Развитие умений читать и переводить со словарем;
- Развитие умений диалогической речи;
- Развитие познавательного интереса;
- Привитие привычек здорового образа жизни.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- вести диалог по теме «На приеме у врача»;
- описывать симптомы своего состояния или болезни;
- участвовать в дискуссии по актуальным проблемам «ЗОЖ», «Вредные привычки»
- рассказывать, рассуждать по теме «Спорт и его роль в жизни человека»
- понимать основное содержание аутентичных аудиотекстов, выборочно извлекать из них необходимую информацию

Перечень необходимых средств обучения: учебник , немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

6.1 Beim Arzt in der Sprechstunde

a) Hören Sie den Dialog zu und beantworten Sie die Fragen.



- Was für Schmerzen hat Herr Heidemann?
- Isst Herr Heidemann viel?
- Muss er viel arbeiten?
- Trinkt er Bier oder Wein?
- Trinkt er viel Kaffee?
- Raucht er?
- Nimmt er Tabletten?
- Was sagt die Ärztin: Welche Krankheit hat Herr Heidemann?
- Was soll Herr Heidemann jetzt tun?

- Wie oft soll er das Medikament nehmen?

b) Spielen Sie einen ähnlichen Dialog.

Wie geht's? (Gesundheit)	Как здоровье?
Meiner Meinung nach, ist es ...	По-моему, это...
Arzt	врач
Krankenschwester	медсестра
Krankenhaus	больница
ins Krankenhaus gehen	идти в больницу
Apotheke	аптека
zur Apotheke gehen	идти в аптеку
Tabletten	таблетки
Medizin	мед.средства
Verband	повязка
Operation	операция
gebrochener Arm	сломана рука
gebrochenes Bein	сломана нога
...tut mir weh.	У меня болит...
Der Magen tut mir weh.	У меня болит желудок.
Ich habe Schmerzen.	Тут болит.
Ich habe Halsschmerzen.	У меня болит горло.
Kopfschmerzen	головная боль
Bauchschmerzen	боль в животе
Zahnschmerzen	зубная боль
Rückenschmerzen	боль в спине
Ich bin krank.	Я заболел.
Meine Krankheit dauert lange.	Я уже долго болею.
Ich bin sehr müde.	Я очень устал.
schlafen gehen	идти спать
Ich will jetzt schlafen gehen.	Я хочу лечь в постель.

c) Ihr Freund ist krank. Welche Ratschläge können Sie geben?

- *Gebrauchen Sie Modalverben (dürfen, müssen):*

Man darf

Man darf nicht ...

Man muss

- *Gebrauchen Sie Imperativ:*
z.B. Bleibe im Bett!
Iss Gemüse und Obst!
Nimm doch Tabletten!

6.2 Sport und Gesundheit

a) Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die Fragen.

Sport in Deutschland

Sport ist in Deutschland die beliebte Freizeitbeschäftigung. Es gibt da nicht Fernhesportler, sondern auch Sportfans und die richtige Sportfreunde, die verschiedene Vereine besuchen. In Deutschland gibt es 80 000 Sportvereine. Jeder vierte Bundesbürger ist Mitglied in einem Sportverein. Im Verein kann man heute Fußball, Handball, Volleyball, Tennis, Turnen, Leichtathletik u. a. treiben.

Der Deutsche Fußball-Bund zählt mehr als 5,25 Millionen Mitglieder.

Sehr beliebt sind auch Wassersportvereine, hier können alle Bürger, auch Rentner, Mütter mit Kindern Wassersport treiben.

Solche Sportarten wie Tennis, Golf und Reiten finden immer mehr Anhänger. Internationale Erfolge von Steffi Graf, Boris Becker und Michael Stich haben Tennis zum Volkssport gemacht.

Der Deutsche Sportbund leitet die Sportorganisationen. Oft werden Wettbewerbe im Laufen, Schwimmen, Radfahren und Skilaufen veranstaltet.

Der Staat unterstützt den Sport. Den Sportfreunden stehen 50 000 Sport- und Schulsportplätze, 30 000 Sport- und Gymnastikhallen, 7700 Hallen- und Freibäder zur Verfügung

- 1) Welche Lieblingsbeschäftigung haben die Deutschen in der Freizeit?
- 2) Welche Sportarten sind in Deutschland beliebt?
- 3) Können nur junge Menschen Sport treiben?
- 4) Was steht den Sportfreunden zur Verfügung?
- 5) Welche berühmten deutschen Sportler kennen Sie?

b) Was tun Sie für Ihre Gesundheit? Der Arzt sagt, Sie sollen Sport treiben. Aber Sie sind vorsichtig. Sie informieren sich vorher. Benutzen Sie die Webseite von <http://www.kur-apotheke.eu>

1. Untrainiert

a) Das Problem ist: Je weniger man sich bewegt,

b) Welcher Sport ist gut für Untrainierte?

c) Wie lange am Tag soll man trainieren?

d) Wie oft in der Woche?

e) Was ist besser: Jeden Abend 20 Minuten oder eine Stunde am Samstag nachmittag?

2. „Sport ist Mord“, sagen viele Leute. Erklären Sie den Satz und sagen Sie, was Sie denken.

3. „Run for your life“ (Rubrik „Sport & Gesundheit“)

Was war früher? Was ist heute? Was soll man tun?

4. Muskelkater (Rubrik „Sicherheit & Risiken“)

a) Was ist Muskelkater?

b) Wann bekommt man Muskelkater?

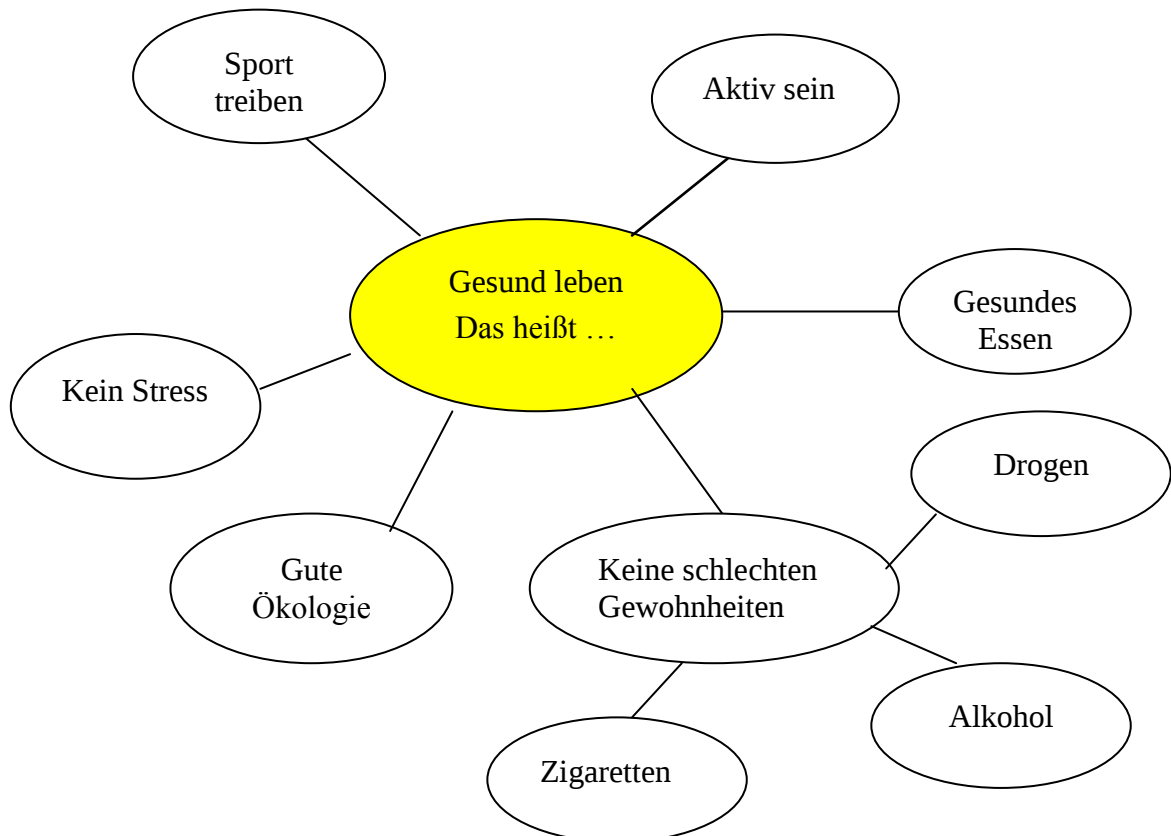
c) Wie fühlt man sich?

d) Was kann man dagegen tun?

e) Was kann man vorher tun?

6.3 Gesunde Lebensweise

a) Erklären Sie das Schema.



- b) Lesen Sie den Text. Was ist das Hauptthema des Textes? Was meinen Sie: Gibt es in Russland das gleiche Problem? Begründen Sie Ihre Meinung.

Zur Schule gehen ist in

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) warnt, Fettleibigkeit habe das Ausmaß einer globalen Epidemie erreicht. Betroffen sind davon nicht nur Erwachsene. In Deutschland gelten 36 Prozent der 7-jährigen Jungen und 30 Prozent der gleichaltrigen Mädchen als zu dick.

Alarmierend sind auch die medizinischen Folgen: Bluthochdruck, erhöhte Blutfettwerte und Diabetes sind Phänomene, mit denen Menschen unter 40 Jahren eigentlich keine Probleme haben sollten. Gegenwärtig werden jedoch immer mehr Kinder Opfer dieser Volkskrankheiten. Dabei essen Jungen und Mädchen heute gar nicht mehr als früher. Typisch für unsere Zeit ist aber, dass kaum noch jemand zu Fuß geht.

Die Ablehnung von körperlicher Bewegung fängt schon früh an. "Regelmäßig kann man morgens vor Grundschulen Staus beobachten", weiß Wolf-Dietrich Brettschneider zu berichten. Denn die meisten Schüler lassen sich von ihren Eltern fahren, statt zu Fuß zu gehen. Aber zumindest an einer Grundschule hat es nun dank Brettschneider mit dem morgendlichen Verkehrschaos ein Ende. Der Professor für Sportwissenschaft und sein Mitarbeiter Christoph Malek haben an der Margarethenschule in Paderborn-Dahl den ersten deutschen "Walking Bus" gegründet.

Jeden Morgen, pünktlich zur ersten und zweiten Stunde startet der „Walking Bus“ zwei Kilometer entfernt von der Schule. An drei weiteren Haltestellen werden unterwegs Schüler eingesammelt und mittags wieder verabschiedet. Aber: Alle gehen dabei zu Fuß! Erwachsene Helfer passen auf, dass jeder gut über die Straße kommt.

"Unser Ziel ist, dass Kinder Bewegung als etwas Alltägliches ansehen", sagt Schulleiterin Hejga Berling. Ihre Schützlinge sind begeistert. Und das, obwohl die Strecke des „Walking Bus“ für viele ein Umweg ist. "Ist doch umso schöner", meint die 8-jährige Mara. "Dann kann man länger mit seinen Freundinnen reden." Was den Kleinen Spaß macht, erachten die Großen sogar als pädagogisch wertvoll: "Wenn Kinder zu Fuß zur Schule gegangen sind, kommen sie beruhigter in den Unterricht. Sie haben sich schon untereinander ausgetauscht und außerdem viel Sauerstoff aufgenommen. Dadurch ist ihre Konzentrations- und Lernfähigkeit besser", erklärt Professor Brettschneider.

Bereits über 60 Schulen aus dem ganzen Bundesgebiet haben das Team um Professor Brettschneider kontaktiert. An drei Einrichtungen ist die Idee bis jetzt umgesetzt, fünf weitere sollen bis zum Jahresende folgen. Und auch das Ausland bekundet bereits Interesse. Deshalb werden Brettschneider und Malek Ende November nach Lissabon reisen und dort ihr Konzept auf der Weltkonferenz des internationalen Sportpädagogik-Verbandes vorstellen.

6.4 Drogen. Alkohol. Nikotin

PROBLEME

1. Mit 18 Jahren sind Jugendliche in Deutschland volljährig, d.h. sie haben die gleichen Rechte und Pflichten wie Erwachsene. Es gibt jedoch auch Sonderregeln für Jugendliche ab 16 Jahren. Sie dürfen

2. Rauchen und Trinken probieren viele Jugendliche aus, ebenso wie verschiedene Drogen.

Ergänzen Sie bitte die Angaben:



66% _____
35% _____
8% _____
4% _____
3% _____

3. Setzen Sie die Wörter in die Lücken ein:

illegale – Situation in der Gruppe - trinken – Zigarettenkonsum – alkoholabhängigen – beginnen – die Hälfte

Jugendliche in Deutschland _____ immer früher und immer mehr. Auch die Zahl der _____ Jugendlichen nimmt zu. Häufig verführt die _____ dazu, zu viel zu trinken.

Insgesamt ist der _____ unter Jugendlichen zurückgegangen, aber sie _____ immer früher mit dem Rauchen. Zwischen 18 und 25 Jahren raucht fast _____ regelmäßig. Auch die _____ Droge Cannabis wird von vielen ausprobiert.

4. Einige Jugendliche haben Probleme in der Schule oder zu Hause mit den Eltern. Diese führen manchmal zu psychischen Störungen wie

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Lesen Sie folgende Artikel und übersetzen Sie.

Als **Droge** werden im heutigen deutschen Sprachgebrauch stark wirksame psychotrope Substanzen und Zubereitungen aus solchen bezeichnet. Allgemein weisen Drogen eine bewusstseins- und wahrnehmungsverändernde Wirkung auf. Traditionell als Genussmittelverwendete oder als Medikament eingestufte Drogen werden in der öffentlichen Wahrnehmung oft nicht als solche betrachtet, obwohl in geeigneter Dosierung und Einnahmeform ebenfalls Rausch- oder erheblich veränderte Bewusstseinszustände auftreten können.

Einige Drogen werden in Teilen der Welt traditionell als Genussmittel genutzt. Hierzu zählen unter anderem Koffein (Kaffee, Tee), Alkohol, Nikotin (Tabak), Cannabis (Marihuana, Haschisch), Betel sowie Kath.

Alkoholkonsum

Dass Alkoholkonsum ein riskantes Vergnügen ist, wird von vielen Jugendlichen gern übersehen – sie schätzen die gesundheitlichen Gefahren des Alkoholkonsums völlig falsch ein. Organisch gesehen sind Jugendliche anfälliger für gesundheitliche Schäden als Erwachsene. Die Reifung des

Gehirns – das Organ, das durch Alkohol am stärksten gefährdet wird – dauert etwa bis zum 17. Lebensjahr. Alkohol ist ein Zellgift; schon geringe Mengen Alkohol sind für Jugendliche gesundheitsgefährdend und schädigen dauerhaft die Gehirnzellen. Häufige Rauschzustände führen zu Entwicklungsstörungen. Merkfähigkeit, Gedächtnisleistung und Konzentrationsfähigkeit lassen ebenfalls nach.

Das Feld sozialer Probleme, die durch Alkoholkonsum entstehen können, ist breit. So hängt Alkoholkonsum in besonderem Maße mit riskantem Sexualverhalten zusammen. Unvorsichtiger, ungeschützter Geschlechtsverkehr wiederum kann zu ungewollten Schwangerschaften führen und erhöht die Gefahr einer Ansteckung mit sexuell übertragbaren Krankheiten.

Alkoholkonsum erhöht auch die Unfallgefahr. Nach Angaben des Statistischen Bundesamtes geht jeder vierte Autounfall unter Alkoholeinfluss auf das Konto junger Menschen zwischen 18 und 24 Jahren. In deutlich höherem Ausmaß sind es alkoholisierte junge Männer als Frauen, die an Straßenverkehrsunfällen beteiligt sind.

Eine weitere Gefahr ist die wachsende Bereitschaft zur Gewalt. Die Wirkung von Alkohol führt dazu, dass es bei aggressiven Auseinandersetzungen häufiger zu Gewaltanwendung kommt – die Hemmschwelle ist herabgesetzt. Sechs von zehn jugendlichen Gewalttätern haben vor der Tat Alkohol getrunken. Und: Alkoholkonsum erhöht auch die Wahrscheinlichkeit, selbst Täter oder Opfer von Gewalttaten zu werden.

Ursachen des Drogenkonsums des Jugendlichen

Was die Ursachen des Drogenkonsums antrifft, glauben viele Psychologen und Therapeuten, dass Jugendliche Drogen nehmen, weil sie den Protest suchen.

Die deutsche Journalistin Anneke Rathje führt in ihrem Artikel als Beispiel die Zitat eines deutschen Jugendlichen an: „Euer Bier ist unser Cannabis!“. Also, nach der Meinung der Psychologen wollen sich Jugendliche mit solchen Protestrufen von der älteren Generation abgrenzen und selbst über ihr Leben, Denken und Handeln entscheiden. In dieser Selbstfindungs - und Abgrenzungsphase findet die erste Abnabelung vom Elternhaus statt.

Hierzu benötigen Jugendliche geradezu Reibungspunkte. Denn nur durch die Auseinandersetzung mit vorhandenen Regeln können sie ihre Persönlichkeit weiterentwickeln und Stärken und Grenzen erfahren.

Jugendliche experimentieren in der Pubertät gern mit den verschiedenen Gesichtern ihrer Persönlichkeit, denn diese entwickelt sich in dieser Zeit noch einmal entscheidend. Drogenkonsum wird daher zum einen eingesetzt, um die Persönlichkeit in allen Facetten zu erfassen. Der Rausch versetzt den Benutzer in unbekannte Extremsituationen, in denen er sich selbst ganz neu wahrnimmt. Dies kann verunsichern oder auch faszinieren.

Also, Jugendliche sind besonders gefährdet durch Unzufriedenheit, Misstrauen, mangelnde Perspektiven und Impulsivität. Durch Suchtmittel erscheint das Leben leichter, freundlicher, zufriedener und zugewandter. Zum Ausprobieren von Suchtmitteln treiben die stets vorhandene Neugier und die Ekstase. "Außer sich selbst stehen" empfindet man über die chemische Beeinflussung des Gehirns als positives Erlebnis, das man immer wieder erleben möchte; das kann bei entsprechender Disposition süchtig machen. Es ist nicht so sehr die Suche nach dem Glück sondern die Verweigerung gegenüber den bestehenden Gesellschaftsverhältnissen, die Jugendliche auf ihrer Suche nach Spaß die verschiedensten Drogen ausprobieren lässt.

Auf solche Weise können wir folgende Schlussfolgerungen aus dem Gesagten ziehen. Die Drogenabhängigkeit der Jugendlichen ist ein seriöses Problem unserer Gesellschaft. Von der jüngeren Generation hängt die Zukunft jeder Gesellschaft ab. Und welche Zukunft erwartet uns, wenn mehr als 50 Prozent der Jugendlichen drogensüchtig sind?

Die Fakten sind alarmierend: der Drogenkonsum zum Beispiel in Russland steigt seit einigen Jahren rapide. Nach offiziellen Angaben greifen schon in den 11. Klassen 78% der Jungen und 87% der Mädchen regelmäßig zu Alkohol, jeder neunte Junge und jedes zwölfte Mädchen hat Drogen probiert.

Die Fakten von Deutschland sind auch besorgniserregend und erschreckend. Zigaretten, Alcopops und Cannabis scheinen weiter auf dem Vormarsch zu sein.

ESPAD ist die Abkürzung für "Europäische Schülerstudie zu Alkohol und anderen Drogen". Seit 1995 werden Schülerinnen und Schüler aus ganz Europa über ihren Drogenkonsum, Konsummuster und die persönliche Einstellung zu den Süchtigmachern befragt. Bei einer Umfrage beteiligte sich auch Deutschland.

Die ESPAD nahm Jugendliche in Bayern, Berlin, Brandenburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern und Thüringen unter die Lupe.

In Hessen wurden im Jahr 2004 1.928 Schülerinnen und Schüler der 9. und 10. Jahrgangsstufen aller drei Schularten in die Erhebung miteinbezogen. Dabei stellte man fest, dass über 30 Prozent der 15 - bis 16-Jährigen täglich zur Zigarette greifen. Ein ebenso hoher Prozentsatz gab an, sie hätten schon Erfahrungen mit verbotenen Drogen, allen voran Cannabis, gemacht. Acht von zehn Befragten hatten eigenen Angaben zufolge in den letzten 30 Tagen vor dem Ausfüllen des Fragebogens Alkohol getrunken. Zehn Prozent gaben sogar zu, mindestens ein Mal pro Woche richtig betrunken zu sein. Dabei sollen bei Schülerinnen und Schülern Alcopops immer noch hoch im Kurs stehen.

Michael Wey in seinem Artikel gibt die Ergebnisse der Bielefelder Studie zur Kenntnis, die von Farke und Grass auf dem Münchner Suchtkongress 2003 vorgestellt wurden. In 10% führen die Erfahrungen mit legalen und illegalen Drogen im Kindes - und Jugendalter zu einem verfestigten Konsum und gehen in eine Abhängigkeit über.

In dieser Studie wurden 597 Jugendliche zwischen 12 und 25 Jahren interviewt. Davon erwiesen sich 21% stark gefährdet; 55% gefährdet; 24% gering gefährdet.

Dabei kam heraus, dass der Gefährdungsgrad umso höher ist, je niedriger das Einstiegsalter in den Suchtmittelgenuss ist.

Die Bedeutung der verschiedenen Drogen spiegelt sich in folgenden Zahlen wider: Alkohol – 92%; Nikotin – 88%; Cannabis – 62%; Speed und Amphetamine – 16%; Ecstasy – 14%; Pilze – 16%; Kokain – 13%; LSD – 9%; Heroine – 2%.

Практическое занятие № 7

Тема 7. Досуг

- 7.1 Виды отдыха
- 7.2 Как проводят свободное время немцы
- 7.3 Организация досуга в крупных городах
- 7.4 Мое свободное времяпрепровождение

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умений диалогической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического минимума по теме;
- Совершенствование умений письменной фиксации информации;
- Развитие творческих способностей;

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

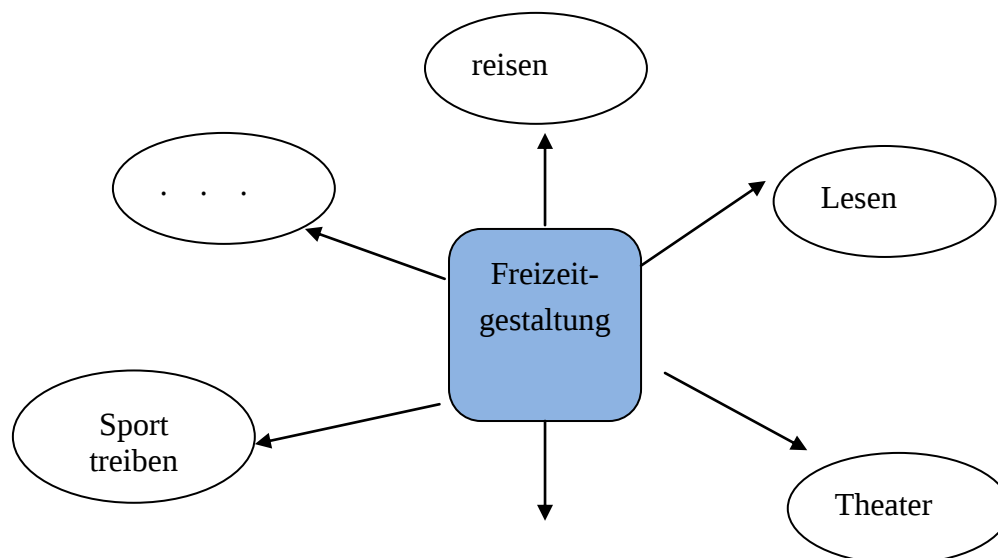
- вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в ситуациях официального и неофициального общения, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;
- составлять монологическое сообщение по теме «Виды отдыха», «Мое свободное время», «Мои увлечения»;
- читать и переводить тексты по теме, выборочно извлекать из них необходимую информацию;
- делать сообщение с опорой на прочитанный текст;
- писать письма личного характера.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

7.1 Freizeitgestaltung. Passive und aktive Erholung

a) Ergänzen Sie das Diagramm.



b) Die Zeitschrift „Für Dich“ befragte unter dem Motto „Ach, du, meine (Frei-)Zeit“ ungefähr 100 Familien, wie sie ihre Freizeit nutzen. Die Zusammenstellung der Antworten ergab folgende Liste, die deutlich werden lässt, wie vielseitig die Freizeit gestaltet werden kann:

- aktive Erholung, körperliche Entwicklung, Sporttreiben;
- kulturelle Erlebnisse (Konzerte, Filme, Theaterbesuche usw.);
- Lesen schöngestiger Literatur;
- politische Bildung und Information (Lesen entsprechender Beiträge in Zeitungen und Zeitschriften, Ansehen und -hören entsprechender Sendungen);
- Zusammenkünfte mit Freunden und Verwandten;
- Haushaltsführung;
- eigene künstlerische Arbeiten;
- Handarbeiten, handwerkliche Arbeiten;
- Spiele;
- weitere Freizeitbeschäftigungen

c) Was verstehen Sie unter passiven und aktiven Erholung? Erklären Sie, führen Sie einige Beispiele.

d) Ergänzen Sie die Tabelle.

Passive Erholung	Aktive Erholung
Lesen Fernsehen · · ·	Volleyball spielen Wandern · · ·

e) Lesen Sie einen Text.

MAN MUß NOCH LERNEN, DIE FREIZEIT ANZUWENDEN

Zeit ist eine ganz besondere Angelegenheit. Sie vergeht unentwegt, und am Ende stellt man fest, dass man zumindest älter geworden ist. Die Zeit, die uns gegeben ist, sollen wir unbedingt sinnvoll nutzen. Wer sich selber oder den anderen Zeit stiehlt, Zeit vergeudet oder glaubt, dass er sie im Überfluss hätte, ist ein Tagedieb.

Allen Menschen ist das gleiche Zeitmaß zugeteilt. Eine Minute ist eine Minute, ein Tag hat 24 Stunden. Es kommt darauf an, seine Zeit gut zu planen, ein Gefühl für die Zeit zu entwickeln, um alles zu schaffen, was nötig ist, um genügend Zeit für sich selbst zu haben.

In der Schule sind Unterricht und Pausen durch Klingelzeichen geregelt. Und natürlich ist auch hier jeder aufgefordert, keine Minute zu verschwenden.

In der Freizeit ist man Herr über seine Stunden, aber wie häufig ticken sie einem davon. Man kann sie vor dem Fernsehapparat oder bei sinnlosen Spielchen verjuxen. Man kann sich langweilen oder unentwegt Süßigkeiten in sich reinstopfen. Herr über seine Stunden ist man dann allerdings in den meisten Fällen nicht mehr.

f) Je öfter das Wort „Freizeit“ wiederholt wird, desto schwerer ist es zu formulieren, was sich hinter diesem Begriff verbirgt. Sind Sie mit der Definition der Freizeit, die der Autor des nachstehenden Textes gibt, einverstanden? Beginnt die Freizeit wirklich erst dann, wenn der Mensch keine Pflichten hat?

Was ist eigentlich Freizeit?

Im ersten Augenblick glaubt man, dass die Antwort auf diese Frage relativ leicht ist: Freizeit ist die Zeit, in der nicht gearbeitet wird. Diese „arbeitsfreie“ Zeit ist aber nicht einfach Freizeit. In dieser Zeit muss man viel erledigen, was nicht zu den eigentlichen Freizeitbeschäftigungen gehört. Da gibt es Zeiten, die mit der Arbeit eng zusammenhängen, aber nicht zur Arbeitszeit gehören, z. B. die Zeiten, die wir für den Weg zwischen Wohnung und Schule oder Betrieb brauchen, oder die Pausen, die wir während der Arbeitszeit machen. Weiterhin brauchen wir Zeit zum Schlafen, Essen und zur Körperpflege. Aber das Einkaufen, das Saubermachen der Wohnung und die anderen Hausarbeiten nehmen Zeit in Anspruch. Erst wenn diese Zeiten und die eigentliche Arbeitszeit von den 24 Stunden des Tages abgezogen werden, bleibt eine bestimmte Stundenzeit übrig. Das ist die eigentliche Freizeit.

Wir sehen: Die Freizeit ist nur ein Teil unseres Lebens. Ein beträchtlicher Teil gehört der Arbeit. Aber das eine ist ohne das andere nicht denkbar, denn nur durch die Arbeit wird alles das geschaffen, was wir für eine sinnvolle Freizeitgestaltung benötigen.

(„neues Leben“)

7.2 Freizeitgestaltung in Deutschland

a) Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie und beantworten Sie die Fragen.

Wie erholen sich die Deutschen?

Was machen die Menschen in der BRD, wenn sie nicht arbeiten und nicht studieren?

Die Freizeitbeschäftigung ist sehr unterschiedlich. Viele verbringen ihre Freizeit vor dem Fernsehgerät. Man sieht oft Unterhaltungssendungen, Sportprogramme.

Der Volksmund sagt: "Wenn mehr als zwei Deutsche zusammen sind, gründen sie einen Verein". Und wirklich, die Mehrheit der Bundesbürger sind Mitglieder in einem Verein. Es gibt zahlreiche Interessengruppen, zum Beispiel die "Zoologische Gesellschaft", den "Deutschen Fußballbund".

Urlaubszeit ist Reisezeit. In den sechswöchigen Schulferien ist der Sommer die Hauptreisesaison. Diese Ferien können zwischen Mitte Juni und Mitte September sein. Beliebte Urlaubsziele sind Österreich, Italien, Spanien.

Einige erholen sich in ihrem Land — in Bayern, Baden-Württemberg, an der Ostsee, in Schleswig-Holstein, Niedersachsen. Auch am Wochenende machen viele Leute gern Ausflüge ins Grüne.

Für Freunde der populären Musik (Pop), der klassischen Musik und der Volksmusik gibt es spezielle Sendungen im Radio und Fernsehen. Viele Menschen musizieren allein oder in Gruppen, singen zum Beispiel im Chor. Im Theater verbringt man die Zeit auch sehr nett. Man hört die Oper gern. Für viele junge Zuschauer ist besonders das moderne Schauspiel attraktiv. Aber das Theater steht heute in Konkurrenz mit Fernsehen und Computer.

FRAGEN ZUM TEXT

1. Wie kann man die Freizeit verbringen?
2. Welche Interessenvereine gibt es in Deutschland?
3. Welche Jahreszeit ist die beliebteste Reisesaison?
4. Wo erholen sich die Deutschen meistens?
5. Welche Möglichkeiten haben die Theater- und Musikfreunde zur Erholung?
6. Wie verbringen Sie Ihre Freizeit? Welche Hobbys haben Sie?

b) Sie wissen Bescheid, die Deutschen sind reisefreudig. Sie reisen viel und gern. Wählen Sie ein Interview von deutschen Jugendlichen über ihre Ferien. Lesen Sie das Interview und übersetzen Sie.

Sprecherin 1

Unser Traum war es immer schon mal, einen Sommer lang nach Thailand zu fahren und dort mit dem Rucksack durch das Land zu trampen. Unsere Eltern fanden die Idee aber nicht so toll. Sie erlaubten uns nur eine organisierte Reise zusammen mit anderen Jugendlichen ins europäische Ausland. Also haben wir eine Reise nach Kroatien gebucht. Dort ist es nicht zu teuer und man hat noch das Gefühl, dass nicht alles zu touristisch durchorganisiert ist.

Sprecher 2

Das Hotel auf der Insel Bali ist ganz prima. Wir haben ein Zimmer, das größer als unsere Wohnung ist und der Strand ist gleich vor dem Hotel. Da muss man gar nicht mehr weit laufen. Das Beste aber ist die tolle Poolanlage. Im Hotel gibt es eine richtige Wasserlandschaft aus künstlichen Pools. Ich freue mich schon sehr auf Reise, auch wenn ich vor dem langen Flug, der mehr als 7 Stunden dauert, schon etwas Angst habe.

Sprecher 3

Hast Du schon mal versucht, mit dem Fahrrad eine Rundreise durch den Schwarzwald zu machen? Das ist richtig toll und macht irre Spaß! Zuerst muss man sich die Route überlegen, also wie viel Kilometer man so am Tag schaffen kann. Dann muss man schauen, ob man eine Übernachtungsmöglichkeit in einem Hotel findet oder ob man im Zelt auf der Wiese übernachten muss. Aber das Beste ist eigentlich, dass man den ganzen Tag nur draußen in der Natur ist, an Wälder und Wiesen vorbeifährt und viele Tiere sieht.

Sprecherin 4

Nach Tschechien sind wir nicht getrampt, sondern mit dem Flugzeug hingeflogen. Prima fanden wir, dass wir mit dem Bus durch das ganze Land gefahren sind. Jede Nacht gab es einen anderen Schlafort. So hatten wir wenigstens ein wenig das Gefühl zu trampen. Unterwegs haben wir viele Menschen kennen gelernt. Einige von ihnen haben mit uns Deutsch gesprochen.

Sprecher 5

Ich bin noch nie geflogen. Meine Eltern hatten nie das Geld, dass wir so eine weite Urlaubsreise machen konnten. Jetzt habe ich aber eine zweiwöchige Fernreise nach Malaysia bei einem Preisausschreiben gewonnen. Ich hätte nie gedacht, dass ich mal was gewinnen kann, aber vor einer Woche kam tatsächlich die Gewinnbestätigung. Jetzt fliegt meine ganze Familie, also Mama und Papa sowie mein kleiner Bruder Emil, mit einem Flugzeug nach Malaysia.

Sprecherin 6

Warum mussten meine Eltern auf einen Bauernhof aufs Land ziehen? Hier ist es so langweilig. Es gibt keine Diskos, keine Kinos und keinen meiner alten Kumpels! Was ich aber ganz prima finde, das sind die Pferde. Ich liebe Pferde. Die sind so groß und schön. Und es ist einfach wunderbar, auf dem Rücken der Pferde durch die Wiesen und Wälder zu reiten. Ich reite auch nicht alleine. Manchmal begleiten mich ein paar meiner neuen Schulkameraden. Die kennen sich richtig gut aus.

7.3 Freizeitmöglichkeiten in Großstädten

Lesen Sie den Text. Sind Sie mit der Autorin einverstanden, dass die Jugendlichen in der Großstadt mehr Möglichkeiten haben.

Warten auf die große Stadt

Ich will unbedingt raus aus dieser furchtbaren Enge und mehr vom Leben mitkriegen", sagt Marion, ein neunzehnjähriges Mädchen, das in einem Dorf bei Weilheim wohnt. „Sobald ich mein Abitur habe, ziehe ich sofort in eine richtige Großstadt".

„Schon als kleines Kind haben mich die Großstädte total fasziniert. Wenn ich einmal mit meinen Eltern nachts durch eine große Stadt gefahren war, hatte ich völlig gebannt aus dem Fenster rausguckt. Die vielen Lichter und Menschen, die unzähligen Autos - alles war so riesig und beeindruckend. Seitdem träume ich dauernd davon, in einer Großstadt zu leben.

Vor drei Jahren war ich zum ersten Mal ohne meine Eltern im Urlaub. Ich habe mich mit meiner Freundin in den Zug gesetzt und bin nach Berlin gefahren. Das war das erste Mal, dass ich mich im Urlaub so richtig wohl gefühlt habe - noch viel wohler, als wenn ich irgendwo am Meer gegessen oder Gebirgslandschaften genossen hätte: Das Leben auf der Straße, die vielen völlig unterschiedlichen Menschen und die alte Berliner U-Bahn mit den Straßenmusikern - das fand ich so ungewöhnlich und neu, so richtig toll.

Wenn ich das Abitur geschafft habe, möchte ich erst einmal ein Jahr lang jobben. Möglichst verschiedene Jobs, einfach Erfahrungen sammeln. Und das kann man sicherlich am besten in einer großen Stadt verwirklichen.

Vielleicht ziehen mich Großstädte vor allem deshalb an, weil ich gerne allein bin: In einer Großstadt ist man doch echt auf eine ganz eigene Art alleine. Man geht dort einfach in der Masse unter. Das mag ich besonders. Man kann sich hier in sich selbst zurückziehen. Manche stört es vielleicht, wenn in den Großstädten alles so überfüllt ist. Ich dagegen brauche das. Gerade das vermisste ich in meinem kleinen Dorf.

Ich gehe zum Beispiel wahnsinnig gerne einkaufen in einer großen Stadt. Es ist hier immer ein unglaubliches Gewühle, doch ich fühle mich höchst wohl, weil ich hier nur für mich da bin. Die Anonymität einer Großstadt ist wie ein Schutzmantel - wenn ich in Weilheim einkaufen gehe, kotzt das mich an. Immer die ewig gleichen Gesichter, die ewig gleichen Worte.

In einer Großstadt kann man einerseits nicht nur besser allein sein, man hat andererseits auch viel mehr Möglichkeiten, mit Menschen in Berührung zu kommen. In Berlin habe ich jeden Tag neue Leute kennen gelernt, interessante Leute, die dich auch in deiner eigenen Entwicklung weiterbringen.

Menschen zu beobachten ist mein großes Hobby. Am liebsten setze ich mich in ein Cafe oder eine Kneipe und sehe ihnen zu - wie sie zum Beispiel mit ihren Händen gestikulieren -daraus kann man auch sehr viel lesen. Ob jemand schüchtern ist oder aufgeschlossen, ob jemand ehrlich ist oder ein Schauspieler. In einer richtigen Stadt gibt es so viele verschiedene und lustige Typen, dass man sie tagelang gespannt nur anschauen könnte.

Wenn ich mir jetzt mein weiteres Leben auch für einen kurzen Augenblick in Weilheim vorstelle, wird mir schlecht. Nein, ich muss hier raus!

7.4 Meine Freizeitgestaltung

a) Zeichnen Sie bitte ein Schema für Ihren Tagesablauf! Wie viel Zeit gehört bei Ihnen zur eigentlichen Freizeit?

b) Antworten Sie auf die Fragen:

- 1) Sind Sie oft frei?
- 2) Wie organisieren Sie Ihre Freizeit?
- 3) Was machen Sie in der Freizeit gern?

- 4) Gibt es in Nowgorod viele Freizeitanstalten?
- 5) Was ziehen Sie sich vor: aktive oder passive Erholung?
- 6) Haben Sie viele Freunde? Unternehmen Sie etwas zusammen?
- 7) Machen Sie gern Ausflüge? Picknick?
- 8) Reisen Sie gern? Welche Städte (Länder) haben Sie schon besucht?

c) Fertigen Sie eine Übersicht über Ihre Freizeitbeschäftigungen an. Was würden Sie auf die erste Stelle stellen? Warum? Möchten Sie vielleicht etwas an Ihrer Freizeiteinteilung ändern? Könnten Sie allgemeine Tendenzen der Freizeitgestaltung in knapper Form zusammenfassen?

d) Jeder gestaltet seine Freizeit nach seinem eigenen Geschmack. Und der Volksmund sagt: Über den Geschmack lässt sich nicht streiten. Aber einige Ratschläge wären doch möglich! Beweisen Sie Ihrem Bekannten oder Freund, der seine Freizeit weitgehend passiv verbringt, wie wichtig eine aktive Freizeitgestaltung ist. Nur darf man dabei nicht übertreiben.

Am Wochenende

Warum sieht Herr Lange so müde aus? Hat er sich am Wochenende nicht ausgeruht? Er hatte doch Freizeit! Zwei Tage! Das war wirklich eine Freude! Die Arbeit und das Studium an der Universität — alles das hatte er hinter sich. Wie hat aber Herr Lange das Wochenende verbracht?

Am Sonnabend hat er zwei Ausstellungen besucht. Dann ist er lange durch die Straßen und Plätze der Stadt gebummelt. Und am Abend? Abends ist er ins Kino gegangen, um sich einen neuen französischen Film anzusehen. Am Sonntag hat er sich auch nicht ausgeruht. Mit einem Freund hat er ein Museum besucht. Um die Mittagszeit hatten sie Hunger und sind in eine Gaststätte gegangen. Den Abend hat er im Theater verbracht. Er hatte nun keine Zeit für Sport, für einen Ausflug mit dem Boot usw.

e) Machen Sie eine Mitteilung zum Thema“Meine Freizeitgestaltung“.

Тема 8. Отпуск. Каникулы. Путешествия

8.1 Как проводят отпуск немцы

8.2. Путешествия

8.3 Мои планы на отпуск

8.4 Каникулы в Германии

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- составлять монологическое сообщение по темам: «Места отдыха немцев», «Мои планы на отпуск»;
- вести диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

8.1 Urlaubsziele der Deutschen

Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Urlaubsziele der Deutschen

Deutschlands Reiseverhalten ist sehr ungewöhnlich. Einerseits sind die Deutschen Reiseweltmeister - sie geben mit 61 Milliarden Euro pro Jahr mehr als jedes andere Volk aus, um den Urlaub im Ausland zu verbringen. Andererseits zeigt die Bundesstatistik vom letzten Jahr aber auch, dass das beliebteste Reiseziel der Deutschen immer noch im eigenen Land liegt. Wie also passen diese beiden Tatsachen zusammen? Ganz einfach.

Die Deutschen fahren in jedem Urlaub weg, mal ins Ausland, mal innerhalb Deutschlands. Andere Nationen verbringen ihren Urlaub lieber zu Hause und fahren nicht weg, auch nicht im eigenen Land.

Reiseland Nummer eins ist also Deutschland selbst. Das liegt sicherlich auch daran, dass die meisten deutschen Familien am liebsten mit dem Auto unterwegs sind. Innerhalb der deutschen Grenzen fahren sie vor allem an die Küste, in die Alpen oder ins Mittelgebirge.

Schauen wir uns jetzt die Reisen ins Ausland an, stellen wir ganz klar fest: Die Deutschen fahren gern ins wärmere Südeuropa. Am liebsten verbringen sie ihren Urlaub in Spanien und Italien. Warum? Na, weil dort die Sonne viel öfter und viel wärmer strahlt, die Spanier und Italiener viel entspannter sind. Außerdem sind die Reisekosten dorthin nicht so hoch. Danach folgen Österreich und die Türkei. Österreich ist als Urlaubsort sehr teuer, aber für den Winterurlaub als Skigebiet sehr beliebt. Und die Türkei ist für die Deutschen wegen der exotischen Basare und dank dem sehr warmen Mittelmeer interessant.

Ganz allgemein lässt sich also sagen, dass die Deutschen vor allem in ihrer Heimat nach Erholungsorten suchen. Aber wenn es sie ins Ausland zieht, dann wählen sie genau die Länder aus, die etwas haben, was es in Deutschland nicht gibt: viel Sonne, viel Schnee, Exotik.

Hoffentlich wird Russland auch irgendwann zu den beliebtesten Reisezielen der Deutschen gehören.

Schließlich hat es viel zu bieten: Sehenswürdigkeiten und unberührte Natur.

Wo machen die Deutschen am liebsten Urlaub?

So sehen die begehrtesten **Urlaubsorte** der Deutschen aus:

Deutschland – 30 %

Spanien – 14%

Italien – 7,3 %

Österreich – 5,8 %

Türkei – 5,7 %

Griechenland – 3,1 % Frankreich – 2,6 %

Kroatien – 2,4 %

Kurorte

Kurorte gibt es in vielen Ländern der Welt. Alte oder kranke Menschen gehen dorthin, um sich zu erholen oder um wieder gesund zu werden. Auch gesunde Menschen gehen manchmal für ein paar Wochen in einen Kurort, um in den Bädern und dem gesunden Klima Erholung zu finden.

Die ersten Kurorte sind im 18. Jahrhundert in England entstanden. Damals konnten aber nur sehr reiche Leute eine Kur machen. In Russland entwickelten sich die Kurorte, die man auch Kurbäder nennt, im 19. Jahrhundert.

Ein berühmtes Beispiel dafür ist die Stadt Sotschi am Schwarzen Meer. Vor etwa 100 Jahren begannen die Menschen dort die Salzwasser-Heilquellen für Gesundheitsbäder zu nutzen. Aus dieser Zeit stammen auch die ersten Kurhotels von Sotschi. Heute ist die Stadt der beliebteste Kurort in Russland. Und neben den Kurgästen kommen auch viele Touristen jedes Jahr in die Stadt.

Der berühmteste Kurort in Deutschland heißt Baden-Baden. Die Stadt liegt im Süden von Deutschland. Der Ort ist vor allem wegen seiner Mineralheilbäder bekannt geworden. Schon die Römer nutzten vor 2000 Jahren das gesunde Wasser, um sich zu erholen. Heute gibt es viele Kurkliniken und Hotels in der Stadt.

Ein weiterer sehr bekannter Kurort ist die Stadt Karlsbad in Tschechien. Schon der Name dieser Stadt zeigt, dass hier ein berühmter Bad befindet. Seit 5000 Jahren nutzten die Menschen dort die

Heilwirkung der Quellen, aus denen warmes Wasser sprudelt. Der Kurort Karlsbad wurde vor allem durch die Besuche der russischen Zaren Peter des Großen 1711 und 1712 in ganz Europa bekannt.

Auch in England gibt es einen weltbekannten Kurort. Er heißt Bath, was auf Deutsch einfach „Bad“ bedeutet. Auch hier entdeckten schon die Römer vor 2000 Jahren Quellen, aus denen warmes Wasser sprudelt. Die Römer waren auch die ersten, die an dieser Stelle eine Stadt errichteten. Später eroberten die Engländer den Ort zurück. Im 19. Jahrhundert entwickelte sich der Ort dann zu einem berühmten Kurort. Reiche Menschen badeten in den heißen Quellen, um etwas für die Gesundheit tun.

8.2 Reisen

a) Russland zählt man auch zu den Reiseländern. Hier gibt es viele schöne Orte, die man gern besucht. Lesen Sie den Text und schreiben Sie wichtige Information in ihre Hefte.

Urlaub und Ferien

Reisen ist eine der vielen Arten der Freizeitgestaltung. Wenn die Urlaubszeit kommt, haben Leute keine Lust zu Hause zu hocken. Man bereitet sich auf Reisen vor, packt Koffer und Taschen.

Manche Leute verbringen ihre Urlaubszeit bloß außerhalb der Stadt irgendwo auf dem Lande. Man spart Geld, weil man einfach Zelte mitnimmt, und so braucht man kein Zimmer in einem Hotel zu mieten. Man kann einen Vorortzug besteigen und in 2—3 Stunden an einer kleinen Eisenbahnstation aussteigen. Es gibt dort alles, was ein Reisender braucht: einen Wald oder ein Feld, einen Fluss oder einen See, wo man Zeltlager aufschlagen kann. Im Grünen kocht man das Essen und genießt man frische Luft — das ist eine gute Entspannung und auch hervorragende Möglichkeit Sport zu treiben.

Die Zeltlager und Vorortzüge gefallen nicht allen. Sie entspannen sich im Freien nicht: Nächte sind zu kalt. Tage zu heiß, es gibt keinen Komfort; weder Gasherd noch Warmwasserversorgung sind vorhanden. Die Vöglein zwitschern zu aufdringlich, Mücken stechen sie, der Rauch vom Lagerfeuer beißt in die Augen. Da es hier für sie mehr Nachteile als Vorteile gibt, bevorzugen sie eine andere Art Erholung. Sie besuchen verschiedene Städte, besichtigen ihre Sehenswürdigkeiten. Sie können eine Rundfahrt durch mehrere Städte unternehmen. Ihnen stehen komfortable Busse und Züge, Flugzeuge und Schiffe zur Verfügung, man bekommt mehr Eindrücke, als in einem Zeltlager im Freien.

Bekanntlich sind die Deutschen sehr reisefreudig, viele haben sich daran gewöhnt, ihre Ferien für Reise und Erholung zu nutzen.

Russland ist für viele Deutsche ein beliebtes Reiseziel. Zahlreiche Reisebüros haben unterschiedliche Aufenthaltsprogramme anzubieten.

Die russischen Baudenkmäler ziehen viele Reisende an, und die kann man überall finden, insbesondere im zentralen Russland. Über Moskau und Sankt-Petersburg weiß man alles. Von Moskau aus kann man eine ein-, zwei- oder dreitägige Busreise in andere alte russische Städte unternehmen. In erster Linie ist Sergijew-Possad zu nennen, 75 km von Moskau entfernt, das Zentrum der russischen orthodoxen Kirche. Das im 14. Jahrhundert gegründete Dreieinigkeits-Sergius-Kloster war eine wichtige Festung im Moskauer Vorland. Zur Ikonensammlung des Klosters gehören Werke von A. Rubljow und anderen bedeutenden russischen Ikonenmalern. Zum Kloster gehören reiche Kunstsammlungen. Viele Eindrücke bekommt man bei einer Reise durch die Städte des Goldenen Rings, wie Jaroslawl, Wladimir, Susdal und andere. Jaroslawl zählt zu den ältesten russischen Städten und ist reich an Baudenkmälern der altrussischen Architektur, zum Beispiel Christi-Verklärungskloster mit reichen Wandmalereien. Im 13. Jahrhundert war Jaroslawl Zentrum einer bedeutenden Schule der Ikonenmalerei ("Gottesmutter Oranta", "Erlöser", beide z. B. in der Tretjakow-Galerie, Moskau).

Susdal steht als "Museumsstadt" seit 1967 unter Denkmalschutz. Es ist eine der ältesten russischen Städte, ein Zentrum altrussischer Baukunst. Zu besichtigen ist der Kreml mit der Gottes-

mutter-Geburt-Kathedrale (1222—1223, umgebaut) und der Erzbischöfliche Palast (15. —17. Jh.), das Jewfimi-Erlöser-Kloster (seit dem 14. Jh.) mit Christi-Verklärungskathedrale (1564), das Kloster Maria Schutz und Fürbitte (gegründet 1664) und zahlreiche kleinere Vorstadtkirchen des 17. —18. Jahrhunderts.

Wladimir wurde um 1108 als Festung an der südöstlichen Grenze des Fürstentums Rostow-Susdal erbaut; im 12. Jahrhundert wurde es das politische Zentrum des Großfürstentums Wladimir-Susdal, 1157 dessen Hauptstadt. 1299 wurde Wladimir Sitz des russischen Metropoliten. Die Stadt erreichte in der 2. Hälfte des 12. Jahrhunderts ihre

Blütezeit, wurde erweitert und befestigt (steinernes "Goldenes Tor" 1158—1164). Auf dem Territorium des Kreml wurden die Uspenski-Kathedrale (aus weißem Stein; Fresken aus dem 12—13. Jh. und 1408 von A. Rubljow und D. Tschorny), die einkuppelige Dmitri-Kathedrale erbaut. Man kann ja nicht alle historischen Bauten und auch die alten russischen Städte nennen, die während der Reise besichtigt werden können. Jede von ihnen, ob groß oder klein, ist eine Perle der altrussischen Baukunst.

Alle haben selbstverständlich von Wolga-Schiffahrten gehört, auf denen die Reisenden viele spannende Erlebnisse erwarten.

Wenn ihre deutschen Freunde sich für eine solche Reise entscheiden, werden sie mit Sicherheit nicht enttäuscht, denn die russischen Landschaften sind nicht weniger schön, als die deutschen

b) Beantworten Sie die Frage: Welche Orte in Russland sind von Deutschen bevorzugt?

c) Sie planen eine Reise ins Ausland und wollen mit dem Flugzeug fliegen. Lernen Sie neue Vokabeln und Strukturen:

Deutsch	Russisch
das Flugzeug=die Maschine startet, hebt ab, steigt, kreist über der Stadt, setzt zur Landung an, landet, setzt auf, mit dem Flugzeug fliegen/reisen	самолет взлетает, отрывается от земли, набирает высоту, кружит над городом, готовится к посадке, садится, летать/путешествовать на самолете
die Airbus/die Boeing/die Tupolew	все наименования самолетов женского рода
in das Flugzeug einsteigen	садиться в самолет
die Besatzung	команда (на самолете)
der Flugbegleiter, -in	бортпроводник
der Fluggast, die Fluggäste	пассажир
der Flugkapitän	командир корабля, пилот
der Kopilot	второй пилот
die Flughöhe	высота полета
die Flugstrecke	дальность полета
die Fluggeschwindigkeit	скорость полета
Die Sicherheitsvorkehrung	меры безопасности
den Sitzplatz suchen/finden	искать/находить посадочное место
das leichte Handgepäck in den oberen Ablagen verstauen	разместить легкую ручную кладь в полках над головой

das schwere Handgepäck unter dem Vordersitz verstauen	Разместить тяжелую ручную кладь под передним сидением
die Rückenlehne senkrecht stellen	привести спинку кресла в вертикальное положение
die Tische zurückklappen	убрать столики
alle elektronischen Geräte abschalten	выключить все электронные приборы
zum Start und zur Landung	на время взлета и посадки
während des gesamten Fluges angeschnallt bleiben	оставаться пристегнутыми на протяжении всего полета
die Waschräume (nicht mehr)aufsuchen	(больше не) пользоваться туалетами
der Flug dauert	полет длится
der Notausgang	аварийный выход
Unser Flugzeug ist mit drei Notausgängen ausgestattet.Sie befinden sich im vorderen, im mittleren und im hinteren Bereich des Flugzeuges	в нашем самолете есть 3 аварийных выхода. они расположены в передней, средней и задней частях самолета.
Der Kapitän hat die Anschnallzeichen eingeschaltet	капитан включил сигнал “пристегнуть привязные ремни”.
Alle Flüge sind Nichtraucherflüge	все рейсы объявлены некурящими
Kurz nach dem Start werden wir Ihnen ein Mittagessen servieren.	вскоре после взлета мы предложим вам обед
Sie haben die Möglichkeit, zollfreie Ware bei uns an Bord einzukaufen.	у вас есть возможность приобретения товаров беспошлинной торговли
Bitte bleiben Sie so lange angeschnallt sitzen, bis wir unsere endgültige Parkposition erreicht haben	пожалуйста, оставайтесь пристегнутыми до полной остановки двигателей
Im Namen der gesamten Besatzung wünschen wir Ihnen einen angenehmen Aufenthalt on Bord.	От имени всей команды мы желаем Вам приятного полета.

Im Flughafengebäude

- der Flughafen – ein größerer Flugplatz für den allgemeinen Linienverkehr [*ein internationaler Flughafen, jemanden zum Flughafen bringen, Flughafen Düsseldorf, am Flughafen*] – аэропорт
- das Flughafengebäude – здание аэропорта
- der Abflug – [der Abflug verzögert sich, den Abflug einer Maschine bekannt geben] вылет
- abfliegen [aus Berlin abfliegen] – вылетать
- die Abflughalle – зал вылета
- die Abflugtafel – табло вылета
- die Ankunft – [die rechtzeitige, verspätete Ankunft] – прибытие
- ankommen [sie ist um sechs Uhr in Berlin (auf dem Flughafen) angekommen]- прибывать
- die Ankunftshalle - зал прилета
- die Ankunftstafel – табло прилета
- das Check-in-schalter – стойка регистрации
- einchecken – регистрироваться на рейс
- der/das Terminal – терминал

- der Zoll – таможня
- die Sicherheitskontrolle – досмотр
- die Passkontrolle – паспортный контроль
- das Duty-Free-Geschäft – zollfreier Einkauf – (магазин) беспошлинная торговля
- die Gepäckausgabe - выдача багажа
- das Handgepäck – ручная кладь
- das Gepäckband - лента выдачи багажа
- das Sperrgepäck - негабаритный багаж
- die Gepäckaufbewahrung – камера хранения
- der Gepäckwagen – багажная тележка
- der Aufzug – лифт
- die Rolltreppe – эскалатор
- der Geldautomat – банкомат
- das Mietwagenzentrum – прокат автомашин
- das Fundbüro – бюро находок
- der Transfer – трансфер
- die Toilette – туалет
- der Wickelraum - пеленальная комната
- die Information – информация

Übungen.

1. Finden Sie bitte in der Liste alle zusammengesetzten Wörter. Aus welchen und wievielen Wörtern besteht so ein Kompositum? Wie werden diese Wörter miteinander verbunden? Welche Komposita fallen Ihnen noch ein?

2. Welchen Artikel haben zusammengesetzte Wörter?

3. Bilden Sie bitte Wörter:

die Ankunft	das Schalter
das Gepäck	die Halle
der Flughafen	das Band
der Abflug	die Kontrolle
das Geld	das Zentrum
die Sicherheit	das Gebäude
der Mietwagen	die Kontrolle
das Check-in	die Tafel

4. Sehen Sie sich das Piktogramm zur Orientierung für Fluggäste an (Flughafen Frankfurt (2000)). Sagen Sie bitte, was bedeutet jedes Piktogramm und wo am Flughafen kann man es finden?



5. Hören Sie bitte folgende Flughafendurchsagen (am besten authentische Durchsagen hören lassen).

Wir bitten Passagiere Müller und Haase, gebucht auf Air Berlin Flug 456 nach Köln, bitte begeben Sie sich noch einmal zum Check In-Schalter der Air Berlin.

Letzter Aufruf für alle noch fehlenden Passagiere des Lufthansa-Fluges 123 nach Paris, bitte bemühen Sie sich umgehend zum Flugsteig A 10.

Wir bitten Herrn Schubert, gebucht auf der Air Berlin 123 nach Berlin, sich bitte am Informationsschalter im Terminal 2 zu melden.

Ihr Lufthansa-Flug 7075 nach Kairo steht nun am Gate 4 für Sie zum Einsteigen bereit.

6. Füllen Sie bitte die Lücken mit dem passenden Wort.

Wenn man zollfrei einkaufen möchte, geht man in ein _____ .

Wenn man ein Auto mieten möchte, geht man zum _____

Man kann am _____ Geld ziehen, wenn man Bargeld braucht.

An der _____ muss man Jacken und Gürtel ablegen und oft Schuhe ausziehen.

Wenn man viele Koffer dabei hat, nimmt man einen _____ .

Man wartet auf seinen Koffer an der _____ .

Wenn man keine Treppen steigen kann, nimmt man den _____ .

Alle verlorenen Sachen landen im _____ .

Wenn man nicht weiß, wo sich das Gate befindet, fragt man an der _____ .

7. Spielen Sie bitte kurz (3 Repliken von jedem Teilnehmer) folgende Situationen in Gruppen von 3 Personen. Gebrauchen Sie dabei den Wortschatz.

- Familie Müller reist mit einem Baby im Kinderwagen. Sie wissen nicht, wo der Aufzug ist und fragen an der Information.

- Frau Schmidt und Frau Heinrich wollen in einem Duty-Free-Geschäft zollfreie Ware einkaufen. Dabei haben sie schon 3 Koffer, also bringen sie diese zur Gepäckaufbewahrung.

- Die Eltern holen klaus vom Flughafen ab. Sie treffen sich in der Ankunftshalle. Klaus erzählt, dass sein Flug Verspätung hatte und dass er bei der Gepäckausgabe lange auf sein Snowboard warten musste, bis er verstanden hat, dass es bei Sperrgepäck gelandet ist.

8.3 Urlaubspläne

a) Urlaubsreime

Urlaub

Bringt Prospekte und auch viele Karten!
Ferien plan ich, alles muss nun warten!!

Urlaubsziele locken ohne Zahl
Täglich größer wird die Qual der Wahl

Mutter liebt den Wald mit seinen Bäumen
Nirgends kann sie besser träumen.

Dösen möchte ich am Meeresstrand,
kraxeln will mein Freund in steiler Wand.

Mit der Seilbahn klimmt man auf die höchsten Spitzen,
sieht im Sonnenlicht das Eis der Gletscher blitzen.

Kajakfahrten laden ein zum Abenteuer,
abends hockt man sich ums Lagerfeuer.

Wandern kann man gut mit einer Truppe,
lustig wird es erst in einer Gruppe.

Viele machen Urlaub in der Ferne,
richten dort den Blick auf neue Sterne.

Man erholt im stillen Dorf sich richtig,
Für Entspannung ist die Ruhe wichtig.

Manche schlafen gern im Wald und Feld
Träumen von der Freiheit unterm Sternenzelt.

Urlaub kann der Bildung dienen,
Dort besucht auch Schlösser und Ruinen.

Rastlos finden meine Augen neue Orte.
Was nur tun? Folg meinem Worte:

Reise durch die Weite, weite Welt,
schaue an, was dir gefällt.

Wilhelm Kropp

Wortschatz:

dösen – дремать

kraxeln – взбираться на гору

die Seilbahn – подвесная канатная дорога
klimmen – карабкаться, лезть
der Gletscher – ледник
der Kajak - байдарка
hocken – сидеть на корточках
die Truppe – отряд
die Entspannung – расслабление, отдых
rastlos – неутомимый

b) Urlaubsarten

Berge, Strand und Meer —

Urlaub ist fast überall möglich

Wie sieht denn euer Urlaub aus? Fahrt ihr ans Meer oder in die Berge? Bleibt ihr für mehrere Wochen oder nur für ein paar Tage? Fahrt ihr mit euren Freunden oder mit eurer Familie in den Urlaub?

Es gibt sehr viele unterschiedliche Möglichkeiten, den Urlaub zu verbringen. Zuerst muss man sich entscheiden, wie lange man bleiben will. Viele Leute gehen für zwei oder sogar drei Wochen in den Urlaub. Immer mehr Menschen gehen aber auch nur für ein Wochenende oder drei Tage - dafür machen sie das mehrmals im Jahr.

Wer Urlaub machen will, der muss sich natürlich auch überlegen, wohin er fahren will. Ihr könnt am Meer Urlaub machen und jeden Tag am Strand liegen. Ihr könnt in die Berge fahren und dort wandern gehen. Ihr könnt natürlich auch Urlaub in einer interessanten Stadt machen. Dort gibt es Theater, Museen und schöne Häuser, die man anschauen und besuchen kann. So einen Urlaub nennt man Kultururlaub.

Dann müsst ihr euch fragen, wo ihr in eurem Urlaub wohnen wollt. Bei Freunden oder Verwandten, oder sogar im Hotel. Viele Leute, die für zwei oder drei Wochen ans Meer fahren, buchen schon vorher ein Hotel am Strand. Diesen Urlaub nennt man Standard urlaub. Ihr könnt natürlich auch in einem Zelt auf dem Campingplatz oder am Strand übernachten. Die wichtigste Entscheidung ist aber, mit wem man in den Urlaub gehen möchte. Wahrscheinlich kennt ihr alle Familienurlaub. Den machen Eltern mit ihren Kindern. Manchmal sind auch die Großeltern dabei. Man kann natürlich auch mit Freunden in den Urlaub gehen. Je mehr Freunde mitkommen, desto lustiger wird der Urlaub. Und Verliebte fahren natürlich miteinander in den Urlaub. Dann haben sie endlich einmal Zeit, um in Ruhe zu kuscheln.

c) Sind Sie reisefreudig? Reisen Sie gern? Natürlich träumt jeder von einem Reisen in ferne Länder. Erzählen Sie über Ihre Traumreise.

d) Zoll und Passkontrolle.

Wortschatz

- der Zoll – 1. пошлина [den Zoll zahlen] 2. таможня [vom Zoll abholen]
- der Zollbeamte – таможенный досмотрщик
- die Zollkontrolle – таможенный контроль
- verzollen – декларировать
- Haben Sie etwas zu verzollen? – Вам есть что задекларировать?
- Bargeld mitführen (dabei haben) – иметь при себе наличные деньги
- mehr als 10 000 Euro – больше, чем 10 000 евро

- etw nach Deutschland einführen – ввозить в Германию
- das Gepäck durchleuchten -просвечивать багаж
- den Koffer aufmachen (öffnen)- открывать чемодан
- es ist verboten – запрещено, нельзя
- es ist erlaubt – разрешено, можно
- schmuggeln – провозить контрабандой
- die Droge, die Drogen – наркотик(и)
- der Alkohol – алкоголь
- die Zigarette, die Zigaretten – сигарета(ы)

Übung 1. Was wissen Sie über den Zoll auf den deutschen Flughäfen?

- Wo kontrolliert der Zoll die Koffer? (im grünen Korridor, vor dem Ausgang, nach der Gepäckausgabe, nur einige Fluggäste, Koffer kontrollieren, Koffer aufmachen, Koffer durchleuchten)
- Wieviel Bargeld darf man dabei haben? (nicht mehr als 10 000 Euro, mitführen, schriftlich anmelden)
- Welche Ware darf man nicht einführen? (es ist verboten, Drogen, Alkohol, Zigaretten, Lebensmittel tierischen Ursprungs, Waffen)
- Was bedeutet das Wort “schmuggeln”? (einführen, verboten, nicht verzollen)

Übung 2. Bilden Sie bitte Sätze:

der Zollbeamte/die Koffer/kontrollieren/einiger Fluggäste

der Zoll/man/am Flughafen/finden

nach der Gepäckausgabe/die Zollkontrolle/stattfinden

Sie/etwas/zu verzollen/haben?

Mein Gepäck/der Zollbeamte/am Flughafen/darf/durchleuchten

Der Mann/nichts/geschmuggelt/haben//aber/der Zollbeamte/seinen Koffer/kontrollieren.

Ich/ 10 000 Euro/darf/nicht mehr als/einführen/nach Deutschland

Übung 3. Korregieren Sie bitte!

1. Man darf mehr als 10 000 Euro nach Deutschland einführen.
2. Der Beamte fragt: Haben Sie etwas zu durchleuchten?
3. Die Zollkontrolle findet bei den Fluggästen zu Hause statt.
4. Es ist erlaubt, Ware zu schmuggeln.
5. Drogen darf man für nicht mehr als 10 000 Euro einführen.
6. Man darf kein Bargeld dabei haben.
7. Es ist verboten, beim Zoll Koffer aufzumachen.

Übung 4. Setzen Sie bitte das passende Wort aus der Liste oben ein.

Auch eine Dose Kaviar hat nicht den Weg in den Kühlschrank des Fluggasts gefunden. „Der Stör steht unter Schutz“, erklärt der _____. Vor allem Urlauber aus der Türkei bringen Spezialitäten mit, die _____.: Lebensmittel tierischen Ursprungs. 80 Prozent der Menschen wissen gar nicht, was sie _____ dürfen und was nicht. Man muss sich informieren, damit _____ die _____ nicht wegwirft und man keine Strafe zahlen muss.

8.4 Deutschland ist sehenswert. Das Land lockt jedes Jahr Tausende Touristen. Sie bewundern wunderschöne Landschaften, Burgen, Schlösser und Burgruinen, genießen Aufenthalt in Bayerischen Alpen oder einfach gehen durch schöne deutsche Städte spazieren. Wollen Sie mal Deutschland besuchen? Dann wählen Sie Ihr Reiseziel und beginnen Sie Ihre Reise.

Sehenswürdigkeiten Deutschlands

Man hat viele Möglichkeiten, verschiedene Länder zu besuchen. Aber da Sie ein Freund der deutschen Sprache sind, wollen Sie natürlich ihre Auslandsreise mit Deutschland beginnen. Es ist schwer alles aufzuzählen, was in Deutschland sehenswert ist. Berühmte Kulturschätze in Dresden, der weltbekannte Kölner Dom, München mit seinen alten Barock- und Rokokobauten und berühmten Museen. In der Alten und in der Neuen Pinakothek bewundern Sie große Werke der europäischen Malerei. Von den bayerischen Alpen oder vom Bodensee können Sie sich ruhig in die Sächsische Schweiz oder in einen beliebigen Kurort des Harzes begeben, überall sind sie willkommen. Unvergesslich kann eine Rhein-Schiffahrt sein, bei der man wunderschöne Landschaften, Burgen, Schlösser und Burgruinen bewundern kann. Sie müssen sich nur für so eine Reise entscheiden.

Deutschland liegt im Herzen Europas. Es ist durch seine wunderschönen Landschaften, Flüsse, Berge, Täler und Seen bekannt. Einmalig ist der Rhein, an dessen Ufern sagenumwobene Burgen und Schlösser emporragen. Wer kennt nicht die Sage von der Lorelei, das Loreleilied gehört zu den schönsten Volksliedern. Schön ist der Schwarzwald mit seinen malerischen Dörfern, Seen und bewaldeten Bergen, den berühmten Kurorten, wie Baden–Baden.

Viele Großstädte sind durch ihre historischen Baudenkmäler, Museen und Galerien weltbekannt. Dresden gehört zu den schönsten Städten Europas. Es wird auch oft “Elbflorenz” genannt, da sich hier so viele Kunstschatze wie in der italienischen Stadt Florenz befinden. Im berühmten Zwinger, in der Sempergalerie, befinden sich die Dresdener Gemäldegalerie mit den Bildern der großen Maler Dürer, Rembrandt, Rubens, Raffael und vieler anderer berühmter Maler. Wer träumt nicht davon, Weimar, München, Potsdam, Hamburg oder Köln zu besuchen? In Köln kann man den Kölner Dom bewundern, der ein Wunderwerk gotischer Architektur ist.

Die Gärten und Schlösser im Park Sanssouci in Potsdam üben auf die Besucher einen unauslöschlichen Eindruck aus. “Tor zur Welt”, so wird Hamburg genannt, ist bekannt durch den größten und wichtigsten Seehafen Deutschlands. Dieser Hafen ist schon 807 Jahre alt und genießt in der Welt den Ruf eines schnellen Hafens. Nicht vergessen dürfen wir die Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt Berlin. Berlin ist durch seine historischen Bauten, Museen, herrlichen Seen, aber auch durch moderne Bauten, wie zum Beispiel den Fernsehturm am Alexanderplatz, bekannt. Das Schauspielhaus, die Staatsoper, die an der historischen Straße “Unter den Linden” stehen und die Museumsinsel bieten jedem Besucher unvergessliche Eindrücke an. Deutschland ist mit seinen Sehenswürdigkeiten zu jeder Jahreszeit einer Reise wert.

Dresden

Dresden ist die Hauptstadt des Bundeslandes Sachsen. Es ist mehr als 750 Jahre alt. Die Stadt entstand an der Kreuzung der wichtigen Handelswege. Ende des 15. Jh. wurde die Stadt zur Residenz der sächsischen Kurfürsten. Ende des 18. Jh. wurden dort weltberühmte Zwingerpaläste im Stile des Barocks und viele andere Gebäude gestaltet, darunter die Hofkirche und die Frauenkirche, katholische Kirche.

Dresden ist ein großes Industriezentrum. Hier sind Elektronik, Maschinenbau, Elektrotechnik, Metallbearbeitung, Leicht– und Lebensmittelindustrie, Feinmechanik und Optik entwickelt. Während des zweiten Weltkrieges wurde die Stadt zerstört, aber dann vollständig aufgebaut und die

Stadtmitte wurde rekonstruiert. Jetzt ist Dresden die drittgrößte Stadt des Ostdeutschlands und zählt über 500 000 Einwohner. Dresden liegt an der Elbe und seine Umgebungen sind sehr malerisch. Die Stadt ist auch als ein Kulturzentrum und eine Schatzkammer der Kunst bekannt.

Hier gibt es eine Reihe von Forschungsinstituten, welche die wissenschaftlich–technische Fachleute ausbilden und eine technische Universität. In Dresden befindet sich die weltberühmte Gemäldegalerie im Zwinger. Hier sind Meisterwerke der bildenden Kunst von berühmten Künstlern ausgestellt. Zu den Sehenswürdigkeiten Dresdens gehört auch das Verkehrsmuseum.

Dresden ist eine Musikstadt. Die Staatskapelle und Philharmonie sind berühmte Musikzentren der Stadt. In Dresden arbeiten außerdem viele Musikkollektive und darunter der bekannte Knabenchor. Dresden zieht Tausende Touristen an. Seine alten und neuen Straßen stellen schöne Muster der mittelalterlichen und der modernen Architektur dar. In der Uferstraße der Elbe genießen die Touristen die Schönheit des Flusses und der Landschaften an seinen Ufern. Und nicht umsonst wird die Gegend um die Stadt Dresden “die Sächsische Schweiz“ genannt. Touristen besuchen auch gern die Hofkirche und Frauenkirche. Man kann sagen, dass Dresden selbst ein Museum und eine der schönsten Städte der Welt ist.

Durch die Städte Deutschlands

Jetzt machen wir eine kleine Reise durch Deutschland. Unser erster Aufenthalt ist in Leipzig. Es ist eine sehr alte Stadt. Dank seiner Lage an der Kreuzung wichtiger Handelswege wurde Leipzig zum bedeutenden Handels– und Industriezentrum. Man nennt diese Stadt “Schaufenster der Welt”. Seit dem zwölften Jahrhundert finden hier Messen statt.

Leipzig ist auch “die Stadt des Buches”. Hier befinden sich zahlreiche Druckereien und Verlage. Es ist auch eine Musikstadt. In der Thomaskirche singt der berühmte Thomanerchor. Vor der Kirche steht Bachs Denkmal. Viele Jahre war Johann Sebastian Bach Kantor dieser Kirche.

Unser nächster Aufenthalt ist in Dresden. Diese Stadt an der Elbe ist eine berühmte Kunst– und Kulturstadt. Hier befinden sich weltbekannte Museen, wie “Grünes Gewölbe” und die Gemäldegalerie, wo es Meisterwerke von Dürer, Raffael, Rubens, Rembrandt gibt. Die Gemäldegalerie befindet sich im Zwinger, der am Anfang des achtzehnten Jahrhunderts vom Baumeister Pöppelmann geschaffen wurde. Und jetzt ist Köln an der Reihe. Es ist eine uralte Universität– und Messestadt. Der berühmte Kölner Dom, ein Wunderwerk gotischer Architektur, ist die größte Sehenswürdigkeit der Stadt. Die zahlreichen Glockentürme und Brücken bilden das Stadtbild. Berühmt sind die Kölner Schokoladenwaren und Kosmetik.

Практическое занятие № 9

Тема 9 Система образования в России и Германии

9.1 Система образования в Германии

9.2 Система образования в Германии (продолжение)

9.3 Система образования в России

9.4 Сравнение: школы в России и в Германии

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умений монологической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического материала;
- Совершенствование умений читать и переводить со словарем тексты по теме;
- Развитие познавательного интереса;

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- систему образования в Германии;

уметь:

- читать тексты с поиском необходимой информации и с полным пониманием содержания по теме «Система образования в Германии», «Система образования в России»;
- интерпретировать текст в устной форме;
- делать монологическое и диалогическое сообщение по теме: «Система образования в Германии»;
- заполнять таблицу.

Перечень необходимых средств обучения: учебник, немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

1. Schulbildung in Deutschland

a) Schreiben Sie Wörter in ihre Hefte und übersetzen sie. Benutzen Sie bei der Übersetzung Wörterbücher.

Bilden Sie Sätze mit diesen Wörtern

Wortschatz:

die Grundschule	- der Handel
die Hauptschule	- die Verwaltung
die Realschule	- der Zweig
die Gesamtschule	- das Abitur
das Gymnasium	- die Berechtigung
die Primarstufe	- der Leistungskurs
die Orientierungsstufe	- der Fernunterricht

die Sekundarstufe I	- das Hochschulwesen
die Sekundarstufe II	- die Hochschule
das Probejahr	- die Selbstverwaltung
die Berufsschule	- die Gestaltung
die Berufsfachschule	- der Studiengang
anpassen	- die Fähigkeit
versäumen	- die Neigung
nachholen	- Grundsätze (pl.)
überwechseln	- den Einfluss nehmen

a) Arbeiten Sie am Text „Das Bildungssystem in der BRD“ (Teil 1)

- Lesen Sie und übersetzen den Text.
- Machen Sie schriftlich Aufgaben zum ersten Teil.

Aufgabe 1

Was stimmt?

1. Das Schulsystem in Deutschland hat 4 Stufen.
2. Die Primarstufe umfasst die Klassen 1 bis 4.
3. Die Jungen und Mädchen, die am 30. Juni 7 Jahre alt sind, gehen im Herbst in die Grundschule.
4. Nach der Grundschule trennen sich die Wege: der Schüler geht entweder in die Hauptschule, die Hochschule oder das Gymnasium.
5. Die Hauptschule umfasst gewöhnlich die Klassen 5 bis 9.
6. Die Realschule beginnt mit einem Probejahr.
7. Ins Gymnasium gehen vor allem die Schüler, die nach der 10. Klasse einen Beruf erlernen wollen.
8. Im Gymnasium spielen die Fremdsprachen eine große Rolle.
9. Das Gymnasium schließt man mit dem Abitur.

Aufgabe 2

Beantworten Sie die Fragen zum Text.

- a. Welche Stufen hat das Bildungssystem der BRD?
- b. Mit wie viel Jahren geht man in die Schule?
- c. Wie viel Klassen umfasst die Grundschule?
- d. Wohin gehen die Kinder nach der Grundschule?
- e. Worauf bereitet die Hauptschule ihre Schüler vor?
- f. Wohin können die guten Schüler nach der 9. Klasse der Hauptschule gehen?
- g. Womit beginnt die Realschule?
- h. Was für Kinder gehen in die Realschule?
- i. Was steht im Mittelpunkt der Ausbildung in der Realschule?
- j. Welche Fächer spielen im Gymnasium eine große Rolle?
- k. Wodurch unterscheiden sich die Gymnasien?
- l. Womit schließt man das Gymnasium?

Aufgabe 3

Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Система школьного образования в Германии – дело федеральных земель.
2. В начальной школе мальчики и девочки учатся читать, писать, считать, изучают музыку, природоведение, физкультуру, искусство, религию, рукоделие и один иностранный язык.
3. Начальная школа охватывает с первого по четвертый классы.

4. После начальной школы дороги расходятся. Ученики идут в народную школу, реальное училище или гимназию.
5. Народная школа готовит учеников к выбору профессии.
6. В реальную школу идут школьники, которые хотят после её окончания осваивать какую-либо профессию. В центре внимания здесь – подготовка к производственным профессиям и профессиям в социальной сфере.

Arbeiten Sie am Text „Das Bildungssystem in der BRD“ (Teil II)

Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Machen Sie schriftlich Aufgaben zum Text.

Aufgabe 1

Beantworten Sie Fragen zum Text.

1. Was ist für die Gesamtschule gekennzeichnet?
2. Ist die Berufsbildung wichtig in der BRD?
3. Welche Arten des zweiten Bildungsweges gibt es in der BRD?
4. Wann wurde die älteste Hochschule der BRD gegründet?
5. Können die Studenten Fächer selbst wählen?
6. Was für eine Struktur haben die Hochschulen in der BRD?
7. Sind die Hochschulen staatliche Einrichtungen?
8. Wer regelt die allgemeinen Grundsätze und Lehrinhalte des Hochschulwesens?

Aufgabe 2

Was stimmt?

1. Die Gesamtschule fasst die 3 weiterführende Schultypen zusammen.
2. Hier werden nur gute Schüler unterrichtet.
3. Die Gesamtschule hat das Ziel, die Lehrziele und Anforderungen an die persönlichen Fähigkeiten und Neigungen anzupassen.
4. Die Gesamtschulen haben oft nur die Klassen 5-9.
5. Die Schulpflicht beträgt insgesamt 5 Jahre.
6. Besonders wichtig ist in der BRD die Berufsbildung.
7. Erwachsene Berufstätige haben keine Möglichkeit, versäumte Schulabschlüsse nachzuholen und den späten Zugang zum Hochschulstudium zu schaffen.
8. Das deutsche Hochschulwesen hat eine kurze Geschichte.
9. Es gibt nur ganz junge Universitäten.
10. Die Hochschulen sind staatliche Einrichtungen und der Bund regelt die Grundsätze des Hochschulwesens und nimmt Einfluss auf die Lehrinhalte.
11. An der Spitze der Hochschule steht der gewählte Rektor oder Präsident.

Aufgabe 3

Wiedergeben Sie Inhalt des Textes (mündlich).

Aufgabe 4

Welche beträchtlichen Unterschiede gibt es zwischen dem Hochschulsystem in Russland und dem in Deutschland? Erzählen Sie kurz.

b) Ergänzen Sie die Tabelle.

Schultyp	Was für eine Stufe?	Mit wie viel Jahren beginnt?	Wie lange dauert?	Der weitere Weg	Besonderheiten

c) Machen Sie einen Bericht zum Thema „Das Bildungssystem in der BRD“

d) Machen Sie ein Rollenspiel.

Eine russische Familie, die in Deutschland lebt, hat ein Kind, das nächstes Jahr zur Schule gehen muss. Diese Familie interessiert sich für das Schulsystem in Deutschland. Beantworten Sie ihre Fragen.

2. Bildungssystem in Russland

a) Lesen Sie den Text

Schulen in Russland

Die russischen Kinder gehen mit 7 Jahren in die Schule. Die Kinder gehen also 9 Jahre in die Mittelschule. Dann trennen sich ihre Wege. Einige Schüler fangen dann ihre Berufsausbildung an, die anderen bleiben in der Oberstufe der Schule und bekommen nach zwei Jahren, d. h. nach der elften Klasse ihren Abiturabschluß. Die Kinder legen Einheitliche Staatsexamen ab.

Früher gab es nur zwei Arten von Schulen: allgemeinbildende Mittelschulen und Schulen mit erweitertem Fremdsprachenunterricht.

Heute wird das Bildungssystem in Russland reformiert. In den letzten Jahren sind neue Schultypen entstanden: Gymnasien, Lyzeen, Colleges. Sie unterscheiden sich von den normalen Schulen durch das breitere Fächerangebot und Spezialisierung. Es gibt heutzutage sprachliche, naturwissenschaftliche, mathematische, musische Gymnasien und Lyzeen.

Alle Schultypen haben Unterricht in folgenden Fächern: Russisch und russische Literatur, Fremdsprache, Geschichte, Mathematik, Physik, Chemie, Biologie, Erdkunde, Sozialkunde, Musik, Kunst, Sport. In manchen Schulen werden auch Geschichte der Kunst, Astronomie, Informatik, Geschichte der Religion, Umweltkunde, eine zweite und sogar eine dritte Fremdsprache, Wirtschaft und viele andere Fächer unterrichtet. Englisch, Deutsch und Französisch sind die wichtigsten Fremdsprachen.

In der Schule werden die Kinder auch auf die praktischen Seiten des Lebens vorbereitet. Die Jungen haben z. B. Werken und die Mädchen Nähen. In den 9. und 11. Klasse läuft auch berufliche Ausbildung z. B. für Berufe: Verkäufer, Stenograph, Kindergartenerzieher, Schlosser, Dreher usw.

In allen Klassen gibt es Noten von eins bis fünf. Die Eins ist die schlechteste und die Fünf ist die beste Note.

Die Schulgebäude können schon ganz verschieden aussehen. Es muss aber unbedingt eine Aula, eine Sporthalle und einen Speiseraum haben. Meistens können die Schüler in der Schule warm essen. Es gibt aber auch Schulen, die über eine Schwimmhalle, einen Sportplatz draußen, einen Schulgarten verfügen. Heute gibt es in vielen Schulen auch Computerräume.

b) Antworten Sie auf die Fragen.

- 1) Mit wie viel Jahren gehen die Kinder in die Schule in Russland?
- 2) Wie lange lernt man in der Schule?
- 3) Müssen die Kinder Staatsexamen ablegen?
- 4) Welche Arten der Schule gibt es in Russland?
- 5) Welche Fächer werden unterrichtet?
- 6) Welche Fremdsprachen kann man in den Schulen erlernen?
- 7) Welche Noten gibt es in den Schulen?
- 8) Wie wird Gebäude von der Schule gebaut?
- 9) Welche Räume sind in der Schule?
- 10) Haben Sie die Schule mit Vergnügen besucht?

- 11) Welche Fächer fielen Ihnen leicht?
- 12) Welche Fächer fielen Ihnen schwer?

c) Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Ausdrücke:

die körperlichen, geistigen Kräfte der Kinder im Kollektiv entwickeln; die individuellen Fähigkeiten fördern; elementare Kenntnisse vermitteln; Grundfertigkeiten im Lesen und Schreiben erwerben; den Schulhort besuchen; die Freizeit intensiv und zielgerichtet nutzen; besondere Fähigkeiten, Neigungen und Talente voll entfalten; berufliche Tätigkeit; mit dem Reifezeugnis auch die Berufsqualifikation erwerben.

d) Setzen Sie den passenden Verb ein:

1. Kinderkrippen und Kindergärten _____ die unterste Stufe des russischen Bildungssystems.
2. Die elfklassige allgemeinbildende Mittelschule _____ die Basis des Bildungssystems.
3. Sie _____ allen Kindern ein hohes Niveau der Allgemeinbildung, der Arbeitsfertigkeiten, der geistigen Entwicklung und damit Grundlagen für eine allseitige Persönlichkeitsentwicklung.
4. In der Mittelstufe (5. – 9.Klasse) _____ die Kinder mit dem gesellschaftlichen Leben, der Arbeit, der Wissenschaft, Technik und Kultur _____.
5. Die Oberstufe (10. – 11.Klasse) _____ die Allgemeinbildung in der Schule _____.

e) Ersetzen Sie die fettgedruckten Vokabeln durch die Synonyme:

1. In der Unterstufe **erwerben** die Schüler Grundfertigkeiten im Lesen und Schreiben, Kenntnisse und Fertigkeiten in der Mathematik sowie Einblicke in Erscheinungen der Umwelt, der Arbeit.
2. Neben den obligatorischen Fächern **haben** die Schüler **die Möglichkeiten**, eine Reihe von Fächern auszuwählen, um ihre besondere Fähigkeiten, Neigungen und Talente voll zu **entfalten**.
3. Nach **Beendigung** der elfklassigen allgemeinbildenden Mittelschule kann der Schulabgänger zusammen mit dem Reifezeugnis auch die Berufsqualifikation **erwerben**.
4. Die Fachschulen bilden ihre Studenten zu hochqualifizierten **Fachkräften** aus.

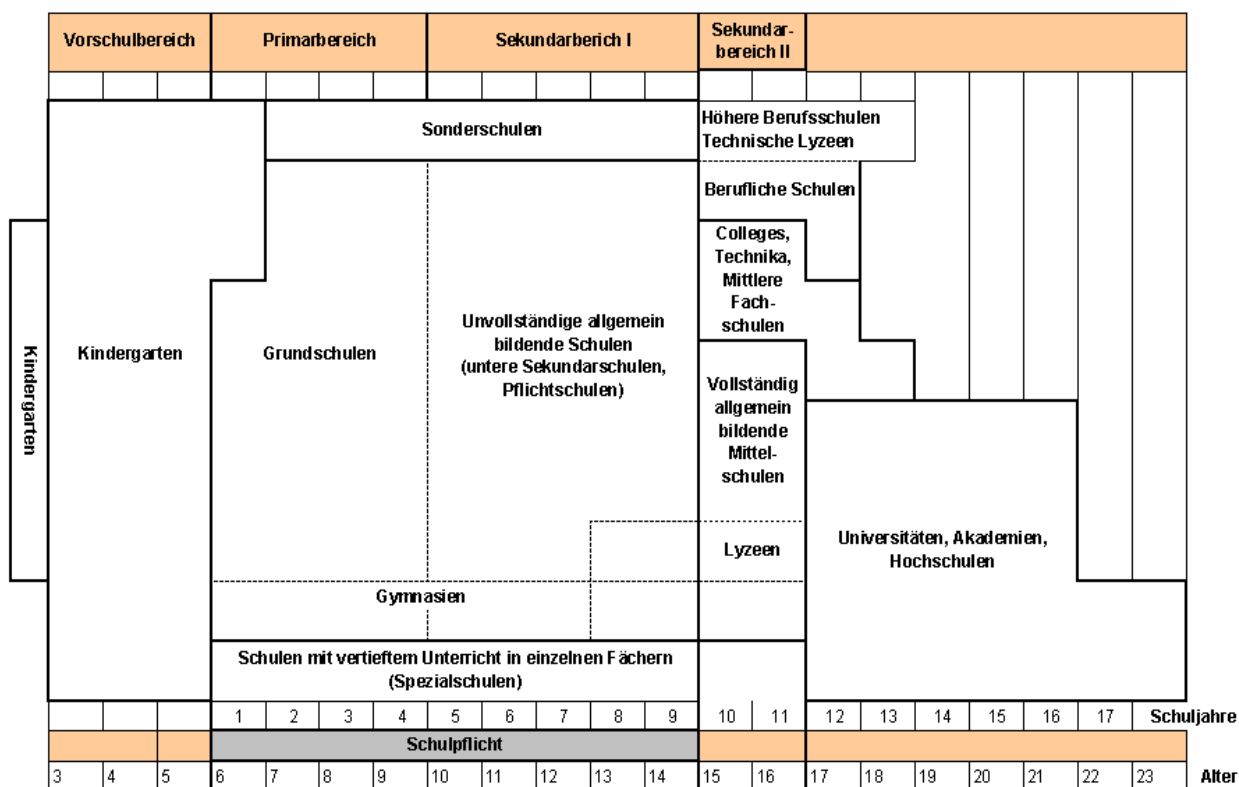
9.3 Vergleichen Sie das Bildungssystem in Deutschland und in Russland.

a) Machen Sie einen Test.

1. Zuerst kommen die deutschen Kinder in ...
 - a) die Grundschule
 - b) die Realschule
 - c) das Gymnasium
2. In der Grundschule lernt man ...
 - a) Physik
 - b) Chemie
 - c) eine Fremdsprache
3. In der ... Klasse ist die Grundschule zu Ende.

- a) fünften
b) dritten
c) vierten
4. Das Probehalbjahr hat
- a) die Hauptschule
b) die Realschule
c) die Berufsschule
5. Die Hauptschule bereitet die Schüler auf ... vor.
- a) die Beruf
b) das selbständige Leben
c) das Lernen im Gymnasium
6. Das Abitur macht man nach
- a) der 9.Klasse
b) der 10.Klasse
c) der 13.Klasse
7. Nach dem Abitur kann man ... gehen.
- a) auf eine Universität
b) in die Berufsschule
c) in die Realschule.

b) Arbeiten Sie mit dem Schema



c) Vergleichen Sie die Schulsysteme in Deutschland und in Russland

Die Schulen in Russland und Deutschland	Gemeinsames	Verschiedenes
---	-------------	---------------

d) Sagen Sie Ihre Meinungen: Welches Schulsystem gefällt Ihnen? Warum?

Das Bildungssystem in Deutschland.	Das Bildungssystem in Russland.
Das Bildungssystem hat 3 Stufen.	
Man geht in die Grundschule mit 6 Jahren.	Man geht in die Grundschule mit 7 Jahren.
Man lernt zuerst 4 Jahre in der Grundschule.	
Die Sekundarstufe I hat verschiedene Schultypen, die ihre Schüler auf die Berufswahl vorbereiten.	
Die Realschule, das Gymnasien, die Hauptschule haben eine Orientierungsstufe.	Die Mittelschule hat keine Orientierungsstufe.
Man macht das Abitur nach der 13. Klasse.	Man macht das Abitur nach der 9. Klasse und nach der 11. Klasse.

Практическое занятие № 10

Тема 10 Моя учеба

10.1 Я – студент

10.2 Мой колледж

10.3 Учебный процесс

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умения монологической речи по теме;
- Совершенствование умения диалогической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического материала;
- Совершенствование умений читать и переводить со словарем;
- Развитие познавательного интереса;

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в ситуациях официального и неофициального общения, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;
- составлять монологическое сообщение по теме «Я студент», «Мое обучение»;
- читать и переводить тексты по теме, выборочно извлекать из них необходимую информацию;
- делать сообщение с опорой на прочитанный текст.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

10.1 Ich bin Student

- a) Lesen Sie Vokabeln zum Thema, Seiten 89-92.
- b) Machen Sie Übungen 2-4,5-6, 7-8 Seiten 92-94
- c) Schreiben Sie auf und merken Sie sich die Strukturen. Übung 15, Seite 98.
- d) Lesen Sie den Dialog „Bekannntschaft“, Seiten 99-100.

10.2 Mein Studium

- a) Machen Sie Übungen 9-10 Seiten 95-96, 12-13, Seite 97
- b) Lesen Sie den Text „Mein Studium“, Seiten 100-101.
- c) Machen Sie Übungen zum Text, Seiten 101-103

10.3 Unterrichtsplan

- a) Sehen Sie sich einen Unterrichtsplan an und besprechen Sie ihn mit Ihren Studienfreunden.
(Übung 1, Seite 134).
- b) Fassen Sie Ihren Unterrichtsplan zusammen
- c) Machen Sie Übungen 1-2, Seite 134.
- d) Lesen Sie eine Geschichte und besprechen Sie ihn mit Ihren Studienfreunden.
Übung 3, Seiten 134-135.

Практическое занятие № 11

Тема 11 Система среднего профессионального образования в России

11.1 Система СПО

11.2 Колледжи, техникумы

11.3 Мой колледж

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умения монологической речи по теме;
- Совершенствование умения диалогической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического материала;
- Совершенствование умений читать и переводить со словарем;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- особенности СПО в России;

уметь:

- вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в ситуациях официального и неофициального общения, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;
- составлять монологическое сообщение по теме «Мой колледж», «Мое обучение»;
- читать и переводить тексты по теме, выборочно извлекать из них необходимую информацию;
- делать сообщение с опорой на прочитанный текст.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

11.1 Berufsbildung in Russland

- a) Lesen Sie Vokabeln zum Thema, Seiten 104- 107.
- b) Machen Sie Übungen 8-10, Seiten 109-110, Übungen 12-13, Seite 112.
- c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor, Seiten 114-115.
- d) Lesen Sie den Text “Mein College“, Seiten 115-116.
- e) Machen Sie Übungen zum Thema, Seiten 117-118.

11.2 Colleges, Fachschulen

- a) Lesen Sie Vokabeln zum Thema, Seiten 120- 123.
- a) Machen Sie Übungen 2-8, Seiten 123-126, Übungen 11-13, Seite 128.

- b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor, Seiten 129-130.

11.3 Mein College

- a) Machen Sie Übung 14, Seiten 128.
- b) Lesen Sie den Text “Mein College“, Seiten 131-132.
- c) Machen Sie Übungen zum Thema, Seiten 133.
- d) Beantworten Sie die Fragen, Übung 20, Seite 185.
- e) Erzählen Sie über Ihr College.

Практическое занятие № 12

Тема 12 Система среднего профессионального образования в Германии

12.1 Система СПО в Германии

12.2 Профориентация будущих абитуриентов

Объем учебного времени: 4 часа

Цель практических занятий:

- Совершенствование умения монологической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического материала;
- Совершенствование умений читать и переводить со словарем;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- особенности СПО в Германии;

уметь:

- вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в ситуациях официального и неофициального общения, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;
- составлять монологическое сообщение по теме «Система СПО в Германии»;
- читать и переводить тексты по теме, выборочно извлекать из них необходимую информацию;
- делать сообщение с опорой на прочитанный текст.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

12.1 Berufsausbildung in Deutschland

- a) Lesen Sie Vokabeln zum Thema, Seiten 136- 139.
- b) Machen Sie Übungen 4-9, 141-142
- c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor, Seiten 145-146.
- d) Lesen Sie den Text “ Berufsausbildung in Deutschland“, Seiten 146-148.
- e) Machen Sie Übungen zum Thema, Seiten 148-150.

12.2 Berufsberatung

- a) Lesen Sie Vokabeln zum Thema, Seiten 167- 172.
- b) Machen Sie Übungen 11-12, Seiten 176-177

- c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor, Seiten 181-182.
- d) Lesen Sie den Text “ Von der Schule in den Beruf“, Seiten 183.
- e) Machen Sie Übungen zum Thema, Seiten 184.

Практическое занятие № 13

Тема 13 Выбор профессии

13.1 Выбор профессии

13.2 Популярные профессии

13.3 Профессия юриста

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умений монологической речи по теме;
- Закрепление лексического и грамматического материала;
- Совершенствование умений читать и переводить со словарем;
- Развитие познавательного интереса;
- Развитие интереса к своей профессии и будущей профессиональной деятельности;

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

- вести диалог (диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в ситуациях официального и неофициального общения, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;
- составлять монологическое сообщение по теме ««Мир профессий», « Моя будущая профессия»;
- читать и переводить тексты по теме, выборочно извлекать из них необходимую информацию;
- делать сообщение с опорой на прочитанный текст.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

13.1 Berufswahl

a) Lesen Sie den Wortschatz zum Thema „Beruf“.

der Agronom, -en, -en
der Angestellte, -n, -n
der Ansager, -s, -
der Apotheker, -s, -
der Arbeiter, -s, -
der Architekt, -en, -en
der Arzt, -es, Ärzte
der Bäcker, -s, -
der Bibliothekar, -s, -e
der Briefträger, -s, -
der Clown, -s, -s
der Dreher, -s, -

агроном
служащий
диктор
аптекарь
рабочий
архитектор
врач, доктор
пекарь
библиотекарь
почтальон
клоун
токарь

der Dolmetscher, -s, -	переводчик
der Elektriker, -s, -	электрик
der Erzieher, -s, -	воспитатель
der Fahrer, -s, -	шофер
der Flieger, -s	печник
der Fotograf, -en, -en	фотограф
der Förster, -s, -	лесничий
der Frisör, -s, -e	парикмахер
der Gärtner, -s, -	садовник
der Historiker, -s, -	историк
der Ingenieur, -s, -	инженер
der Installateur, -s, -	слесарь- сантехник, monter montage
der Jäger, -s, -	охотник, егерь
der Journalist, -en, -en	журналист
der Jurist, -en, -en	юрист
der Kaufmann, -(e)s, Kaufleute	торговец, коммерсант
der Kellner, -s, -	официант
der Koch, -(e)s, Köche	повар
der Krankenpfleger, -s, -	санитар
die Krankenschwester, -, -n	медсестра
der Landwirt, -(e)s, -e	ферме
der Lehrer, -s, -	учитель
der Mechaniker, -s, -	механик
der Metzger, -s, -	мясник
der Notar, -s, -e	нотариус
der Polizist, -en, -en	полицейский
der Psychologe, -en, -en	психолог
der Rechtsanwalt, -(e)s, -anwälte	адвокат
der Sänger, -s, -	певец
der Schauspieler, -s, -	актер
der Schlosser, -s, -	слесарь
der Schneider, -s, -	портной
der Schriftsteller, -s, -	писатель
der Sekretär, -s, -e	секретарь
der Staatsanwalt, -(e)s, -anwälte	прокурор
der Tischler, -s, -	столяр
der Verkäufer	ghjlfdtw
der Zimmerer, -s, -	плотник

b) Hier sind einige neue Berufe. Erklären Sie: Womit beschäftigen sich die Leute?

- Web-Programmierer
- Florist
- Multimedia-Elektroniker
- Manager
- Marketingleiter
- Logistik
- Image-Berater
- Modelleur (Stilist)

c) Raten Sie bitte Berufe richtig.

- Wer heilt die Menschen? - врач (der Arzt);
- Wer baut Häuser? - рабочий (der Arbeiter);
- Wer schreibt Bücher? - писатель (der Schriftsteller);

- Wer projiziert die neuen Gebäude? – архитектор (der Architekt);
- Wer lehrt die Kinder? – учитель (der Lehrer);
- Wer faehrt den Bus? - водитель (der Fahrer);
- Wer verkauft die Waren im Lebensmittelgeschäft? - продавец (der Verkaeuer);
- Wer malt Bilder? - художник (der Mahler);
- Wer modelliert Gesichtsmasken? - гример (der Maskenbildner).

d) Was passt zusammen?

- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Arzt | A) logisches Denken |
| 2. Bürokaufmann | B) einen starken Willen |
| 3. Journalist | C) Kontaktfähigkeit |
| 4. Lehrer | D) rechnerisches Denken |
| 5. Bankkaufmann | E) Sprachbeherrschung |
| 6. Musiker | F) Teamfähigkeit |
| 7. Politiker | G) Gewissenhaftigkeit |
| 8. Programmierer | H) Hand – und Fingerschick |
| 9. Sozialarbeiter | I) schoene Figur |
| 10. Schauspieler | J) Aufmerksamkeit |
| 11. Modell | K) Organisationstalent |
| 12. Sportler | L) emotional sein |
| | M) Ideenreichtum |

e) Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

MEINE BERUFSPLÄNE

Vor zwei Jahren absolvierte ich die 9. Klasse und musste entscheiden, ob ich das Abitur oder eine Ausbildung machen werde. Ehrlich gesagt war für mich Letzteres attraktiver.

Während des letzten Schuljahrs haben wir in der Klasse das Problem der Berufswahl mehrmals diskutiert, machten Betriebsbesichtigungen, ließen uns von unseren Lehrern beraten. All das finde ich recht nützlich. Auch die Eltern wollen mitbestimmen. Ich will aber selbst entscheiden. Natürlich muss mein künftiger Beruf meinen Neigungen und Interessen entsprechen, aber über meine Stärken und Schwächen bin ich mir auch im Klaren.

Für mich ist wichtig im Beruf, dass ich nach der Ausbildung einen sicheren Arbeitsplatz finde und mit schnellem Vorankommen rechnen könnte. Im Idealfall gehören dazu gute Kollegen und gutes Gehalt.

Bevorzugt von den Jugendlichen werden heute solche Berufe wie Bürokaufmann, Buchhalter, Jurist, Manager, Programmierer.

Für mehrere Berufe sind die Sprachkenntnisse unentbehrlich, und das wäre das Richtige für mich. Deutsch hatte ich immer gern, meine zweite Fremdsprache ist Englisch. Ich würde mich freuen, wenn ich von meinen in der Schule erworbenen Sprachkenntnissen im Beruf Gebrauch machen könnte.

Ich möchte in der Zukunft beruflich Erfolg haben und es nach Möglichkeit weit bringen. Meiner Meinung nach ist der berufliche Erfolg die Grundlage für ein zufriedenes Leben. Man wird dann als Fachmann auf seinem Gebiet von anderen geachtet, hat Verantwortung in einer leitenden Stellung und nicht zuletzt ein gutes Einkommen. Aber um das zu erreichen, muss ich mir noch viel Mühe geben, viel lernen und einen sicheren Arbeitsplatz finden.

13.2 Populäre Berufe

a) Die populärsten Berufe in Deutschland

Sehen Sie die Tabelle. Nennen Sie, welche Berufe sind von den Jungen bevorzugt? Welche Berufe sind von den Mädchen bevorzugt?



b) Lesen Sie Artikeln über einige moderne Berufe in Deutschland. Bilden Sie Gruppen. Fassen Sie die wichtigste Information. (Jede Gruppe arbeitet an einem Text).

Berufsbild des Notarfachangestellten

Kaufmännische und organisatorische Arbeiten werden von einem Notarfachangestellten übernommen. Zu den notariellen Dienstleistungen zählt beispielsweise das Beurkunden von Rechtsgeschäften. Bereiche, in denen häufig notarielle Dienste in Anspruch genommen werden, sind beispielsweise der Haus- oder Wohnungskauf, das Abschließen von Eheverträgen und das Erstellen von Testamenten oder das Ausstellen von Vorsorgevollmachten. In diesem Rahmen liegen Tätigkeiten des Notarfachangestellten unter anderem darin, Beurkundungsaufträge anzunehmen und Vorgespräche mit den beteiligten Parteien zu führen. Des Weiteren bereitet ein Notarfachangestellter Entwürfe von Urkunden und Schriftstücke vor. Im Bezug auf Handels- oder Grundstücksregisterangelegenheiten übernehmen Notarfachangestellte einen großen Teil der Korrespondenz mit Mandanten und Gerichten.

Ein Notarfachangestellter ist vor allem in Notariaten beschäftigt. Ein weiterer Bereich, in dem ein Notarfachangestellter in der Praxis beschäftigt wird, ist die Rechtsanwaltskanzlei, die mit einem Notariat kombiniert ist.

DIE AUSBILDUNG ZUM NOTARFACHANGESTELLTEN:

Nach dem Berufsbildungsgesetz (BBiG) ist der Beruf des Notarfachangestellten bundesweit ein staatlich anerkannter Ausbildungsberuf. Ausbildungsangebote finden sich im Rechtswesen. Rechtlich gibt es keine Vorschriften zu einem bestimmten Schulabschluss, der vor Beginn einer Ausbildung nachgewiesen werden muss. Die duale Ausbildung, die ein künftiger Notarfachangestellter absolviert, findet sowohl in einem ausbildenden Betrieb als auch in einer berufsbildenden Schule statt. Zu den Inhalten, die einem Auszubildenden während des ersten Ausbildungsjahres übermittelt werden, zählt das Auffinden und Ablegen von Akten und Schriftstücken, das Überwachen von Terminen und das Empfangen von Besuchern. Außerdem lernt

der Auszubildende in der Theorie verschiedene Zweige der Gerichtsbarkeit kennen und erfährt die Aufgaben von Gerichten wie dem Registergericht, dem Nachlassgericht oder dem Grundbuchamt.

Während des zweiten Ausbildungsjahres lernt ein künftiger Notarfachangestellter unter anderem das Erstellen von Kostenrechnungen und das Beachten wichtiger Punkte beim Beglaubigen von Abschriften. Außerdem erfährt der Auszubildende die Bedeutungen von Registern und dem bürgerlichen Recht. Während des dritten Ausbildungsjahres wird dann unter anderem vermittelt, wie verschiedene Vertragsentwürfe zu erstellen sind und worum es sich bei Erbfolge und Erbschein handelt.

Voraussetzung für die Zulassung zur Abschlussprüfung ist unter anderem das erfolgreiche Absolvieren einer Zwischenprüfung. Die Abschlussprüfung umfasst schließlich einen mündlichen und einen schriftlichen Teil.



Berufsbild Rechtsanwaltsfachangestellte

Ein Anwalt verhilft, wenn es nötig wird, die eigenen Rechte zu vertreten. Dabei hilft ihm die Rechtsanwaltsfachangestellte.

Eine Rechtsanwaltsfachangestellte hilft dem Anwalt bei der Organisation der Arbeit. Sie achtet beispielsweise darauf, dass alle benötigten Akten rechtzeitig auf Wiedervorlage kommen. Generell ist sie oftmals dafür zuständig, dass alle Fristen gewahrt bleiben. Eine wichtige Aufgabe für die Rechtsanwaltsfachangestellte ist zudem die Kostenabrechnung. Sie berechnet das Entgelt für die erbrachten Leistungen des Anwalts, versendet die Rechnungen an die Mandanten und macht die Buchführung. Oftmals ist es auch die Rechtsanwaltsfachangestellte, die Telefonate für den Anwalt führt und Termine vereinbart. Sekretariatsaufgaben können also, je nach Organisation einer Kanzlei, auch zum Berufsalltag für die Rechtsanwaltsfachangestellte gehören.

AUSBILDUNG ZUR RECHTSANWALTSFACHANGESTELLTEN

Die korrekte Bezeichnung des Ausbildungsgangs lautet in Deutschland Ausbildung zur Rechtsanwalts- und Notarfachangestellten. Erforderlich ist hierfür in der Regel der Realschulabschluss, wobei auch immer mehr junge Menschen mit Abitur oder Fachabitur diesen Beruf ergreifen, denn er kann auch vorbereitend für ein späteres Studium der Rechtswissenschaften sein. Die Ausbildung dauert in der Regel drei Jahre. Unter bestimmten Voraussetzungen kann eine Verkürzung zulässig sein. Die Ausbildung findet im dualen System statt: Neben der Arbeit in der Kanzlei besucht die Rechtsanwaltsfachangestellte auch die Berufsschule.

Berufsbild Bürokaufmann

Als Bürokaufmann bezeichnet man einen in Deutschland zugelassenen Ausbildungsberuf, welcher bereits seit dem Jahr 1991 staatlich zugelassen ist. Dieser Beruf ist äußerst vielseitig und umfasst neben allgemeinen Sekretariatsaufgaben auch das Erstellen von Rechnungen sowie das Überwachen von Terminen. Die Ausarbeitung von diversen

Statistiken kann ebenso zu den Aufgaben eines Bürokaufmannes gehören. Daher ist eine gewisse schulische Bildung Grundvoraussetzung, um diesen Beruf zu erlernen. Zwingende Voraussetzung ist mindestens ein guter Realschulabschluss - einige Betriebe verlangen mittlerweile sogar das Fachabitur.

Organisationstalent und eine gute Auffassungsgabe sind zwei der wesentlichen Charaktereigenschaften, über welche künftige Bürokaufleute verfügen sollten. Da man in diesem Beruf ständig mit Zahlen zu tun hat, sind mathematisches Verständnis und Freude am Umgang mit Zahlen ebenfalls eine Grundvoraussetzung, wenn man diesen Beruf erlernen möchte.

Der Einsatzbereich eines Bürokaufmannes ist ebenso vielfältig wie seine Aufgaben. Neben dem Sekretariat kann dieser auch im Rechnungswesen eines Betriebes oder aber in der Personalabteilung beschäftigt werden. Aufgrund dieser enorm vielen Einsatzbereiche sind diese in den unterschiedlichsten Branchen anzutreffen - ein Beruf also, der durchaus Bestand hat und daher auch von entsprechend vielen jungen Leuten erlernt wird. Auch gibt es für Bürokaufleute enorm viele Weiterbildungsmöglichkeiten. Viele entscheiden sich nach der dreijährigen Berufsausbildung und einer gewissen Praxis für eine Weiterbildung in den Bereichen Finanzbuchhaltung oder Rechnungswesen. Dies ist beispielsweise an der Abendschule oder auch über ein Fernstudium möglich. Die Weiterbildung zum Finanz- oder Bilanzbuchhalter steht in der Rangliste der beliebtesten Weiterbildungen ganz weit oben.

Die Ausbildung zum Bürokaufmann selber erfolgt im sogenannten dualen System. Dies bedeutet, dass es sowohl den Lernort Betrieb als auch den Lernort Berufsschule gibt. Praktische Erfahrungen werden dabei im Ausbildungsbetrieb gesammelt, während die theoretischen Kenntnisse in der Berufsschule vermittelt werden. Zu den Fächern, die in der Berufsschule unterrichtet werden, gehören neben der Bürowirtschaft auch das Rechnungswesen, die Textverarbeitung und die Organisationslehre.

Die Ausbildung zum Bürokaufmann dauert in der Regel drei Jahre - allerdings besteht auch die Möglichkeit, diese zu verkürzen. Je nach schulischer Vorbildung kann diese Ausbildungszeit um bis zu ein Jahr auf zwei Jahre verkürzt werden.

Die Prüfung erfolgt entweder vor der Industrie- und Handelskammer oder aber vor der Handwerkskammer und besteht aus einem theoretischen und einem praktischen Teil.

13.3 Jurist



Jurist an sich ist kein Beruf, nur eine übergeordnete Berufsbezeichnung.

Der am häufigsten auftretende Jurist ist der Rechtsanwalt. Juristen sind auch tätig als Richter, Staatsanwälte oder Notare. Außerdem sind Juristen bei Verbänden beschäftigt, Gewerkschaften beschäftigen eigene Juristen, sowie Juristen auch in großen Unternehmen arbeiten, die meist eine unternehmenseigene Rechtsabteilung haben.

Neben den oben genannten Praxistätigkeiten bieten sich Juristen auch Lehrtätigkeiten an, beispielsweise als Universitätsprofessoren, sowie als Privatdozenten, die auch an Universitäten tätig sind oder Fortbildungsveranstaltungen für andere Juristen leiten können. Der Jurist hat somit viele Möglichkeiten und ein weites Betätigungsfeld.

Die Ausbildung als Jurist beginnt mit dem universitären Studium. Die Regelstudienzeit hierbei liegt bei neun Semestern. Abgeschlossen wird das Studium nach bestandenen Prüfungen, hierzu zählen

schriftliche als auch eine mündliche Prüfung, mit dem ersten juristischen Staatsexamen. Nach dem ersten juristischen Staatsexamen erfolgt der Eintritt in den juristischen Vorbereitungsdienst. Dieser dauert zwei Jahre und setzt sich aus Referendariaten an fünf verschiedenen Stellen (darunter Gericht und Staatsanwaltschaft) zusammen. Nach bestandener Prüfung wird dieser Vorbereitungsdienst mit dem zweiten juristischen Staatsexamen abgeschlossen. Mit zwei bestandenen Staatsexamen erwirbt man den Titel Volljurist, der auch die Befähigung zum Richteramt bedeutet, sowie auch Voraussetzung für eine Zulassung als Rechtsanwalt ist.

Praktikum im Büro

Karolin: Hallo Paul, ich bin so froh dich in Paris zu sehen. Ich habe gehört, dass du auch dein Berufspraktikum bei der französischen Firma machst.

Paul: Genau, ich arbeite bei der Firma Michel International in der Nähe der Champs Elysees.

Karolin: Wie viel Stunden arbeitest du täglich?

Paul: Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr. Ich komme morgens kurz vor 9 im Büro an schließe alle Bürotüren auf. Um 9 Uhr sind da auch andere Mitarbeiter. Dann kümmere ich mich um die Post und um sonstige Dinge, die so anfallen. Falls ein Klient zu einem Treffen vorbeikommt, empfangen ihn und bereite alles für das Gespräch vor. Und wie sieht dein Tag aus?

Karolin: Ich komme morgens um 9 Uhr. Dann setze ich mich an Computer, arbeite entweder an einer Power Point Präsentation, die ich bereits angefangen habe, oder an einem anderen Dokument ... Die meiste Arbeit findet am Computer statt.

Paul: Wie ist der Umgang mit dir als Praktikantin aus Deutschland?

Karolin: Super! Alle sind nett, hilfsbereit und freundlich. Sie sind sehr daran interessiert, dass mir die Arbeit gefällt und dass ich mit meinem Französisch vorankomme. Paul, sprichst du gut Französisch? Hast du einen Sprachkurs gemacht?

Paul: Ich habe keinen gemacht, da meine Sprachkenntnisse auf Niveau B2 waren. Man lernt während des Praktikums sowieso viele neue Wörter.

Karolin, sind dir in deinem Arbeitstag schon Unterschiede zur Berufswelt in Deutschland aufgefallen?

Karolin: Unterschiede kann ich mir nicht beurteilen, da es das erste Mal für mich ist, dass ich in so einem Unternehmen arbeite. Das Verhalten am Arbeitsplatz ist sehr freundlich. Alle duzen sich, auch den Chef. Der Dress Code ist sehr schick. Die Männer immer in Anzug (mit Krawatte) und die Frauen entweder in Hosenanzügen, Röcken oder Kleidern. Jeans, T-Shirts und Sportschuhe sind nicht erwünscht.

Paul: In meiner Firma ist der Umgang auch freundlich, alle sind immer entspannt und nie gestresst.

Karolin: Und wenn es ein Problem gibt, was machst du dann?

Paul: Dann kann ich jederzeit zu jedem gehen, auch zum Chef (obwohl der natürlich sehr beschäftigt ist). Alle tragen dazu bei, dass man sich bereits in so kurzer Zeit als Teil der Firma fühlt. Karolin, bald kehren wir nach Deutschland zurück. Wie wirst du deine Erfahrungen als Praktikantin im Ausland in Deutschland nutzen?

Karolin: Das Praktikum gefällt mir und das zeigt, dass ich das richtige Studienfach gewählt habe, da die Arbeit viel von meinen Studien beinhaltet.

1. Michael macht eine Reise durch Frankreich
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
2. Paul kommt ins Büro später als seine Kollegen
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
3. Eine der Aufgaben von Karolin ist Kundendaten in den Computer einzugeben.
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
4. Karolins Kollegen sind an mehr deutschen Praktikanten interessiert.
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
5. Dank einem Sprachkurs hat Paul seine Sprachkenntnisse verbessert.
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
6. Die Atmosphäre in Karolins Firma ist angenehm.
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text
7. Wenn Paul Probleme hat, kann er zu jedem gehen.
1) Richtig 2) Falsch 3) Nicht im Text

1	2	3	4	5	6	7
2	2	2	3	2	1	1

Практическое занятие № 14

Тема 14. Устройство на работу

- 14.1 Объявления о приеме на работу
- 14.2 Резюме. Биография
- 14.3 Собеседование

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Совершенствование умений работать с источниками профессиональной информации на иностранном языке;
- Совершенствование речевых умений по теме;
- Формирование способности к коммуникативному партнерству;
- Научить писать резюме и биографию в соответствии с нормами немецкого языка;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексико-грамматический материал по теме, необходимый для профессионального общения;
- различные виды речевой деятельности и формы речи;
- источники профессиональной информации на иностранном языке;

уметь:

- вести беседу (диалог, переговоры) профессиональной направленности (прием на работу) на немецком языке;
- работать с источниками профессиональной информации на иностранном языке;
- составлять резюме и биографию на немецком языке.

Перечень необходимых средств обучения: учебник, немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

14.1 Anzeigen „Stellenangebote“

a) Lesen Sie Beispiele Themen aktuell 2, Seite 31.

Was für eine Sekretärin suchen Firmen? Was bieten die Firmen?

b) Schreiben Sie Ihr Stellenangebot nach dem Muster.

14.2 Bewerbung und Lebenslauf

a) Petra Maurer sucht eine neue Arbeitsstelle. Sie hat einige Stellenangebote gelesen und Ihre Bewerbung und Lebenslauf geschrieben. Lesen Sie sie.

b) Beschreiben Sie den Lebenslauf von Petra Maurer.

c) Hier sind Ratschläge zum Schreiben von der Bewerbung und dem Lebenslauf. Lesen Sie aufmerksam und machen Sie Notizen in Ihre Hefte.

Das Bewerbungsanschreiben speziell für Bewerber mit Berufserfahrung

Das Bewerbungsanschreiben ist neben dem Lebenslauf der wichtigste Teil der Bewerbung. In der Regel wird es zuerst gesichtet. Das Anschreiben bietet also die Chance, einen herausragenden ersten Eindruck zu vermitteln. Dementsprechend birgt ein schlechtes Anschreiben die Gefahr, als Bewerber sofort aussortiert zu werden. Neben einigen allgemeinen Gestaltungsregeln sollten Bewerber mit Berufserfahrung diverse Besonderheiten beachten, mit denen sie beim Anschreiben punkten können. Dazu gehört besonders die gezielte Darstellung der bisherigen Erfahrung im Hinblick auf die angestrebte Stelle.

WIE IST EIN BEWERBUNGSANSCHREIBEN GEGLIEDERT?

Das Bewerbungsanschreiben gliedert sich in mehrere obligatorische Absätze. Selbstverständlich enthält es zunächst einmal alle relevanten **Absender- und Adressatenangaben**, die normgerecht gestaltet werden sollten. Auskunft über die Gestaltung von Geschäftsbriefen gibt die DIN 5008. Eine besondere Bedeutung kommt dem ersten Absatz zu, in dem der Bewerber seine **Motivation** für die angebotene Stelle ausdrückt.

Der erste Absatz bietet die Möglichkeit, beim Arbeitgeber einen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Das gelingt besonders dann, wenn er glaubwürdig darstellt, warum der Bewerber genau für diese Stelle in genau diesem Unternehmen die richtige Qualifikation mitbringt. Dies sollte allerdings kurz und knackig dargestellt werden. Bewerber sollten sich überlegen, was sie mit dem Unternehmen verbinden und warum sie genau dort arbeiten möchten.

Auf den ersten Absatz folgen **mindestens zwei weitere**, die Informationen zur bisherigen Berufstätigkeit und zur Ausbildung des Bewerbers enthalten. Dabei kommt es jedoch nicht so sehr auf Vollständigkeit an, sondern darauf, die eigene Erfahrung so darzustellen, dass sich klar herauskristallisiert, warum der Bewerber für die angebotene Stelle besonders gut geeignet ist. Es bietet sich dementsprechend an, besonders Erfahrungen zu behandeln, die sehr gut zur angebotenen Stelle passen.

Auf die Schilderung der Berufserfahrung folgt **ein Schlussabsatz**, der noch einmal ein **Resümee** enthalten darf: Warum eignet man sich besonders für die Stelle? Was ist der Reiz an der neuen Tätigkeit? Daneben enthält der letzte Absatz Angaben darüber, wann der Bewerber die Stelle antreten kann, wie er am besten erreichbar ist und - sofern der Arbeitgeber dies im Stelleninserat als zwingend angibt - welches Gehalt er sich vorstellt.

WELCHE INFORMATIONEN MÜSSEN ENTHALTEN SEIN:



Das Bewerbungsanschreiben enthält neben sämtlichen Adressdaten des Bewerbers **Datum und Ort, eine Betreffzeile**, die in Kurzform den Zweck des Schreibens formuliert ("Bewerbung als ..."). Darauf folgt die Anrede, die wann immer es möglich ist persönlich formuliert sein sollte. Ist in einem Stelleninserat kein Ansprechpartner genannt, bietet es sich an, telefonisch nachzufragen, wer der Adressat ist. Ein "Sehr geehrte Damen, Herren" wirkt unpersönlich und sollte nach Möglichkeit vermieden werden.

Nach der Anrede folgt der eigentliche Text des Schreibens, der so gegliedert sein sollte, wie es der vorangehende Abschnitt schildert. Anschließend steht die Grußformel, die normalerweise als "Mit freundlichen Grüßen" formuliert wird. Unter der Grußformel steht der Name.

Achtung: Hinter der Grußformel steht kein Komma. Diese Regel wird von vielen Bewerbern missachtet.

Der Lebenslauf - Wie gestalten? Wie formatieren?



Bei der Bewerbung um einen Arbeits- oder Ausbildungsplatz ist ein lückenloser Lebenslauf von zentraler Bedeutung. In den meisten Fällen wird dieser vom Arbeitgeber als aller erstes begutachtet und sollte deshalb überzeugend sein und das Interesse wecken sich mit dem Rest der Bewerbung zu befassen, um ein persönliches Vorstellungsgespräch folgen zu lassen.

Der Lebenslauf gibt eine chronologische Übersicht zu den persönlichen und beruflichen Erfahrungen eines Bewerbers. Er kann funktional gestaltet sein, d. h. in Blöcken den Werdegang des Bewerbers darstellen oder ausführlich geschrieben werden, also in ganzen Sätzen und einem in Absätzen gegliederten Text informieren. Die gängigste Form ist jedoch der tabellarische Lebenslauf.

Der Lebenslauf wird am besten maschinell erstellt und sollte in der Regel nicht mehr als 2 Seiten umfassen.

Es ist stets darauf zu achten, dass keine größeren Lücken (länger als drei Monate) in der Übersicht entstehen. Für Perioden in denen kein Beruf ausgeübt wurde sollten Angaben wie Stellensuche, Fortbildungen, Auslandsaufenthalte/Sprachreisen oder ein Mutterschutz unbedingt angegeben werden. Auf Angaben wie „arbeitslos“ sollte hingegen verzichtet werden.

In den meisten Fällen ist ein tabellarischer Lebenslauf die beste Wahl. Von Bewerber zu Bewerber müssen dabei bestimmte Dinge beachtet werden. Hat man gerade seinen Realschulabschluss und möchte sich um einen Ausbildungsplatz bewerben, sollte die chronologische Aufzählung schon bei der Grundschule beginnen. Auch Praktika, welche in der Schulzeit absolviert wurden, sowie ein Schüleraustausch sollten genannt und ggf. mit einem Zeugnis bzw. Nachweis belegt werden.

AUFBAU UND INHALT DES TABELLARISCHEN LEBENSLAUFS

Das wichtigste ist, dass der Lebenslauf gut zu lesen ist. Dazu muss er übersichtlich gestaltet sein und eine gut lesbare Schrift aufweisen. Schriftgröße 10-12pt sollte dabei ausreichen. Als Schriftart eignen sich besonders Arial oder Times New Roman. Dabei sollte die Schriftart von Anschreiben und Lebenslauf übereinstimmen. Sinn- und Zeitabschnitte des Lebenslaufs sollten fett geschrieben werden und links stehen. Rechts steht der jeweilige Inhalt, welcher dünn geschrieben wird.

Ganz oben steht die Überschrift „Lebenslauf“. Diese sollte fett und größer (14pt) geschrieben werden.

In der rechten Ecke kann ein Foto eingefügt werden. Das Bild ist kein Muss, wird aber gern gesehen und hilft dem Arbeitgeber sich einen ersten Eindruck vom Bewerber zu machen. Wichtig ist deshalb ein professionelles Bild bei dem Kleidung und Ausdruck passen.

Bei allen Tätigkeiten sollten möglichst genaue Zeiträume angegeben werden (z. B. 06/2005-11/2007).

Inhaltlicher Aufbau:

Fett geschriebenes kann als Zwischenüberschriften genutzt werden, um den Lebenslauf zu strukturieren.

- **Angaben zur Person** (Vor- und Nachname, Anschrift, Telefonnummer, E-Mail Adresse, Staatsangehörigkeit bei ausländischen Bewerbern. Jüngere Bewerber können auch Angaben zu Eltern oder Geschwister machen.)

- **Schulische Laufbahn** (Schulen/Hochschulen und Abschlüsse)

- **Berufserfahrungen und Praktika** (Arbeitgeber und ggf. Abteilung, genaue Tätigkeitsschwerpunkte, Fortbildungen)

- **Besondere Kenntnisse und Qualifikationen** (Fremdsprachen, besondere Computerkenntnisse/Programme, Auslandsaufenthalte) **Tipp:** Geforderte Kenntnisse und Fähigkeiten aus der Stellenausschreibung oder der Branche aufgreifen und hervorheben, sofern man über diese verfügt.

- Optional: **Freizeitinteressen** (Im besten Fall passen die eigenen Hobbies zum abgestrebten Beruf oder bilden einen sinnvollen Ausgleich dazu. Auch ehrenamtliches Engagement kann genannt werden. Ihre Interessen können auch Aufschluss über Soft Skills geben. Extremsportarten oder „feiern gehen“ sollten sie eher nicht benennen.)

- Ort, Datum und Unterschrift

14.3 Bewerbungsgespräch

a) Petra Mauer hat eine Nachricht bekommen: sie ist zum Personalgespräch eingeladen.

Hören Sie ein Interview. Was ist richtig?

Petra war in den USA

- bei Freunden.
- in einem Sprachinstitut.
- zuerst in einem Sprachinstitut und dann bei Freunden.

Petra kann

1. nur sehr schlecht Spanisch.
2. nur Spanisch sprechen, aber nicht schreiben.
3. Spanisch sprechen und schreiben.

Petra hat nur drei Jahre das Gymnasium besucht,

- weil sie kein Abitur machen wollte.
- weil sie dort schlechte Noten hatte.
- weil sie Dolmetscherin werden wollte.



Hören Sie noch einmal und beantworten Sie die Fragen.

b) Petra Maurer bespricht das Thema „Arbeitssuche“ mit Ihrer Freundin. Hören Sie ein Telefongespräch und ergänzen Sie die Tabelle. Welche Vorteile, welche Nachteile findet sie bei den Angeboten?

Vorteile, Nachteile	Alko-Dataline Offenbach	Baumhaus KG Hanau	Böske und Co Darmstadt
+	kann Chefsekretärin werden	...	...
-	...	...	...

c) Spielen Sie einen Dialog „Gespräch beim Personalchef ...“

d) Übersetzen Sie ins Deutsche.

- высшее образование
- среднее профессиональное образование
- навыки
- умения
- способности
- профессиональный опыт
- подавать заявление на работу
- объявление

Bilden Sie mit diesen Wörtern Sätze

e) Beantworten Sie die Fragen.

Was finden Sie im Beruf am wichtigsten?

..... ziemlich wichtig?

..... unwichtig?

f) Beenden Sie die Sätze.

Wenn....., macht mir die Arbeit keinen Spaß.

Wenn....., macht mir die Arbeit viel Spaß.

Was nützt mir..., wenn.....?

Die Arbeit muss Das ist die Hauptsache. Alles andere ist nicht so wichtig.

g) Ergänzen Sie die Stellenanzeige.

Wir sind eine groß _____ Firma der deutsch _____ Autoindustrie. Wir machen perfekt _____ Autos für jeden und verkaufen sie in eigenen _____ Geschäften im Inland und Ausland. Für unser neu _____

Autohaus in Rostok suchen wir eine neu ____ Geschäftsfrau oder einen neu ____ Geschäftsmann. Er oder sie sollte zwischen 35 und 45 Jahren alt sein, schon alleine ein groß ____ Autohaus geleitet haben und gerne mit andern ____ Leuten zusammenarbeiten. Wir bieten Ihnen eine interessant ____ Arbeitsstelle, einen gut ____ Lohn, ausgezeichnet ____ Karrierechancen und eine sicher ____ beruflich ____ Zukunft in einem modern ____ Betrieb.

II. Ergänzen Sie den Brief

Bewerbung um die Stelle als _____
Ihre Anzeige vom _____ in _____

Sehr geehrt _____,

ich _____ mich hiermit um _____ als _____ in Ihrer _____ .

(Ausbildung, Berufserfahrung; Fähigkeiten und Neigungen,).

Über eine baldige _____ würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen _____

_____(Unterschrift)

Практическое занятие № 15
Тема 15 Большая и малая Родина

- 15.1 Понятие «Родина»
- 15.2 Новгород – город, в котором я живу
- 15.3 История Новгорода

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практического занятия:

- Активизация употребления изученного лексического материала в устной и письменной речи;
- Развитие умения читать с пониманием основного содержания прочитанного;
- Воспитание культуры, патриотических чувств у обучающихся, уважения к родной земле.
- Расширение кругозора обучающихся по истории родного края.
- Развитие активности и познавательного интереса у учащихся.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;

уметь:

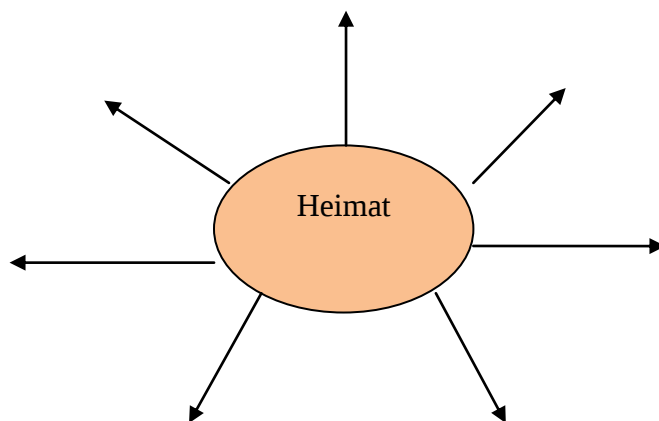
- общаться с собеседником по заданным темам «Что значит для меня родина?», «Мой родной город/ мое родное село», «Новгород – город, в котором я живу»;
- составлять монологическое сообщение «Новгород. Его прошлое и настоящее»;
- читать тексты по теме и переводить их со словарем;
- понимать относительно полно (общий смысл) высказывания на немецком языке в ситуациях общения;

Перечень необходимых средств обучения: учебник, немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

15.1 Heimat

a) Erzählen Sie, was verstehen Sie unter dem Begriff „Heimat“. Was verbinden Sie mit diesem Begriff?



b) Vergleichen Sie Ihre Meinungen mit der Definition im Duden und Wikipedia.

Heimat – allgemein die Umwelt, mit der der einzelne durch Geburt oder Lebensumstände verwachsen ist. Besonders im Deutschen begreift das Wort eine Gemütsbedingung ein, das Daheim –Geborgensein. Naturnahe Verhältnisse, verkehrsferne, abgeschlossene Lage fördern das Heimatsgefühl.

Der Begriff **Heimat** verweist zumeist auf eine Beziehung zwischen Mensch und Raum. Im allgemeinen Sprachgebrauch wird er auf den Ort angewendet, in den ein Mensch hineingeboren wird und in dem die frühesten Sozialisationserlebnisse stattfinden, die zunächst Identität, Charakter, Mentalität, Einstellungen und Weltauffassungen prägen.

c) Arbeit mit dem Text "Meine Heimat ist jetzt hier".

Aufgabe vor dem Lesen 1 - Das Vorwissen aktivieren

Der Titel des Textes lautet "Meine Heimat ist jetzt hier".

Was denken Sie, welche Gründe oder Anlässe gibt es, seine Heimat zu verlassen?

Notieren Sie die Gründe in Stichworten auf Papier und vergleichen Sie sie mit unseren Überlegungen !

Gründe, seine Heimat zu verlassen:

- Umzug wegen Studium, Ausbildung, neuer Arbeitsstelle oder aus privaten Gründen, z.B. Heirat
- Umzug zur Veränderung der Wohnsituation: Haus- oder Wohnungskauf, Veränderung aus finanziellen oder anderen Gründen (schönere Wohnung, bessere Lage, nettere Nachbarn, Nähe zum Arbeitsplatz und vieles mehr...)
- Politische Verfolgung, Krieg, Hungersnot, Naturkatastrophen

Aufgabe vor dem Lesen 2 - Das Hauptthema erkennen

Frage: Welchen Grund haben Nina und Nadine, ihre Heimat zu verlassen?

Formulieren Sie Ihre Antwort schriftlich und vergleichen Sie sie mit der Lösung!

"Das kleine Dorf Otzenrath liegt auf dem Gebiet des Braunkohlentagebaus Garzweiler II in der Nähe von Köln. Weil dort ab 2006 die Bagger anrücken sollen, wird Otzenrath abgerissen und drei Kilometer weiter wieder aufgebaut. Ein Teil der rund 2000 Einwohner ist inzwischen in den neuen Ort umgezogen – wie zum Beispiel Nadine Reinartz, 15. Bei Nina Könzgen, 20, dauert es noch etwas. Ein Gespräch über Heimat."

"Meine Heimat ist jetzt hier"



Das kleine Dorf Otzenrath liegt auf dem Gebiet des Braunkohlentagebaus Garzweiler II in der Nähe von Köln. Weil dort ab 2006 die Bagger anrücken sollen, wird Otzenrath abgerissen und drei

Kilometer weiter wieder aufgebaut. Ein Teil der rund 2000 Einwohner ist inzwischen in den neuen Ort umgezogen – wie zum Beispiel Nadine Reinartz, 15. Bei Nina Könzgen, 20, dauert es noch etwas. Ein Gespräch über Heimat.

jetzt.de: Nadine, das Dorf, in dem du jetzt lebst, ist eine riesige Baustelle. Bist du dennoch froh, dass zumindest der Umzugsstress nun endlich ein Ende hat?
Nadine: Ein bisschen schon. Am Anfang dachte ich, dass es schwieriger sein würde, den alten Ort zu verlassen. Aber jetzt ist es eigentlich ganz okay. Es hat sich gar nicht so viel verändert.

jetzt.de: Was hat sich denn verändert?

Nadine: Ich kann zum Beispiel nicht mehr so laut Musik hören, denn anders als früher, wo rings um unser Haus nur Felder waren, sind wir heute von Nachbarn umstellt. Da muss ich halt Rücksicht nehmen. Aber mein Schulweg ist kürzer geworden. Na ja, eine Sache nervt mich schon: Meine beste Freundin wohnt noch im alten Ort. Damals konnte ich einfach zu ihr rüber gehen, wenn ich sie sehen wollte. Heute muss ich den Bus nehmen. Wir sehen uns deshalb seltener.

jetzt.de: Bist du noch oft im alten Ort?

Nadine: Nee, nicht mehr so.

jetzt.de: Weil es für dich merkwürdig ist, dort zu sein?

Nadine: Weil es außer meiner Freundin keinen Grund mehr gibt, hinzufahren.

jetzt.de: Du könntest dein altes Zuhause besuchen.

Nadine: Besser nicht. Einmal war ich noch da, um ein paar Sachen abzuholen, und es war seltsam. Alles stand leer und sah irgendwie anders aus als sonst, nicht mehr so wie mein Zuhause. Mein Zuhause ist jetzt hier.

jetzt.de: Nina, du wohnst noch im alten Ort. Warum dauert die Übersiedlung bei euch länger?

Nina: Es gab Probleme mit der Baugenehmigung. Aber im nächsten Frühjahr ist es mit dem Umzug dann soweit.

jetzt.de: Freust du dich darauf?

Nina: Inzwischen schon. Obwohl ich immer noch ein bisschen Angst habe, dass mein Kater ins alte Dorf zurück läuft. Kater machen so was ja manchmal. Und ich glaube, dass es nicht so einfach ist, einen ganzen Haushalt samt Oma von A nach B zu verpflanzen. Mir graust es schon vor den vielen Umzugskartons.

jetzt.de: Eine gute Möglichkeit, mal auszumisten.

Nina: Sehr lustig. Das habe ich bereits dreimal getan. Aber es gibt eben Dinge, von denen kann ich mich nicht trennen, und wenn es nur ein Zettel ist, auf dem „Hallo“ steht. Richtig Sorge bereitet mir aber der Zeitpunkt. Ich mache im nächsten Jahr Abitur, und da brauche ich einen klaren Kopf, kein Umzugschaos. Deshalb wäre es mir lieber, dass es dann schnell vonstatten geht, wenn es schon sein muss.

jetzt.de: Hört sich an, als ob du gar nicht weg willst.

Nina: Das war früher so. Ich hatte Hass auf jeden, der gesagt hat, Otzenrath muss weg. Ich habe mich gewehrt und wollte nicht in dieses neue Dorf. Ich finde, man kann ein Dorf nicht einfach aus dem Boden stampfen, es muss wachsen. Im alten Dorf, da kenne ich jede Straße und jeden Schleichweg, doch Schleichwege wird es im neuen Dorf nicht geben. Das ist komplett durchgeplant. Nicht mal eine katholische Kirche bauen sie, und woran, wenn nicht am Kirchturm,

erkennt man bitteschön ein Dorf? Außerdem bin ich Messdienerin und habe wenig Lust, die Konfession zu wechseln, nur weil es keine Kirche gibt.

jetzt.de: Warum bist du jetzt nicht mehr dagegen, umzusiedeln?

Nina: Sieh dir doch mal unsere Straße an. Die ist inzwischen leer. Die Nachbarn sind weg, seit dem letzten Straßenfest im Sommer sind zehn Familien weggezogen, und überall sind die Rollläden dicht. Was soll ich noch hier, wenn alle weg sind?

Nadine: Am Ende war es fürchterlich. Manche der Häuser sind schon abgerissen, und in die, die leer stehen, kommen Vandalen und plündern, was sie kriegen können: Türen, Fenster, was man halt so findet. Bei uns nebenan haben nachts welche die Fenster eingeschlagen und sind eingestiegen. Das macht schon ein bisschen Angst, vor allem, wenn man allein zuhause ist.

Nina: Sie könnten denken, dass auch bei uns schon keiner mehr wohnt. Deshalb schließen wir abends dreimal ab.

Nadine: Es war auch sonst ein wenig gespenstisch. Es gibt fast keine Geschäfte mehr, nur eine Pizzeria noch, das war's.

Nina: Und in die beiden Kneipen kann man auch nicht gehen. Da hängen nur alte Leute rum.

jetzt.de: Wird sich an der Situation was ändern im neuen Ort?

Nina: Soweit ich weiß, nicht. Es wäre ja schön, wenn es wenigstens ein Eiscafé geben würde, wo man auch mal mit jemandem von außerhalb hingehen könnte. Ich habe gehört, es soll wohl eins geben, aber sicher bin ich mir da nicht.

Nadine: Dafür werden sie irgendwann wieder einen Sportplatz und eine Turnhalle bauen ...

Nina: ... und dann aber das Problem haben, dass es niemanden gibt, der die Sportgruppen betreut. Ich leite im Kolping-Verband eine Kindergruppe. Wir basteln und spielen zusammen, doch weil das Haus, das wir im alten Ort nutzen dürfen, nicht uns gehört, wissen wir nach der Umsiedlung nicht, wohin.

jetzt.de: Sprecht ihr im Freundeskreis über die Umsiedlung?

Nadine: Nö, eigentlich nicht.

jetzt.de: Und in der Familie?

Nadine: Seit ich denken kann, ist das bei uns Thema. Mein Vater ist Vorsitzender im Bürgerbeirat. Bei ihm dreht sich fast alles um die Umsiedlung.

Nina: Es fing schon vor 15 Jahren an. Damals hieß es immer: der Tagebau kommt, der Tagebau kommt nicht. Bis es dann endgültig feststand, war zumindest Zeit genug, sich an den Gedanken zu gewöhnen, dass man einmal fort muss.

jetzt.de: Haben eure Eltern euch gefragt, ob ihr überhaupt weg wollt?

Nina: Nicht wirklich. Was hätten sie uns auch fragen sollen? In meiner Wut habe ich manchmal mit dem Gedanken gespielt, einen Brief zu schreiben. Aber an wen? Und was hätte das gebracht?

jetzt.de: Aber es gab doch Proteste?

Nadine: Ja. Es laufen sogar immer noch Klagen. Noch ist gar nicht endgültig raus, ob der Tagebau nun kommt oder nicht. Aber selbst wenn nicht, es sind schon so viele umgesiedelt, das ist nicht mehr rückgängig zu machen. Ich finde, sie sollten sich eher bemühen, den Leuten keine Steine in den Weg zu legen, so wie mit Ninas Baugenehmigung.

jetzt.de: Aber immerhin nehmen sie euch eure Heimat?

Nina: Was ist das für eine Heimat, wo meine Freunde nicht mehr sind? Im alten Dorf kann ich keine Heimat mehr sehen. Und irgendwann nach der Schule oder der Ausbildung, werde ich wohl erstmal für eine Zeit lang weggehen.

jetzt.de: Also stimmt es, was in der Umsiedlerfibel, die jeder Umsiedler vom Land bekommen hat, steht: dass sich der Verlust der Heimat bloß auf den Verlust des äußeren Heimatbildes beschränkt?
Nina: Vielleicht stimmt das für jemanden wie mich. Die Alten haben es da schwerer. Nimm meine Oma, die will partout nicht weg. Ich kann das verstehen, an 80 Jahren hängt schließlich mehr dran als an 18, die Erinnerungen eines ganzen Lebens.

jetzt.de: Woran wirst du dich später mal erinnern?

Nina: An die Bäume in unserem Garten, den Kletterbaum. An den Blick aus meinem Fenster. Ich kann die Grube mit den Baggern sehen, und nachts, wenn es dunkel ist, dann leuchten darin tausend kleine Lichter. Das werde ich vermissen. Ich weiß gar nicht, wie oft ich das schon fotografiert habe.

marian-blasberg

Aufgabe nach dem Lesen 1

Den Text überfliegen - Wörtersuche

- Überfliegen Sie den Text (kursorisches Lesen) und versuchen Sie alle Wörter zu finden, die zum Wort- und Assoziationsfeld *umziehen* (im Sinne von: den Wohnort wechseln) gehören, z.B.: der Umzug, umsiedeln, verlassen...
- Notieren Sie diese Wörter und vergleichen Sie sie anschließend mit der Lösung

Aufgabe nach dem Lesen 2 - Kreative Schreibaufgabe

Im Interview finden Sie folgende Passage:

jetzt.de: Aber immerhin nehmen sie euch eure Heimat?
Nina: Was ist das für eine Heimat, wo meine Freunde nicht mehr sind? Im alten Dorf kann ich keine Heimat mehr sehen. Und irgendwann nach der Schule oder der Ausbildung, werde ich wohl erstmal für eine Zeit lang weggehen.

Aufgabe:

Was ist für Sie Heimat? Schreiben Sie einen kurzen Text, in dem Sie diese Frage beantworten. Sie können folgende Satzanfänge benutzen:

- Meine Heimat ist (dort, wo)...
- Wenn ich an Heimat denke,...
- Hier.../ In...
- Nur hier.../ Nirgendwo sonst,...
- Leben in... heißt für mich..., denn...
- Wenn ich nach Hause komme,...
- Heimat bedeutet für mich...

Schreiben Sie Ihren Text auf ein Blatt Papier.

Mustertexte: Schau dir an, wie die anderen Lernenden diese Aufgabe gelöst haben. Ihre Texte dienen hier als Muster.

Ndjimi aus Trier, Deutschland

Heimat bedeutet für mich ein Ort, aus dem meine Ursprünge aus. Wo meine Eltern geboren sind, wo ich auch geboren bin, wo ich aufgewachsen bin, wo man den grössten Teil seines Lebens verbracht hat, ist für mich die richtige Bedeutung der Heimat.

Matthias Gropp aus den USA

Heimat ist nichts. Es ist nur eine Idee, die von Nationalisten plötzlich ausgedacht war. Wir sind alle Menschen, egal ob wir aus Botswana oder Luxembourg oder Taiwan kommen. Nationalismus

macht Krieg, und Krieg beendet Leben. Es ist ganz einfach.		
Teti aus Mataram, Indonesien		
Heimat bedeutet nicht nur, wo ich geboren bin und aufgewachsen bin. Heimat muss nicht ein bestimmter Ort sein, sondern auch Phantasie oder Gedanken, die glücklich machen. z.B. meine Heimat sind Indonesien, Islam, Wissenschaft und meine Familie.		
Sebastian Wisniewski aus Mlawa, Polen		
Ich wohne in Polen und bin hier zur Welt gekommen. Ich bin stolz darauf, dass ich ein Pole bin. Mein Heimatland hat sehr lange Geschichte und viele Menschen kamen ums Leben, um das Land unabhängig zu machen. Sie mussten viel leiden, damit wir, die Polen, jetzt ohne Probleme leben können. Ich habe auch viel Stolz auf unsere kulturellen und wissenschaftlichen Errungenschaften. In meinem Land lebten und leben große Schriftsteller wie Mickiewicz, Komponisten wie Chopin, Wissenschaftler wie Maria Curie und Regisseure wie Wajda. Außerdem gibt es in Polen viele schöne Landschaften. Wir haben sowohl Gebirge als auch See, Tiefebene oder Hochebene und eine Menge Sehenswürdigkeiten.		
Heimat ist für mich einer der wichtigsten Werte. Das ist ein besonderes Land, an das wir das ganze Leben lang gebunden sind. Das Land, in dem ich geboren bin, dessen Geschichte, Vergangenheit und Zukunft sehr bedeutend für mich sind.		
Meli von der Schule Waldstatt		
Ich bin gerade selbst in dieser Situation. Ich werde in ca. 4 Monaten von hier wegziehen. Es gibt ehrlich gesagt nicht viele Dinge, die mich hier halten. Auf jeden Fall werde ich meine beste Freundin und meinen Freund vermissen, die hier bleiben.		
Meli von der Oberstufe Waldstatt		
Zu Hause fühle ich mich dann, wenn meine Freunde bei mir sind. Denn dort wo sie sind, ist auch die Liebe und die Geborgenheit. Ohne diese 2 wichtigen Dinge kann ich mich nirgends zu Hause fühlen.		
Phillip	aus	Dänemark
Meine Heimat ist ganz weit auf dem Lande, auf einem ganz bequemen und ein bisschen großen Hof, wo wir ein Wald rund um uns haben. Ich liebe es auf dem Lande zu wohnen, aber vermisse sehr viel einen kurzen Weg zu meinen Freunden. Der Freund, zu dem ich den kürzen Weg habe, wohnt etwa 3 Kilometer von mir. Und das ist schlecht, ganz wie Nina meint.		

5.2 Welikij Nowgorod

a) Wir sind in verschiedenen Orten geboren: jemand in Schimsk, jemand im Dorf Gostzy. Aber zurzeit wohnen Sie alle in Welikij Nowgorod. Ist Nowgorod für Sie eine Heimatstadt geworden? Was können Sie dazu sagen? Äußern Sie Ihre Meinung.

b) Und wie finden Nowgorod Touristen, die täglich in unsere Stadt kommen? Ist Nowgorod eine attraktive Stadt für Touristen? Lesen Sie einen Text dazu.

Wodurch zeichnet sich das moderne Nowgorod aus? Was lockt heutzutage die Gäste nach Nowgorod? Welikij Nowgorod liegt im Nordwesten Russlands, 180 km von Sankt Petersburg und 524 km von Moskau entfernt. Solche günstige Lage ermöglicht eine schnelle Anreise mit dem Auto, Bus oder Zug.

In Weliki Nowgorod herrscht feucht-kontinentales Klima mit vier ausgeprägten Jahreszeiten, mit schneereichem Winter, sonnigem Wetter im Sommer und den berühmten weißen Nächten.

Hotels für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel – vom Viersternehotel bis zum Wohnheim – ermöglichen einen längeren Aufenthalt in Nowgorod. Die meisten Hotels sind nur 10 Minuten Fahrt vom Stadtzentrum entfernt und verfügen über ein Restaurant oder Cafe und einen Parkplatz. Ein ohnehin umfangreiches Angebot an Restaurants, Cafes und Bars wird in der Sommerzeit durch die Freiluftcafes fast verdoppelt. Diskos und Nachtclubs, Theater und Kinos, Billardkneipen und Casinos lassen für Sie Tag und Nacht keine Langeweile aufkommen!

Mehrmals zerstört, niedergebrannt und ausgeplündert stieg Nowgorod immer wieder wie Phönix aus der Asche empor und wurde jedes Mal neu aufgebaut. Es soll an diesem Land, an der Erinnerung an die ehemalige Stärke und den Reichtum der mittelalterlichen Stadt oder an den tief verwurzelten Traditionen der Stadtrepublik liegen, weswegen die Nowgoroder heute noch eigene Wege finden und eigene Standpunkte vertreten.

Die Nowgoroder Stadtverwaltung zählt den Ausbau der Tourismusbranche zu den zentralen Aufgaben der Stadtentwicklung. In den Tourismusbereich fließen immer mehr russische und ausländische Investitionen, wodurch neue Arbeitsplätze geschaffen werden. Das wirkt sich auch positiv auf verwandte Branchen aus wie Transport, Gastronomie, Hotelgewerbe, Kultur-, Freizeit- und Erholungsbranche. Dabei wird großer Wert auf die Umweltfreundlichkeit gelegt. Wir Nowgoroder erwarten von dieser Entwicklung außerdem, dass unsere schöne Stadt noch schöner, sauberer und grüner wird und dass die einzigartigen Denkmäler der Geschichte und Kultur in gutem Zustand erhalten werden, um so die Erziehung und Ausbildung einer geistreichen und kultivierten Jugend zu fördern.

15.3 Sehenswürdigkeiten von Nowgorod

Museen



Freilichtmuseum für Holzarchitektur in Witoslawlizi, 2010

Die „Staatliche vereinigte Museumsanlage“ wurde am 4. Mai 1865 von Nikolai Gawrilowitsch Bogoslawski gegründet und 1992 in die Liste des Weltkulturerbes eingeschlossen. Sie umfasst Ausstellungen, Ausstellungssäle, Denkmäler und Museen in Nowgorod und im Nowgoroder Umland

Ein Freilichtmuseum für Holzarchitektur *Witoslawlizi* veranschaulicht die Holzarchitektur Russlands. Es steht in der Nähe des Jurijew-Klosters und ist einer der beliebtesten Erholungsorte der Nowgoroder. Das 1964 gegründete Museum hat eine Fläche von 33,4 Hektar. Bis 2005 waren 20 bemerkenswerte Bauten aus Russland auf das Museumsgelände umgezogen und so vor dem Zerfall gerettet worden. Hier befindet sich auch einer der ältesten Holzbauten im Nowgoroder Gebiet, die Mariä-Geburts-Kirche von 1531 aus dem Dorf Perjodki.

Bauwerke

Nowgoroder Kreml



Nowgoroder Kreml, 2005

Sehenswert ist die gesamte Altstadt zu beiden Seiten des Wolchow, im Westen unter anderem mit dem Nowgoroder Kreml, der erstmals 1044 erwähnt wurde. Der Kreml wurde von dem Fürst Jaroslaw dem Weisen in Auftrag gegeben. Der Kreml steht auf einem Hügel etwa zehn Meter über dem Wolchow und ist von einer 1487 Meter langen Mauer umfriedet. Diese war mit zwölf Türmen bewehrt, von denen neun Türme erhalten sind. In den 1950/60er-Jahren wurde unter der Leitung von A. Worobjow das Mauerwerk restauriert und repräsentiert derzeit den Zustand des 15. Jahrhunderts.

Sophienkathedrale



Die Sophienkathedrale, erbaut 1045–1050

Die Sophienkathedrale (russ. Собор Святой Софии) im Kreml von Weliki Nowgorod ist die Kathedrale des Erzbischofs von Nowgorod und die Mutterkirche der Nowgoroder Eparchie. Sie wurde erstmals 989 aus Holz gebaut, verfügte über 13 Kuppeln, brannte dann jedoch ab. Zwischen 1045 und 1050 ließ Wladimir von Nowgorod die 38 Meter hohe Steinkirche mit fünf Kuppeln erbauen. Sie wurde von Bischof Luka Schidjata (1035–1060) am 14. September 1050 (oder 1052) geweiht und sollte an den Sieg über den Nomadenstamm der Petschenegen erinnern. Die Wahl der Hauptheiligen orientierte sich an der Sophienkirche in Kiew und besonders an der Hagia Sophia in Konstantinopel. Die berühmten Bronzetüren wurde zwischen 1152 und 1156 in Magdeburg gegossen.



Der Jaroslaw-Hof, 2007

Der Jaroslaw-Hof am alten Marktplatz

Der Standort des Jaroslaw-Hofes liegt am rechten Ufer des Wolchow gegenüber dem Kreml. Der Legende nach hatte Fürst Jaroslaw der Weise im 11. Jahrhundert auf diesem Platz einen Palast erbauen lassen. Im 17. Jahrhundert wurde der größte Teil der heute hier stehenden Baulichkeiten eines Handelshofs errichtet. Der Komplex besteht aus Baudenkmälern des 12. bis 18. Jahrhunderts. Älteste Kirche ist die Nikolaus-Kathedrale, die von 1113 bis 1136 erbaut wurde.

Nationaldenkmal Tausend Jahre Russland



Monument *Tausend Jahre Russland* von 1862

Das Nationaldenkmal Tausend Jahre Russland vor der Sophienkathedrale im Nowgoroder Kreml, das im Jahr 1862 eingeweiht wurde, markierte das tausendjährige Jubiläum des Beginns der Herrschaft Ruriks in Nowgorod, die gemeinhin als der Beginn der russischen Geschichte und der russischen Staatlichkeit gilt. Der Urheber des Projekts war Michail Ossipowitsch Mikeschin

Kirchen und Klöster

Die gesamte Altstadt mit Kirchen, Klöstern und Kreml gehört seit 1992 zum Weltkulturerbe der UNESCO. In einer Aufstellung des 15. Jahrhunderts wurden 81 Kirchen in Nowgorod gezählt, von denen jedoch nicht alle aus Stein erbaut waren. Die Reihe der erhaltenen Kirchen ist mit 52 vergleichsweise groß. Die bekanntesten sind die St.-Boris-und-Gleb-Kirche in Plotniki, die St.-Demetrius-Kirche, die St.-Nikolai-Kirche und die Mariä-Himmelfahrts-Kirche von Volotovo.



Jurjew-Kloster 2010, vom Fluss aus

Das Jurjewkloster (russ. Юрьев монастырь) mit der St.-Georgs-Kirche ist eines der ältesten Klöster Russlands. Es wurde zwar erstmals 1119 in den Chroniken erwähnt, die Gründung wird aber schon auf Jaroslaw den Weisen im 11. Jahrhundert zurückgehen. Es steht südlich von Nowgorod an der Flussbank des Wolchow in der Nähe des Ausflusses aus dem Ilmensee. Das Kloster war das wichtigste Zentrum der Republik Nowgorod. Es ist eine bedeutende Quelle für die Geschichte Nowgorods, da in seinen Mauern Teile der Chronik von Nowgorod (1016–1471)

geschrieben wurden. Die St.-Georgs-Kirche ist die größte in ganz Nowgorod und Umgebung. Sie ist 33 Meter hoch, 28 Meter lang und 25 Meter breit mit drei silbernen Kuppeln (was ungewöhnlich ist, da russisch-orthodoxe Kirche normalerweise fünf Kuppeln besitzen; eine repräsentiert Christus und die vier anderen die Evangelisten).



Antoniuskloster, Lithographie von 1860

Das Antoniuskloster (russ. Антониев монастырь), im Norden von Nowgorod am Wolchow gelegen, war der größte Konkurrent des Jurjewklosters in Bezug auf die Bedeutung. Das Kloster wurde 1106 von Antonii Rimlianin, welcher der Legende nach aus Rom auf einem Felsen nach Nowgorod floh, gegründet und 1131 von Erzbischof Nifont (1130–1156) geweiht. Die wichtigste Kirche des Klosters ist die der Geburt der heiligen Gottesmutter, ein Bau mit drei Kuppeln wie die St.-Georgs-Kirche im Jurijewkloster



Chutynkloster, 2010

Das Chutynkloster (russ. Хутынский Спасо-Преображенский Варлаамиев монастырь) war eines der heiligsten Klöster der Republik Nowgorod. Das Kloster liegt auf der rechten Bank des Wolchow, etwa zehn Kilometer nordöstlich von Nowgorod im Dorf *Chutyn*. Das Kloster wurde 1192 vom ehemaligen Nowgoroder Bojaren Oleksa Michailowitsch gegründet, dessen Klostername *Varlaam* wurde.

Практическое занятие №16

Тема 16. Германия: страна и люди

- 16.1 Географическое положение Германии
- 16.2 Политическое устройство Германии
- 16.3 Развитие экономики Германии
- 16.4 Из истории Германии
- 16.5 Культура Германии
- 16.6 Национальные традиции
- 16.7 Берлин – столица ФРГ
- 16.8 Объединение Германии

Объем учебного времени: 16 часов

Цель практического занятия:

- Развитие умений общаться на заданную тему;
- Развитие умений поискового чтения и письменной фиксации информации;
- Развитие умений составлять монологическое высказывание;
- Расширение кругозора студентов;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- основную страноведческую информацию о Германии;

уметь:

- читать тексты, содержащие страноведческую информацию;
- письменно фиксировать необходимую информацию из текстов;
- составлять монологическое сообщение на основе прочитанных текстов;
- описывать события, излагать факты.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

16.1 Geographische Lage

Lesen Sie den Text über Deutschland.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein hochentwickelter Industriestaat in Westeuropa. Nach der Beendigung des Zweiten Weltkrieges existierten zwei deutsche Staaten: die BRD und die DDR. Im Jahre 1990 vereinigten sie sich. Das vereinte Deutschland hat eine Fläche von 357 000 km² und zählt über 80 Millionen Einwohner.

Die Bundesrepublik besteht aus 16 Bundesländern: Bremen, Hamburg, Bayern, Brandenburg, Berlin, Thüringen, Sachsen und anderen. Für das Klima der BRD sind Wind und Regen zu allen Jahreszeiten charakteristisch. Fast ein Drittel des Territoriums ist mit Wäldern bedeckt. Es gibt viele

Seen, die die Landschaft sehr malerisch machen. Der wichtigste Fluss ist der Rhein. Der höchste Berg ist die Zugspitze. Die BRD ist an Stein-, Braunkohle, Eisenerz reich.

Die Erdölvorräte sind in der BRD gering. Die Wirtschaft ist in Deutschland sehr stark entwickelt. Das bedeutendste Produktionszentrum ist das Ruhrgebiet. Hier befinden sich die wichtigsten Eisenhüttenwerke des Landes. Hochentwickelt sind auch der Maschinenbau, der Fahrzeug- und Waggonbau. Mehr als die Hälfte der Elektroenergie wird in diesem Gebiet erzeugt. Die BRD hat eine intensive Landwirtschaft. Hier werden Getreide, Kartoffeln, Zuckerrüben angebaut.

Die geographische Lage

Deutschland liegt im Herzen Europas. Die Bundesrepublik Deutschland ist von neun Nachbarstaaten umgeben: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und Tschechien und Polen im Osten. Die natürliche Grenze bilden im Norden die Ostsee und die Nordsee.

Das Staatsgebiet Deutschlands ist 357 000 km² groß. Die längste Ausdehnung von Norden nach Süden beträgt in der Luftlinie 876 km, von Westen nach Osten 640 km. Die Grenzen der Bundesrepublik haben eine Länge von 3 776 km. Das Territorium Deutschlands gliedert sich in drei große Landschaftsräume: das Norddeutsche Tiefland, das Mittelgebirge und das Alpenvorland. Das Tiefland im Norden besteht aus seenreichem und hügeligem Küstenland.

Zu den Mittelgebirgen gehören unter anderem das Rheinische Schiefergebirge, der Westerwald, das Sauerland und das Hessische Bergland. Das Süddeutsche Alpenvorland besteht aus der Schwäbisch-Bayrischen Hochebene mit ihren Hügeln und Seen im Süden. Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, die Oder, die Donau, die Weser, sie alle sind schiffbar. Bis auf den Rhein und die Elbe entspringen alle großen Flüsse den Mittelgebirgen. Die zahlreichen Kanäle, die die Bundesrepublik durchziehen, haben eine große Bedeutung für die deutsche Wirtschaft.

Fast 25 % aller Güter werden auf dem Wasserwege transportiert. Zu den größten und schönsten Seen Deutschlands gehören der Bodensee, der Starnbergersee, der Chiemsee und viele andere. Durch seine herrlichen Landschaften, wunderschönen Seen, Gebirge, wie zum Beispiel den Harz, den Schwarzwald und den Thüringerwald ist Deutschland ein Anziehungspunkt für viele Touristen aus aller Welt.

Das Klima

Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigt kühlen Westwindzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten. Es ist selten, dass sich die Temperatur sehr stark und schnell ändert. Für das Klima der Bundesrepublik Deutschland sind Regen und Wind zu allen Jahreszeiten charakteristisch.

Die Durchschnittstemperatur im Winter liegt bei 1,5 Grad Celsius im Tiefland und minus 6 Grad im Gebirge. Im Sommer liegen die Mittelwerte bei + 18 Grad Celsius im Tiefland und bei + 20 Grad in den geschützten Tälern des Südens. Aber es gibt auch Ausnahmen. Eine dieser Ausnahmen ist der obere Rheingraben mit seinem sehr milden Klima.

Auch Oberbayern mit dem regelmäßig auftretenden Föhn, einem warmen, alpinen Südwind, gehört dazu. Der Harz mit seinen scharfen Winden, kühlen Sommern und schneereichen Wintern bildet eine eigene Klimazone.

16.2 Der Staatsaufbau

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat, gegliedert in sechzehn Länder. Die größten Bundesländer sind Baden–Württemberg mit der Hauptstadt Stuttgart, Bayern mit der Hauptstadt München und Niedersachsen mit der Hauptstadt Hannover. Jedes Land hat seine eigene Verfassung, seinen eigenen Verwaltungsapparat. Sie geben sich ihre eigenen Gesetze im Bereich des Schul- und Hochschulwesens. Außerdem sind sie vor allem für das Kommunalrecht und das Recht der Ordnungsbehörden zuständig. Die wichtigsten politischen Organe der Bundesrepublik sind: der Bundestag, der Bundesrat, die Bundesregierung.

Das höchste gesetzgebende Organ der Bundesrepublik ist der Bundestag. Er wurde am 2. Dezember 1990 in freier, gleicher, allgemeiner, geheimer und direkter Wahl zum ersten Mal gesamtdeutsch gewählt. Die Wahlperiode beträgt vier Jahre. Eines der fünf Mitglieder des Präsidiums des Deutschen Bundestages leitet jeweils die Plenarsitzungen. Der größte Teil der parlamentarischen Arbeit wird in den Ausschüssen geleistet, die sich jeweils mit einem bestimmten Sachgebiet befassen. Der Bundesrat besteht aus den Mitgliedern der Länderregierungen.

Jedes Land hat mindestens drei, kein Land mehr als sechs Stimmen. Das Staatsoberhaupt Deutschlands ist der für fünf Jahre gewählte Bundespräsident. Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich. Zu seinen Aufgaben gehört auch die Ernennung des vom Deutschen Bundestag gewählten Bundeskanzlers und der Bundesminister.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Politik.

Deutsche Nationalsymbole

Jede Staatsform bedient sich politischer Symbole. Flaggen und Wappen sind Sinnbilder der nationalen Zusammengehörigkeit. Die deutschen Farben Schwarz–Rot–Gold haben einen revolutionären Ursprung. Sie stehen seit dem 19. Jahrhundert für die Freiheit und die nationale Einheit aller Deutschen. Die bundesstaatliche Struktur findet in den Wappen und Flaggen der Länder Ausdruck.

Darin wird die traditionelle Vielfalt der deutschen Regionen und Stämme deutlich. Die Farben Schwarz–Rot–Gold dienten erstmals auf dem Wartburgfest 1817 als Erkennungszeichen der deutschen studentischen Vereinigung, die sich dem Kampf für nationale Einheit und politische Freiheit Deutschlands verschrieben. Im Jahre 1848 bestimmte die Frankfurter Nationalversammlung Schwarz–Rot–Gold zur Fahne des Deutschen Bundes. Das von Bismark gegründete Deutsche Reich galt sich die Fahne Schwarz–Weiß–Rot.

Die Weimarer Republik versuchte einen Kompromiss zwischen den beiden Fahnen zu schließen. Im Herbst des Jahres 1918 waren auf den Straßen und Plätzen Leipzigs und vieler anderer Orte schwarz–rot–goldene Fahnen zu sehen. Artikel 22 des Grundgesetzes Deutschlands bestimmt: “Die Bundesflagge ist Schwarz–Rot–Gold”. Der Adler, das Wappenvogel des Bundeswappens, war das Herrschaftszeichen der römischen Kaiser. Karl der Große übernahm das Symbol kaiserlicher Macht.

Der einköpfige Adler wurde zum Staatswappen des 1871 gegründeten deutschen Reiches, 1919 — schon in der heutigen Form — auch von der Weimarer Republik übernommen. 1950 bestimmte Bundespräsident Heuss den Adler als Staatswappen der Bundesrepublik Deutschlands. Wie die Flagge der BRD geht auch die Nationalhymne auf die Zeit vor der Revolution 1848 zurück. Der Text “des Liedes der Deutschen” wurde im Jahre 1841 von August Heinrich Hoffmann von Fallersleben zu einer Melodie von Joseph Haydn verfasst.

Nach dem ersten Weltkrieg erhob der erste Präsident der Weimarer Republik Friedrich Ebert, das “Lied der Deutschen” zur Deutschen Nationalhymne. Im August 1991 bestätigten der

Bundespräsident Richard von Weizsäcker und Bundeskanzler Helmut Kohl die dritte Strophe des "Liedes der Deutschen" als die Nationalhymne des deutschen Volkes.

16.3 Die Wirtschaft

Deutschland gehört zu den führenden Industrieländern der Welt. Mit ihren wirtschaftlichen Leistungen nimmt sie den dritten Platz und im Welthandel den zweiten Platz ein. Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu der Gruppe der sieben großen westlichen Industrieländer. Das Wirtschaftssystem der Bundesrepublik hat sich zu einer marktwirtschaftlichen Ordnung entwickelt. Das Grundgesetz garantiert allen Bürgern die Freiheit der privaten Initiative und das Privateigentum.

Die Voraussetzung für die erfolgreiche Entwicklung der Marktwirtschaft ist der Wettbewerb. Ohne Konkurrenz gibt es keine Marktwirtschaft. Der Wettbewerb zwingt zur Rationalisierung und zum sparsamen Umgang mit knappen Ressourcen. Der Staat achtet aber darauf, dass der Wettbewerb nicht zu sozial untragbaren Verhältnissen führt. So sichert der Staat Mieterschutz, die Zahlung des Wohngeldes an einkommensschwache Bürger, den Bau und die Modernisierung von Wohnungen. Das Hauptziel der Wirtschaft ist stabile Preise, ein hoher Beschäftigungsstand und Produktionswachstum.

Verantwortung für die wirtschaftliche Entwicklung tragen auch Deutsche Bundesbank und die Tarifpartner. Die zentrale Aufgabe der Wirtschaftspolitik ist die Verringerung der Arbeitslosigkeit. Deutschland ist ein aktiver Partner des Welthandels, der für die deutsche Wirtschaft wichtig ist. Die wichtigsten Industriezweige der BRD sind Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinenbau, (Automobilindustrie Straßenfahrzeugbau), Schiffbau, Luft- und Raumfahrtindustrie, Feinmechanik, chemische, elektronische, optische Industrie, Verbrauchsgüterindustrie und Nahrungsindustrie.

In Deutschland beträgt die Zahl der Betriebe etwa 52 000. Die Bundesrepublik hat eine leistungsfähige Landwirtschaft. Die wichtigsten Produkte sind Brot- und Futtergetreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Gemüse, Obst, Wein. Heute ernährt ein deutscher Landwirt 70 Personen. Die Forstwirtschaft und die Fischerei spielen auch eine große Rolle in der Struktur der Wirtschaft Deutschlands.

16.4 Aus der Geschichte Deutschlands

Noch im vorigen Jahrhundert glaubte man genau zu wissen, wann die deutsche Geschichte begonnen hat: im Jahre 9 n. Chr. In jenem Jahr besiegte Arminius, ein Fürst des germanischen Stammes der Cherusker, im Teutoburger Wald drei römische Legionen. Arminius - von dem man nichts Näheres weiß - galt als erster deutscher Nationalheld. In den Jahren 1838-1875 wurde ihm bei Detmold ein riesiges Denkmal errichtet.

Heute sieht man die Dinge nicht mehr so einfach. Die Entstehung des deutschen Volkes war ein Prozess, der Jahrhunderte dauerte. Das Wort "deutsch" ist wohl erst im 8. Jahrhundert aufgekommen, und es bezeichnete zunächst nur die Sprache, die im östlichen Teil des Frankenreiches gesprochen wurde. Dieses Reich, das unter Karl dem Großen seine größte Machtentfaltung erlangte, umfasste Völkerschaften, die teils germanischen, teils romanischen Dialekte sprachen.

Nach Karls Tod (814) brach es bald auseinander. Im Laufe verschiedener Erbteilungen entstanden ein West- und ein Ostreich, wobei die politische Grenze annähernd mit der Sprachgrenze zwischen Deutsch und Französisch zusammenfiel. Erst nach und nach entwickelte sich bei den Bewohnern des Ostreichs ein Gefühl der Zusammengehörigkeit. Die Bezeichnung "deutsch" wurde von der Sprache auf die Sprecher und schließlich auf ihr Wohngebiet ("Deutschland") übertragen.

Die deutsche Westgrenze wurde verhältnismäßig früh fixiert und blieb auch recht stabil. Die Ostgrenze hingegen war jahrhundertlang fließend. Um 900 verlief sie etwa an den Flüssen Elbe und Saale. In den folgenden Jahrhunderten wurde das deutsche Siedlungsgebiet teils friedlich, teils gewaltsam weit nach Osten ausgedehnt. Diese Bewegung kam erst in der Mitte des 14. Jahrhunderts zum Stillstand. Die damals erreichte Volksgrenze zwischen Deutschen und Slawen hatte bis zum Zweiten Weltkrieg Bestand.

(aus "Tatsachen über Deutschland")

Lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Warum glaubte man, dass die deutsche Geschichte im Jahre 9 n. Chr. begonnen hat?
2. Wer war Arminius?
3. Wie wurde Arminius vom deutschen Volk geehrt?
4. Wie wird das Problem der Entstehung des deutschen Volkes in der modernen Geschichtswissenschaft behandelt?
5. In welchen Textstellen geht es um das Wort "Deutsch"? Schreiben Sie die entsprechenden Sätze auf und übersetzen Sie diese ins Russische.
6. Was für einen Unterschied hat es zwischen der deutschen West- und Ostgrenze im 9.-10. Jh. gegeben?
7. Wie viel Jahrhunderte dauerte die Ausdehnung der deutschen Ostgrenze?

Beantworten Sie die Fragen im Zusammenhang mit dem gelesenen Text:

1. Wie heißt die Partnerstadt Nowgorods, die am Teutoburger Wald liegt?
2. Was wissen Sie über die in dem Text erwähnte deutsche Stadt?
3. « Welche germanischen Stämme könnten Sie außer dem im Text angegebenen Stamm nennen?
4. Welcher germanische Kaiser wird im Text erwähnt? Berichten Sie kurz über ihn.

Machen Sie grammatische Aufgaben:

1. Schreiben Sie aus dem Text alle Sätze im Passiv heraus, bestimmen Sie das Tempus des Prädikats in jedem Satz und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.
2. Setzen Sie einen der herausgeschriebenen Passivsätze in alle Tempora Passiv ein.
3. Suchen Sie im Text die Satzgefüge heraus und analysieren Sie ihre syntaktische Struktur. Übersetzen Sie sie ins Russische.
4. Schreiben Sie aus dem Text attributiv gebrauchte Adjektive (zusammen mit den Substantiven) auf. Geben Sie deren Kasus, Zahl und Deklinationstyp an, z.B.: im vorigen Jahrhundert (Dat. Sg. n., Typ A /schwache Deklination/).
5. Schreiben Sie zwei letzte Sätze des Textes auf und bestimmen Sie deren Subjekte und Prädikate. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

16.5 Die Kultur Deutschlands

Jeder Staat hat seine Eigenheiten, in denen er sich von seinen Nachbarstaaten unterscheidet. Diese Eigenheiten werden oft als seine *Besondere Kultur* bezeichnet. Gemeint sind die Geschichte, die Mentalität und die Lebensweise der Nation, Freizeitgestaltung und Familienfeiern.

Die Kultur ist dynamisch. Sie verändert sich ständig. So ist es auch mit der Kultur der Bundesrepublik. Deutschland ist ein hochentwickeltes Industrieland mit langer Geschichte und reichen Kulturtraditionen. Die Kultur der Bundesrepublik ist vielseitig.

Manchmal ist es schwierig, eine typisch deutsche Kultur zu beschreiben. Versuchen wir das zu machen.

Die Nationalsprache in Deutschland ist Deutsch. Das ist die Sprache; der berühmten deutschen Dichter, Schriftsteller und Philosophen. Deutschland wird oft "das Land der Dichter und Denker"

genannt. Zu *U* diesem Ruf haben Goethe, Schiller, Kant und Hegel beigetragen. Auch heute leben und arbeiten viele Dichter und Schriftsteller in Deutschland. Ihre Werke sind international bekannt. In Deutschland gibt es viele Dialekte. Es ist bekannt, dass ein Bürger aus Schleswig-Holstein einen ganz anderen Dialekt spricht als ein Einwohner von Baden-Württemberg.

Die Jugendlichen haben auch eine eigene Sprache. Die Jugendsprache ist auch nicht jedem Erwachsenen verständlich.

In Deutschland werden Sitten und Bräuche erhalten und gepflegt. : Aber sie können regional unterschiedlich sein. In ganz Deutschland feiert man Weihnachten, *Os^w^r* und andere kirchliche Festtage. Man feiert diese Feste ähnlich. Aber in einigen Bundesländern werden sie mit einigen Abweichungen begangen.

Es gibt auch Feste, die in einzelnen Bundesländern größere Bedeutung haben. Das sind das Oktoberfest in München, der Karneval • in Nordrhein-Westfalen und in Rheinland-Pfalz. Mit den Traditionen sind die Trachten verbunden. Die Trachten in Deutschland sind faszinierend. Zum Beispiel, die bayrische Tracht ist in der ganzen Welt bekannt.

Seit 1990 feiern die Deutschen am 3. Oktober ihren Nationalfeiertag. Das ist der Tag der Deutschen Einheit.

Kunst und Musik sind die nächsten Aspekte der Kultur. Kunst und Musik haben in Deutschland einen hohen Stellenwert. Museen, Galerien, Ausstellungen und Konzerte in allen Bundesländern verdeutlichen dies. Fast in jeder deutschen Stadt gibt es vielfältige Sammlungen. Sie geben einen Einblick in die kulturelle Vergangenheit und Gegenwart Deutschlands. Nur in der Hauptstadt Deutschlands gibt es über 170 Museen und Ausstellungen. Weltbekannt sind die Gemädegalerie in Dresden, die Alte Pinakothek in München, das Universum in Bremen. das Haus der Geschichte der Bundesrepublik in Bonn und viele andere.

Viele deutsche Theater, Bühnen und Orchester gemessen Weltruf, *h* Beim vielseitigen Repertoire der Theater fällt die Wahl wirklich oft schwer.

Die Architektur in Deutschland ist merkwürdig. Zahlreiche Fachwerkhäuser, Schlösser, Burgen, Kirchen, historische Gebäude in verschiedenen Baustillen fallen dem ausländischen Besucher auf. Das Handels- und Finanzzentrum Frankfurt am Main kann als Beispiel der modernen Architektur gelten. Die Stadt hat sich durch den internationalen Einfluss in architektonischer Hinsicht verändert. Zahlreiche Hochhäuser lassen den Vergleich von "Mainhattan" mit einer nordamerikanischen Stadt zu.

Die kulturelle Vielfalt der Bundesrepublik wird besonders im Bereich* der Freizeitgestaltung deutlich. Das Vereinsleben ist in allen Bundesländern ausgeprägt. Vereine widmen sich dem Sport, der Erhaltung und Pflege der Traditionen, Sammlerinteressen, dem Gartenbau und der Tierzucht.

Ein weiteres Beispiel ist die Esskultur. Die deutsche Küche ist international. Viele ausländische Restaurants wurden eröffnet. Sie bieten ausländische Spezialitäten an. Es wird immer schwieriger "typisch" deutsches Essen zu beschreiben.

Deutschland ist Mitglied der Europäischen Union. Im Rahmen der europäischen Einigung öffnet die Bundesrepublik ihre Grenzen. In Deutschland leben und arbeiten viele Ausländer. Hier sind viele ausländische Firmen ansässig. All dies ist nicht ohne Einfluss auf das Leben und auf die Kultur in Deutschland geblieben. Die Deutschen übernehmen häufig kulturelle Aspekte anderer Nationen, mit denen sie in Verbindung stehen.

16.6 Traditionen. Typisch Deutsch

a) Heute sprechen wir zum Thema „Typisch deutsch“. Wir sprechen über einige Charaktereigenschaften und Gewohnheiten, die für die Deutschen typisch sind. Auch über verschiedene Begriffe, die uns im Zusammenhang mit Deutschland einfallen.

BIER. Die Deutschen sind stolz auf ihr Reinheitsgebot für Bier aus dem Jahre 1516. Es war ein in Bayern erlassenes Gesetz, das zum Brauen (=Herstellen) von Bier nur die Verwendung von Gerstenmalz, Hopfen, Wasser und Hefe zulässt. Seit Einführung des Binnenmarktes (1.01.1993) darf in Deutschland allerdings auch Bier verkauft werden, das gewisse Zusätze enthält. In Deutschland gibt es viele Biersorten, und sie schmecken alle verschieden. Am liebsten trinken die Deutschen Kaffee. Im Durchschnitt trinkt jeder Deutsche 190 Liter pro Jahr. Und nur 150 Liter Bier.

GOETHE. J.W. von Goethe ist einer der hervorragenden Persönlichkeiten der deutschen Literatur. Zusammen mit Friedrich Schiller ist er der bedeutendste Vertreter der deutschen Klassik. Goethe wurde 1749 in Frankfurt-am-Main geboren. Die meiste Zeit seines Lebens verbrachte er in Weimar. Zu seinen berühmtesten Werken gehören die „Leiden des jungen Werthers“, „Wilhelm Meister“ sowie das Drama „Faust“, an dem er 60 Jahre gearbeitet hat.

Höflichkeit. Die Deutschen sind – mit den Österreichern- die höflichsten Menschen Europas. Auf die Frage, ob sie in den letzten 24 Stunden jemandem angeschrien hatten, antworten mit „ja“ 34% der Engländer, 20% der Italiener, aber nur 20% der Deutschen.

Solide Technik. Auf die Frage, welche Nation die besten Qualitätsprodukte herstellt, kam Deutschland mit Autos der Luxusklasse und seinem Bier auf Platz 1. Bei Autos der Mittelklasse belegte es nach Japan Platz 2, bei Haushaltgeräten, Computern und Kameras Platz 3 ß nach Japan und den USA.

Sauberkeit. Was sich die Deutschen hinter die Ohren schreiben müssen (sich etwas gut merken): Sie sind nicht die Saubermänner Europas. In den letzten 24 Stunden hatten nur drei Viertel der Befragten gebadet oder geduscht.)

b) Raten Sie mal!

- (Das Brandenburger Tor) Das ist das Wahrzeichen von Berlin und auch eines der schönsten Tore der Welt. Mit ihm beginnt eine der alten Straßen Berlins - die Straße «Unter den Linden»
- (der Rhein) Er entspringt in der Schweizer Alpen. Als kleiner aber schneller Bergfluss strömt er aus dem Vorgebirge der Alpen in den Bodensee. Im Zentrum dieses Flusses ragt der Loreley-Felsen über den Strom.
- (Ostern) Das ist ältestes Fest. Die Menschen schenken einander die Eier, denn um diese Zeit legen die Vögel nach dem Winter ihre Eier. In manchen Orten haben Tiere die Eier gebracht. Im Potsdam war es der Kuckuck, und in Thüringen macht das der Storch. In Sachsen brachte der Hahn die Eier und in Hessen der Fuchs. Und an andere Orten Deutschlands war das ein Hase oder ein Kaninchen.
- (Berlin) Er wurde im 13. Jahrhundert gegründet. Im 2. Weltkrieg wurde er stark zerstört. Nach dem Krieg wurde die Stadt in zwei Teile geteilt. Jetzt ist sie wieder vereinigt.
- (Tokio Hotel) Vier Jungs aus Magdeburg sind in Deutschland erfolgreichste Band. In ihren Texten geht es um Liebe, Wut und Weltschmerz. Mehr als 1,5 Millionen CDs haben sie insgesamt verkauft Ihre Musik ist deutscher, geradliniger Rock. Die meisten Stücke sind aufgebaut wie musikalisches Erdbeben.
- (Johann Wolfgang von Goethe und Friedrich Schiller) Sie sind die weltberühmteste Künstler Deutschlands in dem Literaturbereich. Sie sind Klassiker der Literatur und haben die hervorragendsten Werke geschrieben. Das sind Tragödie „Faust“, Dramen „Die Räuber“ „Kabale und Liebe“ „Wilhelm Tell“, Briefroman „Die Leiden des jungen Werthers“, Roman „Wilhelm Meisters Lehrjahre“, Balladen „Der Taucher“ „Der Handschuh“.

- (Johann Sebastian Bach) Er wurde 1685 in der Stadt Eisenach in Thüringen geboren. Ihn nennt man "Ein musikalischer Dichter zur Ehre Gottes". Er komponierte viele attraktive Werke für Orgel.

16.7 Berlin – die Hauptstadt Deutschlands

a) Lesen Sie den Text über Berlin.

Berlin ist Bundeshauptstadt und Regierungssitz der Bundesrepublik Deutschland. Als Stadtstaat ist Berlin ein eigenständiges Land und bildet das Zentrum der Metropolregion Berlin/Brandenburg. Berlin ist mit 3,4 Millionen Einwohnern die bevölkerungsreichste und flächengrößte Stadt Deutschlands und nach Einwohnern die zweitgrößte Stadt der Europäischen Union. Berlin wurde während seiner Geschichte mehrfach Hauptstadt deutscher Staaten wie die des Markgrafentums/Kurfürstentums Brandenburg, des Königreichs Preußen, des Deutschen Reiches oder der DDR (nur der Ostteil der Stadt). Seit der Wiedervereinigung im Jahr 1990 ist Berlin gesamtdeutsche Hauptstadt. Berlin ist ein bedeutendes Zentrum der Politik, Medien, Kultur und Wissenschaft in Europa. Die Metropole ist ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt und eine der meistbesuchten Städte des Kontinents. Herausragende Institutionen wie die Universitäten, Forschungseinrichtungen, Theater und Museen genießen internationale Anerkennung. Die Stadt ist Anziehungspunkt für Kunst- und Kulturschaffende aus aller Welt. Berlins historisches Vermächtnis, Nachtleben, und vielfältige Architektur sind über die Grenzen hinaus bekannt.

b) Stadtrundfahrt in Berlin.

Liebe Damen und Herren, ich grüße Sie ganz herzlich in unserer Stadt. Ich zeige Ihnen das alte und das moderne Berlin. Wenn Sie etwas nicht verstehen, dann fragen Sie bitte.

Wir sind auf dem Kurfürstendamm. **Der Kudamm** ist die weltberühmte Einkaufsstraße mit den vielen Cafés, Boutiquen und Luxus-Geschäften. Da sehen Sie **die Gedächtniskirche**. Sie wurde im Krieg völlig zerstört, heute ist das nur Ruine. Neben der Ruine ist **der Neue Turm**. Beides zusammen ist ein Mahnmal gegen den Krieg.

Rechts ist **das ICC, das Internationale Congress Centrum**. Es hat 80 Konferenz- und Arbeitsräume, ein großes Kongressaal mit 5 Tausend Plätzen, Kinos, eine Post, Banken und so weiter.

Hier sehen Sie **die Reste der Berliner Mauer**. Das ist ein trauriges Symbol der deutschen Politik. Sie sollen an die Teilung Deutschlands erinnern. Die Mauer war 46 km lang, heute sind nur Reste geblieben. *Sie können hier aussteigen und in Ruhe fotografieren.*

Schauen Sie nach rechts. Da sehen Sie den **Fernsehturm** am Alexanderplatz. Der Turm ist 365 m hoch. Oben in der Kugel ist ein Restaurant. Da kann man gemütlich essen, hoch über der Stadt.

Hier sehen Sie **das Brandenburger Tor**, das Symbol der deutschen Einheit. Das Brandenburger Tor ist das wichtigste Wahrzeichen Berlins. Es wurde nach Entwurf des hervorragenden Baumeisters des deutschen Frühklassizismus Carl Gotthard Langhaus erbaut.

Jetzt sind wir auf der **Straße „Unter den Linden“**. Hier findet man viele berühmte Gebäude des alten Berlin: **Die Humboldt-Universität, die Deutsche Staatsoper, die Neue Wache**. Viele

Gebäude waren während des Krieges zerstört, einige sind heute restauriert. *Hier an der Universität steigen wir aus. Sie können sich alles in Ruhe ansehen. In einer Stunde fahren wir weiter.*

*Zum Schluss fahren wir zum **Alexanderplatz**. Er war früher das Zentrum vom Ost- Berlin. Wir machen hier wieder eine Pause. Wir treffen uns in 2 Stunden an der **Weltzeituhr**, dem Treffpunkt für viele Berliner. Dann fahren wir in Ihre Hotels.*

16.8 Die Vereinigung Deutschlands.

a) Lesen Sie den Text „Berlin – 30 Jahre später“

Themen 1 aktuell

Machen Sie Übungen.

c) Übungen zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten:

Aufgabe 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text: 1. Wann entstand die BRD? 2. Wann haben sich die BRD und die DDR zum einheitlichen Deutschland vereinigt? 3. Wo liegt die BRD? 4. Ist die BRD ein hochentwickelter Industriestaat? 5. Wie groß ist die Fläche der BRD? 6. Wie heißt die Hauptstadt der BRD? 7. Welche Flüsse sind in der BRD die größten? 8. Ist die BRD reich an Bodenschätzen? 9. Wie viel Millionen Menschen leben in der BRD? 10. Aus wie viel Bundesländern besteht die BRD? 11. An welche Länder grenzt die BRD? 12. Welche nationalen Minderheiten gibt es in der BRD? 13. Wer übt die Staatsgewalt in Deutschland aus? 14. Wie heißen die höchsten Staatsorgane Deutschlands? 15. Welche Aufgaben erfüllt der Bundestag? 16. Welche Außenpolitik betreibt die BRD? 17. Unterhält die BRD diplomatische Beziehungen mit Russland? 18. Wie viel und welche Parteien sind heute im Bundestag vertreten? 19. Wann feiert man den Tag der deutschen Einheit?

Aufgabe 2. Was glauben Sie, warum gibt es in der BRD mehrere Parteien?

Aufgabe 3. Berichten Sie über den Staatsaufbau der BRD.

Aufgabe 4. Berichten Sie über die Grundlagen staatlicher Ordnung.

Aufgabe 5. Antworten Sie! Wer ist heutzutage der Bundeskanzler?

Aufgabe 6. Geben Sie den Inhalt des Textes nach folgender Gliederung wieder: 1) Territorium, 2) Bevölkerung, 3) Staatsaufbau, 4) Parteien.

Aufgabe 7. Fragen Sie Ihren Kommilitonen nach den Grenzen der BRD. Benutzen Sie dabei die Landkarte!

Aufgabe 7.1. Suchen Sie auf der Karte nach sechzehn Bundesländern.

Практическое занятие № 17

Тема 17. Немецкоязычные страны

17.1 Австрия. Географическое положение. Государственное устройство

17.2 Столица Австрии Вена

17.3 Швейцария. Географическое положение. Государственное устройство

17.4 Столица Швейцарии Берн

Объем учебного времени: 8 часов

Цель практического занятия:

- Развитие умений общаться на заданную тему;
- Развитие умений поискового чтения и письменной фиксации информации;
- Развитие умений составлять монологическое высказывание;
- Развитие умений работать с картой;
- Расширение кругозора студентов;
- Развитие познавательного интереса.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- основную страноведческую информацию об Австрии и Швейцарии;

уметь:

- читать тексты, содержащие страноведческую информацию;
- письменно фиксировать необходимую информацию из текстов;
- составлять монологическое сообщение на основе прочитанных текстов;
- описывать события, излагать факты.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

17.1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

OSTERREICH

Österreich ist ein demokratischer Bundesstaat in Mitteleuropa. Österreich ist eine parlamentarische Demokratie. Der oberste Repräsentant des Staates ist der Bundespräsident. Das Volk wählt den Bundespräsidenten auf 6 Jahre. Der Bundespräsident ernennt die Bundesregierung und die Bundesbeamten. Das Parlament wählt den Bundeskanzler. Er bestimmt die Richtlinien der Politik und führt die Regierungsgeschäfte. Er bildet mit den Bundesministern die Bundesregierung. Der Nationalrat und der Bundesrat – die beiden Kammern des Parlaments – sind die zentralen Organe des Regierungssystems. Das Land hat eine günstige verkehrs-geographische Lage. Österreich besteht seit 1922 aus den neun Ländern Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg und Wien, wobei letzteres gleichzeitig Bundeshauptstadt ist. Die neun Bundesländer haben Selbständigkeit. Jedes Bundesland hat seine eigene Landesregierung. Die Parlamente der Bundesländer heißen Landtage. Seit 1995 ist

Österreich Mitglied der Europäischen Union. Die Staatssprache ist Deutsch. Österreichisches Deutsch unterscheidet sich in Wortschatz und Aussprache, aber auch durch grammatikalische Besonderheiten vom Hochdeutschen in Deutschland. Regionale Amtssprachen sind Kroatisch, Slowenisch, Ungarisch. In Österreich leben 8,4 Millionen Einwohner. Seine Fläche beträgt etwa 84 000 km. Mehr als 62 % des Staatsgebietes sind von den Alpen bedeckt. Österreich grenzt im Norden an Deutschland und Tschechien, im Osten an die Slowakei und Ungarn, im Süden an Slowenien und Italien und im Westen an die Schweiz.



Die höchsten Berge in Österreich sind Dreitausender und befinden sich in den Ostalpen. Mit 3798 m ist der Großglockner der höchste Berg. Die Gebirgslandschaft ist von großer Bedeutung für den Tourismus, es gibt viele Wintersportgebiete, im Sommer bieten sich Möglichkeiten zum Bergwandern und Klettern. Der größte See ist der Neusiedler See im Burgenland. Für den Sommertourismus in Österreich haben die Seen neben den Bergen große Bedeutung.

Seit der Gründung der Republik Österreich wird die Politik von zwei großen Parteien, der christlich-konservativen Volkspartei ÖVP (*Vaterländische Front*) sowie der sozialdemokratischen SPÖ (*Sozialistische Partei Österreichs*), geprägt. Beide entstanden schon während der Monarchie und wurden nach der Befreiung Wiens am Ende des Zweiten Weltkrieges im April 1945 neu wieder gegründet. Beide Parteien bilden eine Koalition.

b) Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wo liegt Österreich?
2. Wie groß ist Österreich?
3. Wie viele Bundesländer hat Österreich?
4. Wie heißen diese Bundesländer?
5. An wie viel Staaten grenzt Österreich?
6. An welche Staaten grenzt Österreich?
7. Wie lang ist die österreichische Grenze? (2637 km)

8. In welchen Städten leben die meisten Österreicher? (Wien, Graz, Linz, Salzburg, Innsbruck)
9. Wie viel Prozent der Bevölkerung leben in kleinen Orten? (16%)
10. Welche Staatsform hat Österreich?
11. Wer ist der oberste Repräsentant des Staates?
12. Auf wie viel Jahre wählt das Volk den Bundespräsidenten?
13. Welche Funktionen hat der Bundespräsident?
14. Was macht der Bundeskanzler?
15. Wie heißen die beiden Kammern des Parlaments?
16. Sind die Bundesländer selbständig?

17. 2 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Wien – die Hauptstadt Österreichs.

Wien ist die Bundeshauptstadt von Österreich und zugleich eines der neun österreichischen Bundesländer. Mit über 1,7 Millionen Einwohnern ist Wien die bevölkerungsreichste Großstadt. Wien ist die neuntgrößte Stadt der Europäischen Union. Wien ist ein internationaler Kongress- und Tagungsort. Wien liegt am Donauufer, an dem nordöstlichen Ende der Alpen, dem Wienerwald. Wien ist mit einer Fläche von 414,87 Quadratkilometern das kleinste Bundesland Österreichs und vollständig vom Bundesland Niederösterreich umgeben, zu dem es bis 1921 gehörte. Wien ist eines von vier Bundesländern in Österreich, die Weinbau betreiben. 1,6 Prozent der Fläche werden von Weingärten eingenommen. Waldflächen bedecken 17,8 Prozent, landwirtschaftlich genutzt werden 14,8 Prozent der Stadt- und Landesfläche.

Die Entwicklung zu einer der bedeutendsten und größten Städte Mitteleuropas verdankt Wien seiner günstigen geografischen Lage. Die historische Stadt entstand südlich der Donau, heute erstreckt sich das Stadtgebiet beiderseits des Flusses. Wien entstand an einem Kreuzungspunkt alter Verkehrsstraßen in West-Ost- (Donau) und Nord-Süd-Richtung. Seit dem Fall des Eisernen Vorhangs 1989 wachsen die Verkehrs- und Wirtschaftsbeziehungen zu den nördlichen und östlichen Nachbarstaaten Österreichs wieder deutlich. Die geografische Nähe zum ehemaligen Ostblock macht sich wieder stark bemerkbar. So liegt Wien beispielsweise nur 60 km von der slowakischen Hauptstadt Bratislava entfernt; solch eine Nähe zweier Hauptstädte ist in Europa einmalig (abgesehen vom Sonderfall Vatikan/Rom). Seit 21. Dezember 2007 – Ausdehnung des Schengen-Raumes u. a. auf Tschechien, die Slowakei und Ungarn – können die Staatsgrenzen im Osten Österreichs erstmals seit November 1918 ohne Grenzkontrollen und an jeder beliebigen Stelle überquert werden.

Die Stadt Wien war jahrhundertlang *kaiserliche Reichshaupt- und Residenzstadt* der Habsburger und damit als Hauptstadt des Heiligen Römischen Reiches ein kulturelles und politisches Zentrum Europas. Als viertgrößte Stadt der Welt nach London, New York und Paris zählte Wien um das Jahr 1910 über zwei Millionen Einwohner. Nach Ende des Ersten Weltkrieges hatte Wien allerdings rund ein Viertel seiner Einwohner verloren. Die Altstadt Wiens, sowie das Schloss Schönbrunn wurden von der UNESCO als Weltkulturerbe anerkannt. Der Stephansdom ist neben dem Riesenrad im Prater und anderen Sehenswürdigkeiten ein Wahrzeichen Wiens. Stephansdom nennen Wiener mit der Liebe “Stephi” oder “Steffl”. Dieses Wiener Wahrzeichen ist das bedeutende Denkmal der Kirchengotik. Das Schloss Schönbrunn ist Wiens meistbesuchte Sehenswürdigkeit: Schloss Schonbrunn ist die Schlossanlage, die circa 6 km von der Innenstadt entfernt ist. Kaiser

Matthias ging 1619 auf die Jagd und entdeckte da den “Schonen Brunnen”, der dem Schloss den Namen gab. Unter Maria Theresia wurde Schonbrunn vollendet.

Größter musealer Komplex ist in Wien die kaiserliche Hofburg. Sie war die Residenz der Habsburger. Unter dem Begriff die Hofburg versteht man einen Gebäudekomplex. Hier befinden sich: die Schatzkammer, in der unter anderem die römisch-deutsche Kaiserkrone, der Reichsapfel (держава), das Zepter (скипетр), die österreichische Kaiserkrone aufbewahrt werden; Sisi-Museum (Andenken an Kaiserin Elisabeth); Kaiserappartements (Wohn- und Arbeitsräume von Kaiser Franz Joseph); Österreichische Nationalbibliothek; Sammlung alter Musikinstrumente; Kongresszentrum usw.

Das Kunsthistorische Museum bringt unter anderem eine Ägyptische Sammlung, eine Antikensammlung, eine Sammlung von Plastik und Kunstgewerbe (художественный промысел). Die weltberühmte Gemäldegalerie liegt im ersten Stock des Museums.

Von internationaler Bedeutung war und ist das Wiener Musikleben. Historisch ist es vor allem von Komponisten wie Mozart, Beethoven, Johann Strauß, Mahler und Schönberg geprägt. Der Wiener Walzer war und ist weltweit erfolgreich. Wien gilt als Theaterstadt. Das Burgtheater gilt als eines der wichtigsten Schauspielhäuser der Welt.

Wien ist Zentrum der österreichischen Varietät der deutschen Sprache. Die gesprochene Stadtmundart ist ein ostmittelbairischer Dialekt mit teilweise sehr eigenem Wortschatz und zahlreichen Lehnwörtern aus den Sprachen der Habsburgermonarchie, vor allem dem Tschechischen.

Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wo liegt Wien?
2. Wie gross ist Wien?
3. Was wurden Sie in Wien besuchen?
4. Welche Sprache spricht man in Wien?

17.3 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Die Schweiz

Die Schweiz liegt in Mitteleuropa. Sie grenzt an Frankreich, an Italien, an Österreich, an Liechtenstein, an Deutschland. Dieses Land ist reich an Naturschätzen. Das ist ein Hochgebirgsland. Die Alpen, das Juragebirge nehmen einen großen Teil des Landes ein. Der höchste Berg der Alpen ist der Mont Rosa, dessen höchster Gipfel die Dufourspitze heißt. Das ist der zweitgrößte Berg in Europa. Zwischen dem Juragebirge im Norden und den Alpen im Süden liegt die Hochebene des Mittellandes. Das Territorium der Hochebene ist gerade die Quelle der Hauptindustrie des Landes. Im Land gibt es viele Flüsse. Interessant, dass vier unter ihnen auf dem Bergmassiv des Gottard entspringen und in vier Meere münden. Der Rhein mündet in die Nordsee, die Rhone mündet ins Mittelmeer, der Tessin mündet in den Po und mit ihm in die Adria, der Inn mündet in die Donau, und mit ihr ins Schwarze Meer.

Schön ist die Schweizer Natur den zahlreichen kleinen und großen Seen dank. Zwei unter ihnen – der Bodensee und der Genfersee – grenzen das Land von den Nachbarstaaten ab: im Norden – von der BRD, im Süden – von Frankreich. Das Klima der Schweiz ist gemäßigt, mild und sehr gesund. Und nicht umsonst locken zahlreiche Touristen aus der ganzen Welt die schöne Natur, merkwürdige Landschaft und die Bergluft dazu.

Die Fläche des Landes ist mehr als 41000 km² und besteht aus 26 Kantonen und Halbkantonen. Sie sind der politischen und wirtschaftlichen Lage nach unabhängig und gleichberechtigt. Die Bewohnerzahl der Republik ist mehr als 6 Mln Menschen. Man spricht in der Schweiz vier Staatssprachen: Deutsch (70%), Französisch (20%), Italienisch (9%) und Rätoromanisch (1%). Die größten und bedeutenden Städte heißen Bern, Basel, Zürich, Lausanne, Genf. Bern ist die Hauptstadt, ein Industrie, Kultur, Baukunst, Finanzzentrum, Sitz des Weltfußballvereines. Lausanne hat seit 1894 ein internationales Olympisches Komitee. Genf ist der Sitz vieler internationaler Organisationen und auch Europasitz der UNO, Uhrenindustrie und Handelszentrum.

Basel ist ein Industrie, Finanz, Baukunst und Kulturzentrum. Dort gibt es die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich.

Die Politik. Die Schweiz, anders genannt die Schweizerische Eidgenossenschaft, ist der Verfassung 1848 nach eine bundesstaatliche parlamentarische Republik. Das Parlament (die Bundesversammlung) besteht aus zwei Kammern, die gleichberechtigt sind. An der Spitze des Staates steht der Präsident. Die Kantone haben eigene Regierungen und Parlamente. Die Flagge der Schweiz stellt ein rotes Quadrat mit einem weißen Kreuz in der Mitte dar. Auf dem Staatswappen sieht man ein weißes Kreuz, auf dem roten Hintergrund. Das Grundprinzip der Schweizer Außenpolitik ist die Neutralität, deshalb ist Genf Europasitz der UNO. In der Schweiz ist eine Zahl von kleinen politischen Parteien. Die Schweiz ist kein Mitglied der Europäischen Union. Man nennt aber dieses Land “einen kleinen Giganten”, weil das Territorium des Staates zu klein ist und die politische Rolle zu groß ist.

Die Wirtschaft. Die Schweiz ist Land mit hohem Industrie und Landwirtschaftsniveau. Man kann nicht sagen, dass die Schweiz reich an Bodenschätzen ist. Hier gibt es nur Eisenerz, Asbest und Steinkohle, deshalb ist von der Schwerindustrie keine Rede. Aber dort sind die Maschinen, Motoren, Turbinenindustrie, Textil, Nahrungsmittel, Uhrenindustrie entwickelt, als auch die chemische und pharmazeutische Industrie. Das Land nimmt keinen letzten Platz in der Weltindustrieproduktion ein. Die Wasserkraft der Bergflüsse hilft die Elektrizität zu bekommen (= zu gewinnen). Die Landwirtschaft deckt den Bedarf an Nahrungsmitteln zu einem Viertel, aber die hohe Mechanisierung lässt die Nahrungsmittel exportieren. In der ganzen Welt schätzen Schweizer Käse und Schokolade sehr hoch. Hier sind der Handel und der Verkehr entwickelt.

Die Kultur. Die Bildung. Die Schweiz ist das Land mit hoher Kultur. Dort gibt es zahlreiche Museen, Theater, Ausstellungen, Bildergalerien. Was die Museen anbetrifft, sind in der Schweiz mehr als 600 registriert. Die Bildergalerien sind mit den Gemälden von A.Dürer, Pikasso, Van Gogh, Rembrand und vielen anderen vertreten. Die Theater sind dort meistens Volkstheater. Die Bildung hat eine große Bedeutung für die Schweizer. Dort gibt es 8 Universitäten. Es gibt auch viele Schulen, darunter auch Privatschulen und Gymnasien, höhere Wirtschafts-, Verwaltungs- und Berufsschulen.

Die Schweizer sind auf einige Namen: den Wissenschaftler F. Platten, den Pädagogen H. Pestalozzi, den Philosophen J. Rousseau, viele Schriftsteller und Dichter, den Nationalhelden Wilhelm Tell stolz.

Machen Sie die Aufgaben zum Text:

I. Prägen Sie sich die neuen Vokabeln ein.

1. die Schweizerische Eidgenossenschaft – Швейцарская Конфедерация
2. die Hochebene (-n) – плоскогорье
3. das Mittelland (-er) – местность, удаленная от моря
4. entspringen (a,u) – брать начало
5. abgrenzen (te,t) – разграничивать, отделять от...
6. gemässigt – умеренный
7. locken (te, t) – привлекать
8. gleichberechtigt – равноправный
9. unabhängig – независимый
10. die Kammer (-n) – палата
11. das Durchgangsland – промежуточная страна
12. das Bahnnetz – сеть дорог
13. das Kreuz (e) – крест
14. der Grund (-e) – основа, дно, фон
15. UNO – ООН
16. der Zahlungsausgleich – расчеты, балансирование платежей
17. der Verein – союз, общество
18. die Aussenpolitik – внешняя политика
19. die Neutralität – нейтралитет
20. der Kanton (-e) – кантон
21. die Europäische Union – Евросоюз

II. Suchen Sie zu jeder geografischen Bedeutung links die entsprechende Übersetzung rechts.

die Juragebirge	Рейн со своим притоком Аре
die Hochebene des Mittellandes	Цюрихское озеро
das Bergmassiv Gottard	Боденское озеро
der Genfer See	Женевское озеро
der Bodensee	Плоскогорье в средней части страны
der Züricher See	Швейцарская Юра
der Rhein mit seinem Nebenfluss Aare	Горный массив Готтард

III. Setzen Sie die fehlenden Wörter ein.

1. Die Schweiz... die Touristen.
2. In der Schweiz gibt es nicht nur Berge, sondern auch
3. Die Rhone ... auf dem Bergmassiv des Gottard
4. Die Schweiz ist ein ... und hat ein reiches
5. Der Bodensee ... die Schweiz von der BRD ...
6. Jeder Kanton ist ...
7. Das Klima der Schweiz ist ...
8. Das weiß jeder, dass die Schweiz der Sitz ... ist.

die Hochebene, entspringen, locken, das Durchgangsland, das Bahnnetz, gleichberechtigt, unabhängig, abgrenzen, gemäßigt, der Weltfussballverein.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Швейцарию называют Швейцарской Конфедерацией.
2. Плоскогорье расположено между горами Юра и Альпы.
3. Женевское озеро разграничивает Швейцарию и Францию.
4. На красном фоне флага виден крест.
5. В.Базеле есть банк для международных расчетов.
6. Внешняя политика основывается (sich gründen auf D) на нейтралитете.
7. Швейцария не является членом Евросоюза.

V. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wo liegt die Schweiz?
2. Woran grenzt sie?
3. Gibt es hier Naturschatze? (Berge, Flüsse, Seen)?
4. Welche Rolle spielen die Boden – und Gerferseen?
5. Wie ist das Klima des Landes?
6. Wie ist die Fläche der Republik
7. Wie viel Kantone und Halbkantone vereinigt die Schweiz?
8. Wie heißen die Großstädte der Schweiz und wodurch sind sie gekennzeichnet?
9. Welche Staatssprachen (Muttersprachen) gibt es im Land?
10. Wie heißt die Schweiz anders?
11. Wie ist sie der Verfassung 1848 nach?
12. Woraus besteht das Parlament?
13. Wer steht an der Spitze des Landes?
14. (Wie ist der Oberhaupt?)
15. Wie sehen die Staatsflagge und das Staatswappen der Schweiz aus?

16. Warum wird das Land “ kleiner Gigant ” genannt?
17. Wie steht es dort mit den Parteien?
18. Welche Wirtschaftszweige sind in der Schweiz entwickelt?
19. Wie steht es mit den Bodenschätzen und wie beeinflusst das die Industrie?
20. Welche Industriezweige sind in der Schweiz entwickelt?
21. Wie ist der Verkehr und der Handel des Landes?
22. Was können sie über die Schweiz als über ein Weltfinanzzentrum sagen?
23. Auf welchem Niveau ist die Bildung in der Schweiz?
24. Wie ist die Kultur entwickelt?
25. Auf wen sind die Schweizer stolz?

17.4 Die Hauptstadt von der Schweiz – Bern

a) Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Bern

Bern ist das Herz des Landes und auch die Hauptstadt der Schweiz. Mit knapp 130000 Einwohnern ist Bern zwar nur die viertgrößte Stadt des Landes, aber mit Sicherheit eine der Schönsten. Die im Mittelland gelegene Stadt belegt einen der höchsten Ränge der Städte mit der höchsten Lebensqualität weltweit. Zudem findet man hier eines der best erhaltensten Stadtbilder überhaupt. Bern ist also eine Stadt der Superlative.

Verbringen Sie Ihren Urlaub Bern und genießen teilen Sie die Zufriedenheit seiner Bewohner. Die optimal erhaltenen Straßenzüge machen die Berner Altstadt zu einem der Aushängeschilder auf der Liste der Weltkulturerbe. Mit den knapp 6 km langen Arkaden verfügt Bern über die längste, überdachte Einkaufspromenade in ganz Europa. Nicht mal Paris oder Wien können da mithalten. So verbindet man in Bern außergewöhnlich die alten Fassaden mit modernen Geschäften und Boutiquen.

Ferien mit der Familie in Bern sind auch ein guter Grund für einen Besuch am Bärengraben. Das Wahrzeichen der Stadt soll erstmals um 1441 die Wappentiere der Stadt beheimatet haben. Heute lassen sich die brummigen Zeitgenossen problemlos füttern. Die Bären sind nicht nur einer der größten Attraktionen sondern auch Zeichen der Naturverbundenheit der grünen Stadt Bern.

Im Bereich Kunst und Kultur ist vor allem das Paul Klee Museum mit der wohl größten Sammlung des Künstlers hervorzuheben. Auch das Stadttheater, ein imposanter Bau ist ständiger Austragungsort von Events. Beim Gurtenfestival säumen viele internationale Künstler, besonders aus der Musikszene die Stadt. Traditionell findet diese Veranstaltung jedes Jahr im Juli statt. Auch die Zwiebel wird gleich mehrmals im Kalenderjahr auf dem berühmten Zibelemärit verehrt. In Ihrem Schweiz Urlaub bietet sich ihnen sicherlich die Gelegenheit eines Besuches. Das Jazzfestival hat sich in der Szene der traditionellen Jazzmusik zu einem der wichtigsten gemausert und lädt ebenfalls einmal im Jahr ein.

Bern ist eine der kulturell ansprechendsten Städte Europas und hat aufgrund seines Erscheinungsbildes gute Chancen auf die bekannte „Liebe auf den ersten Blick“ bei vielen Besuchern. Bietet sich die Gelegenheit in ihren Ferien in der Schweiz auch die Hauptstadt Bern zu besuchen, sollten Sie dem nachkommen. Es ist nicht zu viel versprochen, wenn man von einem bleibenden Eindruck spricht, der Sie erhalten werden und dem Gefühl immer gerne wieder nach Bern zu kommen. Wer gerne länger bleiben möchte, sollte sich nach einer Unterkunft in Bern umschauen und schonmal den Zeitraum der Reise checken.

b) Machen Sie einen TEST “Österreich, die Schweiz”

1. Die Hauptstadt Österreichs ist....
a) Bern b) Wien c) Zürich
2. Die Hauptstadt der Schweiz ist....
a) Bern b) Wien c) Zürich
3. Mozart, Schubert, Straus sind die ...Komponisten.
a) deutsche b) schweizerische c) österreichische
4. Die Schweiz besteht aus ...
a) 16 Bundesländer b) 26 Kantone c) 25 Kantone.
5. Die Menschen in der Schweiz sprechen ... Sprachen.
a) 3 b) 5 c) 4
6. Genfer See liegt ...
a) in Deutschland b) in Österreich c) in der Schweiz
7. Die Staatsflagge der Schweiz ist ...
a) schwarz, rot, gelb b) ein weißes Kreuz auf rotem Hintergrund

Тема 18. Основной закон ФРГ

18.1 Основной закон или Конституция

18.2. История возникновения Основного закона

18.3 Основные права граждан Германии

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- составлять монологическое сообщение по теме: «Основной закон ФРГ»;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

18.1 Das Grundgesetz

a) Lesen Sie den Text.

Das Grundgesetz oder unsere Verfassung

Lesetext

Verbote gibt es zahllose und sie können manchmal ganz schön nerven. Manchmal ist es beispielsweise schwierig zu verstehen, warum ein schöner, saftig grüner Rasen nicht betreten werden darf. Wozu ist er denn da?

Aber Verbote, Gebote und Regeln sind notwendig, sobald viele einander fremde Menschen auf relativ engem Raum zusammen leben. Auch wenn manches unsinnig erscheint. Damit sich möglichst alle an die gleichen Regeln halten, wird vieles in Gesetzen geregelt. Dort

steht, was erlaubt ist und was nicht. Wer diese Regeln jeweils gesetzt hat, ist nicht so einfach zu sagen. Viele Gesetze wurden nach und nach von den gewählten Parlamenten beschlossen.

Das wichtigste Gesetz ist das Grundgesetz

Aber alle haben eines gemeinsam: Sie dürfen dem Grundgesetz nicht widersprechen. Das Grundgesetz ist das erste Gesetz der Bundesrepublik. Alle Gesetze müssen so zustande gekommen sein, wie es das Grundgesetz vorschreibt.

Das Grundgesetz ist unsere Verfassung. Es enthält die wichtigsten Spielregeln des Zusammenlebens der Menschen in Deutschland. Im Grundgesetz stehen vor allem Regeln, die sich als notwendig erwiesen haben, damit Menschen in Deutschland überwiegend friedlich miteinander auskommen. Es gibt sogar ein eigenes Gericht, das die Gesetze daraufhin überprüft. Es ist das Bundesverfassungsgericht. Es prüft Gesetze daraufhin, ob sie auch mit dem Grundgesetz übereinstimmen.

Ohne Gesetze droht Kriegszustand

Wenn Staaten auf Gesetzen wie dem Grundgesetz basieren, sich also eine Verfassung geben, haben sie ein modernes Staatsrecht. Der Begründer des modernen Staatsrechts war der Engländer Thomas Hobbes. Hobbes und viele vor ihm hatten festgestellt, dass ohne Gesetze alle Regeln schlicht von den Stärksten festgelegt werden. Das ist das sogenannte Recht des Stärkeren. Die Stärkeren setzen dann durch, was gut für sie ist. Dabei wenden sie Gewalt an oder drohen mit ihr. Sie nehmen keine Rücksicht darauf, was anderen möglicherweise schadet. Das wäre dann so eine Art Kriegszustand oder der Krieg aller gegen alle.

Im Grunde hat es einen solchen Zustand nie wirklich gegeben. Jede Gemeinschaft war schon immer irgendwie organisiert und hatte Regeln, um genau so einen Zustand zu vermeiden.

Nicht der Stärkere setzt sich durch

Hobbes stellte sich aber vor, dass sich ohne Regeln alle bekriegen. Diesen Zustand könnte niemand aushalten. Deshalb bestimmen die einzelnen Mitglieder einer Gemeinschaft eine Gruppe von Leuten. Diese Gruppe denkt sich Regeln aus und gewährleistet ihre Durchsetzung. Die Einzelnen verzichten darauf, ihre Interessen mit Gewalt zu verteidigen. Dafür erhalten sie Rechte und das Versprechen, dass diese Rechte auch geschützt werden.

Ganz wichtig: die Menschenrechte

In allen Staaten wurde darüber nachgedacht, wie die im Land geltenden Gesetze aussehen sollen. Dieses «Wie» wurde dann die jeweilige Verfassung des Landes. Es gibt eine Reihe von Rechten, die fast alle Menschen für richtig halten.

Diese grundsätzlichen Rechte nennen wir die Menschenrechte. Sie gelten in den meisten europäischen Ländern. Erstmals galten sie nach der Französischen Revolution von 1789 in Frankreich.

b) Machen Sie die Aufgaben:

1. Lesen Sie folgende Definition. Welcher Begriff wird erklärt?

Vom Staat festgesetzte, rechtlich bindende Vorschrift heißt _____.

2. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «das Gesetz»?



3. Bilden Sie fünf Sätze mit folgenden Wortverbindungen.

ein strenges Gesetz • das Gesetz zum Schutz von Minderjährigen • ein Gesetz tritt in Kraft • ein Gesetz beschließen • ein Gesetz erlassen • ein Gesetz verabschieden • die Gesetze einhalten • die Gesetze brechen • gegen die Gesetze verstoßen • eine Lücke im Gesetz finden • vor dem Gesetz sind alle gleich • mit dem Gesetz in Konflikt geraten • das Gesetz der Serie • das Gesetz des Dschungels • ein ungeschriebenes Gesetz

4. Es gibt viele Arten von Gesetzen. Lesen Sie die Liste unten. Überlegen Sie sich, was diese Gesetze regeln.

1. Angestelltenversicherungsgesetz
2. Betäubungsmittelgesetz
3. Bundesgesetz
4. Datenschutzgesetz
5. Ehegesetz
6. Einwanderungsgesetz
7. Fischereigesetz
8. Gaststättengesetz
9. Grundgesetz
10. Jugendschutzgesetz
11. Ladenschlussgesetz
12. Lebensmittelgesetz
13. Maulkorbgesetz
14. Mutterschutzgesetz
15. Naturschutzgesetz
16. Notstandsgesetz
17. Polizeigesetz
18. Rassengesetz
19. Schwerbehindertengesetz
20. Steuergesetz
21. Strafgesetz

5. Lesen Sie den Text. Worterklärungen können Ihnen beim Lesen helfen. Von welchem Gesetz ist in diesem Text die Rede?

6. Wie heißen die deutschen Äquivalente?

1. сосуществовать в относительно тесном пространстве;
2. придерживаться одинаковых правил;
3. законы принимаются парламентом;
4. не противоречить Конституции;
5. Основной закон предписывает;
6. мирно уживаться друг с другом;
7. Конституционный Суд проверяет конституционность законов;
8. применять силу;
9. разрабатывать законы и гарантировать их исполнение;
10. взамен они получают права;
11. защищать права;
12. основные права называются «права человека».

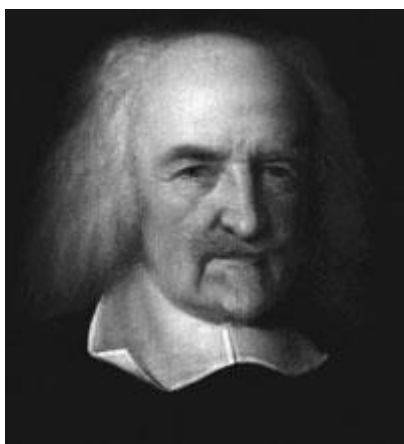
7. Was passt zusammen? Ordnen Sie zu.

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. Gemeinschaft | a) eigen |
| 2. Gericht | b) einzeln |
| 3. Gesetze | c) eng |
| 4. Länder | d) erst |
| 5. Menschen | e) europäisch |
| 6. Mitglied | f) fremd |
| 7. Parlament | g) geltend |
| 8. Rasen | h) gewählt |
| 9. Raum | i) gleich |
| 10. Rechte | j) grün |
| 11. Regeln | k) grundsätzlich |
| 12. Spielregeln | l) modern |
| 13. Staatsrecht | m) organisiert |
| 14. Verbote | n) wichtigst |
| | o) zahllos |

Bilden Sie Sätze mit den entstandenen Wortgruppen.

8. Erweitern Sie Substantive bzw. (präpositionale) Wortgruppen mit den Verben aus dem Kasten.

auskommen • basieren • beschlossen sein • drohen • enthalten • erhalten • festgelegt werden • geben • gelten • gewährleisten • haben • halten • nehmen • schützen • übereinstimmen • vermeiden • verteidigen • nicht widersprechen • zusammen leben



1. auf relativ engem Raum ...;
2. sich an die gleichen Regeln ...;
3. von den gewählten Parlamenten ...;
4. dem Grundgesetz ...;
5. die wichtigsten Spielregeln des Zusammenlebens der Menschen in Deutschland ...;
6. überwiegend friedlich miteinander ...;
7. mit dem Grundgesetz ...;
8. auf Gesetzen ...;
9. sich eine Verfassung ...;
10. ein modernes Staatsrecht ...;
11. von den Stärksten ...;
12. mit Gewalt ...;

13. keine Rücksicht auf etw. ...;
14. so einen Zustand...;
15. die Durchsetzung der Regeln ...;
16. seine Interessen mit Gewalt ...;
17. Rechte ...;
18. in den meisten europäischen Ländern ...

Schreiben Sie fünf Sätze mit den entstandenen Wortverbindungen auf.

9. Sehen Sie sich das Bild an. Wissen Sie, wer auf diesem Porträt dargestellt ist?

In welchem Zusammenhang wurde dieser Philosoph im Text erwähnt? Wer kann sich daran erinnern?

10. Kombinieren Sie die passenden Satzhälften.

1. Viele einander fremde Menschen
 2. Damit sich möglichst alle an die gleichen Regeln halten,
 3. In den Gesetzen steht,
 4. Viele Gesetze wurden nach und nach
 5. Die Gesetze dürfen
 6. Alle Gesetze kommen so zustande,
 7. Das Grundgesetz enthält die wichtigsten Spielregeln
 8. Im Grundgesetz stehen vor allem notwendige Regeln,
 9. Es gibt sogar ein eigenes Gericht, das die Gesetze daraufhin überprüft,
- a) des Zusammenlebens der Menschen in Deutschland.
 - b) von den gewählten Parlamenten beschlossen.
 - c) dem Grundgesetz nicht widersprechen.
 - d) wird vieles in Gesetzen geregelt.
 - e) was erlaubt ist und was nicht.
 - f) leben auf relativ engem Raum zusammen.
 - g) damit Menschen in Deutschland überwiegend friedlich miteinander auskommen.
 - h) ob sie auch mit dem Grundgesetz übereinstimmen.
 - i) wie es das Grundgesetz vorschreibt.

11. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

	R	F
1. Gesetze regeln auch das Zusammenleben vieler fremder Menschen auf relativ engem Raum.		
2. Man weiß immer den Verfasser des Gesetzes.		
3. Viele Gesetze werden nach und nach von den Parlamenten beschlossen.		
4. Kein Gesetz darf dem Grundgesetz widersprechen.		
5. Alle Gesetze kommen so zustande, wie es das Grundgesetz vorschreibt.		
6. Das Grundgesetz heißt anders die Verfassung.		
7. Das Grundgesetz ist das erste Gesetz der Bundesrepublik Deutschland.		
8. Das Bundesverfassungsgericht überprüft Gesetze daraufhin, ob sie dem Grundgesetz nicht widersprechen.		
9. Die Staaten, die auf dem Grundgesetz basieren, haben ein modernes Staatsrecht.		
10. Thomas Hobbes hat als Erster festgestellt, dass ohne Gesetze alle Regeln von den Stärksten festgelegt werden.		
11. Die Stärkeren setzen durch, was für sie gut ist mit Rücksichtnahme auf Interessen anderer Menschen.		
12. Die grundsätzlichen Rechte nennen wir das Recht des Stärkeren.		
13. Die Menschenrechte gelten in allen europäischen Ländern.		
14. Erstmals galten die Menschenrechte 1789 in Deutschland.		

12. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wozu braucht man Gesetze?
2. Wie heißt das erste Gesetz der Bundesrepublik Deutschland?
3. Was enthält das Grundgesetz?
4. Welche Regeln stehen im Grundgesetz?
5. Warum ist es wichtig, dass andere Gesetze mit dem Grundgesetz übereinstimmen?
6. Welche Institution überprüft neu beschlossene Gesetze daraufhin, ob sie dem Grundgesetz nicht widersprechen?
7. Was ist das Recht des Stärkeren?
8. Wie verstehen Sie die Wendung «der Krieg aller gegen alle»? Von wem stammt sie?
9. Hat es einen solchen Zustand schon irgendwann gegeben?
10. Warum sind Menschenrechte wichtig?

13. Geben Sie den Inhalt des Textes möglichst ausführlich wieder.

Wörterklärungen

anwenden: применять, употреблять, использовать, прилагать

aushalten: выдерживать, выносить

auskommen, (mit Dat.): ладить, уживаться, находить общий язык (с кем-л.)

basieren, (auf Akk.): основываться, базироваться (на чём-л.)

der Begründer, -s, =: основатель, основоположник

bekriegen: воевать (против кого-л.), идти войной (на кого-л.)

beschließen: решать, постановлять, принимать (резолюцию, закон)

betreten: входить, заходить, вступать (куда-л.)

das Bundesverfassungsgericht: федеральный конституционный суд (ФРГ)

drohen: грозить, угрожать

durchsetzen: проводить (напр., закон); осуществлять (что-л.); настоять (на чём-л.); добиться (чего-л.)

eigen: собственный, специальный

enthalten: содержать

erlauben: разрешать, позволять; дозволять

erweisen, (sich): оказываться (чем-л., каким-л.); обнаруживаться

festlegen: устанавливать, определять

feststellen: устанавливать, констатировать, определять

friedlich: мирный, миролюбивый, спокойный

das Gebot, -(e)s, -e: приказ, приказание; требование

gelten: быть действительным, иметь силу

die Gemeinschaft, =, -en: общность, содружество, общество, объединение

das Gericht, -(e)s, -e: суд

das Gesetz, -es, -e: закон

gewährleisten: гарантировать, обеспечивать (что-л.)

die Gewalt, =, -en: сила, насилие

im Grunde (genommen): в сущности (говоря), по существу, по сути дела

das Grundgesetz: основной закон, конституция

grundsätzlich: принципиальный, основной

jeweilig: соответствующий, данный

der Krieg aller gegen alle: война всех против всех

der Kriegszustand: военное положение; состояние войны

die Menschenrechte, (Pl.): права человека (врождённые и неотчуждаемые)

modern: современный, новейший

möglichst: по возможности

nach und nach: постепенно, мало-помалу

notwendig: необходимый, нужный; неизбежный

das Parlament, -(e)s, -e: парламент
der Rasen, -s, =: (короткая густая) трава; травяной покров, лужайка, поросшая травой; газон
die Regel, =, -n: правило
regeln: регулировать; управлять; регламентировать
relativ: относительно, сравнительно
keine Rücksicht auf etw. (Akk.) nehmen: не считаясь (с чем-л.), без учёта (чего-л.); независимо (от чего-л.)
saftig: сочный, яркий, свежий (о красках)
schaden, (Dat.): вредить (кому-л., чему-л.)
schlicht: просто
schützen: защищать, охранять
sobald: как только, лишь только, едва
die Spielregel: правило игры
der Staat, -(e)s, -en: государство, держава
das Staatsrecht: государственное право
übereinstimmen, (mit Dat.): совпадать, соответствовать (чему-л.)
überprüfen: (дополнительно) проверять, контролировать
überwiegend: преимущественно
unsinnig: бессмысленный, нелепый, безрассудный
das Verbot, -(e)s, -e: запрещение, запрет, наложение запрета
die Verfassung, =, -en: конституция, основной закон
vermeiden: избегать (кого-л., чего-л.)
verzichten, (auf Akk.): отказываться, отречься (от чего-л.)
vorschreiben: предписывать, диктовать
wählen: избирать, выбирать
widersprechen: противоречить
zahllos: бесчисленный, несметный, бесконечный, неисчислимый
das Zusammenleben, -s: совместная жизнь, сосуществование
der Zustand, -(e)s, Zustände: состояние
zustande kommen: осуществляться

18.2 Die Geschichte des Grundgesetzes

a) Lesen Sie den Text.

Die Geschichte des Grundgesetzes

Die Verfassung der BRD heißt nicht „Verfassung“, sondern „Grundgesetz“. Denn als man sich dieses Gesetz ausgedacht hat, konnte keine verfassung für ganz Deutschland beschlossen werden.

Die Sowjetunion hatte 1945 nach dem Zweiten Weltkrieg den östlichen Teil Deutschlands besetzt. Frankreich, die USA und Großbritannien besetzten die westlichen Gebiete Deutschlands.

Aufgrund ihrer Geschichte hatte Sowjetunion ganz andere Vorstellungen von einem Staat und seiner Verfassung. Frankreich, die USA und Großbritannien konnten eher Gemeinsamkeiten in ihrer Geschichte finden.

Zunächst eine vorläufige Verfassung

1948 einigte man sich in den amerikanischen, britischen und französischen Zonen. Die Besatzer erlaubten den Deutschen, eine neue Verfassung zu entwerfen. Dazu wurde eine Versammlung einberufen.

In dieser Versammlung einigte man sich auf ein vorläufiges Grundgesetz. Denn die Gründung eines geteilten Staates war zunächst nicht geplant. Dieses Grundgesetz setzte sich selbst das Ideal, irgendwann Teil einer Verfassung in ganz Deutschland zu werden – für Ost und West.

Verfassungen in Ost und West

Das Grundgesetz wurde dann am 8. Mai 1949 vom Parlamentarischen Rat abgenommen. Der Parlamentarische Rat war so eine Art westdeutsche Ersatzregierung, weil es noch keine gewählte Regierung gab.

Mehrheit stimmt für Grundgesetz

Das Grundgesetz wurde beschlossen. Mindestens zwei Drittel mussten für den vorgelegten Entwurf stimmen. Auch das steht so im Grundgesetz.

Die Volksvertretung war 1949 der sogenannte Parlamentarische Rat. In ihm saßen 65 Abgeordnete verschiedener Parteien, darunter nur vier Frauen. Die Abgeordneten waren von den damals elf Landtagen der westlichen Besatzungszonen gewählt worden. Sie stimmten darüber ab, ob zukünftig das Grundgesetz als Verfassung gelten solle. Es gab 53 Ja-Stimmen, zehn Nein-Stimmen und zwei Enthaltungen. Damit waren also locker zwei von drei Dritteln erreicht.

Das ostdeutsche Gegenstück zum Parlamentarischen Rat in der sowjetischen Besatzungszone war der deutsche Volksrat. Der Volksrat hatte schon im März 1949 einen Verfassungsentwurf gebilligt. Er begründete die Deutsche Demokratische Republik, kurz DDR.

Auch mit diesem Entwurf war man zunächst bemüht, sich mit dem anderen Teil Deutschlands auf eine gemeinsame Verfassung zu einigen. Es dauerte jedoch mehr als 40 Jahre, bis sich der ost- und westdeutsche Teil wieder vereinigten.

b) Machen Sie die Aufgaben zum Text:

1. Lesen Sie die folgende Definition und erraten Sie, welcher Begriff definiert wird.

Gesamtheit der Grundsätze, die die Form eines Staates und die Rechte und Pflichten seiner Bürger festlegen, heißt ...

2. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort „die Verfassung“?

3. Wortbildung

Wortfamilie „Verfassung“. Bilden Sie Substantive mit „Verfassung“ als Bestimmungswort. Was bedeuten diese Substantive? Schreiben Sie Begriffe neben die Definitionen.

Definition	Begriff
1. Änderung der Verfassung	
2. Klage gegen verfassungswidrige Eingriffe der Staatsgewalt in die von der Verfassung geschützten Rechte des Bürgers	
3. ein Bruch, das Nichteinhalten der Verfassung	
4. Eid zur Achtung, Wahrung und Verteidigung der Verfassung	
5. Gericht zur Entscheidung verfassungsrechtlicher Fragen	
6. von Verfassungsgerichten ausgeübte Gerichtsbarkeit	
7. Geschichte der Verfassung eines Staates	
8. unmittelbar durch die Verfassung eingesetztes staatliches Organ	
9. durch die Verfassung zu schützender Rang, Stellenwert	
10. in der Verfassung erhaltene Rechtsnormen	
11. Gesamtheit der Normen, Einrichtungen und Maßnahmen zum Schutz der in der Verfassung festgelegten Ordnung	
12. Staat mit einer politisch wirksamen Verfassung	
13. Urkunde, die die Verfassung enthält	

Verfassungs-

-änderung

-bruch

-gerichtsbarkeit

-beschwerde

-rang

-organ

-urkunde
-gericht
-schutz
-geschichte

-staat
-recht
-eid

4. Wie heißen die deutschen Äquivalente?

Основной закон; когда писали этот закон; принять Конституцию, действующую на территории всей Германии; занять восточную часть Германии; западные области Германии; иметь другие представления о государстве и Конституции; иметь общие черты в своей истории; написать проект Конституции; созвать Собрание; Собрание договорилось о временном Основном законе; поставить себе цель; стать когда-нибудь частью Конституции Германии; Основной закон был принят Парламентским советом 8 мая 1949 года; избранное правительство; проголосовать за представленный проект; народное представительство; 65 депутатов от различных партий; западная зона оккупации; 11 ландтагов; Германский народный совет; одобрить проект Конституции; объединиться

5. Erweitern Sie Substantive oder Wortgruppen mit den Verben aus dem Kasten.

begründen beschließen besetzen billigen einigen haben stehen stimmen

- eine Verfassung für ganz Deutschland ...
- den östlichen Teil Deutschlands ...
- ganz andere Vorstellungen von einem Staat und dessen Verfassung ...
- sich auf ein vorläufiges Grundgesetz ...
- für den vorgelegten Entwurf ...
- im Grundgesetz ...
- einen Verfassungsentwurf ...
- die Deutsche Demokratische Republik ...
- sich auf eine gemeinsame Verfassung ...

6. Sind folgende Aussagen richtig oder falsch?

	Richtig	Falsch
1. Die Verfassung der BRD heißt Grundgesetz.		
2. Da Deutschland nach dem Krieg in mehrere Besatzungszonen geteilt wurde, konnte keine Verfassung für ganz Deutschland beschlossen werden.		
3. Großbritannien, Frankreich und die USA haben die östlichen Gebiete und die Sowjetunion den westlichen Teil Deutschlands besetzt.		
4. Von Anfang an haben die Besatzer die Gründung eines geteilten Staates geplant.		
5. 1948 haben die Besatzer der westlichen Gebiete den Deutschen erlaubt, eine neue Verfassung zu entwerfen.		
6. Zunächst einigte man sich auf ein vorläufiges Grundgesetz.		
7. Dieses Grundgesetz setzte sich selbst das Ideal, irgendwann Verfassung in ganz Deutschland zu werden.		
8. Das Grundgesetz wurde am 8. Mai 1949 vom Parlamentarischen Rat abgenommen.		
9. Im Parlamentarischen Rat waren 65 Abgeordnete einer Partei, darunter nur vier Frauen.		
10. Die Abgeordneten waren von den damals elf Landtagen der westlichen Besatzungszonen gewählt worden.		
11. Die Abgeordneten stimmten darüber ab, ob zukünftig das Grundgesetz als Verfassung gelten sollte.		

12. Es gab 53 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 10 Enthaltungen.		
13. Das ostdeutsche Gegenstück zum Parlamentarischen Rat in der sowjetischen Besatzungszone war der deutsche Volksrat.		
14. Der Volksrat hatte schon im März einen Verfassungsentwurf gebilligt und begründete die Deutsche Demokratische Republik.		
15. Auch dieser Entwurf war zunächst bemüht, sich mit dem anderen Teil Deutschlands auf eine gemeinsame Verfassung zu einigen		
16. Es dauerte jedoch mehr als 40 Jahre, bis sich der ost-und westdeutsche Teil wieder vereinigten.		

18.3 Die Grundrechte der Bürger

a) Lesen Sie einige Artikel aus dem Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland.

Статьи из основного закона ФРГ

Artikel 1

(1) Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt.

(2) Das deutsche Volk bekennt sich darum zu unverletzlichen und unveräußerlichen Menschenrechten als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft, des Friedens und der Gerechtigkeit in der Welt.

(3) Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht.

Artikel 2

(1) Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit, soweit er nicht die Rechte anderer verletzt und nicht gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder das Sittengesetz verstößt.

(2) Jeder hat das Recht auf Leben und körperliche Unversehrtheit. Die Freiheit der Person ist unverletzlich. In diese darf nur auf Grund eines Gesetzes eingegriffen werden.

Artikel 3

(1) Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.

(2) Männer und Frauen sind gleichberechtigt. Der Staat fördert die tatsächliche Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern und wirkt auf die Beseitigung bestehender Nachteile hin.

(3) Niemand darf wegen seines Geschlechtes, seiner Abstammung, seiner Rasse, seiner Sprache, seiner Heimat und Herkunft, seines Glaubens, seiner religiösen oder politischen Anschauungen benachteiligt oder bevorzugt werden. Niemand darf wegen seiner Behinderung benachteiligt werden.

Artikel 4

(1) Die Freiheit des Glaubens, des Gewissens und die Freiheit des religiösen und weltanschaulichen Bekenntnisses sind unverletzlich.

(2) Die ungestörte Religionsausübung wird gewährleistet.

(3) Niemand darf gegen sein Gewissen zum Kriegsdienst mit der Waffe gezwungen werden. Das Nähere regelt ein Bundesgesetz.

Artikel 5

(1) Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt.

(2) Diese Rechte finden ihre Schranken in den Vorschriften der allgemeinen Gesetze, den gesetzlichen Bestimmungen zum Schutze der Jugend und in dem Recht der persönlichen Ehre.

(3) Kunst und Wissenschaft, Forschung und Lehre sind frei. Die Freiheit der Lehre entbindet nicht von der Treue zur Verfassung.

Artikel 6

(1) Ehe und Familie stehen unter dem besonderen Schutz der staatlichen Ordnung.

(2) Pflege und Erziehung der Kinder sind das natürliche Recht der Eltern und die zuvörderst ihnen obliegende Pflicht. Über ihre Betätigung wacht die staatliche Gemeinschaft.

(3) Gegen den Willen der Erziehungsberechtigten dürfen Kinder nur auf Grund eines Gesetzes von der Familie getrennt werden, wenn die Erziehungsberechtigten versagen oder wenn die Kinder aus anderen Gründen zu verwahrlosen drohen.

(4) Jede Mutter hat Anspruch auf den Schutz und die Fürsorge der Gemeinschaft.

(5) Den unehelichen Kindern sind durch die Gesetzgebung die gleichen Bedingungen für ihre leibliche und seelische Entwicklung und ihre Stellung in der Gesellschaft zu schaffen wie den ehelichen Kindern.

Artikel 11

(1) Alle Deutschen genießen Freizügigkeit im ganzen Bundesgebiet.

(2) Dieses Recht darf nur durch Gesetz oder auf Grund eines Gesetzes und nur für die Fälle eingeschränkt werden, in denen eine ausreichende Lebensgrundlage nicht vorhanden ist und der Allgemeinheit daraus besondere Lasten entstehen würden oder in denen es zur Abwehr einer drohenden Gefahr für den Bestand oder die freiheitliche demokratische Grundordnung des Bundes oder eines Landes, zur Bekämpfung von Seuchengefahr, Naturkatastrophen oder besonders schweren Unglücksfällen, zum Schutze der Jugend vor Verwahrlosung oder um strafbaren Handlungen vorzubeugen, erforderlich ist.

Artikel 12

(1) Alle Deutschen haben das Recht, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei zu wählen. Die Berufsausübung kann durch Gesetz oder auf Grund eines Gesetzes geregelt werden.

(2) Niemand darf zu einer bestimmten Arbeit gezwungen werden, außer im Rahmen einer herkömmlichen allgemeinen, für alle gleichen öffentlichen Dienstleistungspflicht.

(3) Zwangsarbeit ist nur bei einer gerichtlich angeordneten Freiheitsentziehung zulässig.

Artikel 12a

(1) Männer können vom vollendeten achtzehnten Lebensjahr an zum Dienst in den Streitkräften, im Bundesgrenzschutz oder in einem Zivilschutzverband verpflichtet werden.

b) Merken Sie sich einige Vokabeln:

die Unantastbarkeit der Menschenwürde — неприкосновенность достоинства личности

das Persönlichkeitsrecht — право личности

die Gewissensfreiheit — свобода совести

die Meinungsfreiheit — свобода слова, свобода выражения мнений

die Kunstfreiheit — свобода искусства

die Wissenschaftsfreiheit — свобода науки

die Vereinigungsfreiheit — свобода объединений, право граждан объединяться в общественные организации

die Freizügigkeit — право свободного передвижения и повсеместного проживания; свободный

Тема 19. Государственное и конституционное право

Объем учебного времени: 2 часа

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

19. Staats-und Verfassungsrecht

a) Merken Sie sich folgende Vokabeln und Redewendungen:

das Staats- und Verfassungsrecht — государственное и конституционное право

die Verfassung, -en — конституция

das Grundgesetz — основной закон, конституция

das Bundeswahlgesetz — федеральный закон о выборах в бундестаг

einen Einigungsvertrag abschließen — заключить договор об объединении

erwähnen vt — упоминать

die Charta der Vereinten Nationen — Устав Организации Объединенных Наций

die Satzung des Europarates — Устав Европейского совета

die Grundrechte schützen — защищать основные права

der Rechtssatz — правовая норма; правовое положение

die Rechtsgleichheit — равенство перед законом; равноправие

in Einklang stehen — соответствовать чему-л.; быть согласованным с чём-л.;

das Abkommen -s,— соглашение, конвенция, договор

ein Abkommen schließen (treffen) — заключить соглашение, договориться

betreffend die Gesetze — касательно (относительно) законов; касающиеся законов

der Hüter und Wächter der Verfassung — хранитель и страж конституции

die Gewaltenteilung — разделение властей

die Vertretung — представительство; замещение

der Stellvertreter — заместитель, исполняющий обязанности

entlassen (i, a) vt — увольнять, отстранять/освобождать от должности

die Entlassung — увольнение, отстранение от должности

gesetzgebend — законодательный

der Gesetzgeber — законодатель

die Gesetzgebung — законодательство

gesetzlich — законный

gesetzlich geschützt — охраняемый законом

die Gesetzlosigkeit — беззаконие

die Gesetzeskraft — сила закона, законная сила

das Gesetzeswerk — закон, кодекс, свод законов

das Gesetzbuch — кодекс, свод законов

die Initiative geht von j-m aus — инициатива исходит от кого-л.

einen Gesetzesentwurf vorlegen — представлять / вносить законопроект

unterbreiten vt — представлять на рассмотрение (на утверждение) что-л.

j-m (einen Plan, einen Vorschlag, eine Vorlage) unterbreiten — представлять кому-л. на рассмотрение (план, предложение, проект)

Stellung nehmen zu etwas — высказать свое мнение/свою точку зрения по какому-л. вопросу; занять определенную позицию в каком-л. вопросе

im Falle der Billigung — в случае одобрения

j-m (einen Antrag, einen Entwurf, das Budget) vorlegen — представить кому-л. предложение/ходатайство, проект, бюджет

Anderungsvorschläge machen — вносить предложения об изменении чего-л.

der Ausschuss -es, — Schüsse — комитет, комиссия

j-n an j-n/etw. verweisen — отсылать/отправлять кого-л, что-л. к кому-либо

b) Lesen Sie die nachfolgende Definition des Begriffs „Staatsrecht“ und erklären Sie, was Sie darunter verstehen.

Staatsrecht ist der Zweig des öffentlichen Rechts, der sich mit der rechtlichen Gestaltung des Staates befasst, insbesondere mit seinen Grundlagen, mit der Rechtsstellung der Bürger im Staat, mit der Organisation des Staates und dem Aufbau und den Funktionen der Staatsorgane. Da die

Grundlage des Staates seine Verfassung bleibt, ist Staatsrecht weitgehend gleichbedeutend mit Verfassungsrecht.

c) Lesen Sie folgende Texte. Machen Sie eine Zusammenfassung eines der Texte.

Text 1.

Staatsrecht und Verfassungsrecht

Das **Staatsrecht** ist ein Teilgebiet der deutschen Staats- und Rechtswissenschaft. Es fällt unter das öffentliche Recht und befasst sich zum einen mit dem Aufbau des Staates und seinen Organen, ihren Beziehungen untereinander und der Gesetzgebung (Staatsorganisationsrecht). Zum anderen befasst es sich mit den grundlegenden rechtlichen Beziehungen zwischen dem Staat und den seinem Einflussbereich unterworfenen Personen (Grundrechte).

Die Begriffe *Staatsrecht* und *Verfassungsrecht* sind weitgehend deckungsgleich und werden häufig synonym verwendet. Nach wohl herrschender Meinung ist das Verfassungsrecht eine Teilmenge des Staatsrechts; die Disziplinen verhalten sich dabei wie zwei konzentrische Kreise: Alles Verfassungsrecht ist Staatsrecht, aber nicht alles Staatsrecht ist Verfassungsrecht. Im deutschen Recht sind Rechtsnormen, die kein Verfassungsrecht sind, aber dem Staatsrecht zugerechnet werden, etwa das Parteiengesetz, das Bundeswahlgesetz, das Wahlprüfungsgesetz, das Abgeordnetengesetz; also Gesetze, die aufgrund eines Verfassungsauftrags erlassen wurden, oder einfachgesetzliche Regelungen, welche die Verfassung ergänzen. Derartige Gesetze werden auch als Staatsrecht im weiteren Sinne bezeichnet, im Gegensatz zur Verfassungsurkunde, dem Staatsrecht im engeren Sinne. Wesentlicher Unterschied ist, dass die Verfassung regelmäßig erschwert abgeändert werden kann. Im Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland ist die Verfassungsänderung in Art. 79 GG festgelegt.

Nach anderer Ansicht reicht allerdings der Begriff des Verfassungsrechts teilweise auch weiter als der des Staatsrechts, da in der Verfassung auch Regelungen enthalten sind, die die Grundlagen der Ordnung nicht-staatlichen Lebens erfassen, also beispielsweise die Gewährleistung der Ehe und Familie, des Eigentums oder der Freiheit von Kunst und Wissenschaft. Staats- und Verfassungsrecht verhalten sich nach dieser Ansicht also wie zwei unterscheidbare Kreise mit einer Schnittmenge.

Text 2.

Staatsrecht

Als Staat und Völkerrechtssubjekt gilt die Bundesrepublik Deutschland nach herrschender Lehre als identisch mit dem 1867 zu einem Bundesstaat umgewandelten Norddeutschen Bund, der ab 1871 den Namen „Deutsches Reich“ führte. Demzufolge besteht der deutsche Nationalstaat ohne Unterbrechungen seit dem Jahr 1867.

Die Bundesrepublik ist die historisch jüngste Ausprägung des deutschen Nationalstaates, dessen Geschichte sich bis zur Einführung der bundesrepublikanischen Prinzipien des Grundgesetzes und der freiheitlichen demokratischen Grundordnung in verschiedene Phasen einteilen lässt: Norddeutscher Bund (1867–1871), Deutsches Kaiserreich (1871–1918), Weimarer Republik (1919–1933), NS-Herrschaft (1933–1945), „Deutschland als Ganzes“ unter fremder Besatzung/Alliierter Kontrollrat (1945–1949).

Den deutschen Ländern (Bundesländer) kommt grundsätzlich Staatsqualität zu, sie sind jedoch beschränkte Völkerrechtssubjekte, die nur mit Einwilligung der Bundesregierung eigene Verträge mit anderen Staaten eingehen dürfen. Die Bundesrepublik kann als die staatsrechtliche Verbindung

ihrer Bundesländer angesehen werden, ist also Bundesstaat im eigentlichen Sinne. Demnach erhält sie erst durch diese Verbindung selbst Staatscharakter.

Hauptstadt und Regierungssitz der Bundesrepublik Deutschland ist gemäß Art. 22 Absatz 1 des Grundgesetzes Berlin. Nach Artikel 20 des Grundgesetzes ist die Bundesrepublik ein demokratischer, sozialer Bundesstaat. Bei diesem föderalen Rechtsstaat handelt es sich um eine parlamentarische Demokratie. Es gibt 16 Länder, von denen fünf wiederum in insgesamt 22 Regierungsbezirke untergliedert sind. Die Länder haben sich eigene Verfassungen gegeben.

d) Machen Sie folgende Aufgaben:

Aufgabe 1. Was passt zusammen?

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. das öffentliche Recht | a) конституционное право |
| 2. die Gesetzgebung | b) федеральный закон о выборах в бундестаг |
| 3. das Staatsrecht | c) законодательство |
| 4. die Grundrechte | d) закон теряет силу |
| 5. sich befassen mit + Dativ | e) подведомственность |
| 6. die Staatsform | f) отменять закон |
| 7. das Verfassungsrecht | g) государственное право |
| 8. das Gesetz tritt außer Kraft | h) гарантия/обеспечение права на собственность |
| 9. ein Gesetz annehmen | i) заниматься чем-либо |
| 10. das Bundeswahlgesetz | j) публичное право |
| 11. das Grundgesetz | k) обсуждать закон |
| 12. die Gewährleistung des Eigentums | l) основные права |
| 13. die Zuständigkeit | m) форма государственного правления |
| 14. das Gesetz abschaffen | n) принимать закон |
| 15. das Gesetz beraten | o) основной закон |

Aufgabe 2. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Womit befasst sich das Staatsrecht?
2. Unter welches Recht fällt der Staatsrecht?
3. Welche Begriffe werden häufig synonym verwendet? Warum?
4. Welche Rechtsnormen werden dem Staatsrecht zugerechnet?
5. Kann die Verfassung abgeändert werden?
6. Wo ist die Verfassungsänderung festgelegt?
7. Warum ist der Begriff des Verfassungsrechts weiter als der des Staatsrechts?

Тема 20. Гражданское право

Объем учебного времени: 2 часа

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

20. Rechtsgrundlagen des bürgerlichen Rechts

a) Lesen Sie den Text

Rechtsgrundlagen des bürgerlichen Rechts

Das bürgerliche Recht (das Zivilrecht) ist ein Teil des Privatrechts. Es wird ergänzt durch die privatrechtlichen Sondergebiete. Als Beispiele dafür wären zu nennen: das Handelsrecht (Sonderprivatrecht für Kaufleute), das Arbeitsrecht (Sonderprivatrecht für das Arbeitsverhältnis) sowie Teile des Wirtschaftsrechts (Sonderprivatrecht für die gewerbliche Wirtschaft).

Wichtigste Rechtsquelle für das Zivilrecht ist das Bürgerliche Gesetzbuch v. 18.8. 1896; in Kraft getreten am 1.1.1900.

Das Bürgerliche Gesetzbuch umfaßt fünf Bücher:

- den Allgemeinen Teil,
- das Schuldrecht,
- das Sachenrecht,
- das Familienrecht,
- das Erbrecht.

Das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) ist ein Gesetzgebungswerk von größerem wissenschaftlichem Rang. Kennzeichnend ist sein hoher Abstraktionsgrad, bedingt durch das Bestreben, auf engstem Raum Aussagen für nahe zu alle Lebensbereiche zu treffen.

Der Allgemeine Teil enthält die allgemeinen Regeln für das Bürgerliche Recht, insbesondere das Personenrecht und die Vorschriften über die Willenserklärungen und Rechtsgeschäfte.

Die im Allgemeinen Teil enthaltenen Regelungen gelten auch für die weiteren vier Bücher des BGB.

Das Schuldrecht enthält das Recht der Schuldverhältnisse, regelt also die Rechtsverhältnisse zwischen dem «Gläubiger» und dem «Schuldner». Es gliedert sich wiederum in einen allgemeinen Teil (geltend für alle Schuldverhältnisse) und einen besonderen Teil, mit dem der Gesetzgeber die einzelnen Schuldverhältnisse normiert. Gegenstand des Schuldrechts ist insbesondere das Recht des Güterausstausches.

Das Sachenrecht regelt die Beziehungen von Personen zu Sachen und Rechten, enthält also Aussagen über die Güterzuordnung.

Das Sachenrecht regelt die Beziehungen von Personen zu Sachen und Rechten, enthält also Aussagen über die Güterzuordnung.

Das Familienrecht bringt die für die Ehe und Verwandtschaft maßgeblichen Vorschriften.

Das Erbrecht enthält die Vorschriften über die vermögensrechtlichen Folgen beim Tod einer Person.

die Kripo – die Kriminalpolizei – уголовная полиция;

das BKA – das Bundeskriminalamt – Федеральное управление уголовной полиции;

die Schupo – die Schutzpolizei – полиция;

der Schupo – der Schutzpolizist – полицейский;

der BGS – der Bundesgrenzschutz – Федеральная пограничная охрана;

das GG – das Grundgesetz – основной закон, конституция;

der Art/ - der Artikel – статья (закона).

das Sonderprivatrecht – специальное частное право;

die Rechtsquelle – источник права;

in Kraft treten – вступать в силу;

das Schuldrecht – обязательственное право;

das Sachenrecht – вещное право;

das Erbrecht – наследственное право;

von großem Rang sein – иметь большое значение;

das Personenrecht – личное (имущественное) право.

b) Machen Sie folgende Aufgaben zum Text:

Задание 1. Найдите русские соответствия следующим словам и выражениям.

Das Zivilrecht, die privatrechtlichen Sondergebiete, in Kraft treten, das Gesetzgebungswerk, enthalten, die Vorschriften über die Willenserklärung und Rechtsgeschäfte, das Recht der Schuldverhältnisse, der Gegenstand des Schuldrechts, die Beziehungen regeln, die Vorschriften bringen, die vermögensrechtlichen Folgen.

Задание 2. Найдите немецкие эквиваленты следующих выражений. Обратите внимание на образование сложных существительных.

Частное право, специальное частное право, семейное право, наследственное право, обязательственное право, вещное право, личное (имущественное) право, трудовое право, торговое (коммерческое) право, гражданское право.

Задание 3. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу слова, данные под чертой.

1. Das bürgerliche Recht (das Zivilrecht) ist ein Teil des ... 2. Das Bürgerliche Gesetzbuch ... am 1.1.1900 in Kraft ... 3. Das ist ein Gesetzgebungswerk von größerem wissenschaftlichem ... 4. Der Allgemeine Teil ... die allgemeinen Regeln für das bürgerliche Recht. 5. Sie ... für die weiteren vier Bücher des BGB. 6. Das Schuldrecht ... in einen allgemeinen und einen besonderen Teil. 7. Das Sachenrecht ... die Beziehungen von Personen zu Sachen und Rechten. 8. Das Erbrecht enthält die Vorschriften über die ... Folgen beim Tod einer Person.

enthalten, von großem Rang sein, sich gliedern, vermögensrechtlich, das Privatrecht, in Kraft treten, gelten, regeln.

Тема 21. Административное право

Объем учебного времени: 2 часа

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

21. Verwaltungsrecht

a) Lesen Sie den Text

Verwaltungsrecht: Begriff und Einteilung

Das Verwaltungsrecht ist ein Teil des öffentlichen Rechts, d.h. der Rechtsnormen, welche die Rechtsbeziehungen des einzelnen gegenüber einer übergeordneten Gewalt (Staat, Gemeinde, öffentliche Körperschaft) oder die Beziehungen dieser Gewalten untereinander behandeln.

Das Verwaltungsrecht umfaßt geschriebene und ungeschriebene Rechtsnormen, die für die öffentliche Verwaltung, ihre Organisation, ihre Aufgaben, ihre Maßnahmen und ihr Verfahren gelten. Vom Verwaltungsrecht ist die Verwaltungslehre zu trennen. Letztere ergänzt das Verwaltungsrecht, indem sie die öffentliche Verwaltung unter politologischen, ökonomischen, soziologischen und psychologischen Gesichtspunkten untersucht.

Herkömmlich wird das Verwaltungsrecht in das allgemeine und das besondere Verwaltungsrecht eingeteilt.

Dem allgemeinen Verwaltungsrecht sind die rechtlichen Regelungen, Grundsätze, Begriffe zuzurechnen, die in der Regel für alle Tätigkeitsbereiche der öffentlichen Verwaltung maßgebend sind. Kodifiziert ist das allgemeine Verwaltungsrecht insbesondere in den Verwaltungsverfahrens-Verwaltung – svollstreckungs- und Verwaltungszustellungsgesetzen des Bundes und der Länder.

Das besondere Verwaltungsrecht umfaßt rechtliche Regelungen, die nur für einzelne Tätigkeitsbereiche der öffentlichen Verwaltung gelten. Dem besonderen Verwaltungsrecht sind etwa das Bau- und Planungsrecht, das Recht des öffentlichen Dienstes, das Kommunalrecht, das Schul- und Hochschulrecht, das Polizei- und Ordnungsrecht, das Sozialrecht, das Finanz- und Haushalt – srecht, das Wasserrecht, das Straßenrecht und das Wirtschaftsverwaltungsrecht zuzurechnen. Kodifiziert ist das besondere Verwaltungsrecht insbesondere durch Spezialgesetze des Bundes und der Länder.

Von Bedeutung ist auch die Abgrenzung zwischen materiellem Verwaltungsrecht und Verwaltungsverfahrenrecht. Das materielle Verwaltungsrecht befaßt sich mit den inhaltlichen Anforderungen an die Erledigung der Verwaltungsaufgaben. Das Verwaltungsverfahrenrecht beinhaltet die Vorgehensweise bei Verwaltungsmaßnahmen, die Durchsetzung von Verwaltungsmaßnahmen und die Kontrolle der Verwaltung.

- öffentliche Verwaltung – государственное управление;
- begrifflich erfassen – дать определение;
- in der Tat – в действительности;
- je nach dem – в зависимости от того...;
- die Wahrnehmung – осуществление;
- beinhalten – содержать, включать;
- betrauen mit (Dat.) – доверять, поручать кому-либо что-либо;
- die Gemeindeverwaltung – общинное (коммунальное) управление;
- die Tätigkeit ausüben – осуществлять деятельность;
- indem – в то время как;
- herkömmlich – традиционно;
- das allgemeine Verwaltungsrecht – Общая часть административного права;
- das besondere Verwaltungsrecht – Особенная часть административного права;
- maßgebend sein – иметь решающее значение;
- der Tätigkeitsbereich – сфера деятельности;
- das Verwaltungsverfahrensgesetz – закон, регулирующий порядок рассмотрения административных правонарушений;
- das Verwaltungsvollstreckungsgesetz – закон об исполнении административных решений;
- das Verwaltungszustellungsgesetz – закон о порядке предоставления документов административными органами;
- in Kraft sein – быть действительным, действовать;
- das Kommunalrecht – нормы права, регулирующие правовое положение городов, общин, союзов общин;
- das Straßenrecht – нормы права, регулирующие дорожное движение;
- das Wirtschaftsverwaltungsrecht – хозяйственно-административное право;
- das Verwaltungsverfahrenrecht – административно-процессуальное право;
- sich befassen mit (Dat.) – заниматься чем-либо;
- zurechnen – причислять, относить к чему-либо.

Управление глаголов

Gerichtet sein auf (Akk.): auf die Wahrnehmung von Verwaltungsangelegenheiten beinhalten (Akk.): die Einrichtungen, die Vorgehensweise bei Verwaltungsentscheidungen einteilen in (Akk.): das allgemeine und das besondere Verwaltungsrecht zurechnen (Dat.): dem allgemeinen Verwaltungsrecht sich befassen mit (Dat.): den inhaltlichen Anforderungen betrauen mit (Dat.): Aufgaben öffentlicher Verwaltung.

b) Machen Sie folgende Aufgaben zum Text:

Задание 1. Найдите русские соответствия следующих слов и выражений.

Die öffentliche Verwaltung, begrifflich erfassen, mehrdeutig sein, im materiellen Sinne, die Gemeindeverwaltung, geschriebene und ungeschriebene Rechtsnormen, die Verwaltungslehre, die Regelung, der Grundsatz, der Tätigkeitsbereich, die Vorgehensweise bei Verwaltungsentscheidungen, die Durchsetzung von Verwaltungsmaßnahmen.

Задание 2. Найдите в тексте 1 немецкие эквиваленты следующих слов и выражений.

Публично-правовое управление, деятельность, решение административных вопросов, учреждение, писанные и неписанные правовые нормы, иметь решающее значение, правовые

положения, специальные законы федерации и земель, административно-процессуальное право.

Задание 3. Переведите следующие сложные существительные.

Das Verwaltungsrecht, das Verwaltungsverfahrensrecht, das Kommunalrecht, das Sozialrecht, das Finanz- und Haushaltsrecht, das Wasserrecht, das Straßenrecht;

die Verwaltung, der Verwaltungsbegriff, die Verwaltungsangelegenheit, die Verwaltungslehre, das Verwaltungsrecht, die Sozialverwaltung, die Verwaltungsmaßnahmen, das Wirtschaftsverwaltungsrecht;

das Gesetz, das Spezialgesetz, das Verwaltungsverfahrensgesetz, das Verwaltungsvollstreckungsgesetz, das Verwaltungszustellungsgesetz.

Задание 4. Переведите следующие предложения на немецкий язык с опорой на текст.

1. Очень трудно дать определение понятию «государственное управление». 2. Единого понятия «управление» не существует вообще. 3. В материальном смысле управление – это деятельность, которая направлена на решение административных вопросов. 4. От административного права следует отличать учение об управлении. 5. Административное право состоит из Общей и Особенной частей. 6. К Общей части административного права относятся правовые положения, принципы, понятия, которые имеют решающее значение во всех сферах государственного управления. 7. Особенная часть административного права охватывает правовые положения, которые действуют только в отдельных сферах государственного управления. 8. Большое значение имеет разграничение между материальным административным правом и административно-процессуальным правом.

Задание 5. Переведите предложения на русский язык.

1. Zu diesen Gesetzen rechnen vor allem das Bundeswahlgesetz und das Europawahlgesetz. 2. Zur rechtlichen Grundordnung unseres Staatswesens gehören eine Reihe anderer Gesetze. 3. Zum Staatsrecht gehören aber auch die Vorschriften, die den Kreis der Staatsangehörigen eines Staates bestimmen (das Staatsangehörigkeitsrecht). 4. Er rechnet zu den Wohlhabenden. 5. Ich rechne ihn zu meinen Freunden. 6. Er zählt zur Elite im Land. 7. Kritiker zählen sie zu den bedeutendsten zeitgenössischen Autorinnen. 8. Ich zähle ihn zu meinen Freunden. 9. Er kann sich zu den erfolgreichsten Politikern des Landes. 10. Er zählt schon zu unserer Familie.

Задание 6. Найдите соответствующие словосочетания на немецком языке:

нарушить закон	ein Gesetz einbringen
принимать закон	das Gesetz tritt außer Kraft
применять закон	ein Gesetz erlassen
издавать закон	das Gesetz tritt in Kraft
соблюдать закон	ein Gesetz befolgen/einhalten
закон вступает в силу	ein Gesetz anwenden
закон теряет силу	ein Gesetz verletzen
вносить законопроект	ein Gesetz annehmen/beschließen

Задание 7. Выполните задание по образцу.

Muster: Lesen Sie dieses Protokoll.

- Ich habe es schon gelesen.

1. Helfen Sie diesem jungen Kriminalisten.
2. Fotografieren Sie diese Spuren.
3. Bereiten Sie sich auf dieses Verhör vor.
4. Besuchen Sie diese Stadt unbedingt.
5. Bringen Sie Ihre Sachen in Ordnung.
6. Unterhalten Sie sich darüber mit Ihrem Chef.
7. Rufen Sie ihn an.

Тема 22. Международное право

22.1 Из истории права. Функции права

22.2 Право Европейского сообщества. Устав ЕС

22.3 Международная конвенция о правах ребенка

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- составлять монологическое сообщение по теме: «Европейский союз»;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

22.1 Die Geschichte des Rechts

a) Merken Sie sich folgende Vokabeln und Redewendungen:

МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО	VÖLKERRECHT <i>n</i>
действующее международное право	geltendes Völkerrecht
международное уголовное право	Völkerrecht <i>n</i> /Völkerstrafrecht <i>n</i>
признанные нормы международного права	die anerkannten Normen des Völkerrechts
Это соответствует всеми признанному международному праву.	Das entspricht dem allgemein anerkannten Völkerrecht.
международно-правовое признание	die völkerrechtliche Anerkennung
Спросите об этом юриста-международника.	Fragen Sie danach den Völkerrechtler.
нарушение международного права	Verletzung des Völkerrechts
Это противоречит норме международного права.	Das steht im Widerspruch mit der Völkerrechtsnorm/widerspricht der Völkerrechtsnorm.

нарушать международный правовой порядок	gegen die Völkerrechtsordnung verstoßen/die Völkerrechtsordnung verletzen
Это нарушение международного правового порядка.	Das ist ein Verstoß gegen die Völkerrechtsordnung/eine Verletzung der Völkerrechtsordnung.
Противоречащий международному праву нарушение норм международного права/несоответствие нормам международного права	völkerrechtswidrig Völkerrechtswidrigkeit f
поведение, противоречащее нормам международного права	völkerrechtswidriges Verhalten
преследование граждан, противоречащее международному праву	völkerrechtswidrige Verfolgung von Bürgern
декларация прав человека	Menschenrechtsdeklaration f
защита прав человека	Menschenrechtsschutz m
Европейская конвенция по правам человека	Die Europäische Menschenrechtskonvention
комиссия по правам человека	Die Menschenrechtskommission
жалоба на ущемление прав человека	Menschenrechtsbeschwerde f

b) Lesen Sie folgende Texte. Machen Sie eine Zusammenfassung.

Text 1.

Die Geschichte des Rechts

Die europäische Rechtstradition baut unter anderem auf dem römischen Recht auf. Deutsches Recht, österreichisches Recht und schweizerisches Recht sowie Europarecht sind weitere Bereiche mit Bezug zu aktueller Rechtsprechung im deutschsprachigen Raum. Neben der orientalischen Antike sind auch das Recht im klassischen Griechenland, die jüdische Rechtstradition der Bibel sowie das islamische Recht sind weitere wichtige Bereiche der Geschichte des Rechts, die für Historiker und Juristen gleichermaßen von Interesse sind.

Rechtsgebiete:

- Strafrecht
- Arbeitsrecht
- Familienrecht
- Erbrecht
- Urheberrecht
- Vertragsrecht
- Zivilprozessrecht
- Internetrecht
- Wettbewerbsrecht
- Medienrecht und Presserecht
- Allg. Zivilrecht
- Versicherungsrecht

Auge um Auge, Zahn um Zahn

Die Traditionsformel ist in ihrer biblischen Form eins der bekanntesten Zitate aus dem alten Testament. Allerdings ist dieser Rechtssatz inhaltlich bereits in früheren altorientalischen Quellen zu finden, so im Codex Eschunna aus Mesopotamien. Auch im Codex Hammurabi ist dieser Rechtssatz zu finden. In der Tora ist er Teil des Zitates "[...] so sollst du geben Leben für Leben,

Auge für Auge, Zahn für Zahn, Hand für Hand, Fuß für Fuß, Brandmal für Brandmal, Wunde für Wunde, Strieme für Strieme."

Altorientalische Rechtsgeschichte

Der Codex Hammurabi (Codex Hammurapi) ist eins der ausführlichsten erhaltenen Rechtssysteme der frühen Antike. Babylon trat im 18. vorchristlichen Jahrhundert das kulturelle Erbe des zerfallenen Reichs Sumer an und übernahm Keilschrift und die akkadische Sprache von diesem. Durch geschickte Politik und erfolgreiche Feldzüge machte Hammurapi gut 150 Jahre später den Stadtstaat Babylon zu einem Großreich. Die Reformierung des babylonischen Rechtssystems mit dem Codex Hammurapi ist aus juristischer Sicht die nachhaltigste Leistung seiner Regierung. Der Codex wurde auf einer Dioritstele veröffentlicht, die in der Hauptstadt Babylon öffentlich und für jedermann sichtbar aufgestellt wurde. Zusätzlich wurden in entfernteren Regionen des Großreichs Tontafeln mit den Gesetzestexten aufgehängt, um die Gesetze dem gesamten Volk zugänglich zu machen. Somit kann Babylon als antiker Rechtsstaat bezeichnet werden.

Die Mittelalterliche Rechtsprechung

Die europäische Rechtstradition hat im Mittelalter bereits erste Schritte hin zu den späteren Entwicklungen gemacht. Zunächst ist die mittelalterliche Rechtsordnung jedoch geprägt von Landes- und Ständeordnungen. Die Rechtssituation des Mittelalters muss man dabei durchaus differenziert betrachten und nicht nur chronologische, sondern vielmehr auch regionale und weitere historische Aspekte berücksichtigen. So findet man allein im Bereich Deutschlands und seiner unmittelbaren Nachbarländer eine Vielzahl teilweise aufeinander aufbauender, teilweise voneinander unabhängiger Rechtssysteme und Schulen, als da wären der Sachsenspiegel, der Landfriede von Kaiser Friedrich I. (besser bekannt unter seinem volkstümlichen Namen Barbarossa, das Mittelalterliches Stadtrecht beispielsweise in Städten wie Köln oder Frankfurt am Main. Von rechtshistorischer Bedeutung sind auch die Bayerische Landesordnung, die Badische Landordnung und das preußische allgemeine Landrecht, ferner die Reichspolizeiordnung von 1577 und die Peinliche Gerichtsordnung Kaiser Karls des Fünften (Constitutio Criminalis Carolina) von 1532. Besonders die Konfliktregelung in den frühmittelalterlichen Leges ist reich an unterschiedlichen Sanktionen. Von der Geldbuße über Folter bis hin zur Todesstrafe reichten im Frühmittelalter mögliche Strafen beispielsweise für den als Unzucht bezeichneten vorehelichen Geschlechtsverkehr.

Wurzeln des heutigen Rechts

Die Rechtsgeschichte vor der Rezeption reicht in geschichtliche und vorgeschichtliche Zeiten zurück. Während das aktuelle Deutsche Recht seine Wurzeln unter anderem im Römischen Recht hat, sind auch germanische, biblische und andere historische Rechtsformen Teil der Geschichte des Rechts. Die Rechtspraxis der Bundesrepublik Deutschland bezieht sich deutlich auf historische Wurzeln und baut auf diese auf, ein bekanntes Beispiel dafür sind das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) und das Strafgesetzbuch, welches dem deutschen Strafrecht zugrunde liegt.

Recht

In der allgemeinsten Bedeutung ist **Recht**

- im objektiven Sinn ein abgrenzbarer Teilbereich der Gesamtheit gesellschaftlicher Normen und
- im subjektiven Sinn eine Befugnis des Einzelnen, die sich aus den objektiv-rechtlichen Normen ableitet.

Im heutigen Sinne bezeichnet *Recht* meist ein System von Regeln mit allgemeinem Geltungsanspruch, das von gesetzgebenden Institutionen geschaffen und nötigenfalls von Organen der Rechtspflege durchgesetzt wird (objektives Recht). Im Gegensatz zu Moral und Sitte sieht das so verstandene Recht – vor allem das Strafrecht – staatliche Sanktionen für den Fall vor, dass Verhaltensregeln nicht eingehalten werden.

Die Schwierigkeiten einer allgemeinen Definition werden deutlich, wenn man die verschiedenen Komposita betrachtet, die *Recht* als Teilbegriff beinhalten. Als Beispiele seien genannt: Strafrecht, Kirchenrecht, Naturrecht, Völkerrecht, Richterrecht, Gewohnheitsrecht. Daneben lassen sich mehrere Gegenbegriffe ausmachen; jede Definition hängt auch davon ab, von welchen dieser Begriffe sie *Recht* unterscheiden will. Als Beispiele seien hier genannt: Recht und Unrecht; Recht, Moral und Sitte; Rechte und Pflichten; Recht und Gerechtigkeit; Gesetz und Recht

„Alles Recht entwickelt sich.“ Diese Wandelbarkeit des Rechts wurde von Montesquieu erstmals artikuliert und ist heute unbestritten.

Mit dem geschichtlichen Ursprung des Rechts befasst sich die Rechtsethnologie

Text 2. Funktionen des Rechts

- Friedensfunktion

Die Friedensfunktion bezeichnet die Wirkung des Rechts für den sozialen Frieden.

- Ordnungsfunktion

In diesem, auch als Garantie- oder Rechtssicherheitsfunktion bezeichneten Wirkungsbereich stellt das Recht gewisse Erwartungen der Individuen sicher, indem sie gewisse Situationen in vorhersehbarer Weise regeln und somit eine verlässliche Basis sozialer Beziehungen zur Verfügung stellt.

- Wertfunktion

Daneben dient Recht auch der Aufrechterhaltung der Werte, die die Einzelnen in einer Gesellschaft von Rechtsgenossen ihrem Handeln zugrunde legen. Insofern hat Recht auch die Funktion, bestehende Orientierungen aufrechtzuerhalten.

- Freiheitsfunktion

Die Freiheitsfunktion sichert dem Einzelnen Freiräume zu, die ihn vor Zugriffen Dritter und in neueren Stadien der Geschichte auch vor staatlicher Machtausübung schützen.

- Integrationsfunktion

Zudem dient das Recht auch der Integration von Gesellschaften. Das Recht kann ein gemeinsames Rechtsbewusstsein und übereinstimmende Rechtsüberzeugungen schaffen .

- Legitimationsfunktion

Diese Funktion beschreibt, dass sich politische Herrschaft des Rechts als legitimatorischen Instruments bedient.

- Steuerungs- und Gestaltungsfunktion

Die Steuerungsfunktion bezeichnet die Möglichkeit, durch Rechtsnormen das Verhalten gesellschaftlicher Akteure zu regeln. Politische Programme werden mithilfe des Rechts umgesetzt und der Alltag hierdurch gestaltet und gesteuert; somit trägt das Recht mittelbar zur Beförderung sozialen Wandels bei.

- Kontrollfunktion

Die Kontrollfunktion des Rechts ermöglicht die nachträgliche Überprüfung der Herrschaftsausübung und begrenzt die Herrschaft dadurch. Sie ist unter den Funktionen des Rechts die jüngste.

Text 3.

Völkerrecht

Das Völkerrecht ist eine überstaatliche Rechtsordnung, durch die die Beziehungen zwischen den Völkerrechtssubjekten (meist Staaten) auf der Grundlage der Gleichrangigkeit geregelt werden. Der Begriff **Internationales Recht** wird seit dem 19. Jahrhundert oft synonym verwendet.

Wichtigste positivrechtliche Rechtsquelle des Völkerrechts ist die Charta der Vereinten Nationen und das in ihr niedergelegte Allgemeine Gewaltverbot.

Der wesentliche Unterschied zwischen dem Völkerrecht und dem innerstaatlichen Recht besteht im Fehlen eines zentralen Gesetzgebungsorgans.

In den letzten Jahrzehnten gibt es Entwicklungen hin zu einer zentralen Rechtsetzung im Völkerrecht.

Diese Tendenz wird vom Sicherheitsrat der Vereinten Nationen aufgegriffen.

Völkerrechtssubjekte sind in erster Linie Staaten. Jedoch existieren heute auch andere Völkerrechtssubjekte wie zum Beispiel Internationale Organisationen, die von Staaten oder anderen internationalen Organisationen gegründet werden können. Aus historischen Gründen sind das Internationale Komitee vom Roten Kreuz, der Heilige Stuhl und der Souveräne Malteser Ritterorden weiterhin eigenständige Völkerrechtssubjekte.

Völkervertragsrecht entsteht durch Vertragsschluss und anschließende Ratifikation zwischen den beteiligten Völkerrechtssubjekten.

22.2 Europäisches Gemeinschaftsrecht

a) Lesen Sie den Text „Europäisches Gemeinschaftsrecht“ im Lehrbuch (Seite 255-259).

b) Machen Sie die Aufgaben 1-15.

c) Präsentation „Europäische Union“

d) Machen Sie sich mit der Charta der Grundrechte der Europäischen Union bekannt.

Charta der Grundrechte der Europäischen Union

In der Charta der Grundrechte der Europäischen Union ist zum ersten Mal in der Geschichte der Europäischen Union in einem einzigen Text die Gesamtheit der bürgerlichen, politischen, wirtschaftlichen und sozialen Rechte der europäischen Bürger sowie aller im Hoheitsgebiet der Union lebenden Personen zusammengefasst.

Diese Rechte sind in sechs große Kapitel unterteilt:

- Würde des Menschen
- Freiheiten
- Gleichheit
- Solidarität

- Bürgerrechte
- Justizielle Rechte.

Sie beruhen insbesondere auf den in der Europäischen Menschenrechtskonvention anerkannten Rechten und Grundfreiheiten, den Verfassungstraditionen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, der Europäischen Sozialcharta des Europarates und der Gemeinschaftscharta der sozialen Grundrechte der Arbeitnehmer sowie anderen internationalen Übereinkommen, denen die Europäische Union oder ihre Mitgliedstaaten angehören.

CHARTA DER GRUNDRECHTE DER EUROPÄISCHEN UNION

Präambel

Die Völker Europas sind entschlossen, auf der Grundlage gemeinsamer Werte eine friedliche Zukunft zu teilen, indem sie sich zu einer immer engeren Union verbinden.

In dem Bewusstsein ihres geistig-religiösen und sittlichen Erbes gründet sich die Union auf die unteilbaren und universellen Werte der Würde des Menschen, der Freiheit, der Gleichheit und der Solidarität. Sie beruht auf den Grundsätzen der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit. Sie stellt den Menschen in den Mittelpunkt ihres Handelns, indem sie die Unionsbürgerschaft und einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts begründet.

Die Union trägt zur Erhaltung und zur Entwicklung dieser gemeinsamen Werte unter Achtung der Vielfalt der Kulturen und Traditionen der Völker Europas sowie der nationalen Identität der Mitgliedstaaten und der Organisation ihrer staatlichen Gewalt auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene bei. Sie ist bestrebt, eine ausgewogene und nachhaltige Entwicklung zu fördern und stellt den freien Personen-, Dienstleistungs-, Waren- und Kapitalverkehr sowie die Niederlassungsfreiheit sicher. Zu diesem Zweck ist es notwendig, angesichts der Weiterentwicklung der Gesellschaft, des sozialen Fortschritts und der wissenschaftlichen und technologischen Entwicklungen den Schutz der Grundrechte zu stärken, indem sie in einer Charta sichtbarer gemacht werden. ...

TITEL I

WÜRDE DES MENSCHEN

Artikel 1

Würde des Menschen

Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie ist zu achten und zu schützen.

Artikel 2

Recht auf Leben

(1) Jeder Mensch hat das Recht auf Leben.

(2) Niemand darf zur Todesstrafe verurteilt oder hingerichtet werden.

Artikel 3

Recht auf Unversehrtheit

(1) Jeder Mensch hat das Recht auf körperliche und geistige Unversehrtheit.

(2) Im Rahmen der Medizin und der Biologie muss insbesondere Folgendes beachtet werden:

a) die freie Einwilligung des Betroffenen nach vorheriger Aufklärung entsprechend den gesetzlich festgelegten Einzelheiten,

b) das Verbot eugenischer Praktiken, insbesondere derjenigen, welche die Selektion von Menschen zum Ziel haben,

c) das Verbot, den menschlichen Körper und Teile davon als solche zur Erzielung von Gewinnen zu nutzen,

d) das Verbot des reproduktiven Klonens von Menschen.

Artikel 4

Verbot der Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Strafe oder Behandlung

Niemand darf der Folter oder unmenschlicher oder erniedrigender Strafe oder Behandlung unterworfen werden.

Artikel 5

Verbot der Sklaverei und der Zwangsarbeit

- (1) Niemand darf in Sklaverei oder Leibeigenschaft gehalten werden.
- (2) Niemand darf gezwungen werden, Zwangs- oder Pflichtarbeit zu verrichten.
- (3) Menschenhandel ist verboten.

TITEL II

FREIHEITEN

Artikel 6

Recht auf Freiheit und Sicherheit

Jeder Mensch hat das Recht auf Freiheit und Sicherheit.

Artikel 7

Achtung des Privat- und Familienlebens

Jede Person hat das Recht auf Achtung ihres Privat- und Familienlebens, ihrer Wohnung sowie ihrer Kommunikation.

Artikel 9

Recht, eine Ehe einzugehen und eine Familie zu gründen

Das Recht, eine Ehe einzugehen, und das Recht, eine Familie zu gründen, werden nach den einzelstaatlichen Gesetzen gewährleistet, welche die Ausübung dieser Rechte regeln.

Artikel 10

Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit

- (1) Jede Person hat das Recht auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit. Dieses Recht umfasst die Freiheit, die Religion oder Weltanschauung zu wechseln, und die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung einzeln oder gemeinsam mit anderen öffentlich oder privat durch Gottesdienst, Unterricht, Bräuche und Riten zu bekennen.
- (2) Das Recht auf Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen wird nach den einzelstaatlichen Gesetzen anerkannt, welche die Ausübung dieses Rechts regeln.

Artikel 11

Freiheit der Meinungsäußerung und Informationsfreiheit

- (1) Jede Person hat das Recht auf freie Meinungsäußerung. Dieses Recht schließt die Meinungsfreiheit und die Freiheit ein, Informationen und Ideen ohne behördliche Eingriffe und ohne Rücksicht auf Staatsgrenzen zu empfangen und weiterzugeben.
- (2) Die Freiheit der Medien und ihre Pluralität werden geachtet.

Artikel 13

Freiheit der Kunst und der Wissenschaft

Kunst und Forschung sind frei. Die akademische Freiheit wird geachtet.

Artikel 14

Recht auf Bildung

- (1) Jede Person hat das Recht auf Bildung sowie auf Zugang zur beruflichen Ausbildung und Weiterbildung.
- (2) Dieses Recht umfasst die Möglichkeit, unentgeltlich am Pflichtschulunterricht teilzunehmen.

Artikel 15

Berufsfreiheit und Recht zu arbeiten

- (1) Jede Person hat das Recht, zu arbeiten und einen frei gewählten oder angenommenen Beruf auszuüben.
- (2) Alle Unionsbürgerinnen und Unionsbürger haben die Freiheit, in jedem Mitgliedstaat Arbeit zu suchen, zu arbeiten, sich niederzulassen oder Dienstleistungen zu erbringen.
- (3) Die Staatsangehörigen dritter Länder, die im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten arbeiten dürfen, haben Anspruch auf Arbeitsbedingungen, die denen der Unionsbürgerinnen und Unionsbürger entsprechen.

Artikel 17

Eigentumsrecht

- (1) Jede Person hat das Recht, ihr rechtmäßig erworbenes Eigentum zu besitzen, zu nutzen, darüber zu verfügen und es zu vererben. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn aus Gründen des öffentlichen Interesses in den Fällen und unter den Bedingungen, die in einem Gesetz vorgesehen sind, sowie gegen eine rechtzeitige angemessene Entschädigung für den Verlust des Eigentums. Die Nutzung des Eigentums kann gesetzlich geregelt werden, soweit dies für das Wohl der Allgemeinheit erforderlich ist.
- (2) Geistiges Eigentum wird geschützt.

TITEL III

GLEICHHEIT

Artikel 20

Gleichheit vor dem Gesetz

Alle Personen sind vor dem Gesetz gleich.

Artikel 21

Nichtdiskriminierung

- (1) Diskriminierungen insbesondere wegen des Geschlechts, der Rasse, der Hautfarbe, der ethnischen oder sozialen Herkunft, der genetischen Merkmale, der Sprache, der Religion oder der Weltanschauung, der politischen oder sonstigen Anschauung, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung sind verboten.
- (2) Unbeschadet besonderer Bestimmungen der Verträge ist in ihrem Anwendungsbereich jede Diskriminierung aus Gründen der Staatsangehörigkeit verboten.

Artikel 22

Vielfalt der Kulturen, Religionen und Sprachen

Die Union achtet die Vielfalt der Kulturen, Religionen und Sprachen.

Artikel 23

Gleichheit von Frauen und Männern

Die Gleichheit von Frauen und Männern ist in allen Bereichen, einschließlich der Beschäftigung, der Arbeit und des Arbeitsentgelts, sicherzustellen.

Der Grundsatz der Gleichheit steht der Beibehaltung oder der Einführung spezifischer Vergünstigungen für das unterrepräsentierte Geschlecht nicht entgegen.

Artikel 24

Rechte des Kindes

- (1) Kinder haben Anspruch auf den Schutz und die Fürsorge, die für ihr Wohlergehen notwendig sind. Sie können ihre Meinung frei äußern. Ihre Meinung wird in den Angelegenheiten, die sie betreffen, in einer ihrem Alter und ihrem Reifegrad entsprechenden Weise berücksichtigt.
- (2) Bei allen Kinder betreffenden Maßnahmen öffentlicher Stellen oder privater Einrichtungen muss das Wohl des Kindes eine vorrangige Erwägung sein.

(3) Jedes Kind hat Anspruch auf regelmäßige persönliche Beziehungen und direkte Kontakte zu beiden Elternteilen, es sei denn, dies steht seinem Wohl entgegen.

Artikel 25

Rechte älterer Menschen

Die Union anerkennt und achtet das Recht älterer Menschen auf ein würdiges und unabhängiges Leben und auf Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben.

Artikel 35

Gesundheitsschutz

Jeder Mensch hat das Recht auf Zugang zur Gesundheitsvorsorge und auf ärztliche Versorgung nach Maßgabe der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten. Bei der Festlegung und Durchführung der Politik und Maßnahmen der Union in allen Bereichen wird ein hohes Gesundheitsschutzniveau sichergestellt.

Artikel 37

Umweltschutz

Ein hohes Umweltschutzniveau und die Verbesserung der Umweltqualität müssen in die Politik der Union einbezogen und nach dem Grundsatz der nachhaltigen Entwicklung sichergestellt werden.

Artikel 38

Verbraucherschutz

Die Politik der Union stellt ein hohes Verbraucherschutzniveau sicher.

TITEL V

BÜRGERRECHTE

Artikel 39

Aktives und passives Wahlrecht bei den Wahlen zum Europäischen Parlament

(1) Die Unionsbürgerinnen und Unionsbürger besitzen in dem Mitgliedstaat, in dem sie ihren Wohnsitz haben, das aktive und passive Wahlrecht bei den Wahlen zum Europäischen Parlament unter denselben Bedingungen wie die Angehörigen des betreffenden Mitgliedstaats.

(2) Die Mitglieder des Europäischen Parlaments werden in allgemeiner, unmittelbarer, freier und geheimer Wahl gewählt.

22.3 Kinderrechtskonvention

a) Lesen Sie folgenden Text. Machen Sie eine Zusammenfassung.

Warum gibt's die Kinderrechtskonvention?

Das Jahr 1979 war auf der ganzen Erde das Jahr des Kindes. Deshalb hat die Regierung von Polen vorgeschlagen, in diesem Jahr in den Vereinten Nationen eine Kinderrechtskonvention zu beschließen.

Die Vereinten Nationen, das ist die Organisation, in der fast alle Staaten der Erde vertreten sind, und die für Frieden und gegen die Armut arbeitet. Die Vereinten Nationen heißen auf Englisch „United Nations“ und werden daher mit UN abgekürzt.

In den Vereinten Nationen konnten die Vertreter der verschiedenen Staaten zunächst nicht klären, welche Rechte die Eltern gegenüber den Kindern behalten sollten. Einig war man sich nur darüber, dass die Kinder spezielle Grundrechte erhalten sollen, damit sie in Zukunft von den Erwachsenen ernster genommen werden müssen. Wie aber die Grundrechte aussehen sollten, darüber wurde lange gestritten.

Einige Staaten verlangten mehr Kinderrechte. Viele arme Staaten waren dagegen, weil manche Kinderrechte ganz schön teuer sind (z.B. Schulen für alle) und die armen Länder kein Geld dafür haben.

Insgesamt dauerten die Verhandlungen in den Vereinten Nationen 10 Jahre lang!

So lange dauert es oft, bis sich die vielen verschiedenen Staaten auf einen Vertrag geeinigt haben.

Allerdings haben sich die Diplomaten – also die Vertreter der Staaten – auch nur einmal im Jahr getroffen. 1989 dann endlich war der Vertrag fertig.

Wann gilt die Kinderrechtskonvention in einem Staat?

Damit die Kinderrechtskonvention in einem Staat wirklich gilt, muss noch in diesem Staat zugestimmt werden. In Deutschland zum Beispiel musste das Parlament, der Bundestag, zustimmen.

Der Deutsche Bundestag hat zugestimmt, sodass die Kinderrechtskonvention seit dem 5. April 1992 in Deutschland gilt.

Inzwischen haben 192 Staaten der Kinderrechtskonvention zugestimmt. Das sind alle Staaten der Erde, bis auf Somalia und die USA.

Somalia ist so zerstört von langen Kriegen, dass niemand da war, der der Kinderrechtskonvention zustimmen konnte.

In den USA hat das Parlament nicht zugestimmt. Viele amerikanische Politiker fanden, dass die Kinder zu viele Rechte bekommen und die Eltern zu wenige.

Aber auch ohne die USA und ohne Somalia: Die Kinderrechtskonvention gilt für fast 2 Milliarden Menschen! So viele Kinder leben nämlich in den 191 Staaten.

Für wen gilt die Kinderrechtskonvention?

Die Kinderrechtskonvention beginnt mit einer Präambel. So heißt die Einleitung. Dann folgen die Regelungen: die Artikel, abgekürzt Art.

Art.1 legt fest, wie alt ein Mensch sein muss, damit er ein Kind ist und von der Kinderrechtskonvention geschützt wird. Es heißt dort: Jeder Staat legt fest, bis zu welchem Alter seine Menschen Kinder sind.

Normalerweise zählen nach Art.1 alle als Kinder, die jünger als 18 sind.

In den deutschen Gesetzen zum Beispiel heißt es, dass Menschen mit 18 Jahren volljährig werden. Also sind in Deutschland Kinder diejenigen, die unter 18 Jahre alt sind.

Anders ist es in dem asiatischen Land Nepal. Dort ist ein Mensch mit 15 Jahren schon nicht mehr Kind und wird deshalb auch nicht mehr von der Kinderrechtskonvention geschützt.

Das ist zwar ungerecht, aber viele ärmere Staaten hätten eine andere Regelung nicht unterschrieben. Sie sagen: Wir können es uns nicht leisten, alle Menschen bis zum Alter von 18 Jahren so zu schützen, wie es in der Konvention steht.

b) Machen Sie sich mit einigen Artikeln des Übereinkommens über die Rechte des Kindes bekannt.

Artikel 1

Im Sinne dieses Übereinkommens ist ein Kind jeder Mensch, der das achtzehnte Lebensjahr noch nicht vollendet hat, soweit die Volljährigkeit nach dem auf das Kind anzuwendenden Recht nicht früher eintritt.

Artikel 6

[Recht auf Leben]

- (1) Die Vertragsstaaten erkennen an, daß jedes Kind ein angeborenes Recht auf Leben hat.
- (2) Die Vertragsstaaten gewährleisten in größtmöglichem Umfang das Überleben und die Entwicklung des Kindes.

Artikel 14

[Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit]

- (1) Die Vertragsstaaten achten das Recht des Kindes auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit.
- (2) Die Vertragsstaaten achten die Rechte und Pflichten der Eltern und gegebenenfalls des Vormunds, das Kind bei der Ausübung dieses Rechts in einer seiner Entwicklung entsprechenden Weise zu leiten.

Artikel 16

[Schutz der Privatsphäre und Ehre]

- (1) Kein Kind darf willkürlichen oder rechtswidrigen Eingriffen in sein Privatleben, seine Familie, seine Wohnung oder seinen Schriftverkehr oder rechtswidrigen Beeinträchtigungen seiner Ehre und seines Rufes ausgesetzt werden.
- (2) Das Kind hat Anspruch auf rechtlichen Schutz gegen solche Eingriffe oder Beeinträchtigungen.

Artikel 28

[Recht auf Bildung; Schule; Berufsausbildung]

- (1) Die Vertragsstaaten erkennen das Recht des Kindes auf Bildung an; um die Verwirklichung dieses Rechts auf der Grundlage der Chancengleichheit fortschreitend zu erreichen, werden sie insbesondere
 - a) den Besuch der Grundschule für alle zur Pflicht und unentgeltlich machen;
 - b) die Entwicklung verschiedener Formen der weiterführenden Schulen allgemeinbildender und berufsbildender Art fördern, sie allen Kindern verfügbar und zugänglich machen und geeignete Maßnahmen wie die Einführung der Unentgeltlichkeit und die Bereitstellung finanzieller Unterstützung bei Bedürftigkeit treffen;
 - c) allen entsprechend ihren Fähigkeiten den Zugang zu den Hochschulen mit allen geeigneten Mitteln ermöglichen;
 - d) Bildungs- und Berufsberatung allen Kindern verfügbar und zugänglich machen;
 - e) Maßnahmen treffen, die den regelmäßigen Schulbesuch fördern und den Anteil derjenigen, welche die Schule vorzeitig verlassen, verringern.
- (2) Die Vertragsstaaten treffen alle geeigneten Maßnahmen, um sicherzustellen, daß die Disziplin in der Schule in einer Weise gewahrt wird, die der Menschenwürde des Kindes entspricht und im Einklang mit diesem Übereinkommen steht.

Artikel 30

[Minderheitenschutz]

In Staaten, in denen es ethnische, religiöse oder sprachliche Minderheiten oder Ureinwohner gibt, darf einem Kind, das einer solchen Minderheit angehört oder Ureinwohner ist, nicht das Recht vorenthalten werden, in Gemeinschaft mit anderen Angehörigen seiner Gruppe seine eigene Kultur zu pflegen, sich zu seiner eigenen Religion zu bekennen und sie auszuüben oder seine eigene Sprache zu verwenden.

Тема 23. Судопроизводство

23.1 Суды. Виды федеральных судов

23.2 Функции и обязанности судьи

23.3 Судебный процесс

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

23.1 Gerichte

a) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen zum Thema:

СУДОПРОИЗВОДСТВО/ СУДЕБНЫЙ ПРОЦЕСС

осуществлять правосудие
министерство правосудия (ФРГ)
в суде
судить кого-л.
отправлять правосудие/судить
возбуждать дело в суде
вызывать в суд
жаловаться на кого-л. в суд
предстать перед судом
давать показания в суде
привлекать к уголовной ответственности

RECHTSPFLEGE *f*/ GERICHTSVERFAHREN *n*/ GERICHTSPROZESS *m*

Rechtspflege/Rechtssprechung ausüben
Rechtspflegeministerium *n*
beim Gericht
über jmdn. Gericht halten
Recht sprechen
eine Sache vor Gericht bringen
vor Gericht fordern/laden
jmdn. beim Gericht verklagen
vor Gericht erscheinen/stehten
vor Gericht aussagen
strafrechtlich zur Verantwortung ziehen

привлекать к судебной ответственности	gerichtlich verfolgen
отдать под суд/привлечь кого-л. к суду	jmdn. vor Gericht bringen/stellen/ ziehen
Дело будет передано в суд.	Die Sache kommt vor Gericht.
Предать суду	vor Gericht stellen/übergeben
путем обращения в суд	auf dem Gerichtswege
по решению суда	durch Richterspruch
Вас вызывает судья.	Sie sind zum Richter bestellt.
отвести судью	einen Richter ablehnen
Господин Мюллер - строгий, но справедливый судья.	Herr Müller ist ein strenger, aber gerechter Richter.
федеральный конституционный суд	Bundesverfassungsgericht <i>n</i>
закон о федеральном конституционном суде	Bundesverfassungsgerichtsgesetz <i>n</i>
член федерального конституционного суда	Bundesverfassungsrichter <i>m</i>
федеральный суд	Bundesgerichtshof <i>m</i>
федеральный финансовый суд	Bundesfinanzhof <i>m</i>
федеральный административный суд	Bundesverwaltungsgericht <i>n</i>
федеральный суд по социальным вопросам	Bundessozialgericht <i>n</i>
федеральный суд по рассмотрению трудовых споров	Bundesarbeitsgericht <i>n</i>
суд по коммерческим делам	Gericht für Handelssachen
на основании законов Германии	auf der Grundlage der Gesetze Deutschlands
согласно ст. 5 закона	gemäß Art 5 des Gesetzes
судебное разбирательство	Gerichtsverhandlung <i>f</i>
судебный процесс/судопроизводство/судебное разбирательство	Gerichtsverfahren <i>n</i>
судебные дела/делопроизводство по	Gerichtsakten <i>pl</i>
судебному процессу	
суд/судебная инстанция	Gerichtsbehörde <i>f</i>
председатель суда	Gerichtsdirektor <i>m</i>
суд первой/низшей инстанции	Amtsgericht <i>n</i>
председатель суда первой/низшей инстанции	Amtsgerichtsdirektor <i>m</i>
служащий суда	Gerichtsbeamter <i>m</i>
судебный переводчик	Gerichtsdolmetscher <i>m</i>
Вы можете воспользоваться услугами	Sie können die Dienste des
судебного переводчика.	Gerichtsdolmetschers in Anspruch nehmen.
Определение /решение /постановление суда	Gerichtsbeschluß <i>m</i>
судебный эксперт	Gerichtsverständige <i>m /f</i>
Мне нужна помощь эксперта.	Ich brauche die Hilfe eines Sachverständigen.
судебное заседание	Gerichtssitzung <i>f</i>
судебный иск	Gerichtsklage <i>f</i>
иск о расторжении брака	Ehescheidungsklage <i>f</i>
определять судебные расходы	die Gerichtskosten festsetzen
присуждать к уплате судебных расходов	zu den Gerichtskosten verurteilen
Я беру на себя судебные расходы/судебные издержки.	Ich übernehme die Gerichtskosten.
покрытие издержек	die Bestreitung von Kosten
Это входит в его компетенцию/ это в его компетенции.	Er ist dafür zuständig.
Запрещается использовать в квартирах граждан подслушивающие устройства.	In Wohnungen dürfen keine „Wanzen“ eingesetzt werden/Der Einsatz technischer Mittel zum Abhören in Wohnungen ist verboten.
Это объясняется незнанием закона.	Das läßt sich durch Unkenntnis des Gesetzes

Это предписание действительно для всех/касается всех.	erklären. Diese Bestimmung gilt für alle.
Это недопустимо/не дозволено.	Das ist unstatthaft.
Вы поступаете по отношению ко мне незаконно/несправедливо.	Sie tun mir unrecht.
Я хочу заявить протест.	Ich will Einspruch erheben.
Я буду требовать возмещения/компенсации ущерба.	Ich werde Wiedergutmachung des Schadens verlangen.
Я предъявляю иск о возмещении ущерба/вреда.	Ich werde auf Schadenersatz klagen.
Я возмещу ущерб/вред.	Ich werde den Schadenersatz leisten.
Я погашу свои долги.	Ich werde meine Schulden begleichen/bezahlen.
гарантировать общественный порядок и безопасность	öffentliche Ordnung und Sicherheit gewährleisten
федеральное бюро розыска	
Обратитесь в криминальную полицию.	Bundesfahndungsamt <i>n</i>
раскрытие преступлений	Wenden Sie sich an die Kriminalpolizei.
Кто занимается расследованием этого преступления?	Verbrechensaufklärung <i>f</i>
по поручению прокуратуры	Wer beschäftigt sich mit der Aufdeckung und Aufklärung dieser Straftat?
	im Auftrage der Staatsanwaltschaft
Преступность растёт.	Die Kriminalität nimmt zu/ wächst/steigt an.
Вы нарушили закон/совершили наказуемое деяние.	Sie sind straffällig geworden.
Против Вас выдвинуто уголовное обвинение/Вам предъявлено уголовное обвинение.	Gegen Sie ist eine strafrechtliche Anklage erhoben.
возбудить дело	einen Prozeß anstrengen
тяжкое преступление	Kapitalverbrechen <i>n</i> /eine schwerwiegende Straftat/ein schweres Verbrechen
угрожать применением силы	Anwendung von Gewalt androhen
совершить хулиганское деяние/хулиганский поступок	eine rowdyhafte Handlung/eine Rowdyhandlung begehen
правонарушение, совершенное под влиянием/воздействием алкоголя	alkoholbeeinflusste Rechtsverletzung
признаться в правонарушении	eine Rechtsverletzung zugeben
У меня есть алиби.	Ich habe ein Alibi.
Я могу доказать свое алиби.	Ich kann mein Alibi nachweisen.
Я невиновен.	Ich bin schuldfrei.
Я в этом не виновен.	Daran bin ich unschuldig.
Я чувствую себя невиновным.	Ich fühle mich schuldlos.
Я могу доказать свою невиновность.	Ich kann meine Unschuld beweisen.
У меня есть доказательство невиновности.	Ich habe einen Unschuldsbeweis.
Его вину невозможно доказать.	Man kann ihm seine Schuld nicht beweisen.
Вы должны руководствоваться презумпцией невиновности.	Sie müssen sich von der Unschuldsvermutung leiten lassen.
Его осудили невиновным.	Er wurde unschuldig verurteilt.
Что вменяется мне в вину?	Was wird mir als Schuld angerechnet?
Что Вам вменяется в вину?	Was wird Ihnen zur Last gelegt?
Он хочет свалить вину на меня.	Er will die Schuld auf mich schieben/abwälzen.

Я признаю себя виновным.	Ich bekenne mich schuldig.
Я признаю свою вину.	Ich gebe meine Schuld zu.
Я признаю себя виновным/ признаю свою вину.	Ich anerkenne meine Schuld.
Он отрицает свою вину.	Er bestreitet/leugnet seine Schuld.
Преступник признал свою вину.	Der Täter gestand seine Schuld ein.
Я хочу дать показания.	Ich will Aussagen machen.
Я отказываюсь от дачи показаний.	Ich verweigere die Aussagen.
Показания подсудимого/обвиняемого ложны.	Die Aussagen des Angeklagten sind falsch.
Свидетель дал ложное показание.	Der Zeuge machte falsche Aussagen.
оспаривание доказательств	Anfechtung von Beweisen
предъявлять кому-л. обвинение	jmdn. unter Anklage stellen
Вам предъявлено обвинение.	Gegen Sie ist eine Anklage erhoben.
Это противоправное обвинение.	Das ist eine rechtswidrige Anklage.
Это необоснованное обвинение.	Das ist eine unbegründete/ungerechtfertigte Anklage.
Это противозаконное обвинение.	Das ist eine rechtswidrige Anklage.
Это ложное обвинение.	Das ist eine falsche Beschuldigung.
Это заведомо ложное обвинение.	Das ist eine wissentlich falsche Beschuldigung.
Его обвиняют в совершении этого преступления.	Er wird dieser Straftat bezichtigt.
Его обвиняют в обмане/мошенничестве.	
Вы обвиняетесь в скупке краденых вещей.	Er wird des Betrugs angeklagt.
	Sie werden des Ankaufs/wegen des Ankaufs gestohlener Sachen angeklagt.
Каждый обвиняемый может выбрать защитника.	Jeder Angeklagte kann einen Verteidiger wählen.
Я хотел бы взять адвоката.	Ich möchte mir einen Rechtsanwalt nehmen.
Господин адвокат! Когда у Вас приемные часы?	Herr Rechtsanwalt! Wann haben Sie Sprechstunde?
Приемные часы ежедневно с 2-х до 4-х.	Die Sprechstunde ist von 2 bis 4 Uhr täglich.
Приходите в мои приемные часы.	Kommen Sie bitte in meine Sprechstunde.
Разрешите позвонить отсюда моему адвокату/Могу я отсюда позвонить своему адвокату?	Darf ich von hier aus meinen Rechtsanwalt anrufen?
Вынести приговор	ein Urteil fällen/sprechen
Когда будет вынесен против него приговор?	Wann wird ein Urteil gegen ihn gefällt/gesprochen?
Приговор по Вашему делу еще не вынесен.	Das Urteil über Ihre Angelegenheit ist noch nicht gesprochen.
Отложить вынесение приговора	das Urteil aussetzen
Его приговорили к пяти годам лишения свободы/тюремного заключения.	Er wurde zu fünf Jahren Freiheitsentzug/Gefängnis verurteilt.
Его приговорили к денежному штрафу.	Er wurde zu einer Geldstrafe verurteilt.
Денежный штраф	Geldstrafe f
штраф с уплатой в рассрочку	Geldstrafe mit Teilzahlung
взимать/взыскивать штраф	Geldstrafe betreiben/einziehen
назначить штраф/присуждать к штрафу	Geldstrafe verhängen
налагать денежный штраф	mit einer Geldstrafe belegen
штраф, подлежащий уплате	fällige Geldstrafe
угроза штрафом	Geldstrafandrohung f
платить штраф	eine Strafe zahlen
Это справедливый приговор.	Das ist ein gerechtes Urteil.

Приговор уже утвержден?	Ist das Urteil schon/bereits bestätigt?
Приговор еще может быть изменен.	Das Urteil kann noch geändert werden
отменить приговор	ein Gerichtsurteil aufheben
Приговор отменен.	Das Urteil ist aufgehoben.
привести приговор в исполнение	das Urteil vollstrecken/vollziehen
ходатайствовать о применении наказания	eine Strafe beantragen
ходатайствовать о наказании	auf Bestrafung antragen
Наказание еще не определено.	Die Bestrafung ist noch nicht ausgesprochen.
срок наказания	Strafdauer f
взыскивать в судебном порядке	gerichtlich betreiben
обжалование приговора	eine Berufung gegen Urteil
Вы можете обжаловать этот приговор.	Sie können gegen dieses Urteil Berufung einlegen.
Вы можете обжаловать этот приговор.	Sie können dieses Urteil anfechten.
Приговор может быть обжалован.	Das Urteil ist berufungsfähig.
без обжалования	ohne Anfechtung
Вы можете предъявить иск об оспаривании.	Sie können eine Anfechtungsklage erheben.
апелляционная/кассационная жалоба	die Berufung des Angeklagten
подсудимого	
Могу я подать апелляционную жалобу?	Darf ich eine Berufung einlegen?
Каково решение по его апелляционной жалобе?	Wie ist die Berufungsentscheidung?
Прокурор отклонил Вашу апелляцию.	Der Staatsanwalt wies Ihre Berufung ab.
Я подам жалобу/буду жаловаться.	Ich werde mich beschweren/eine Beschwerde einreichen/erheben.
срок подачи жалобы	Beschwerdefrist f
подать жалобу на изъятие/конфискацию (каких-л. предметов в связи с расследованием)	eine Beschwerde gegen die Beschlagnahme einlegen/erheben
в порядке жалобы	im Beschwerdeweg
обжалование действий следователя	eine Beschwerde gegen die Maßnahmen des Untersuchungsführers

b) Lesen Sie folgenden Text und machen Sie die Übungen.

Die Staatsorgane, mit deren Hilfe ein verletztes subjektives Recht geschützt und durchgesetzt wird, sind die Gerichte. Die Gerichte erfüllen diese Aufgabe in der Form des Zivilprozesses oder Zivilverfahrens. Die Tätigkeit des Gerichts im Zivilprozeß dient der Durchsetzung des materiellen Rechts. Die Rechtsnormen, mit deren Hilfe das Gericht seine Rechtsprechung in Zivilsachen ausübt, bezeichnen wir in ihrer Gesamtheit (*совокупность*) als das Zivilprozeßrecht. Die Normen des Zivilprozeßrechts stehen in engem Zusammenhang mit den Normen des Zivil-, Familien- und Arbeitsrechts. Das Gericht hat die Vorschriften des Zivilprozeßrechts streng einzuhalten. Die Verletzung dieser Normen führt zu einer fehlerhaften Entscheidung. Das Gericht ist verpflichtet, den Prozeßparteien bei der Ausübung und Verteidigung ihrer zivilen Rechte im Zivilprozeß zu helfen.

Задание 1. Переведите существительные и образованные от них прилагательные на русский язык.

Das Gericht – gerichtlich; das Gesetz – gesetzlich; der Ort – örtlich; die Tatsache – tatsächlich; der Staat – staatlich; der Jurist – juristisch; die Gegenwart – gegenwärtig.

Задание 2. Разложите сложные имена существительные на составные части. Переведите каждую часть в отдельности, а затем слово целиком.

Die Zivilrechtsfähigkeit, das Rechtsverhältnis, das Zivilrechtsverhältnis, das Vermögensverhältnis, der Prozeßbeteiligte, die Prozeßpartei, der Zivilprozeß, das Zivilprozeßrecht, der Verfahrensbeteiligte, die Staatsmacht, das Beweismittel.

Задание 3. Определите по суффиксу род существительных.

Festlegung, Errungenschaft, Kläger, Gleichheit, Mitwirkung, Urheberschaft, Sanktion, Bürger, Institution, Regelung, Zivilrechtsfähigkeit, Verbrecher.

Задание 4. Переведите на немецкий язык.

Субъект права, правоспособность, гражданская правоспособность, участник, участник процесса, имущественные права, неимущественные права.

Задание 5. Определите без словаря значение выделенных слов, затем переведите предложения на русский язык.

1. Im Vordergrund des Zivilverfahrens steht der Schutz des gesellschaftlichen Eigentums, der Schutz der berechtigten Ansprüche der Bürger. 2. Das Zivilprozeßrecht steht in engem Zusammenhang mit anderen Rechtsgebieten. 3. Die Normen des Zivilprozeßrechts gewährleisten eine schnelle Aufklärung des Sachverhalts. 4. Die Mitwirkung der Prozeßparteien (Kläger und Verklagter) verstärkt die Gleichberechtigung aller Bürger vor Gericht. 5. Die Verletzung der zivilen Rechte und Pflichten gefährdet oft das gesellschaftliche Eigentum, das die materielle Grundlage des Lebens der gesamten Gesellschaft bildet. 6. Die Entscheidungen des Gerichts sind Urteile oder Beschlüsse. 7. Die Klage ist in allen Prozeßarten erforderlich. 8. Für eine wirksame Klageerhebung sind mehrere Prozeßhandlungen notwendig.

Задание 6. Переведите следующие предложения, выпишите слова с общим корнем.

1. Bei den Urheberrechten wird die Urheberschaft als persönliches Nichtvermögensrecht anerkannt. 2. Urheber eines Werkes kann nur derjenige sein, der das Werk geschaffen hat. 3. Die persönlichen Nichtvermögensrechte sind mit der Person des Berechtigten verbunden. Sie gehen beim Tode des Berechtigten nicht auf die Erben über. 4. Bei den Vermögensbeziehungen, die vom Erbrecht geregelt werden, spielt das Moment der persönlichen Verbundenheit zwischen dem Erblasser (zavещать) und seinen Erben eine besonders große Rolle. 5. Die persönlichen Nichtvermögensrechte stehen mit einer bestimmten Persönlichkeit in Verbindung.

Задание 7. Переведите следующие группы слов.

Entscheiden – die Entscheidung – entscheidend; verpflichten – die Verpflichtung – die Pflicht; sich beteiligen – die Beteiligung – der Beteiligte; verletzen – die Verletzung – der Verletzer; verteidigen – die Verteidigung – der Verteidiger; verhandeln – die Verhandlung – die Gerichtsverhandlung; der Urheber – die Urheberschaft – das Urheberrecht; die Klage – der Kläger – der Verklagte.

Задание 8. Определите, в каком времени и залоге стоит сказуемое в следующих предложениях. Переведите предложения на русский язык.

1. Das Protokoll über die Vernehmung des Angeklagten wird in der Gerichtsverhandlung verlesen werden. 2. Der Angeklagte ist durch das Gericht zum Ersatz des entstandenen Schadens verurteilt worden. (Ersatz des entstandenen Schadens). 3. Das Protokoll ist von dem Untersuchungsführer unterschrieben worden. 4. Es wurde festgestellt, daß das Verbrechen von dem Beschuldigten begangen worden ist. 5. Gegen den Beschuldigten ist ein Ermittlungsverfahren eingeleitet worden (ein Ermittlungsverfahren einleiten – начать предварительное расследование).

Задание 9. Переведите следующие антонимы.

Persönlich – unpersönlich; möglich – unmöglich; begründet – unbegründet; trennbar – untrennbar; beschränkt – unbeschränkt; abhängig – unabhängig; fähig – unfähig; die Fähigkeit – die Unfähigkeit; die Vermögensrechte – die Nichtvermögensrechte.

c) Übersetzen Sie den Dialog und lernen Sie ihn auswendig.

A: Ist der Verdächtige schon verhaftet?

B: Ja. Es sind sogar Erhebungen angestellt.

A: Wann wird das Verfahren eingeleitet?

B: Zu Beginn dieser Woche.

A: Hat man die Zeugen und Geschädigten bereits vernommen?

- B: Ja. Der Untersuchungsführer verfügt schon über die Protokolle der Vernehmungen der Zeugen sowie der Geschädigten.
- A: Wurde die Schuld des Verdächtigen nachgewiesen?
- B: Ja. Zum Teil hat der Täter seine Schuld sogar selbst eingestanden. Aber zuerst hat er seine Schuld völlig abgeleugnet.
- A: Hat der Angeklagte einen Rechtsanwalt genommen?
- B: Ja.
- A: Wann wird der Angeklagte vor Gericht gestellt? Was wird ihm zur Last gelegt?
- B: Er wird des Diebstahls aus Wohnungen bezichtigt.
- A: Wo wurde der Dieb festgenommen?
- B: Er wurde auf frischer Tat angetroffen. Am Tatort hat er seine Fingerprints zurückgelassen.
- A: Wie glauben Sie, welche Strafe wird über ihn verhängt?
- B: Darüber entscheidet das Gericht. Aber soviel ich weiß, kann er zu 5 Jahren Freiheitsentzug/Gefängnis verurteilt werden.

23.2 Richter

a) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben.

Der kluge Richter

Ein reicher Mann hatte ziemlich viel Geld, das in ein Tuch eingehäht war, aus Unvorsichtigkeit verloren. Er machte seinen Verlust bekannt und versprach dem ehrlichen Finder eine Belohnung von hundert Talern.

Da kam bald ein Mann zu ihm und sagte "Dein Geld habe ich gefunden. So nimm dein Eigentum zurück."

Der reiche Mann war froh, daß er sein verlorenes Geld wieder hatte. Er zählte das Geld und dachte dabei schnell nach: "Wie kann ich dem ehrlichen Finder die versprochene Belohnung verweigern?"

"Gnädiger Herr", sprach er dann, "es waren eigentlich 800 Taler in das Tuch eingenäht. Ich zähle aber nur noch 700 Taler. Sie haben also wohl eine Naht aufgemacht und Ihre 100 Taler Belohnung schon herausgenommen. Das war ganz richtig so. Ich danke Ihnen."

Dem ehrlichen Finder waren die 100 Taler weniger wichtig als seine Ehrlichkeit. Deshalb sagte er. "Ich habe das Tuch so gefunden, wie ich es bringe. Und ich bringe es so, wie ich es gefunden habe." Schließlich kamen sie vor den Richter. Beide behaupteten auch hier noch dasselbe. "Es sind in dem Tuch 800 Taler gewesen", versicherte der reiche Mann. "Ich habe von dem Gefundenen nichts genommen", wiederholte der ehrliche Finder.

Was sollte nun geschehen? Der kluge Richter, der die Ehrlichkeit des einen und die Unehrlichkeit des anderen gleich erkannte, machte es so: Beide mußten noch einmal fest und feierlich versichern, daß sie die Wahrheit sagten, und dann sprach er: "Wenn der erste von euch 800 Taler verloren, der zweite aber nur 700 Taler gefunden hat, so können diese 700 Taler auch nicht das Geld sein, das dem ersten gehört."

"Du, ehrlicher Freund, " sagte der Richter weiter, "nimmst also das Geld und behältst es und paßt gut darauf auf, bis jemand kommt, der nur 700 Taler verloren hat. Und dir da kann ich nur den folgenden Rat geben: Habe Geduld, bis derjenige sich meldet, der deine 800 Taler gefunden hat."

So sprach der Richter und dabei blieb es.

Задание 1. Прочитайте и переведите текст.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Wer hatte viel Geld?
2. Wer kam bald?
3. Wer war froh?

4. Warum war er froh?
5. Was zählte der Mann?
6. Kamen sie vor den Richter?
7. Was sollte nun geschehen?
8. Was sprach der Richter?

Задание 3. Выпишите из текста “ Der kluge Richter” все глаголы и поставьте их в начальной форме.

Задание 4. Переведите следующие слова и составьте с ними предложения на немецком языке.

Богатый мужчина, много денег, терять, приходить, считать, радостный, мочь, говорить, делать, благодарный, приносить, находить, правда.

23.3 Gerichtsprozeß

a) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben.

Der Beginn der Hauptverhandlung

Das Gericht prüft zuerst, ob alle Beteiligten anwesend sind deren Anwesenheit das Gesetz zwingend vorschreibt. Es stellt zunächst die Anwesenheit des Angeklagten fest. Auch die Anwesenheit des Staatsanwalts und des Verteidigers ist vom Gericht zu überprüfen. Handelt es sich um eine Strafsache, bei der das Gericht die Teilnahme des Staatsanwalts verlangt hat, wird das Gericht grundsätzlich nicht verhandeln, wenn der Staatsanwalt noch nicht anwesend ist. In den Fällen der notwendigen Verteidigung ist bei Abwesenheit des Verteidigers eine Verhandlung unzulässig. Das Gericht muß weiter die Anwesenheit der geladenen Zeugen und Sachverständigen feststellen.

Auf die Feststellung der Anwesenheit folgt die Bekanntgabe der Namen der Richter, der Schöffen und des Staatsanwalts. Danach werden die anwesenden Zeugen aufgefordert, den Sitzungssaal bis zu ihrer Vernehmung zu verlassen. Sie werden einzeln und in Abwesenheit der später zu vernehmenden Zeugen vernommen

Das Gericht stellt die Personalien des Angeklagten fest und erteilt dem Staatsanwalt das Wort, der den wesentlichen Inhalt seiner Anklage vorträgt. Der Anklagevortrag hat zum Ziel, der Öffentlichkeit und auch noch einmal dem Angeklagten in kurzer und gedrängter Form die Anklage zu erläutern. Deshalb darf sich der Staatsanwalt nicht auf eine Verlesung des Anklagetenors beschränken. Er muss durch seinen Vortrag jedem Anwesenden den Inhalt und die Bedeutung der Anklage deutlich machen. Nach dem Vortrag des Staatsanwalts verliest der Vorsitzende den Eröffnungsbeschluß. Damit gibt das Gericht zu erkennen, dass es nach selbständiger Prüfung der Sachlage die Durchführung einer Hauptverhandlung für notwendig hält und deshalb den gesetzlich erforderlichen Beschluß erlassen hat. In dem Eröffnungsbeschluß ist das dem Angeklagten zur Last gelegte Verbrechen unter Hervorhebung seiner gesetzlichen Merkmale zu bezeichnen. Der Eröffnungsbeschluß bestimmt zugleich den Rahmen, in dem die Hauptverhandlung durchgeführt wird. Nach der Verlesung des Eröffnungsbeschlusses beginnt die Verhandlung über die Sache selbst.

Задание 1. Прочитайте и переведите текст, используя пояснение к нему:

- ...ob alle Beteiligten anwesend sind – ... все ли участники процесса присутствуют;
- auf die Feststellung der Anwesenheit folgt – за проверкой присутствия следует;
- in Abwesenheit der später zu vernehmenden Zeugen – в отсутствии ещё не допрошенных свидетелей;
- in gedrängter Form – в сжатой форме;
- damit gibt das Gericht zu erkennen ... – тем самым суд даёт понять...;
- für notwendig halten – считать необходимым;
- unter Hervorhebung – с указанием на что-либо;
- die Verhandlung über die Sache selbst – слушание самого дела.

Задание 2. Переведите предложения, обращая внимание на выделенную лексику.

1. Der Eröffnungsbeschluß bildet die Grundlage des gerichtlichen *Strafverfahrens*. 2. Die große Mehrzahl aller *Strafsachen* wird von den *Gerichten* erster Instanz verhandelt. 3. Die *Hauptverhandlung* beginnt mit dem Aufruf des *Angeklagten*, der Zeugen und *Sachverständigen*. 4. Der *Vorsitzende* gibt die Namen der Richter, der Schöffen und des *Staatsanwalts* bekannt. Nach der Bekanntgabe der Namen der Richter, der *Schöffen* und des Staatsanwalts fordert er die Zeugen auf, den Sitzungssaal zu verlassen. 5. Dann stellt der Vorsitzende die Personalien des Angeklagten fest. 6. Das *Gericht* soll die *Anwesenheit* des Verteidigers überprüfen. 7. Bei der Abwesenheit des Verteidigers ist die *Verhandlung* unzulässig. 8. Der Staatsanwalt hat den Inhalt der Anklage vorgetragen. 9. Der Staatsanwalt beschränkt sich nicht nur auf die Verlesung des Anklagetenors; er muß jedem Anwesenden den Inhalt und die Bedeutung der Anklage deutlich machen. 10. Die früheren Erklärungen des Angeklagten wurden in der Hauptverhandlung verlesen. 11. Die Zeugen sind schriftlich zur *Vernehmung* zu laden.

Задание 3. Прочитайте данный отрывок. Дайте по-русски определения понятиям der Beschuldigte, der Angeklagte.

Im Sinne der Strafprozeßordnung ist *Beschuldigter* derjenige, gegen den ein Ermittlungsverfahren eingeleitet worden ist. *Angeklagter* ist der Beschuldigte, gegen den die Eröffnung des Hauptverfahrens beschlossen ist.

Задание 4. Переведите следующие предложения, выпишите из них синонимы.

1. Der Staatsanwalt hat eine Gesetzesverletzung festgestellt. 2. Im Zivilprozeßrecht werden die Rechte und die Pflichten der rozeßparteien festgelegt. 3. Bei einer Strafsache verlangt das Gericht die Teilnahme des Staatsanwalts. 4. Wenn die besonderen Umstände die schnelle Bestrafung des Täters erfordern, so kann ein beschleunigtes Verfahren durchgeführt werden. 5. Die Zeugen wurden zur Hauptverhandlung aufgefordert. 6. Der Beschuldigte ist zur Vernehmung schriftlich zu laden.

Задание 5. Переведите следующие предложения, выпишите из них антонимы.

1. Die Beschwerde ist gegen solche gerichtlichen Entscheidungen zulässig, die in der Form eines Beschlusses ergehen. 2. Die Abwesenheit des geladenen Verteidigers ist unzulässig. 3. Die Hauptverhandlung darf eröffnet werden, wenn alle Prozeßbeteiligten anwesend sind. 4. Das Gericht wird nicht verhandeln, wenn der Staatsanwalt abwesend ist.

Задание 6. Переведите однокоренные слова и данные ниже предложения.

Prüfen, überprüfen, die Prüfung, die Überprüfung.

1. Die Aussagen von Zeugen und Beschuldigten müssen wie alle anderen Beweise *geprüft* werden. 2. Das Gericht soll die Anwesenheit des Sachverständigen und des Verteidigers *überprüfen*. 3. Die *Prüfung* der gesetzlichen Voraussetzungen für die Beseitigung der fehlerhaften Entscheidung ist dem Staatsanwalt übertragen worden. 4. Die Einhaltung der Beschwerdenfrist ist eine Voraussetzung für die *Überprüfung* des angefochteten (обжалованное) Beschlusses.

Задание 7. Переведите следующие группы слов.

Bekanntgeben – die Bekanntgabe; bekanntmachen – die Bekanntmachung; verlesen – die Verlesung; überprüfen – die Überprüfung; anklagen – die Anklage – der Ankläger; anwesend sein – die Anwesenheit – der Anwesende; abwesend sein – die Abwesenheit – der Abwesende.

Задание 8. Составьте предложения из следующих слов и сочетаний; определите, чем выражено сказуемое. Переведите эти предложения.

Muster: ist bewiesen worden, im Ermittlungsverfahren, die Schuld des Beschuldigten.

Die Schuld des Beschuldigten ist im Ermittlungsverfahren bewiesen worden. Вина обвиняемого была доказана во время следствия.

1. In der Hauptverhandlung, wurden verlesen, vom Vorsitzenden, die früheren Aussagen des Angeklagten.
2. Die Zeugen, in Abwesenheit anderer Zeugen, werden vernommen.

3. Vom Gericht, der Beschluß über die Eröffnung der Hauptverhandlung, wurde erlassen.

Задание 9. Определите, из каких основ состоят сложные имена существительные. Переведите каждое слово в отдельности, а затем сложное имя существительное целиком.

Der Sitzungssaal, der Anklagevortrag, der Eröffnungsbeschluß, das Ermittlungsverfahren, die Prozeßpartei, der Prozeßbeteiligte, das Rechtsverhältnis, das Rechtssubjekt.

Задание 10. Найдите в следующих предложениях Partizip I и PartizipII; определите, от каких глаголов они образованы. Переведите предложения.

1. Das Gericht muß die Anwesenheit der geladenen Sachverständigen feststellen. 2. Die Urteile werden auf Grund der geltenden Strafgesetze erlassen. 3. Der vernommene Zeuge hat den Sitzungssaal verlassen. 4. Das beschleunigte Verfahren ist ein Verfahren erster Instanz. 5. Er wurde wegen des begangenen Verbrechens zur Verantwortung gezogen. 6. Der erlassene Beschluß ist vom oberen Gericht (суд высшей инстанции) aufgehoben worden.

Задание 11. Ответьте на следующие вопросы.

1. Womit beginnt die Hauptverhandlung?
2. Wann verliest der Vorsitzende den Eröffnungsbeschluß?
3. Wann beginnt die Verhandlung über die Sache selbst?

Задание 12. Переведите без словаря.

Das Gericht soll die Anwesenheit aller Beteiligten prüfen. Es stellt die Anwesenheit des Angeklagten, der Zeugen, des Staatsanwalts und des Verteidigers fest. Der Eröffnungsbeschluß bildet die Grundlage des gerichtlichen Strafverfahrens. Die Leitung der Verhandlung, die Vernehmung des Angeklagten ist die Sache des Vorsitzenden.

Тема 24. Адвокатура. Прокуратура

24.1 Профессия – адвокат. Функции и обязанности адвоката

24.2 История прокуратуры

24.3 Прокуратура РФ

Объем учебного времени: 6 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

24.1 Rechtsanwalt

a) Merken Sie sich die Vokabeln und Redewendungen zum Thema:

АДВОКАТУРА/ ПРОКУРАТУРА

Сначала я хотел бы посоветоваться со своим адвокатом.

Об этом я должен посоветоваться со своим адвокатом.

Не могли бы Вы порекомендовать мне хорошего адвоката по моему делу?

Я хотел бы взять адвоката.

Кто будет осуществлять защиту?

Не могли бы Вы взять на себя защиту подсудимого?

Д-р Н. берет на себя обязанности адвоката.

RECHTSANWALTSCHAFT f/ STAATSANWALTSCHAFT f

Zuerst möchte ich meinen Rechtsanwalt zu Rate ziehen.

Darüber muss ich mich mit meinem Rechtsanwalt beraten/Darüber muß ich mich von meinem Rechtsanwalt beraten lassen.

Könnten Sie mir bitte einen guten Anwalt für meine Sache empfehlen?

Ich möchte mir einen Rechtsanwalt nehmen.

Wer wird die Verteidigung führen?

Könnten Sie bitte die Verteidigung des Angeklagten übernehmen?

Dr. N. übernimmt die Anwaltschaft.

Разрешите представить Вам адвоката Х.!

Это наш уполномоченный адвокат.

Господин адвокат, я хотел бы воспользоваться Вашими услугами.

Обратитесь за советом к адвокату Краузе. Он считается хорошим специалистом в этой области.

У Вас нет оснований для ходатайства по требованию защитника.

Прошу прощения! Где находится ближайшее бюро/контора адвоката?

Эту справку Вы можете получить только в адвокатуре.

Каков гонорар адвоката?

Ознакомьтесь с положением об оплате адвокатов.

Наша фирма берет на себя все расходы по оплате услуг адвоката.

Извините, но это адвокатская тайна.

Где я могу получить юридическую справку?

Юридическая консультация находится сразу за углом.

Где находится прокуратура?

Как пройти к прокуратуре?

Как пройти в юридический отдел?

Я хотел бы проконсультироваться в справочно-консультационном отделе.

Могу я поговорить с прокурором?

У генерального прокурора сегодня неприемный день.

время работы прокуратуры

В обязанности прокуратуры входит...

осуществлять надзор

прокурорский надзор

орган надзора/инспекция

надзор за соблюдением законности

строгое соблюдение законности

жалоба в вышестоящую инстанцию

установленное законом поручительство

давать гарантию/ручаться

сумма поручительства

Gestatten Sie, dass ich Ihnen den Rechtsanwalt X. vorstelle!

Das ist unser bevollmächtigter Anwalt.

Herr Rechtsanwalt, ich möchte sehr gern Ihre Dienste in Anspruch nehmen.

Wenden Sie sich an den Rechtsanwalt Krause um Rat. Er gilt als guter Fachmann auf diesem Gebiet.

Sie haben keine Antragsgründe auf Verlangen des Verteidigers.

Verzeihung! Wo befindet sich hier das nächste Anwaltsbüro?

Diese Auskunft können Sie nur bei der Anwaltschan erhalten.

Wie hoch ist die Anwaltsgebühr?

Machen Sie sich mit der Anwaltsgebührenordnung bekannt.

Unsere Firma übernimmt die Anwaltskosten.

Entschuldigen Sie, aber das ist ein Anwaltsgeheimnis.

Wo kann ich eine Rechtsauskunft einholen?

Das Büro für Rechtsberatung liegt gleich um die Ecke.

Wo liegt die Staatsanwaltschaft?

Wie komme ich zur Staatsanwaltschaft?

Wie komme ich in die Rechtsabteilung?

Ich möchte mich bei einer Rechtsauskunftsstelle beraten lassen.

Dürfte ich einen Staatsanwalt sprechen?

Der Generalstaatsanwalt hat heute keine Sprechstunde.

Öffnungszeiten der Staatsanwaltschaft

Der Staatsanwaltschaft obliegt...

Aufsicht ausüben

Aufsicht des Staatsanwalts

Aufsichtsamt *n*

Aufsicht über die Einhaltung der Gesetzlichkeit

die strikte Einhaltung der Gesetzlichkeit

Aufsichtsbeschwerde *f*

Bürgschaft *f*

Bürgschaft leisten

Bürgschaftssumme *f*

b) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Rechtsanwalt

Rechtsanwalt (in der Schweiz je nach Kanton auch *Advokat*, *Fürsprecher* und *Fürsprech* genannt) ist eine Berufsbezeichnung für einen juristischen Beistand.

Rechtsanwälte haben die Aufgabe, ihrem Auftraggeber mit rechtsstaatlichen Mitteln zu seinem Recht zu verhelfen. Zu diesem Zweck können sie jedermann beraten oder vertreten, soweit sie nicht zuvor in derselben Angelegenheit die Gegenseite beraten bzw. vertreten haben oder andere Vertretungsverbote - z.B. eine zur Neutralität verpflichtende vorherige Tätigkeit als Notar - bestehen.

Im Rahmen der Beratung wird der Mandant über die Rechtslage, seine Erfolgchancen, die Möglichkeiten einer Beweissicherung und die anfallenden Kosten sowie das Kostenrisiko informiert.

Jedermann kann sich in jedem Verfahren vor Behörden oder Gerichten durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen. In einem Strafprozess oder einem Bußgeldverfahren wird der Rechtsanwalt als Verteidiger tätig. Im Zivilprozess besteht bei den Landgerichten, Oberlandesgerichten und dem Bundesgerichtshof die Verpflichtung, sich durch einen Rechtsanwalt vertreten zu lassen. Gleiches gilt bei anderen Verfahrensarten für die höheren Instanzen.

Das zum 1. Juli 2008 in Kraft getretene Rechtsdienstleistungsgesetz löste das bis dahin geltende Rechtsberatungsgesetz ab. Die außergerichtliche Rechtsberatung ist in größerem Umfang für Nicht-Anwälte geöffnet worden. Für den Kernbereich rechtlicher Dienstleistungen, d.h. vor allem die Vertretung vor Gericht, gilt das Anwaltsmonopol im Wesentlichen weiterhin.

Voraussetzung für die Zulassung als Rechtsanwalt ist (in Deutschland) die Befähigung zum Richteramt, also die Ausbildung zum Volljuristen.

Die Zulassung kann von der zuständigen Rechtsanwaltskammer entzogen werden, insbesondere bei Überschuldung (Vermögensverfall) und groben Berufsrechtsverstößen.

Aufgabe 1. Sind das Synonyme?

Klient, Mandant; Anwalt, Rechtsanwalt, Verteidiger

Aufgabe 2. Wo liegt der Unterschied zwischen Rechtsanwalt und Staatsanwalt?

Aufgabe 3. Womit beschäftigt sich der Rechtsanwalt?

Aufgabe 4. Wie wurden Sie das russisch sagen?

Der Verteidiger beantragt Freispruch für seinen Mandanten.

Aufgabe 5: Sagen Sie das mit einem Wort: Der Kunde eines Rechtsanwalts.

24.2 Aus der Geschichte der Staatsanwaltschaft

a) Lesen Sie die Texte und machen Sie die Aufgaben

Text 1. Staatsanwalt

Synonyme: Vertreter der Anklage, Anklagevertreter, Ankläger, öffentlicher Ankläger

Der Staatsanwalt erhebt Anklage.

Ein **Staatsanwalt (StA)** ist ein Beamter im höheren Justizdienst bei einer Staatsanwaltschaft und damit ein Organ der Rechtspflege. Staatsanwalt kann nur werden, wer als Volljurist die Befähigung zum Richteramt und zum höheren allgemeinen Verwaltungsdienst hat.

Der Staatsanwalt ist zunächst zuständig für das Ermittlungsverfahren, er entscheidet, ob er den Beschuldigten wegen einer Straftat vor Gericht anklagt, und fungiert nach einer öffentlichen Klage in der Hauptverhandlung als Anklagevertreter. Im Falle einer Verurteilung des Angeklagten übernimmt die Staatsanwaltschaft als Strafvollstreckungsbehörde die Vollstreckung der verhängten Strafe. Diese Aufgaben sind allerdings in weitem Umfang auf die bei der Staatsanwaltschaft tätigen Rechtspfleger übertragen. In besonders wichtigen Fragen entscheidet der Staatsanwalt als Vollstreckungsdezernent selbst; so obliegt es ihm, den Widerruf der Strafaussetzung zur Bewährung oder die Aussetzung eines Strafrestes zur Bewährung bei Gericht zu beantragen.

Die Staatsanwaltschaft hat die Verfahrensherrschaft im strafrechtlichen Ermittlungsverfahren (Vorverfahren): Dem Staatsanwalt obliegt die rechtliche Würdigung des in der Regel von der Polizei ermittelten Sachverhaltes. Das bedeutet, dass er über den Abschluss des Ermittlungsverfahrens entscheidet: Der Staatsanwalt kann das Verfahren einstellen, Anklage erheben oder Strafbefehl bei Gericht beantragen. Lässt das vorläufige Ermittlungsergebnis noch keine hinreichende rechtliche Würdigung zu, so kann er anordnen, dass die Polizei weiter ermittelt. Kommt es vor Gericht zu einer Hauptverhandlung, nimmt ein Staatsanwalt als Vertreter der Anklagebehörde an dieser teil. Er verliest die Anklageschrift, wirkt an der Beweisaufnahme mit und hält abschließend ein Plädoyer.

Aufgabe 1. Womit beschäftigt sich der Staatsanwalt?

Aufgabe 2. Wie würden Sie folgende Redewendung russisch sagen: bei jemandem hat der Staatsanwalt den Finger drauf

Text 2.

Aus der Geschichte der Staatsanwaltschaft

In der Antike war das Institut der Staatsanwaltschaft unbekannt. Man überließ es dem Verletzten oder seinen Familienangehörigen, vor Gericht die Bestrafung des Täters zu betreiben. Nur selten wurde die öffentliche Klage von Rednern vertreten, ohne dass diese jedoch vom Staat besonders dazu berufen waren.

Auf dem europäischen Kontinent war der Strafprozess stets der objektiven Wahrheit verpflichtet und wurde in Form eines Inquisitionsverfahrens geführt. Dabei oblag dem Richter sowohl die Ermittlung des Sachverhalts als auch die Aburteilung des Angeklagten. Diese Doppelfunktion stand im Spannungsverhältnis mit der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Gerichts. Daher wurde als Ermittlungs- und Anklagebehörde die Staatsanwaltschaft geschaffen, welche die Gerichte entlastete und zugleich auch teilweise entmachtete.

Der Ursprung der Staatsanwaltschaft liegt in Frankreich, wo die Staatsanwälte aus den fiskalischen Beamten hervorgingen. Im Mittelalter wurde diesen Beamten auch die Strafverfolgung übertragen, und so entwickelte sich in Frankreich die strafprozessuale Tätigkeit der Staatsanwaltschaft als deren hauptsächliche, wenn auch nicht ausschließliche Aufgabe.

Nach diesem Vorbild wurden in Deutschland erstmals im frühen 19. Jahrhundert Staatsanwaltschaften tätig. Mit den Reichsjustizgesetzen von 1877 wurde eine einheitliche Ausgestaltung der Institution Staatsanwaltschaft erreicht und diese mit erheblichen Rechten

ausgestattet. In Liechtenstein wurde erst 1914 überhaupt eine Staatsanwaltschaft eingerichtet, bis dahin gab es nur das Inquisitionsverfahren.

24.3 Die Staatsanwaltschaft von Russland

a) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Die Staatsanwaltschaft von Russland

Die Hauptfunktion der Staatsanwaltschaft von Russland ist die Aufsicht über die Einhaltung der Verfassung von Russland und die Gesetzlichkeit von allen Rechtssubjekten. Die Staatsanwaltschaft trifft Maßnahmen zur Beseitigung der Gesetzesverletzungen, wacht über die Tätigkeit der Polizeibehörden, schützt die verfassungsmäßigen Rechte und Freiheiten von Bürger. Sie ist ein zentralisiertes System.

Die Staatsanwaltschaft muss ihre Befugnisse unabhängig von den Staats- und Verwaltungsorganen, von den gesellschaftlichen und politischen Organisationen und in strenger Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung verwirklichen. Jede Amtshandlung eines Mitarbeiters der Polizei darf jeder Bürger in der Staatsanwaltschaft anfechten. Sie muss auch die Behörden und die Bevölkerung über den Zustand der Gesetzlichkeit und über die Ergebnisse ihrer Arbeit benachrichtigen. Die Schaffung der politischen Parteien und ihre Tätigkeit in der Staatsanwaltschaft ist gesetzwidrig. Die Struktur, Zuständigkeit, Aufgaben und Tätigkeit bestimmt das Gesetz über die Staatsanwaltschaft.

Die Staatsanwälte dürfen keine andere bezahlte Tätigkeit außer der Lehrtätigkeit, der wissenschaftlichen Arbeit ausüben. In Fällen der Schwerstkriminalität (z.B. Mord, Körperverletzung mit tödlichem Ausgang) darf die Staatsanwaltschaft das Ermittlungsverfahren selbst einleiten oder einstellen. Der Staatsanwalt darf die Ermittlungshandlungen selbst durchführen. Im Januar begeht die Staatsanwaltschaft ihren professionellen Feiertag. Das oberste Organ der Staatsanwaltschaft von Russland ist die Generalstaatsanwaltschaft mit dem Generalstaatsanwalt an der Spitze. Der Präsident von Russland darf einen Generalstaatsanwalt ernennen und entlassen.

Грамматические задания

Упр. 1. Выпишите из текста по три предложения с прямым и обратным порядком слов и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 2. Распределите данные глаголы по двум столбикам: в первый – с отделяемыми приставками, во второй – с неотделяемыми. Подчеркните приставки и переведите глаголы. Поставьте глагол в форму 2-го и 3-го лица единственного числа настоящего времени (Präsens).

festnehmen, benachrichtigen, entlassen, anfechten, ausüben, freisprechen, verwirklichen, durchführen, ernennen, einleiten.

Образец: *vorladen (вызывать по повестке) – du lädst vor – er lädt vor*

Упр. 3. Выпишите из текста все предложения с модальными глаголами и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 4. Выпишите из текста все сочетания "предлог + существительное" и переведите их.
Образец: *im Gesetz über die Staatsanwaltschaft – в законе о прокуратуре.*

Упр. 5. Спишите и переведите предложения с неопределённо-личным местоимением **man** и безличным **es**. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

1. Man muss die Gesetze streng einhalten.
2. Es gelingt uns nicht, alle Indizien zu überprüfen.
3. Man fragt den Tatverdächtigen über seinen Aufenthaltsort zur Tatzeit.
4. Gibt es neue Hinweise vom Staatsanwalt?
5. Infolge des Mangels an Beweisen spricht man manchmal in der Gerichtsverhandlung einen Angeklagten frei.

Упр. 6. Спишите вопросы и дайте на них письменно ответ. Числительные напишите прописью.

1. Am wievielten haben Sie Ihren Geburtstag?
2. Wann feiert man den Tag der Mitarbeiter der Rechtspflegeorgane in Russland?
3. Wie viel Tage dauert Ihr Urlaub?
4. Wann feiert man in Deutschland den Tag der Einheit?
5. Wie viel Stunden darf die Polizei einen Menschen in der Untersuchungshaft laut der Verfassung von Russland festhalten?

Лексические задания

Упр. 7. Выпишите из текста все сложные существительные, разделите их на составляющие и переведите их.

Образец: die Straftaten (преступления) = die Strafe (наказание) + die Tat (дело, поступок).

Упр. 8. Выпишите из текста словосочетания, соответствующие русским эквивалентам.

1. надзор за соблюдением конституции России;
2. в строгом соответствии с действующим законодательством;
3. возбуждать предварительное расследование;
4. проводить самостоятельно следственные действия;
5. быть противозаконным

Упр. 9. Образуйте от существительных глаголы и переведите их.

Образец: die Untersuchung – untersuchen - исследовать, обследовать, расследовать.

die Durchführung, die Verletzung, die Handlung, die Weisung, die Übereinstimmung,
die Tötung, die Durchsuchung, die Verhandlung, die Vernehmung, die Feststellung

Упр. 10. Образуйте от следующих глаголов существительные мужского рода с суффиксом **-er** и переведите их.

verletzen, ermitteln, fahnden, einbrechen, richten, vollziehen, wählen, vertreten, tragen, bewerben.

Образец: leiten (руководить) – der Leiter (руководитель)

Тема 25. Уголовное право. Криминология. Криминалистика

25.1 Уголовное право

25.2 Криминология. История криминологии

25.3 Криминалистика. Федеральное уголовное ведомство

25.4 Преступность и борьба с ней

25.5 Личность преступника

25.6 Проблемы молодежи. Преступность среди молодежи

Объем учебного времени: 12 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

25.1 Strafrecht

а) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen:

УГОЛОВНОЕ ПРАВО	STRAFRECHTn
действующее уголовное право	geltendes Strafrecht
материальное уголовное право	materielles Strafrecht
уголовно-процессуальное право.	Strafverfahrensrecht <i>n</i>
Уголовно-правовая норма/норма уголовного права	Strafrechtsnorm
применение норм уголовного права	Strafrechtsanwendung <i>f</i>
уголовно-правовые нормы, действующие в различных территориально-административных подразделениях (в землях Германии)	interlokales Strafrecht
уголовно-правовая защита	Strafrechtsschutz <i>m</i>
уголовная противоправность	Strafrechtswidrigkeit <i>f</i>
уголовная противоправность как признак	Staatsrechtswidrigkeit als Eigenschaft der

преступления		Straftat
уголовный преступник/нарушитель		Strafrechtsverletzer <i>m</i>
уголовного права		
привлекать к уголовной ответственности		strafrechtlich belangen
уголовное дело		Strafrechtsfall <i>m</i> / Strafeache <i>f</i>
возбудить уголовное дело уголовное судопроизводство/		eine Strafeache anhängig machen
уголовный процесс		Strafrechtsverfahren <i>n</i> /Strafverfahren <i>n</i>
уголовное судопроизводство		ein gerichtliches Strafverfahren
возбуждать производство по уголовному делу		ein Strafverfahren einleiten
прекратить уголовное дело		ein Strafverfahren einstellen
приостановить уголовное дело		ein Strafverfahren vorläufig einstellen
уголовно-правовой акт		Strafrechtsakt <i>m</i>
уголовное преследование		strafrechtliche Verfolgung / Strafverfolgung <i>f</i>
спасти кого-л. от уголовного преследования		jmdn. der Strafverfolgung entziehen
возбуждать уголовное преследование		eine Strafverfolgung beantragen/ einleiten
Это необоснованное уголовное преследование.		Das ist eine ungerechtfertigte Strafverfolgung.
поручение начать уголовное преследование		Strafverfolgungsauftrag <i>m</i>
орган уголовного преследования		Strafverfolgungsbehörde/ Strafverfolgungsorgan <i>n</i>
Какие меры уголовного преследования уже приняты?		Welche Strafverfolgungsmaßnahmen sind schon getroffen?
юрист-криминалист		Strafrechtler <i>m</i>
судья по уголовным делам		Strafrichter <i>m</i>
защитник по уголовным делам		Strafverteidiger <i>m</i>
защита в уголовном процессе		Strafverteidigung <i>f</i>
уголовное преступление/уголовно наказуемое деяние		Straftat <i>f</i>
уголовно наказуемое деяние, относящееся к общей преступности		eine Straftat der allgemeinen Kriminalität
совершить преступление		sich einer Straftat schuldig machen/eine Straftat ausführen
покушаться на преступление		eine Straftat versuchen
подозреваться в преступлении		einer Straftat verdächtig sein
раскрытое преступление		aufgeklärte Straftat
Это нераскрытое преступление.		Das ist eine unaufgeklärte Straftat.
латентное/необнаруженное преступление		eine latente Straftat
преступление со смягчающими обстоятельствами		eine privilegierte Straftat
квалифицированное преступление		eine qualifizierte Straftat
самостоятельное преступление		eigenständige Straftat
значительное преступление		erhebliche Straftat
незначительное преступление		eine geringfügige Straftat
преступление против личности		eine Straftat gegen die Person
Это корыстное преступление.		Das ist eine Straftat aus Gewinnsucht.
Предотвращение преступлений		die Vorbeugung von Straftaten
состав преступления		Straftatbestand <i>m</i>
объект преступления		Straftatobjekt <i>n</i>
розыск преступника		die Ermittlung des Straftäters
согласно §193 разделу 1 УК (Уголовного кодекса)		nach §193 Absatz 1 StGB (Strafgesetzbuch)
отягчающий наказание		strafschärfend

обстоятельство,	усиливающее	Strafschärfungsgrund <i>m</i>
наказание/отягчающее	вину обстоятельство	
приговор суда по уголовному делу		Strafsentenz <i>f</i>
обвинительный приговор		Strafūrteil <i>n</i>
оправдательный приговор		freisprechendes Strafūrteil
применение наказания		Strafverwirklichung <i>f</i>
исполнение наказания		Strafvollstreckung <i>f</i>
применение наказания к невиновному		Strafvollstreckung gegen Unschuldige
замена одного вида наказания другим		Strafūmwandlung <i>f</i>
отбытие наказания		Strafbūßung <i>f</i>
положение об отбывании наказания		Strafvollstreckungsordnung <i>f</i>
уклонение от наказания		Strafvereitelung <i>f</i>

b) Lesen sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Strafrecht in Deutschland

Das Strafrecht umfasst die Gesamtheit der Rechtsnormen, die den Inhalt und Umfang der staatlichen Strafbefugnis bestimmen. Es gehört zum öffentlichen Recht. Das Strafrecht regelt die Rechtsbeziehungen zwischen dem Staat und dem einzelnen Person.

Man unterscheidet zwischen dem materiellen und formellen Strafrecht. Das materielle Strafrecht ist das Strafrecht im eigentlichen Sinne. Es bezeichnet die Voraussetzungen der Strafbarkeit und deren Rechtsfolgen. Es liegt auch die Grundsätze fest, die für alle Straftaten gelten. Im allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches verankert man die Merkmale der einzelnen Straftaten sowie die Strafdrohungen. Das Verhältnis zwischen dem Tatbestand und dem Verbrechen ist eines der wichtigsten Probleme der Gesetzlichkeit.

Das formelle Strafrecht, als Strafprozessrecht bezeichnet, enthält die Normen über den Ablauf des Strafverfahrens.

Jede strafbare Handlung steht im Widerspruch zur sozialen Gemeinschaft. Um die Straftat in ihrem Wesen zu erkennen, stehen die Kriminalbiologie und Kriminalsoziologie zur Verfügung.

Jede Strafverletzung, jeder Angriff auf das Bestehen von Rechtsordnung ruft die staatlichen Strafmaßnahmen hervor. Es gibt Freiheitsstrafen (1 Monat bis 15 Jahre oder lebenslang) und Geldstrafen (mindestens 10 Euro).

Für die Einschätzung einer strafbaren Handlung oder Unterlassung sind verschiedene Komponente notwendig. In erster Linie muss ein Erfolg im Sinne der Strafgesetze eintreten oder Versuch vorliegen. Bei der Begehung der Ordnungswidrigkeiten gibt es keinen Freiheitsentzug, sondern nur eine Geldstrafe.

Задание 1. Прочитайте и переведите текст , используя пояснение к нему:

- anordnen – предписывать;
- die Hoheitsgewalt ausüben – осуществлять государственную власть;
- erlauben – позволять, разрешать;
- gedeichtlich – благоприятный, зд. достойный;
- unverzichtbar sein – зд. быть необходимым;
- mithin – следовательно, итак;
- der Bestandteil – составная часть;
- die Strafbarkeit – наказуемость;
- die Rechtsfolgen – правовые последствия;
- das Nebenstrafrecht – право назначения дополнительного наказания;

- das Verfahrensrecht – процессуальное право;
- die Modalität – способ, метод, процедура;
- die Modalitäten, pl – условия, обстоятельства;
- die Strafvollstreckung – исполнение наказания;
- die StPO = die Strafprozeßordnung – Уголовно-процессуальный кодекс;
- das Sondergesetz (die Sondergesetze) – специальное законодательство;
- die Freiheitsstrafe – наказание в виде лишения свободы;
- das Strafvollzugsgesetz – закон об исполнении наказания;
- die Maßregel der Besserung und Sicherung – превентивная мера (принудительная мера при отсутствии состава преступления).

Задание 2. Выпишите из текста «Strafrecht» все глаголы с неотделяемой приставкой и переведите их на русский язык.

Задание 3. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу слова.

Unter dem Strafrecht ... man die Summe allen ..., die für bestimmtes Verhalten ... oder ... anordnen. Das Strafrecht hat ... die Aufgabe, eine ... wichtiger sozialer ... zu gewährleisten. Da der ... über das Strafrecht ... über die ihm unterstellten ... ausübt.

Задание 4. Найдите в тексте предложения со следующими словами и переведите их.

Die Rechtsfolgen, mithin, die Freiheitsstrafe, die Modalität, erlauben.

Задание 5. Составьте предложения со следующими словами и переведите их на немецкий язык.

Осуществить государственную власть, наказуемость, процессуальное право, Уголовно-процессуальный кодекс, наказание в виде лишения свободы, составная часть, превентивная мера.

Задание 6. Подтвердите следующие высказывания:

Muster: – Wo bereiten Sie sich auf den Vortrag vor? Im Lesesaal?

– Ja, das stimmt. Ich bereite mich auf den Vortrag im Lesesaal vor.

1. Wann legst du die Prüfung im Deutsch ab? Am Ende des Studienjahres? 2. Seit wann studierst du an der Juristischen Hochschule Moskau? Seit dem 1. September dieses Jahres? 3. Wo studierst du? An der Juristischen Hochschule? 4. Wo wohnst du? In Moskau? 5. Wer untersucht diesen Fall? Hauptmann Volkov? 6. Welches Fach fällt ihm schwer? Das Strafprozeßrecht? 7. Wo liegt das Sprachlabor? Im Erdgeschoß? 8. Mit wem spricht der Lektor während des Unterrichts auf Deutsch? Mit dem Hörer Orlov? 9. Wer klärt die Kriminalität auf? Die Polizei? 10. Wer unterrichtet Sie in Deutsch? Dozentin K.? 11. Wer bereitet sich auf die Untersuchung vor? Der Kriminalkommissar? 12. Wer beschäftigt sich mit dieser Sache? Der Kriminalist N.? 13. Welche Fachleute bildet die Juristische Hochschule Moskau heran? Die Juristen? 14. Wer geht zum Vortrag “Aufdeckung und Aufklärung der Kriminalität”? Alle Hörer? 15. Wann gehen die Hörer ins Sprachlabor? Nach dem Unterricht? 16. Wohin legst du die Fotos? Auf den Tisch? 17. Wann fährst du zum Tatort? Am Nachmittag? 18. Wohin legst du diese Dokumente? In den Safe? 19. Wohin hängst du diese Karte? An die Wand? 20. Wann hast du die Oberschule absolviert? Vor drei Jahren? 21. Wann wurdest du an der Hochschule immatrikuliert? Vor zwei Monaten?

Задание 7. Прочитайте диалог по ролям и переведите его.

Gespräch 1

Nikolai: Guten Tag, Michail! Ich freue mich, dich wiederzusehen. Hoffentlich geht es dir gut?

Michail: Danke, nicht schlecht. Und wie geht es dir?

N: In letzter Zeit geht es mir viel besser (Inzwischen kommt auf sie ein

Herr zu). Oh, Herr Dr. Breit! Das ist aber nett, daß Sie gekommen sind. Darf ich Sie miteinander bekannt machen? (er stellt sie einander vor). Herr Breit, ein Kollege von mir. Und hier ist mein Freund Michail. Er arbeitet bei uns als Staatsanwalt.

- M: Sehr erfreut, Sie kennenzulernen.
- Breit: Ganz meinerseits.
- M: Wie geht es Ihnen bei uns?
- B: Danke, ausgezeichnet.
- M: Sie kommen wohl aus der BRD?
- B: Genau. Ich bin aus der BRD.
- M: Nach Ihrer Aussprache zu urteilen, leben Sie irgendwo in der südlichen Gegend. Stimmt das?
- B: Sie haben vollkommen recht. Ich lebe tatsächlich in Leipzig.
- M: Sind Sie in dieser Stadt auch geboren?
- B: Ja. Ich bin ein gebürtiger Leipziger.
- M: Sind Sie in Moskau privat oder dienstlich?
- B: Dienstlich. Ich bin Gastdozent an der Moskauer Lomonossow- Universität. Auf Einladung des DAAD halte ich Vorlesungen und Vorträge an der juristischen Fakultät.
- M: Sie sind schon Dozent? Kaum zu glauben. Sie sehen sehr jung aus. Wie alt sind Sie denn?
- B: Ich danke Ihnen für das Kompliment. Ich fühle mich geschmeichelt. Aber ich bin schon fast 40 Jahre alt.
- M: Entschuldigen Sie meine Neugierde. Was sind Sie von Beruf?
- B: Jurist.
- M: An welcher Hochschule kann man bei Ihnen diesen Beruf erlangen?
- B: An der Humboldt-Universität, an der juristischen Fakultät.
- M: Wohnen Sie in Moskau privat oder in einem Hotel?
- Ich bin im Hotel "Universitetskaja" untergebracht. Ein Einbettzimmer mit allem Komfort steht mir zur Verfügung. Mein Zimmer liegt im 9. Stock. Aber das macht nichts. Das Hotel hat zwei Personenaufzüge. Ich bin damit sehr zufrieden.
- M: Da wohnen Sie in einem wunderschönen Viertel. In der Nähe des Hotels befinden sich die Berge und ein schöner Wald. Das ist unsere Naherholungszone.
- M: Wie lange sind Sie in Moskau?
- B: Seit einer Woche.
- M: Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?
- B: Vormittags halte ich Vorlesungen oder nehme an verschiedenen Veranstaltungen der Universität teil. Nachmittags und abends gehe ich spazieren und lerne die Sehenswürdigkeiten der Stadt kennen.
- M: Wie gefällt es Ihnen bei uns?
- B: Ganz ausgezeichnet. Die Stadt hat auf mich einen unvergeßlichen Eindruck gemacht. Aber auch die Moskauer gefallen mir sehr. Sie sind so liebenswürdig und gastfreundlich.
- M: (Schaut auf seine Uhr und sagt): Nun muß ich leider Abschied nehmen. Ich habe es eilig. In einer halben Stunde beginnt eine Gerichtsverhandlung. Ich möchte zeitig kommen. Herr Dr. Breit, ich wünsche Ihnen einen recht angenehmen Aufenthalt in unserem Lande. Ich habe mich sehr gefreut Ihre Bekanntschaft gemacht zu haben. Hoffentlich werden wir uns bald wieder sehen. Auf Wiedersehen!
- B: Auf Wiedersehen!

c) Lesen Sie den Dialog und machen Sie die Aufgaben:

Wir bereiten uns auf die Prüfung im Strafrecht vor

A.: Wie meinst du, warum allein der Mensch Subjekt des Verbrechens sein kann?

- B.: Nur der Mensch ist in der Lage, die objektiven Gesetzmäßigkeiten der Natur und Gesellschaft zu erkennen. Somit ist er auch imstande, rechtliche Pflichten zu erkennen.
- A.: Ganz richtig. Dadurch unterscheidet sich der Mensch von den Tieren. Und weißt du, daß in einer feudalen Gesellschaft die Tiere Subjekte des Verbrechens sein konnten?
- B.: Nein, diese Tatsache ist mir nicht bekannt. Wodurch ist sie aber zu erklären?
- A. Es erklärt sich dadurch, daß im Feudalismus die subjektive Seite der verbrecherischen Handlung von der objektiven nicht abgegrenzt wurde.
- B.: Wollen wir den Begriff des Verbrechenssubjekts näher definieren!
- A.: Ja. Wir haben eigentlich diesen Begriff nicht definiert.
- B.: Subjekt des Verbrechens ist nach dem Strafrecht der DDR der zurechnungsfähige Mensch, der ein bestimmtes Verbrechen begeht.
- A.: Sage mir, kann ein unzurechnungsfähiger Mensch Subjekt des Verbrechens sein?
- B.: Nein. Der Mensch als Subjekt des Verbrechens muß zurechnungsfähig sein; er muß die gesellschaftliche Bedeutung seines Handelns erkennen; er muß auch in der Lage sein, seine strafrechtlichen Pflichten zu erkennen und danach zu handeln.

Задание 1. Прочитайте и переведите тексты, используя пояснение к ним:

- mit welcher Strafe – *при помощи какого наказания*;
- der Bestrafung zuführen – *наказывать, подвергать наказанию*;
- als Verbrechen behandeln – *рассматривать как преступление*;
- der gesetzliche Begriff eines Verbrechens – *понятие преступления, установленное законом*;
- von Bedeutung sein – *иметь значение*;
- in der Lage sein – *быть в состоянии*;
- imstande sein – *быть в состоянии, мочь*.

Задание 2. Переведите слова, приведённые в скобках, на немецкий язык и употребите их в предложениях в соответствующей форме.

1. Jeder (состав преступления) bezeichnet nur eine bestimmte Handlung als Verbrechen. 2. Der Tatbestand darf nur die typischen Merkmale eines Verbrechens (указывать). 3. Nur aus der Gesamtheit aller Merkmale des Verbrechens kann man seine Schwere (понять). 4. Der Tatbestand bestimmt (объём) der verbrecherischen Handlungen. 5. In (санкция) wird die Strafe für das begangene Verbrechen festgelegt.

Задание 3. Переведите следующие предложения; выпишите слова, имеющие в своём составе –*straf*.

1. Nach dem Strafrecht der BRD grundsätzlich jede verbrecherische Handlung Strafe nach sich. 2. Gemäß § 22 StGB (Strafgesetzbuch) wird jeder Mittäter als Täter bestraft. 3. Die Strafgesetze der BRD verbieten in den Strafrechtsnormen gesellschaftsgefährliche Handlungen. 4. Diese Straftat erfordert eine strenge Bestrafung. 5. Jede Strafsache wird im Gericht erster Instanz unter Teilnahme (при участии) von Schöffen verhandelt. 6. Die Aufgabe des Strafprozesses ist es, die Errungenschaften des Staates und die Interessen der Bürger zu schützen. 7. Die objektive Untersuchung von Straftaten gehört zu den Grundsätzen des Strafverfahrens.

Задание 4. Замените выделенные слова синонимами.

1. Nur der Mensch *ist in der Lage*, seine strafrechtlichen Pflichten zu erkennen. 2. Der Student mußte den Begriff des Verbrechens subjekts *definieren*. 3. In diesem Artikel *handelt es sich um* die Begriffsbestimmung des Verbrechens in der BRD.

Задание 5. Переведите следующие предложения, обращая внимание на многозначность выделенных слов.

1. Der Zeuge hat den Täter an der Stimme *erkannt*. 2. Der Mensch ist in der Lage, die objektiven Gesetzmäßigkeiten der Natur und Gesellschaft zu *erkennen*. 3. Der Täter wurde wegen

dieses Verbrechens auf die Dauer bis zu zwei Jahren *erkannt*. 4. Die Personen, die die Verbrechen *begangen* haben, sind vor Gericht zur Verantwortung zu ziehen.

Задание 6. Переведите на немецкий язык следующие прилагательные.

Преступный, уголовный, вменяемый, общественно опасный, наказуемый.

Задание 7. Переведите следующие пары слов.

Fordern – die Forderung; verpflichten – die Verpflichtung; bestrafen – die Bestrafung; begehen – die Begehung; handeln – die Handlung.

Задание 8. Определите, от каких глаголов и при помощи каких префиксов образованы следующие глаголы. Укажите, какие префиксы являются отделяемыми.

Angeben, erkennen, anführen, bestimmen, beschreiben, festlegen, enthalten.

Задание 9. Зная значение суффиксов и префиксов существительных и прилагательных, переведите следующие группы слов.

Fähig – unfähig – die Fähigkeit – die Unfähigkeit; handlungsfähig-handlungsunfähig – die Handlungsfähigkeit – die Handlungsunfähigkeit; zurechnungsfähig – unzurechnungsfähig – die Zurechnungsfähigkeit – die Unzurechnungsfähigkeit.

Задание 10. Подберите антонимы к следующим словам.

Verbieten, bedeutend, zurechnungsfähig, die Zurechnungsfähigkeit.

Задание 11. Ответьте на следующие вопросы.

1. Geben Sie die Definition des Tatbestandes.
2. Wodurch unterscheiden sich der Tatbestand und die Strafdrohung?
3. Welche Merkmale kann der Tatbestand anführen?
4. Geben Sie die Definition des Verbrechenssubjekts.
5. Kann ein unzurechnungsfähiger Mensch Subjekt des Verbrechens sein?

Задание 12. Переведите без словаря.

Das Strafrecht hat die Aufgabe, die Gesellschaftsordnung und die Rechtsordnung vor gesellschaftsgefährlichen Veränderungen zu schützen. Solche Veränderungen können nur durch das Handeln von Menschen bewirkt werden. Nur der Mensch ist in der Lage, gesellschaftliche Bedeutung seines Handelns zu erkennen. Er muß auch seine strafrechtlichen Pflichten erkennen und danach handeln. Deshalb kann nur der Mensch Subjekt des Verbrechens sein. Der Mensch als Subjekt des Verbrechens muß zurechnungsfähig sein. Ein unzurechnungsfähiger Mensch kann kein Subjekt des Verbrechens sein. Ein unzurechnungsfähiger Mensch darf zur strafrechtlichen Verantwortung nicht gezogen werden.

25.2 Kriminologie

a) Lesen Sie die Texte und machen Sie eine Zusammenfassung.

Kriminologie

Kriminologie bedeutet wörtlich übersetzt *Lehre vom Verbrechen*. Die Kriminologie bedient sich verschiedener Bezugswissenschaften, wie Rechtswissenschaften und Psychiatrie, Soziologie und Pädagogik, Psychologie, Ethnologie und Anthropologie sowie in den letzten Jahrzehnten verstärkt der Ökonomie. In Deutschland ist die universitäre Kriminologie ganz weitgehend den rechtswissenschaftlichen Fakultäten zugeordnet. In angloamerikanischen und skandinavischen Ländern dagegen sind Kriminologen überwiegend sozialwissenschaftlich orientiert. Kriminologie ist von der Kriminalistik abzugrenzen.

Geschichte und Strömungen der Kriminologie

Die Herkunft der Bezeichnung Kriminologie ist nicht eindeutig geklärt. Verwendet wurde der Begriff jedoch nachweislich zum ersten Mal von Raffaele Garofalo als Titel seines 1885 veröffentlichten Werkes *Criminologia*.

18. und 19. Jahrhundert: Die „Klassische“ und die „Positive“ Schule

Als (zumindest geistiger) Begründer einer sog. „Klassischen Schule der Kriminologie“ – und der Disziplin Kriminologie überhaupt – wurde früher verbreitet der Italiener Cesare Beccaria angesehen. In seiner im 18. Jahrhundert veröffentlichten Schrift *Dei Delitti e delle Pene* (dt. „Über Verbrechen und Strafen“) plädierte er als Utilitarist in einer Art Manifest gegen die Zustände des damaligen Strafrechtswesens dafür, die überkommenen Methoden (wie Folter, Todesstrafe etc.) durch humanere und nützlichere Methoden zu ersetzen. Obwohl Beccarias Schrift zunächst auf große Zustimmung traf, verhallten seine Forderungen recht bald wieder, ohne für große Veränderungen gesorgt zu haben. Beccaria wird einerseits teilweise als Vorläufer einer etikettierungstheoretisch orientierten Kriminologie bezeichnet (so von Karl-Ludwig Kunz), andererseits wird bezweifelt, dass Beccarias Werk mangels empirischer Forschungsansätze überhaupt bereits der Kriminologie zuzuordnen ist.

Als Urheber einer empirischen Kriminologie gilt hingegen der italienische Mediziner Cesare Lombroso. Dieser begründete – gemeinsam mit den Juristen Raffaele Garofalo und Enrico Ferri – die „Positive Schule“ der Kriminologie („Scuola Positiva“ – Selbstbezeichnung). Im Jahre 1876 veröffentlichte Lombroso die erste Auflage seines Werkes *L'uomo delinquente* (dt. „Der Verbrecher“), in welchem er die These vertrat, dass man Verbrecher anhand physiologischer Merkmale erkennen könne. Nach dieser Theorie war das Verbrechen somit bei der Geburt determiniert, was zu dem Schluss führte, dass als Reaktion auf Verbrechen ausschließlich repressive Maßnahmen in Betracht kämen. Lombrosos Thesen basierten auf Untersuchungen (körperlichen Messungen), welche er zunächst in seiner Zeit als Militärarzt an Soldaten und später an Strafgefangenen vorgenommen hatte und anhand derer er Tafeln mit den unterschiedlichen „Verbrechertypen“ aufstellte. Seine Theorien wurden allerdings bereits zu dessen Lebzeiten von anderen Wissenschaftlern widerlegt und werden heutzutage kaum noch vertreten. Seinen vorerst letzten Kritiker hat er in dem österreichischen Philosophen Peter Strasser gefunden, der 1984 in seiner antilombrosianischen Streitschrift *Verbrechermenschen* auch Lombrosos Selbstanspruch als empirischen Forscher abspricht. Die Kriminologie Lombrosos bezeichnet er als den „als Wissenschaft verbrämten Mythos“.

20. Jahrhundert und Gegenwart

Die von Lombroso und seiner Schule begründeten anlagebedingten Erklärungsansätze wurden im 20. Jahrhundert durch die Adoptions- und die Zwillingsforschung, sowie die weniger populäre sog. „Phosphattheorie“ (verstärkte Aggressionsbereitschaft durch übermäßigen Konsum phosphathaltiger Fleischprodukte) fortgesetzt. Ferner wurde zeitweilig von der Existenz eines sog. Mörderchromosomes ausgegangen (überzähliges Y-Chromosom - XYY), dessen Kausalität für das Begehen von Verbrechen jedoch wissenschaftlich widerlegt werden konnte. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts setzten sich zunehmend solche Stimmen durch, welche die Verbrechensursachen nicht ausschließlich in den Anlagen des Menschen vermuteten, sondern vielmehr auch die Umwelt als Ursache mit einbezogen. In diesem Zusammenhang entwickelte sich die von Franz von Liszt aufgestellte sog. *Anlage-Umwelt-Formel*, wonach er das Verbrechen als Resultat der Eigenart des Täters und den diesen zur Tatzeit umgebenden äußeren Einflüssen beschrieb. Während der nationalsozialistischen Herrschaft gewannen die anlagebedingten Theorien nochmals an Bedeutung, was sich etwa in der Ausweitung strafrechtlicher Sanktionen auf Familienangehörige des Straftäters widerspiegelte.

In der kritischen Kriminologie wird, entsprechend der Doppeldeutigkeit des lateinischen Begriffsursprungs *crimen*, was sowohl Beschuldigung, als auch Verbrechen bedeuten kann, unter „Kriminalität“ die Gesamtheit der Aktionen und Interaktionen zwischen den für Rechtsetzung und -durchsetzung zuständigen Institutionen einerseits und den für Rechtsbruch verantwortlichen und von Rechtserleidung betroffenen Individuen andererseits verstanden.

Vertreter des sich seit den Fünfziger Jahren des 20. Jahrhunderts formierenden *Labeling Approaches* (dt. Etikettierungsansatz) (in Deutschland z. B. Fritz Sack und Peter-Alexis Albrecht) gehen davon aus, dass Kriminalität ubiquitär (d. h. allgemein verbreitet) sei und lediglich gewisse Schichten der Gesellschaft seitens des Gesetzgebers sowie der Strafverfolgungsbehörden als Verbrecher „herausselektiert“ - und damit etikettiert - würden.

In bewusster Abgrenzung zur ätiologisch orientierten Kriminologie erklären die Anhänger des Etikettierungsansatzes die Entstehung von Kriminalität nicht dadurch, dass sie sie kausal auf in der Person des Täters oder in der gesellschaftlichen Struktur gelegene Ursachen zurückführen. Kriminalität ist dieser Ansicht zufolge vielmehr das Ergebnis eines gesellschaftlichen Zuschreibungsprozesses. Teile des Labeling-Approaches sind dem (strafrechtlichen) Abolitionismus (Kriminologie) zuzuordnen (einer Strömung, welche die Abschaffung jeglicher Art von Freiheitsentzug fordert).

Die Kriminologie ist vom Begriff her die Lehre vom Verbrechen. Die Ursachenforschung von Kriminalität spielt heute eine wichtige Rolle im Alltag. Die Kriminalitätsfurcht insbesondere älterer Menschen ist Thema der Kriminalpolitik wie auch die erhebliche Kriminalitätsbelastung von Kindern, Jugendlichen und Heranwachsenden.

25.3 Kriminalistik

a) Lesen Sie die Texte und machen Sie die Aufgaben:

Kriminalistik

1. Der Stellenwert der Kriminalistik in der Wissenschaft ist umstritten. Hierbei geht es insbesondere um das Verhältnis zur Kriminologie und zum Strafrecht. Dies dürfte jedoch lediglich eine akademische Streitfrage sein und keine praktische Bedeutung haben. Versucht man das Problem vor dem Hintergrund unseres gesellschaftlichen Systems zu lösen, so könnte folgender Weg gangbar sein: In demokratischen Gesellschaften werden die Entscheidungen von den Politikern getroffen. Sie bestimmen die Regeln, wie die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechern geschützt werden sollen und verabschieden dazu die erforderlichen Gesetze. Welche Gesetze zur Strafrechtspflege erlassen werden müssen, können sie mit Hilfe der Kriminalpolitik ermitteln. Diese Kriminalpolitik wiederum bedient sich der Systeme des Strafrechts, der Kriminologie und der Kriminalistik. Prüfen wir deren Inhalte.

2. Das Strafrecht nennt die Tatbestände, qualifiziert die Schuld, legt das Prozeßverfahren fest und regelt den Strafvollzug.

3. Die Kriminologie beschreibt die Erscheinungsformen der Verbrechen und bietet Erklärungsansätze für deren Ursachen an.

4. Die Kriminalistik nennt die Methoden der Verbrechensverhütung und Strafverfolgung mit Beweisfindung und Beweisführung. Sie bedient sich der Natur- und Geisteswissenschaften. Um sie im Detail zu verstehen, ist eine weitere Unterteilung in Teildisziplinen notwendig.

5. Die Kriminalstrategie beschreibt das Gesamtkonzept kriminalpolizeilicher Verbrechensverhütung und -Verfolgung und findet ihre praktische Anwendung auf der Ebene der Aufsichtsbehörden. Hier

werden zum Beispiel Präventionsprogramme erarbeitet und die dafür erforderlichen Geldmittel zur Verfügung gestellt, oder die Einrichtung von Spezialdienststellen zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität oder der Organisierten Kriminalität beschlossen.

6. Die Kriminaltaktik ist das planmäßige und fallorientierte Vorgehen des Kriminalisten bei Einzelfällen. Es ist das Ergebnis der Überlegungen, wie taktisch vorgegangen werden soll. Hierbei muß es sich nicht nur um einen Einzelfall handeln, sondern es kann auch ein Problem in einer bestimmten Region sein, z.B.: der Diebstahl aus Kraftfahrzeugen in einer Gemeinde. Der Kommissariatleiter legt dabei fest, wie viele Kriminalisten zur Bekämpfung dieser Delikte eingesetzt werden. Aber auch der einzelne Sachbearbeiter überlegt seine taktische Vorgehensweise für den Einzelfall, z.B. die Reihenfolge der Vernehmung von Zeugen, die Festnahme von Gesuchten oder die Durchsuchung der Verdächtigen.

Das Bundeskriminalamt

Das Bundeskriminalamt (BKA) mit Sitz in Wiesbaden und einer Hauptabteilung in der Nähe von Bonn ist die Zentralstelle für die Zusammenarbeit von Bund und Ländern bei der Verbrechensbekämpfung.

Es sammelt Nachrichten und Unterlagen für die Kriminalpolizeiliche Verbrechensbekämpfung und wertet diese aus. Das BKA unterhält kriminaltechnische und erkennungsdienstliche Einrichtungen und fungiert als Nationales Zentralbüro der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (INTERPOL). In Fällen schwerer Kriminalität nimmt das BKA die Strafverfolgung selbst wahr, z.B. bei international organisiertem Rauschgifthandel oder auf Ersuchen eines Bundeslandes. Die Sicherheitsgruppe Bonn des BKA schützt die Verfassungsorgane des Bundes und ihre Gäste.

Die Mitarbeiterzahl des BKA wurde seit 1969 fast vervierfacht und beträgt nunmehr 3500. Dies war ein wichtiger Beitrag zur Stärkung der inneren Sicherheit in der BRD, insbesondere zur Bekämpfung von Gewaltverbrechen terroristischer Gruppen und zur Eindämmung der schweren Kriminalität überhaupt.

Задание 1. Выберите предложения, соответствующие содержанию текста, перепишите их и переведите на русский язык.

1. Das Bundeskriminalamt befindet sich in Wiesbaden.
2. Seine Hauptabteilung liegt in der Nähe von Berlin.
3. Das Bundeskriminalamt ist die Zentralstelle für die Zusammenarbeit von Bund und Ländern bei der Verbrechensbekämpfung.
4. Es sammelt Nachrichten und Unterlagen für die kriminalpolizeiliche Verbrechensbekämpfung.
5. In Fällen schwerer Kriminalität nimmt das BKA die Strafverfolgung nicht selbst wahr.
6. Die Sicherheitsgruppe Bonn des BKA schützt die Verfassungsorgane des Bundes und ihre Gäste.
7. Die Mitarbeiterzahl des BKA beträgt über 3500.
8. Das ist ein wichtiger Beitrag zur Stärkung der inneren Sicherheit in der BRD.
9. Das BKA dient zur Bekämpfung von Gewaltverbrechen terroristischer Gruppen.
10. Das BKA leistet einen wichtigen Beitrag zur Eindämmung der schweren Kriminalität.

Задание 2. Выпишите предложения, содержащие модальную конструкцию haben, sein ... zu + Infinitiv, переведите их на русский язык

1. Das Protokoll ist noch heute abzuschicken

2. Das Protokoll ist schon gefertigt worden
3. Der Autofahrer hat die Verkehrsregeln zu kennen und zu beachten.
4. Das hat er nicht gemacht.

Задание 3. Выпишите предложения, содержащие распространенные определения, переведите их на русский язык.

25.4 Verbrechen

a) Lesen Sie den Text und den Dialog und machen Sie die Aufgaben:

Der Begriff des Verbrechens in der BRD

Das Verbrechen in der BRD ist das Handeln eines Menschen, das für die volksdemokratische Staats- und Gesellschaftsordnung und die Interessen ihrer Bürger gefährlich ist (Gesellschaftsgefährlichkeit), das den politischen und moralischen Grundsätzen widerspricht (moralisch-politische Verwerflichkeit), die Strafgesetze verletzt (Strafrechtswidrigkeit) und entsprechend diesen Gesetzen Strafe nach sich zieht (Strafbarkeit).

Man kann also das Verbrechen in der BRD als ein gesellschaftsgefährliches, moralisch-politisch verwerfliches, rechtswidriges und strafbares Handeln bezeichnen. Mit diesem Begriff sind alle wesentlichen Eigenschaften der verbrecherischen Handlung erfaßt die das Verbrechen von allen anderen Handlungen unterscheiden.

Das Verbrechen existiert nur in der Form menschlicher Handlungen. Durch ihr Handeln treten die Menschen in wechselseitige Beziehungen zueinander.

Das menschliche Handeln ist ein objektiver Prozeß. Dieser Prozeß vollzieht sich zwischen dem Menschen als dem Subjekt und der ihn umgebenden objektiven Außenwelt (der Natur und Gesellschaft) als dem Objekt. Man unterscheidet folgende Elemente des Handlungsprozesses: Objekt und Gegenstand der Handlung, die Handlung selbst, die aus einer objektiven und einer subjektiven Seite besteht, und das Subjekt der Handlung. Durch diese Begriffsbestimmung wird zum Ausdruck gebracht, daß jede Handlung in bestimmten Beziehungen zur Gesellschaft steht, daß sie bestimmte gesellschaftliche Eigenschaften hat.

Wir bereiten uns auf die Prüfung im Strafrecht vor

(Ein Gespräch zwischen zwei Studenten)

- A.: Sage mal zuerst, wodurch unterscheidet sich die verbrecherische Handlung von allen anderen Handlungen?
- B.: Die verbrecherische Handlung ist eine gesellschaftsgefährliche und moralisch-politisch verwerfliche Handlung.
- A.: Ist sie auch strafrechtswidrig und strafbar?
- B.: Ja, ich habe vergessen auch diese Merkmale zu nennen. Das Wesen der verbrecherischen Handlung ist also durch Gesellschaftsgefährlichkeit, moralischpolitische Verwerflichkeit, Strafrechtswidrigkeit Sträffectteswidrlgkeit und Strafbarkeit bestimmt.
- A.: Warum müssen wir die Eigenschaften des Verbrechens kennen?
- B.: Das Kennen der Eigenschaften des Verbrechens ist eine unabdingbare Voraussetzung für die richtige Bekämpfung der Verbrecher.
- A.: Wovon sind die Eigenschaften des Verbrechens abhängig?
- B.: Die Eigenschaften des Verbrechens sind von dem Vorliegen aller Elemente des Verbrechens abhängig. Wenn eines der Elemente des Verbrechens fehlt, so liegen die Eigenschaften des Verbrechens nicht vor. Dann kann auch das gegebene Verhalten des Menschen nicht als Verbrechen qualifiziert werden.

Задание 1. Прочитайте и переведите тексты, используя пояснение к ним:

- in wechselseitige Beziehungen zueinander treten – *вступить друг с другом во взаимоотношения*;
- als dem Subjekt – *как субъектом*;
- die ihn umgebende objektive Außenwelt – *окружающий его объективный мир*;
- in bestimmten Beziehungen zur Gesellschaft stehen – *иметь определённое отношение к обществу*;
- die Bekämpfung der Verbrecher – *борьба с преступниками*;
- Wovon sind die Eigenschaften des Verbrechens abhängig? – *от чего зависят свойства преступления?*
- als Verbrechen qualifizieren – *квалифицировать как преступление*.

Задание 2. Переведите слова, приведённые в скобках, и употребите их в соответствующей форме.

1. Die Schwere der Schuld bestimmt den Grad (общественная опасность) und (аморальность) des Verbrechens. 2. Eine verbrecherische Handlung unterscheidet sich durch ihre (свойства) von allen anderen Handlungen. 3. (Наказуемость) der Teilnehmer an einem Verbrechen wird im § 47 StGB (Strafgesetzbuch) geregelt. 4. Wenn die Eigenschaften des Verbrechens nicht (существовать, быть налицо), so stellt das Verhalten des Menschen kein Verbrechen dar. 5. Der Begriff des Verbrechens in der BRD (охватывать) die wesentlichen Eigenschaften der verbrecherischen Handlung.

Задание 3. Переведите следующие предложения, выпишите слова с общим корнем.

1. Das Strafrecht der BRD vertritt den Grundsatz, daß ein Verbrechen immer nur ein bestimmtes Handeln eines Menschen sein kann. 2. Ein Verbrechen kann nur dann vorliegen, wenn ein Mensch gehandelt hat. 3. Der Angeklagte hat das Recht, einem Rechtsanwalt die Führung der Verhandlung zu überlassen. 4. In den Gerichten erster Instanz werden alle Sachen unter Beteiligung von Volksbeisitzern verhandelt.

Задание 4. Замените выделенные слова синонимами.

1. Die strafrechtliche Verantwortlichkeit *des Täters* soll vom Gericht festgestellt werden. 2. Die Ursachen *dieser Straftat* wurden aufgedeckt und beseitigt. 3. *Jeder Beteiligte* an einem Verbrechen wird nach den Vorschriften des Strafgesetzbuches zur Verantwortung gezogen. 4. *Die Beteiligung* an einem Verbrechen findet ihre gesetzliche Regelung im § 47 des Strafgesetzbuches der BRD.

Задание 5. Переведите следующие предложения, обращая внимание на субстантивированный инфинитив.

1. *Das Bestehen* der friedliebenden BRD ist eine unwiderlegbare Tatsache. 2. Die Eigenschaften des Verbrechens sind von *dem Vorliegen* aller Elemente des Verbrechens abhängig. 3. *Das Fehlen* eines der Elemente des Verbrechens sichert, daß jeder Schuldige zur Verantwortung gezogen wird. 4. Ich habe festgestellt, daß in diesem Falle die Eigenschaften des Verbrechens nicht vorliegen. 5. Die gerechte Anwendung des Strafrechts erfordert daß jede Straftat aufgedeckt und der Schuldige zur Verantwortung gezogen wird. 6. Das neue Strafgesetzbuch gewährleistet durch verschiedene Maßnahmen, daß jede Straftat und jeder Täter differenziert eingeschätzt werden.

b) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Die Eigenschaften der Verbrecherischen Handlung

Die verbrecherische Handlung unterscheidet sich durch ihre Eigenschaften von allen anderen Handlungen. Das Wesen einer verbrecherischen Handlung ist durch Gesellschaftsgefährlichkeit, moralischpolitische Verwerflichkeit, Strafrechtswidrigkeit und Strafbarkeit der Handlung bestimmt. Die Eigenschaften des Verbrechens sind diejenigen Beziehungen der gesamten verbrecherischen Handlung zu der Staats und Gesellschaftsordnung und ihren Entwicklungsgesetzen, in denen sich das klassenfeindliche Wesen des Verbrechens äußert. Das Kennen der Eigenschaften des Verbrechens ist daher eine unabdingbare Voraussetzung für die richtige Bekämpfung der Verbrecher. Nur die Feststellung dieser Eigenschaften ermöglicht es, eine bestimmte Handlung als Verbrechen zu

qualifizieren. Die Feststellung der Eigenschaften des Verbrechens ist für die Einschätzung der Schwere des begangenen Verbrechens und für die Höhe der zu verhängenden Strafe wichtig. Nur wenn bekannt ist, in welchem Maße die begangene Handlung gesellschaftsgefährlich und moralisch-politisch verwerflich ist, ist es möglich, entsprechend den verletzten Strafgesetzen eine gerechte Strafe über den Täter oder Teilnehmer zu verhängen.

Die Eigenschaften des Verbrechens als objektive Beziehungen der verbrecherischen Handlung zu unserer Staats- und Gesellschaftsordnung sind von dem Vorliegen aller Elemente des Verbrechens abhängig.

Wenn eines der Elemente des Verbrechens fehlt, so liegen die Eigenschaften des Verbrechens nicht vor, das gegebene Verhalten des Menschen stellt daher auch kein Verbrechen dar.

Задание 1. Прочитайте и переведите текст, используя пояснение к нему:

- die Schwere des begangenen Verbrechens – *тяжесть совершенного преступления;*
- die Höhe der zu verhängenden Strafe – *размер наказания, которое должно быть вынесено;*
- in welchem Maße – *в какой мере, степени;*
- eine Strafe über jemanden verhängen – *присудить к наказанию кого-либо.*

Задание 2. Переведите предложения, обратите внимание на обороты es handelt sich um, es gibt, zur Verantwortung ziehen, Maßnahmen treffen.

1. Alle Schuldigen an diesem Verbrechen sind zur Verantwortung gezogen worden. 2. In diesem Artikel handelt es sich um die Aufgaben der gesellschaftlichen Ankläger und Verteidiger im Strafverfahren. 3. An einem Rechtsverhältnis sind mindestens zwei Rechtssubjekte beteiligt, da es sich um ein gesellschaftliches Verhältnis handelt. 4. Zwischen einer Person und einer Sache kann es keine Rechtsverhältnisse geben. 5. Die Staatsanwälte sind verpflichtet, die Personen zur strafrechtlichen Verantwortung zu ziehen, die ein Verbrechen begangen haben. 6. Sie müssen Maßnahmen treffen, damit kein einziges Verbrechen unentdeckt bleibt.

Задание 3. Переведите следующий текст. Найдите сложные имена существительные, определите, из каких основ они состоят.

Die Beschuldigtenaussagen dienen im Strafverfahren als Beweise. Die Vernehmung des Beschuldigten stellt eine der wichtigsten und verantwortungsvollsten Untersuchungshandlungen dar. Der Beschuldigte kennt alle Einzelheiten des begangenen Verbrechens, die Motive und das Ziel seiner rechtswidrigen Handlungen. Eine geschickte Vernehmung führt in solchen Fällen zur Erlangung sehr wichtiger neuer Beweise.

Die Vernehmung ist ein Mittel, von dem Beschuldigten richtige Aussagen zu erlangen. Während der Vernehmung prüft der Untersuchungsführer die Richtigkeit seiner Schlußfolgerungen, deckt das Verhältnis des Beschuldigten zu der erhobenen Beschuldigung auf. Der Beschuldigte ist durch den Staatsanwalt oder das Untersuchungsorgan zu vernehmen. Er ist zur Vernehmung schriftlich zu laden.

Задание 4. Переведите без словаря. Определите время и залог глагола-сказуемого.

1. Das Gericht stellt die Personalien des Angeklagten fest. Der Staatsanwalt trägt den Inhalt seiner Anklage vor. Der Vorsitzende verliest den Eröffnungsbeschluß. Nach der Verlesung des Eröffnungsbeschlusses beginnt die Verhandlung über die Sache selbst. 2. Das Gericht hat die Personalien des Angeklagten festgestellt. Der Staatsanwalt hat den Inhalt seiner Anklage vorgetragen. Der Vorsitzende hat den Eröffnungsbeschluß verlesen. Nach der Verlesung des Eröffnungsbeschlusses hat die Verhandlung über die Sache selbst begonnen. 3. Das Gericht wird die Personalien des Angeklagten feststellen. Der Staatsanwalt wird den Inhalt seiner Anklage vortragen. Der Vorsitzende wird den Eröffnungsbeschluß verlesen. Nach der Verlesung des Eröffnungsbeschlusses wird die Verhandlung über die Sache selbst beginnen.

Задание 5. Найдите предложения с однокоренными словами и переведите их.

1. Er hat eine gesellschaftsgefährliche Handlung begangen. 2. Die Urteile ergehen nur auf Grund einer gerichtlichen Verhandlung. 3. Seit diesem Ereignis sind fünf Jahre vergangen. 4. Nach der

erforderlichen Vorbereitung konnte der Untersuchungsführer zur Vernehmung übergehen. 5. Er muß für das Begehen dieses Verbrechens die Verantwortung tragen. 6. Im Kampf gegen Verbrechen und Vergehen (проступок) spielt die gesellschaftliche Erziehung eine große Rolle.

Задание 6. Найдите в данных предложениях Partizip II; определите, от каких глаголов они образованы и какими членами предложения являются. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Organe der Strafrechtspflege sind verpflichtet, die gesetzlich garantierten Rechte der Bürger zu wahren. 2. Das Strafprozeßrecht hat das Ziel, die beschleunigte Aufklärung des Sachverhalts zu gewährleisten. 3. Beim Schutz des verletzten Rechts erzieht das Gericht die Bevölkerung zur bewußten Einhaltung des Gesetzes. 4. Die Normen des Zivilprozeßrechts gewährleisten die gesetzlich begründete Entscheidung. 5. Die Gerichte haben die Aufgabe, mit ihrer Rechtsprechung in Zivilsachen den Schutz der verletzten oder gefährdeten Zivilrechte zu gewährleisten.

Задание 7. Выпишите в один столбик сказуемые в Passiv, в другой – в Aktiv; определите время; образуйте Infinitiv смыслового глагола. Переведите предложения.

1. Der Untersuchungsführer hat den Beschuldigten drei Stunden lang vernommen. 2. Er hat beschlossen, mit der Vernehmung des Zeugen morgen zu beginnen. 3. Man hat den Verbrecher wegen Begehung zur Verantwortung gezogen. 4. Die gerichtliche Entscheidung dieser gefährlichen Handlung wurde durch das Oberste Gericht aufgehoben. 5. Die Volkskammer hat das neue Gesetz über die Staatsanwaltschaft erlassen. 6. Das Gericht hat entschieden, die Verhandlung auf einen anderen Tag aufzuschieben.

Задание 8. Определите в следующих предложениях время глагола сказуемого; образуйте Infinitiv смыслового глагола; в сложноподчиненных предложениях определите тип придаточного предложения. Переведите предложения на русский язык.

1. Wird die Hauptverhandlung ohne den Angeklagten durchgeführt, so darf er auf Freiheitsentziehung erkannt werden, wenn der Angeklagte vom Richter, vom Staatsanwalt oder einem Untersuchungsorgan schon vernommen worden ist. 2. Der gewählte Verteidiger ist dann zu laden, wenn die Wahl dem Gericht angezeigt worden ist (der gewählte Verteidiger – приглашенный защитник). 3. Das angefochtene Urteil ist aufzuheben, wenn die Vorschriften über das Recht auf Verteidigung verletzt worden sind. 4. Ist durch das Verbrechen ein materieller Schaden verursacht worden, so soll der Verurteilte den Schaden wiedergutmachen (den Schaden wledergutmachen – возместить ущерб).

Задание 9. Образуйте существительные с помощью указанных суффиксов; определите род этих существительных по суффиксу, переведите их на русский язык.

Muster: keit schwierig – трудный; die Schwierigkeit – трудность;
tätig, notwendig, richtig, möglich – schaft; keit; bereit, eigen, bekannt.

Задание 10. Определите по суффиксам, какой частью речи являются следующие слова; к именам существительным поставьте артикль; переведите на русский язык.

Notwendigkeit, Verteidiger, fehlerhaft, grundsätzlich, Öffentlichkeit, Verteidigung, zulässig, verbindlich, Anwesenheit.

Задание 11. Образуйте три основные формы и переведите на русский язык следующие глаголы.

Muster: teilnehmen – nahm teil – teilgenommen – принимать участие

- 1) nehmen, vernehmen, zunehmen, wahrnehmen;
- 2) sagen, aussagen, vorsagen;
- 3) folgen, erfolgen, verfolgen;
- 4) weisen, beweisen, hinweisen;
- 5) suchen, besuchen, untersuchen;
- 6) stehen, bestehen, entstehen, verstehen;

- 7) tragen, beitragen, vortragen;
8) halten, erhalten, einhalten.

Задание 12. Переведите на немецкий язык.

Свидетель – показание – свидетельское показание; свидетель – допрос – допрос свидетеля; процесс – участник – участник процесса; право – субъект – субъект права; право – отношение – правоотношение.

Задание 13. Переведите следующие антонимы.

Erlauben – verbieten; die Erlaubnis – das Verbot; diese – jene; direkt – indirekt; oft – selten; die Anwesenheit – die Abwesenheit; die Einhaltung – die Verletzung; fehlerlos – fehlerhaft; richtig – falsch.

Задание 14. Назовите синонимы к следующим словам.

Strikt, ständig, verhören, verlangen, häufig, die Einhaltung.

Задание 15. Переведите предложения. Найдите определения, выраженные Partizip II с частицей zu. Определите, от каких глаголов они образованы.

1. Der zu verhörende Beschuldigte saß vor dem Untersuchungsführer. 2. Die Zeugenaussagen stehen in direkter Beziehung mit dem zu untersuchenden Verbrechen. 3. Die Zeugen sollen einzeln und in Abwesenheit der später zu verhörenden Zeugen vernommen werden. 4. Alle haben die Bedeutung der zu treffenden Maßnahmen erkannt. 5. In der Versammlung wurden die einzuführenden Arbeitsmethoden besprochen.

25.5 Die Täterpersönlichkeit

a) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Die Täterpersönlichkeit

Unter der Täterpersönlichkeit muss man das Gesamtbild des physischen und psychischen Zustandes, der geistigen, beruflichen und anderen Fähigkeiten und Fertigkeiten und der gesellschaftlichen und moralischen Entwicklung eines Straftäters verstehen. Die Täterpersönlichkeit hat Einfluss auf die Straftat. Der Ermittlungsbeamte muss jede Strafverfahren planmäßig und gründlich erforschen. Der Umfang der Prüfung der Täterpersönlichkeit hängt von der Person des Täters selbst und von der ermittelnden Straftat ab. Bei der Erforschung der Täterpersönlichkeit muss man viele Faktoren und Umstände berücksichtigen. Der Ermittlungsbeamte muss auch die Personalien, die Schul- und Berufsausbildung, die Verhältnisse mit dem Opfer, den Familienstand des Täters feststellen. Der Ermittlungsbeamte muss auch die Motive und Ziele der Straftatbegehung berücksichtigen.

Bei der Untersuchung der Täterpersönlichkeit muss man immer von der Verbindung des Täters mit der begangenen Straftat ausgehen. Die Erforschung der Täterpersönlichkeit erfolgt auch durch die Befragung von Arbeitskollegen, Bekannten, Freunden, Verwandten des Täters als Zeugen, durch die Vernehmung des Täters. Alle Angaben soll der Ermittlungsbeamte ins Vernehmungsprotokoll ohne Veränderungen eintragen.

Грамматические упражнения

- Упр. 1. Выпишите из текста по три предложения с прямым и обратным порядком слов и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.
- Упр. 2. Распределите данные глаголы по двум столбикам: в первый – с отделяемыми, во второй – с неотделяемыми приставками. Подчеркните приставки и

переведите глаголы. Поставьте глагол в форму 2-го и 3-го лица единственного числа настоящего времени (Präsens).

Образец: *vorladen* (вызывать по повестке) – *du lädst vor* – *er lädt vor*

abhängen, zerstören, auswerten, betreten, eintragen, entdecken, erforschen, gestehen, feststellen, vermuten.

Упр. 3. Выпишите из текста все предложения с модальными глаголами и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 4. Выпишите из текста все сочетания "предлог + существительное" и переведите их.

Образец: *bei der Erforschung* – *при исследовании*

Упр. 5. Спишите и переведите предложения с неопределённо-личным местоимением **man** и безличным **es**. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

1. Bei der Straftataufdeckung muss man den Tatort untersuchen.
2. Es gibt am Tatort keine Fingerabdrücke von Täter.
3. In diesem Artikel geht es um die Arbeit der föderalen Richter.
4. Am Tatort fertigt man unbedingt Tatortskizzen an.
5. Es lässt sich über den Geschmack nicht streiten.

Упр. 6. Спишите вопросы и ответьте на них письменно. Числительные напишите прописью.

1. Wann sind Sie geboren?
2. Wie viel Einwohner wohnen in Ihrer Heimatstadt (in Ihrem Heimatdorf)?
3. Wie lange dauern die Winterferien bei den Studenten?
4. Welchen Feiertag haben Sie besonders gern? Wann feiert man ihn?
5. Wie viel Artikel enthält die Verfassung von Russland?

Лексические упражнения

Упр. 7. Выпишите из текста все сложные существительные, разделите их на составляющие и переведите их.

Образец: *die Straftat* (уголовное преступление) = *die Strafe* (наказание) + *die Tat* (дело, поступок)

Упр. 8. Выпишите из текста сочетания, соответствующие русским эквивалентам:

1. учитывать факторы и обстоятельства;
2. исходить из связи преступника с совершенным преступлением;
3. зависеть от личности преступника;
4. устанавливать семейное положение преступника;
5. заносить в протокол допроса.

Упр. 9. Образуйте от существительных глаголы и переведите их.

Образец: *die Umgebung – umgeben - окружать*

die Entwicklung, die Untersuchung, die Identifizierung, die Berücksichtigung, die Beglaubigung, die Erforschung, die Versicherung, die Überwachung, die Auflösung, die Begehung

Упр. 10. Образуйте от глаголов существительные мужского рода с суффиксом **–er** и переведите их:

einbrechen, fahren, rauben, verbrauchen, besitzen, fahnden, verführen, ermitteln, erforschen, morden

Образец: *beobachten – der Beobachter - наблюдатель*

25.6 Jugendprobleme

a) Lesen Sie die Texte und machen Sie die Aufgaben:

Jugendprobleme

Die jungen Menschen leben heute in einer Welt, die sich in einem vorher nie gekannten Tempo ändert. Die Jugendlichen müssen sich darauf einstellen.

Heute sind die Jugendlichen unabhängiger und selbstbewusster geworden. Sie sind besser auf die Zukunft vorbereitet als frühere Generationen. Sie genießen heute den Vorteil einer besseren Bildung, die ihnen die Möglichkeit gibt, den eigenen Wohlstand zu verbessern. Deshalb steht der Beruf bei den meisten ganz oben, an der Liste der Wünsche für die Zukunft. Sehr oft verbindet die Jugend von heute ihre Berufskarriere mit solchen Bereichen wie Werbung, Journalismus, Kulturmanagement und Kommunikationswissenschaften.

Aber auch die modernen jungen Leute haben ihre Probleme. Sie fühlen sich nicht immer gemütlich in der Erwachsenenwelt. Am stärksten beschäftigen die Jugend die Probleme der Arbeitswelt.

Jugendliche haben oft das Gefühl, dass man sie nicht versteht. Sie können ihre Freizeit nicht immer sinnvoll gestalten. Sie wollen erwachsen sein und alles selbst entscheiden. Deshalb gibt es oft Streit mit den Eltern. Leider können nicht alle Eltern zuhören. Oft gehen sie davon aus, alles bereits besser zu wissen. Das führt zu Missverständnissen mit ihren Kindern. Wenn das Vertrauen in der Familie fehlt, versuchen die Jugendlichen auf ihre eigene Art und Weise Probleme zu lösen: Sie beginnen mit den Drogen. Aber die Probleme, die zur Droge führen, sind doch lösbar, wenn man sie zeitig erkennt und zu erklären versucht.

Schlechte Verhältnisse, Probleme in der Schule (mit den Mitschülern und Lehrern), Konflikte mit dem Alltag – es sind nur einige Gründe, warum immer mehr Jugendliche zur Flasche greifen. Der Alkoholismus unter Jugendlichen steigt. Kontrollen in Schulen und zu Hause helfen leider nicht bei der Lösung dieses Problems.

Jugendkriminalität in Deutschland

Die kleinen Monster verderben alle Statistiken. Schon seit 1995 ist der Anteil der Gewalttäter in der Altersgruppe der Strafmündigen unter 14 höher als der Gewalttäteranteil unter allen Erwachsenen über 30. Und die Übermacht der Kinder über ihre Väter wird immer größer.

Die Wiedervereinigung hat das Böse unter den Kindern im Osten offenbar angefacht. Im Sachsen stieg die Zahl der tatverdächtigen Kinder von 1991 bis 1996 um fast 600 Prozent, in Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg um fast 400 Prozent, in Thüringen um über 200 Prozent. Vergleichsweise zivil wirkt da Berlin mit einer Steigerung um 40 Prozent.

Alarmierend ist nicht etwa die Zunahme der kindlichen Ladendiebstähle. Und das klassische Horrordelikt der alten Damen, der Handtaschenraub, ist schon lange nicht mehr in bei den Kindertätern. Erschrocken beobachten statt dessen die Experten, daß sich ein Krieg unter Kindern ausbreitet.

So registrierte die Polizei 1996 zwar bundesweit 2870 verdächtige RäuberKinder – aber zugleich 6444 beraubte Kinder. Das Risiko für die Kleinen, beraubt zu werden, hat sich seit 1987 im Westen verfünffacht, die Zahl der kindlichen Räuber in derselben Zeitspanne mehr als verdreifacht.

Kinder gegen Kinder: Der Großteil der Kriminalität spielt sich auf den Schulhöfen und auf dem Heimweg ab. 80 Prozent der Hamburger Schüler, so rechnen Experten, sind schon einmal erpreßt worden.

Задание 1. Прочитайте и переведите текст , используя пояснение к нему:

- verderben – портить;
- der Anteil – доля, количество;
- der Gewalttäter – преступник, применивший насилие;
- der Strafmündige – подросток, не достигший возраста уголовной ответственности;
- die Übermacht – превосходство;
- steigen (-ie, -ie) – возрастать, увеличиваться;
- tatverdächtig – подозреваемый в совершении преступления;
- die Zunahme – рост, увеличение;
- der Ladendiebstahl – кража в магазине;
- der Horrordelikt = der Handtaschenraub – выхватывание дамских сумочек;
- die RäuberKinder – дети-грабители;
- beraubte Kinder – ограбленные дети;
- das Risiko – риск;
- erpressen – вымогать.

Задание 2. Выпишите из текста: “Jugendkriminalität in Deutschland“

все глаголы с отделяемой приставкой и переведите их на русский язык.

Задание 3. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу слова, данные под чертой.

Und die Übermacht ... über ihre Väter wird ... größer. Alarmierend ist nicht etwa ... der ... Ladendiebstähle. Kinder ... Kinder. Der ... der Kriminalität spielt sich auf den ... und auf dem ... ab. Die ... hat das Böse unter den ... im ... offenbar angefacht. Und das klassische ... der alten ..., der ... ist schon ... nicht mehr in bei den ...

die Zunahme, Großteil, lange immer, gegen, Damen, Kindern, Heimweg, Wiedervereinigung, Schulhöfen, kindlichen, der Kinder, Osten, Horrordelikt, Handtaschenraub, Kindertätern.

Задание 4. Найдите в тексте предложения со следующими словами.

Die Wiedervereinigung, wirken, verderben, die Kinder, die Väter, schon lange, zugleich, das Risiko, gegen, der Heimweg.

Задание 5. Составьте предложения со следующими словами и переведите их на немецкий язык.

Дети-грабители, вымогать, портить, возрастать, школьный двор, ограбленные дети, выхватывание дамских сумочек.

Задание 6. Прочитайте и переведите диалог.

Kommissar Z. denkt schnell

Am Montagmorgen kommt Kommissar Z. gut gelaunt ins Büro. "Na, wie geht's?" – fragt er seinen Kollegen.

- Haben Sie ein schönes Wochenende gehabt?
- Danke, ja. Ich war beim Angeln.
- Hätte ich mir denken können. Und – haben Sie Glück gehabt?
- Nee, diesmal nicht: Bei dem Wetter!
- Was gibt's denn Neues?
- Einen Einbruchsdiebstahl, in der Nacht von Freitag auf Samstag, im Villenviertel.
- Und was ist gestohlen worden?
- Ein wertvolles Buch.
- Was? Ein Buch? Das müssen aber Spezialisten gewesen sein. Eine Gutenberg-Bibel, oder was?
- Das nicht, aber so was Ähnliches. Ist 25.000 Euro wert. Aber das ist noch nicht alles. In dem Buch lag eine seltene Briefmarke.
- Aha. Also doch Spezialisten. Die müssen das Haus aber gut gekannt haben. – Gibt es Hausangestellte?
- Nein.
- Ist der Bestohlene versichert?
- Ja. Sehr hoch sogar. Mit 170.000 Euro.
- Ein Haufen Geld. Und kann er beweisen, daß er das Buch und die Briefmarke gehabt hat?
- Ja, er hat beides von seinem Onkel geerbt. Der soll ein bekannter Briefmarkensammler gewesen sein. Wir haben sein Testament. Hier ist eine Kopie davon.
- Und? Ist es echt?
- Das wird gerade geprüft. (Kommissar Z. denkt nach).
- Macht der Mann einen guten Eindruck?
- Oh ja. Sieht ziemlich reich aus. Er trägt teure Anzüge, und sein Haus ist gut eingerichtet.
- Das sagt gar nichts. Wovon lebt er?
- Das ist nicht bekannt. Vielleicht von seiner Erbschaft?
- Ist geprüft worden, ob es den Onkel gegeben hat?
- Das wird gerade gemacht.
- Eigentlich brauchen wir das nicht mehr, – sagt Kommissar Z. – Schicken Sie einen Wagen hin und lassen Sie den Mann festnehmen.

Задание 7. Перескажите данную историю в настоящем времени.

Dieter Wolf erhielt seine Entlassung. Das erschien ihm ungerecht. Er arbeitete mehrere Jahre in dieser Firma, kannte den Leiter und die Kollegen sehr gut und nannte sie beim Vornamen. Er dachte an Rache, wußte aber noch nicht wie. Im Traum sah er den Betrieb. Es war dunkel. Er nahm zwei Lappen, tränkte sie mit Benzin und legte damit in der Firma an zwei Stellen Feuer. Dann rannte er schnell weg. Dabei verlor er seinen Hausschlüssel. Ab und zu wendete er sich um. Tatsächlich! Die Firma brannte! Alles brannte! Die Feuerwehr schickte 4 Löschfahrzeuge. Der Firmaleiter nannte der Polizei die Namen der Entlassenen. Dieter Wolf war auch dabei. An einer Brandstelle fand man einen Schlüssel. Der Schlüssel paßte zu Wolfs Haustüren. Dieter mußte seine Tat gestehen. Er kam für zwei Jahre ins Gefängnis. Dieter wachte auf und fand seine Rachepläne nicht mehr so gut.

Тема 26. Полиция

- 26.1 Полиция федеральных земель
- 26.2 Функции изадачи полиции ФРГ
- 26.3 Профессия - следователь
- 26.4 Допрос свидетеля. Ведение протокола
- 26.5 Доказательства
- 26.6 Обыск

Объем учебного времени: 12 часов

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен

знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

26.1 Polizei

a) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen:

ПОЛИЦИЯ	POLIZEI f
Полиция находится в подчинении земель.	Die Polizei untersteht den Ländern.
Полиция в Германии носит разную униформу.	Die Polizei in Deutschland ist nicht einheitlich uniformiert.
Все служащие полиции носят двенадцатиконечную звезду, в центре ее земельный герб.	Alle Beamten der Polizei tragen den zwölfzackigen Polizeistern, im Zentrum das Landeswappen.
Городская полиция имеет герб города на фуражке или на рукаве.	Die Stadtpolizei trägt das Stadtwappen an der Mütze oder auf dem Ärmel.
Я хотела бы сообщить об этом инциденте в полицию.	Ich möchte diesen Vorfall anzeigen.
обратиться к полицейскому	sich an einen Polizisten wenden
Обратитесь в полицию.	Wenden Sie sich an die Polizei.
позвать полицию	die Polizei rufen
Позовите полицию!	Holen Sie die Polizei!

Я иду в полицию.	Ich gehe zur/auf die Polizei.
Сообщите об этой краже со взломом в полицию.	Zeigen Sie diesen Einbruch bei der Polizei an.
в экстренном случае	im Notfall
Номер телефона для экстренного вызова (также и скорой помощи, пожарной команды)-110.	Die Notrufnummer (auch für Unfall und Feuer) ist 110.
вызвать полицию по телефону	Die Polizei über Telefon rufen
Где находится ближайший полицейский участок?	Wo befindet sich die nächste Polizeidienststelle/Polizeiwache/Polizeirevier? <i>n</i>
Где находится полицейское управление?	Wo befindet sich das Polizeiamt?
федеральное управление уголовной полиции	Bundeskriminalamt <i>n</i>
заявить о чем-л./на кого-л. в полицию о совершенном преступлении	etw./jmdn. bei der Polizei anzeigen
сделать заявление в полицию/ заявить в полицию о совершенном преступлении	eine Anzeige bei der Polizei machen
Заявление в полицию уже сделано.	Eine Anzeige bei der Polizei ist schon erstattet worden.
Уведомить/известить полицию	Die Polizei verständigen
Я хотел бы сделать заявление о безвестном отсутствии лица.	Ich möchte eine Vermißtenanzeige machen.
Мой коллега пропал без вести.	Mein Kollege ist vermißt.
Я - жертва кражи.	Ich bin ein Diebstahloffer.
Я не знаю, кто совершил эту кражу.	Ich weiß nicht, wer diesen Diebstahl begangen hat
Он обвиняется в краже.	Er wird des Diebstahls bezichtigt.
Я хотел бы заявить о краже.	Ich möchte einen Diebstahl melden.
Трудно раскрыть эту кражу.	Es ist schwer, diesen Diebstahl aufzudecken.
Что у Вас украли?	Was wurde Ihnen gestohlen/entwendet?
У меня украли автомобиль.	Ein Auto/Wagen wurde mir gestohlen/entwendet.
У меня украли бумажник/кошелек.	Man hat mir eine Geldtasche/Geldbörse gestohlen/entwendet.
У меня украли паспорт.	Der Paß ist mir gestohlen.
Вы можете описать внешность вора?	Können Sie den Dieb beschreiben?
описание преступника	die Beschreibung des Täters
Обратитесь в центральное ведомство по розыску скрывшихся преступников.	Wenden Sie sich an die Fahndungszentrale.
Криминальная/уголовная полиция Гамбурга разыскивает преступника Кранца.	Die Hamburger Kriminalpolizei fahndet nach dem Täter Kranz.
Гамбургский участковый суд издал приказ об аресте К. по подозрению в убийстве.	Das Amtsgericht Hamburg erließ einen Haftbefehl wegen Verdachts des Totschlags gegen K.
показать удостоверение личности	einen Ausweis vorzeigen
Покажите, пожалуйста. Ваше удостоверение личности!	Ihren Ausweis, bitte!
Вы можете удостоверить свою личность?	Können Sie sich ausweisen?
потеря паспорта/удостоверения личности	Ausweisverlust <i>m</i>
Полиция заботится о поддержании общественной безопасности и порядка.	Die Polizei sorgt für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung.
Прослушивание телефонных разговоров запрещено.	Die Telefonüberwachung ist verboten.

Это незаконные финансовые манипуляции.	Das sind ungesetzliche Finanzierungsmanipulationen.
Он обвиняется в мошенничествах при уплате налога.	Er wird wegen der Steuerbetrügereien bezichtigt.
Проверка обстоятельств дела	Überprüfung der Tatumstände
пересмотр дела	Überprüfung eines Verfahrens
находиться под подозрением	im Verdacht stehen
подвергнуть предварительному заключению	in Untersuchungshaft nehmen
во время допроса/на допросе	bei der Vernehmung
допрос пострадавшего	die Vernehmung des Geschädigten
отказаться от дачи показаний	Aussagen verweigern
Прокурор прекратит производство по делу/дело производством.	Der Staatsanwalt wird das Verfahren einstellen.
Взыскивать денежный штраф	eine Geldbuße auferlegen
Вы должны возместить ущерб.	Sie müssen den Schadenersatz leisten.

b) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Die Polizei der Länder

Die Polizei ist grundsätzlich ein Organ der einzelnen Bundesländer. Die Länder haben auf diesem Gebiet die Gesetzgebungsbefugnis, und so gibt es 16 verschiedene, in vielen wichtigen Fragen allerdings einander ähnliche Landespolizeigesetze. Eine enge Zusammenarbeit der Länderpolizeien ist durch regelmäßig stattfindende Konferenzen der Innenminister der Länder, an denen der Bundesminister des Innern auch teilnimmt, gesichert.

Die Aufgaben der Polizei sind vielseitig. In erster Linie ist sie verpflichtet, die öffentliche Ordnung und Sicherheit aufrechtzuerhalten sowie die Kriminalität zu verhüten und zu bekämpfen. Das Polizeiorgan, mit dem die Bürger am häufigsten in Berührung kommen, ist die Verkehrspolizei. Nicht minder wichtig für die innere Sicherheit sind die allgemeine Schutz-, Bereitschafts- und Wasserschutzpolizei sowie die Kriminalpolizei, die als einziger Teil der polizeilichen Exekutive nicht uniformiert ist. Bei der Verbrechensbekämpfung gilt das besondere Augenmerk der Gewaltkriminalität, der Wirtschaftskriminalität, der Jugendkriminalität und der Rauschgiftkriminalität, außerdem in zunehmendem Maße dem politischen Extremismus und dem politisch motivierten Terror. Zur Heranbildung des polizeilichen Nachwuchses, zur Unterstützung des Polizei-Einzeldienstes bei polizeilichen Großeinsätzen und zur Bewältigung außergewöhnlicher Situationen unterhalten die Länder kasernierte und einheitlich ausgebildete Bereitschaftspolizeien mit 25000 Beamten. Die Bereitschaftspolizei wird durch den Bund einheitlich ausgestattet und auf ihre Einsatzfähigkeit ständig überprüft.

Der Bundesgrenzschutz. Der Bundesgrenzschutz (BGS) ist eine Polizei des Bundes: er untersteht dem Bundesminister des Innern. Die Gesamtstärke des BGS beträgt etwa 23000 Mann. Seine Hauptaufgabe besteht in der polizeilichen Überwachung der Grenzen. Er kontrolliert den die Grenzen überschreitenden Verkehr. Im Grenzgebiet hat er Gefahren abzuwehren und Störungen zu beseitigen. Der BGS sorgt auch für den Schutz von Bundesorganen (z.B. Bundespräsidentenamt und Bundeskanzleramt). Er wird ferner zu Sicherheitsaufgaben bei Staatsbesuchen und ähnlichen Ereignissen eingesetzt.

Im Fall eines inneren Notstands können dem Bundesgrenzschutz besondere Aufgaben zufallen. Er kann insbesondere zur Abwehr einer drohenden Gefahr für den Bestand oder die freiheitliche demokratische Grundordnung des Bundes oder eines Landes eingesetzt werden. Im Fall eines äußeren Notstands (Verteidigungsfall), also bei einem bewaffneten Angriff auf das Bundesgebiet von außen, kann die Bundesregierung, wenn es erforderlich ist, den BGS im gesamten Bundesgebiet einsetzen.

Задание 1. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wem untersteht die Polizei in der BRD?

2. Wodurch ist eine enge Zusammenarbeit der Länderpolizeien gesichert?
3. Was gehört zu den Hauptaufgaben der Polizei?
4. In welche Dienstzweige gliedert sich die Polizei der BRD?
5. Warum kommt die Verkehrspolizei mit den Bürgern am häufigsten in Berührung?
6. Worauf wird bei der Verbrechensbekämpfung das besondere Augenmerk gerichtet?
7. Wozu dient die Bereitschaftspolizei?
8. Wem untersteht der Bundesgrenzschutz?
9. Wie hoch ist seine Gesamtstärke?
10. Worin besteht die Hauptaufgabe des BGS?
11. Wofür sorgt noch der BGS?
12. Wann wird der Bundesgrenzschutz eingesetzt?

Задание 2. Перескажите текст по следующему плану:

1. Die Polizei ist ein Organ der einzelnen Bundesländer zur Aufrechterhaltung und Sicherung der öffentlichen Ordnung.
2. Die Tätigkeit der Polizei.
3. Die Aufgaben der Polizei.
4. Die Einteilung der Polizei.
5. Die Dienstzweige der Polizei.
6. Der Bundesgrenzschutz und dessen Aufgaben.

26.2 Aufgaben und Befugnisse der Polizei in der BRD

a) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben:

Aufgaben und Befugnisse der Polizei in der BRD

Die Aufgaben der Polizei als Vollzugsorgan der Behörden der inneren Verwaltung ist die Abwehr von Gefahren, Unterbindung und Verhütung von Störungen, das heißt die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit (Schutz der Freiheit, des Vermögens von Bürger, der Rechtsordnung usw.) und der öffentlichen Ordnung.

Der Schutz privater Rechte obliegt der Polizei nur dann, wenn ohne polizeiliche Hilfe die Verwirklichung des Rechts nicht möglich ist.

Für jedes polizeiliche Tun ist eine zusätzliche gesetzlich normierte Befugnis nötig. Solche Befugnisse sind: Schutz der Grundrechte, Hilfeleistung in Notfällen, Erforschung, Aufklärung strafbarer Handlungen, Aufträge durch Spezialgerichte.

Die Polizei soll Tatverdächtigen festnehmen, ihre Personalien zur Verfolgung oder Verhütung einer Straftat, zur Durchsetzung zivilrechtlicher Ansprüche feststellen. Die Polizei darf eine Person zur Vernehmung vorladen oder vorführen.

Zu allgemeinen polizeilichen Befugnissen gehören die Verweisung zur Verhütung von Straftaten oder im Interesse der Gefahrenabwehr die Durchsuchung von Personen und Sachen, das Betreten von Wohnungen mit dem Ziel Verbrechensverfolgung

In verschiedenen Bundesländern ist die Gliederung der Polizei unterschiedlich. Die Polizei gliedert sich grundsätzlich in Schutzpolizei, Kriminalpolizei, Autobahnpolizei und Bereitschaftspolizei.

Упр. 1. Выпишите из текста по три предложения с прямым и обратным порядком слов и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 2. Распределите данные глаголы по двум столбикам: в первый – с отделяемыми, во второй – с неотделяемыми приставками. Подчеркните приставки и переведите глаголы. Поставьте глагол в форму 2-го и 3-го лица единственного числа настоящего времени (Präsens).

heranbilden, verwenden, abhängen, empfehlen, geschehen, vorhaben, feststellen, durchführen, ermitteln, verhüten.

Образец: vorladen (вызывать по повестке) – du lädst vor – er lädt vor

Упр. 3. Спишите и переведите следующие предложения. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

1. Die Fahrer sollen die Straßenverkehrsregeln streng einhalten.
2. Die Staatsanwaltschaft darf bei dem Flugzeugabsturz das Ermittlungsverfahren sofort einleiten.
3. Der Richter darf eine Strafe ohne Freiheitsentzug aussprechen.
4. Der Ermittlungsbeamte muss die Anordnung über die Einleitung eines Strafverfahrens schriftlich machen.
5. Der Zeuge kann bei der Straftataufklärung wesentlich helfen.

Упр. 4. Выпишите из текста все сочетания "предлог + существительное" и переведите их.

Образец: im Notfall – в случае необходимости

Упр. 5. Спишите и переведите предложения с неопределенно-личным местоимением **man** и безличным **es**. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

1. In unserer Gebietsverwaltung der Miliz gibt es ein Dezernat von Interpol.
2. Dem Verletzten muss man erste medizinische Hilfe leisten.
3. Man soll Sofortmaßnahmen zur Suche eines vermissten Kindes treffen.
4. Es ist wichtig, den Tatverdächtigen zu überführen.
5. Man darf nicht einen Tatverdächtigen bei der Durchführung einer Vernehmung auf die Folter spannen.

Упр. 6. Спишите вопросы и ответьте на них письменно. Числительные напишите прописью.

1. Wie alt sind Sie?
2. Wann haben Sie Ihre Mittagspause?
3. In welchem Jahr begann die Reform der Miliz?
4. Wie viel Stunden dauert Ihr Arbeitstag?
5. Seit welchem Jahr studieren Sie an unserer Fakultät fern?

Упр. 7. Выпишите из текста все сложные существительные, разделите их на составляющие и переведите их.

Образец: das Strafrecht (уголовное право) = die Strafe(наказание) + das Recht (право)

Упр. 8. Выпишите из текста словосочетания, соответствующие русским эквивалентам.

1. устанавливать анкетные данные;
2. вменять в обязанности полиции;
3. относиться к полномочиям полиции;
4. задерживать подозреваемого в преступлении;
5. вызывать или приводить на допрос.

Упр. 9. Образуйте от существительных глаголы и переведите их.

Образец: *die Sammlung – sammeln – собирать*

die Verwaltung, die Verwirklichung, die Verhütung, die Feststellung, die Störung, die Durchsuchung, die Sicherung, die Forschung, die Ergreifung, die Anordnung

Упр. 10. Образуйте от глаголов существительные мужского рода с суффиксом -er и переведите их.

Образец: *erforschen – der Erforscher – исследователь*

beobachten, entleihen, richten, leiten, anzeigen, vermitteln, erpressen, hetzen, aufklären, betrügen

26.3 Ermittlungsbeamte

a) Lesen Sie den Text und machen Sie eine Zusammenfassung.

Ermittlungsbeamte

Ich interessiere mich für den Beruf eines Ermittlungsbeamten. Ich studiere an der Südruraler Staatsuniversität an der Fakultät für die Ausbildung der Mitarbeiter der Rechtspflegeorgane. Der Beruf eines Ermittlungsbeamten stellt zu einem Menschen große Anforderungen. Der Ermittlungsbeamte muss ein hochgebildeter Fachmann, ein Mensch von hoher Kultur sein.

Der Beruf eines Ermittlungsbeamten fordert von einem Menschen Vielseitigkeit der Fachkenntnisse und Fertigkeiten. Der Ermittlungsbeamte muss eine Tatortskizze gut anfertigen, Selbstverteidigungstechnik beherrschen, aus der Dienstwaffe gut schießen und am Computer arbeiten.

Der Ermittlungsbeamte soll auch gute Kenntnisse in Strafrecht, Strafprozessrecht, Verwaltungsrecht, Kriminalistik, gerichtlicher Psychologie und andere haben. Das alles studieren die Studenten an unserer Fakultät. Sie studieren auch die Methoden der Ermittlung, Aufdeckung und Verhütung der Straftaten, die Durchführung von Ermittlungshandlungen. Der Ermittlungsbeamte ermittelt solche Straftaten wie z.B. Rowdytum, Wohnungseinbruch, Raubüberfall, Diebstahl, Betrug und andere.

Der Ermittlungsbeamte soll streng die Grundprinzipien der vorläufigen Ermittlung wie Objektivität, Vollständigkeit, Aktivität und Schnelligkeit einhalten. Jeder Ermittlungsbeamte muss die Verfassung und das Gesetz über die Polizei einhalten. Nach dem Ermittlungsabschluss fertigt der Ermittlungsbeamte die Anklageschrift an und legt sie dem Staatsanwalt zur Bestätigung vor. Der Ermittlungsbeamte darf nie die Präsomption der Unschuld vergessen. Nur das Gericht beweist die Schuld eines Angeklagten in der Gerichtsverhandlung.

Unsere Absolventen arbeiten erfolgreich in den Polizeibehörden in vielen Gebieten von Russland.

26.4 Verhör. Protokollführung

a) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen.

ДОПРОС

подвергнуть кого-л. допросу
допрашивать обвиняемого
допрос обвиняемого

VERHÖR *n* /VERNEHMUNG *f*

jmdn. ins Verhör nehmen
einen Angeklagten verhören
die Vernehmung des Beschuldigten

допрос под присягой	eidliche Vernehmung
допрос свидетелей, приведенных к присяге	zeugeneidliche Vernehmung
допрос по всей форме/официальный допрос	eine förmliche Vernehmung
Это официальный допрос.	Das ist ein offizielles Verhör.
подвергнуть строгому допросу	Einem strengen Verhör unterziehen
допрос с целью установления анкетных данных личности	Vernehmung zur Person
допрос по существу дела	Vernehmung zur Sache
чиновник, производящий допрос	Vermehrungsbeamte <i>m</i>
проведение допроса	Vernehmungsdurchführung <i>f</i>
протокол допроса	Vernörprotokoll <i>n</i> /Vernehmungsprotokoll <i>n</i>
недопустимый метод допроса практика	unzulässige Vermehrungsmethode
допроса	Vernehmungspraxis <i>f</i>

b) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben.

Die Zeugenvernehmung im Ermittlungsverfahren

Die Zeugenvernehmung im Ermittlungsverfahren wird von Gesetz in den 50, 56, 57 der StPO (Strafprozeßordnung) behandelt. Zeugen sind im Unterschied zu den Prozeßbeteiligten (Gericht und Parteien) dritte Personen, die über von ihnen wahrgenommene Tatsachen und Umstände aussagen.

Als Zeugen können nur solche Personen auftreten, die nicht Prozeßbeteiligten sind. Deshalb kann der Beschuldigte nicht zugleich Zeuge sein. Aber nicht nur der Beteiligte, auch der Richter, die Schöffen und der Staatsanwalt können nicht als Zeugen auftreten. Gleiches gilt für den Verteidiger des Beschuldigten. Anders ist es mit den Angehörigen der Untersuchungsorgane. Sie können, weil sie nicht Partei im Sinne des Strafprozesses sind, jederzeit als Zeugen gehört werden.

Vor der Vernehmung sind die Zeugen darauf hinzuweisen, daß sie ihre Aussage zu beschwören haben, wenn das Gericht das beschließt. Die Vernehmung beginnt damit, daß der Zeuge über Vornamen und Zunamen, Geburtstag, Beruf und Wohnort befragt wird.

Dem Zeugen ist mitzuteilen, worüber er vernommen werden soll. Gegenstand der Zeugenaussage muß grundsätzlich das sein, was der Zeuge selbst unmittelbar wahrgenommen hat. Der Zeuge kann jedoch über Umstände aussagen, die er nicht wahrgenommen hat, sondern nur durch Mitteilungen anderer Personen kennt (Zeuge vom Hörensagen).

Задание 1. Прочитайте и переведите текст 4, используя пояснение к нему:

- im Unterschied zu den Prozeßbeteiligten – *в отличие от участников процесса;*
- gleiches gilt für... – *равным образом это относится к ...;*
- im Sinne des Strafprozesses – *с точки зрения уголовного процесса;*
- die Aussage beschwören – *дать показание под присягой;*
- der Zeuge vom Hörensagen – *свидетель с чужих слов.*

Задание 2. Переведите на немецкий язык слова, данные в скобках. Употребите их в соответствующей форме.

1. Die Aussagen des Beschuldigten dienen oft im (уголовный процесс) als Beweis. 2. Die Zeugen werden in (отсутствие) anderer Zeugen vernommen. 3. Jeder Zeuge wird über (имя) und (фамилия), über Geburtstag und Beruf befragt. 4. Das (предварительное расследование) hat das Ziel, alle Verletzungen der Strafgesetze aufzudecken. 5. Die (соблюдение) der strafrechtlichen Normen spielt in den Strafverfahren eine sehr große Rolle. 6. Der (цель) des Strafprozeßrechts besteht in der Aufklärung des Sachverhalts. 7. Der Beschuldigte kann nicht als Zeuge (выступить).

Задание 3. Подберите синонимы к следующим словам и выражениям.

Strikt, die Verantwortung, erfordern, es geht um ..., sichern, kennen

Задание 4. Переведите следующие предложения, выпишите из них синонимы.

1. Das Ziel des Ermittlungsverfahrens ist die gründliche Aufklärung des Sachverhalts. 2. Der Zweck des Strafprozeßrechts besteht in der gewissenhaften und beschleunigten Aufklärung des Sachverhalts und in der Feststellung des Verbrechens. 3. Der Untersuchungsführer hat beschlossen, den Beschuldigten nochmals zu verhören. 4. Man muß den Verbrecher ins Verhör nehmen. 5. Die Zeugen werden in der Abwesenheit anderer Zeugen vernommen.

Задание 5. Переведите следующие предложения, выпишите из них антонимы.

1. Die unrichtigen und unvollständigen Aussagen der Zeugen können die Untersuchung einer Straftat erschweren. 2. Die richtigen und vollständigen Zeugenaussagen erleichtern die Untersuchung einer Straftat. 3. Die Verletzung strafprozessualer Grundsätze und Normen führt zu fehlerhaften Ergebnissen der Verfahren erster Instanz. 4. Die Einhaltung der Vorschriften des Zivilprozeßrechts führt regelmäßig zur fehlerlosen Entscheidung. 5. Das Gericht kann die Vernehmung des Zeugen in Abwesenheit des Angeklagten durchführen. 6. Wenn ein Zeuge in Anwesenheit des Angeklagten die Wahrheit nicht sagen will, so kann das Gericht seine Vernehmung in Abwesenheit des Angeklagten durchführen.

Задание 6. Переведите следующие предложения. Выпишите слова, имеющие общий корень.

1. Der Untersuchungsführer hat den Beschuldigten drei Stunden lang vernommen. 2. Alle Schuldigen an diesem Verbrechen sollen bestraft werden. 3. Aus dem Wesen der Schuld ergibt sich, daß schuldhaft nur ein zurechnungsfähiger Mensch handeln kann. 4. Er wurde wegen falscher Anschuldigung zur Verantwortung gezogen. 5. Über die Mitwirkung eines gesellschaftlichen Anklägers oder gesellschaftlichen Verteidigers entscheidet das Gericht durch den Beschluß. 6. Diese Prozesse, die unlängst stattgefunden haben, klagen diese Personen wegen (der) Begehung der schwesten Verbrechen an. 7. Der Kläger war verpflichtet, 1000 Rubel an den Verklagten zu zahlen.

Задание 7. Разложите сложные имена существительные на составные части; переведите каждую часть в отдельности, а затем слово целиком.

Die Zeugenvernehmung, die Zeugenaussage, die Zeugenpflicht, das Ermittlungsverfahren, die Strafprozeßordnung, das Strafprozeßrecht, das Untersuchungsorgan, der Prozeßbeteiligte.

Задание 8. Определите по суффиксу, какой частью речи являются следующие слова. Переведите их.

Notwendig, Notwendigkeit, kritisch, Vernehmung, Verteidiger, Anwesenheit, strafrechtlich, Bestrafung, Richter, grundsätzlich, unmittelbar, Anwendung, Ankläger, vollständig, Wahrheit, fehlerhaft, fehlerlos.

Задание 9. Переведите существительные мужского рода, образованные от следующих глаголов.

Beitragen – der Beitrag; beweisen – der Beweis; beschliessen – der Beschluss; erlassen – der Erlaß; hinweisen – der Hinweis; besitzen – der Besitz; schützen – der Schutz.

Задание 10. Ответьте на следующие вопросы/

1. Welche Pflichten werden den Organen der Strafrechtspflege auferlegt?
2. Welche Aufgaben hat das Strafprozeßrecht?
3. Können die Prozeßbeteiligten als Zeugen auftreten?
4. Nennen Sie die Prozeßbeteiligten.
5. Womit (с чем) beginnt die Vernehmung der Zeugen?

Задание 11. Переведите без словаря.

Zeugen werden am Ort der Durchführung der Untersuchung vernommen. Der Untersuchungsführer kann die Vernehmung am Aufenthaltsort (местонахождение) des Zeugen durchführen. Die Zeugen werden einzeln und in Abwesenheit der später zu verhörenden Zeugen vernommen. Die Vernehmung des Zeugen beginnt mit der Aufforderung, alles zu berichten, was ihm in der Sache bekannt ist. Der Zeuge wird über Vornamen und Zunamen, Geburtstag, Beruf und Wohnort befragt. Der Zeuge ist verpflichtet, nur die Wahrheit zu sagen.

c) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen.

ПРОТОКОЛ/ ВЕДЕНИЕ ПРОТОКОЛА

составлять протокол
составление протокола
вести протокол
Кто вел протокол?
ведение протокола
секретарь судебного заседания
занести показания в протокол
занести
 протокол/запротоколировать/дать
 официальное показание для занесения в
 протокол
зафиксировать в
 протоколе/запротоколировать
Я все запротоколировал.
Все зафиксировано в протоколе.
Допрос запротоколирован?
занесение показаний в протокол
согласно протоколу
Согласно протоколу, обвиняемый...
Протокол предписывает, что...
протокол судебного заседания
протокол судебного разбирательства
протокол судебного процесса
протокол допроса обвиняемого

отметка в протоколе
Кем подписан протокол?
Ознакомьтесь, пожалуйста, с протоколом.
Разрешите ознакомиться с протоколом.
Я хотел бы изучить протокол.
Я хотел бы получить выписку из
 протокола.
У Вас есть копия протокола?

PROTOKOLL *n*/ PROTOKOLLFÜHRUNG *f*

ein Protokoll aufnehmen/anfertigen
Protokollaufnahme *f*
das Protokoll führen
Wer hat das Protokoll geführt?
Protokollführung *f*
Protokollant *m* /Protokollführer *m*
в eine Aussage zu Protokoll geben
zu Protokoll geben

zu Protokoll nehmen/protokollieren
Ich habe alles protokolliert.
Alles ist im Protokoll festgehalten.
Ist die Vernehmung protokolliert?
Protokollierung der Aussagen
laut Protokoll
Laut Protokoll hat der Angeklagte...
Das Protokoll schreibt vor, daß...
ein gerichtliches Protokoll
das Protokoll der Hauptverhandlung
das Protokoll des Prozesses

das Protokoll über die Vernehmung des
Beschuldigten
Protokollvermerk *m*
Von wem ist das Protokoll unterschrieben?
Bitte, sehen Sie das Protokoll ein.
Darf ich mich mit dem Protokoll bekannt
 machen?
Ich möchte das Protokoll studieren.
Ich möchte einen Protokollabzug bekommen.
Haben Sie eine Protokollabschrift?

d) Lesen Sie den Dialog und lernen Sie ihn auswendig.

- Haben Sie alle Aussagen zu Protokoll genommen?
- Ja. Das Protokoll ist schon aufgenommen und unterschrieben.
- Wer hat das Protokoll geführt?
- Protokollführer K.
- Darf ich einen Protokollauszug bekommen?
- Bitte. Wir können Ihnen sogar eine Protokollabschrift ausstellen.
- Ich würde Ihnen sehr dankbar sein.

26.5 Beweis

a) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen.

ДОКАЗАТЕЛЬСТВО/ ДОКАЗЫВАНИЕ/ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

представить/привести доказательство
приводить доказательство

BEWEIS *m*/ BEWEISFÜHRUNG *f*

den Beweis antreten/anführen
den Beweis herbeibringen

приводить доказательства	Beweismittel vorlegen
представление доказательств/	Beweisführung <i>f</i>
доказывание/аргументация	
ходатайствовать о предоставлении	den Beweisantrag stellen
доказательств	
Вы можете привести этому доказательство?	Können Sie dafür einen Beweis führen/liefern?
срок представления доказательств	Beweistermin
средство доказывания	Beweismittel <i>n</i>
процесс доказывания	Beweisverfahren <i>n</i>
источник доказательств	Beweisquelle <i>f</i>
доказательственное право/право представления	Beweisrecht <i>n</i>
доказательств	
правило доказывания, предусмотренное	gesetzliche Beweisregel
законом	
собрание/сбор доказательств	Beweissammlung <i>f</i>
обеспечение доказательств	Beweissicherung <i>f</i>
ходатайствовать об обеспечении доказательств	Beweissicherung beantragen
доказательный материал	Beweismaterial <i>n</i>
документальное доказательство	dokumentarisches Beweismaterial
доказательственная ценность	Beweiswert <i>m</i>
доказательственный документ	Beweisurkunde <i>f</i>
вещественное доказательство	sachliches Beweismittel
У нас есть вещественное доказательство.	Wir haben ein Beweisstück.
Мы располагаем доказательством	Wir verfügen über ein Beweisstück für
преступления.	eine Straftat.
доказательственный факт	Beweistatsache <i>f</i>
Это обвинительное доказательство?	Ist das ein belastender Beweis?
Это оправдывающее доказательство.	Das ist ein entlastender Beweis.
Это может служить оправда-	Das kann als Entlastungsbeweis dienen.
тельным/оправдывающим доказательством.	
Это прямое доказательство.	Das ist ein direkter/unmittelbarer Beweis.
Это косвенное доказательство.	Das ist ein mittelbarer/indirekter Beweis.
Очевидное доказательство	ein offenkundiger Beweis
Это труднооспоримое доказательство.	Das ist ein schwer leugbarer Beweis.
Неоспоримое доказательство	ein unleugbarer Beweis
веское доказательство	ein schwerwiegender Beweis
убедительное доказательство	ein überzeugender Beweis
достоверное доказательство	ein zuverlässiger Beweis
получать доказательства	Beweismittel erlangen
получение доказательств	Beweisermittlung <i>f</i>
получение доказательств путем допроса	Beweiserhebung durch Zeugenvernehmung
свидетелей	
давать показания	eine Beweisaussage ablegen
нуждающийся в доказывании	beweisbedürftig
имеющий доказательную силу/силу	beweiskräftig
доказательства/доказательственное значение	
доказательная сила	
утратить доказательную силу	Beweiskraft <i>f</i>
Ваши показания имеют доказательную силу.	an Beweiskraft verlieren
опровергать доказательство	Ihre Aussagen haben Beweiskraft.
фальсифицировать доказательства	den Beweis entkräftigen
фальсификация доказательств	Beweismittel verfälschen

доказывать свою невиновность
Вы можете доказать свою невиновность?
Я требую доказательств.
Ваши доказательства не признаны.

Это бездоказательность.
признать установленным без доказывания
Его вина доказана.
логическая ошибка в доказательстве

Beweisfälschung *f*
seine Unschuld unter Beweis stellen
Können Sie Ihre Unschuld beweisen?
Ich verlange den Beweis.
Ihre Beweise sind nicht anerkannt.
Das ist Beweislosigkeit.
ohne Beweis als wahr anerkennen
Seine Schuld ist bewiesen.
Beweisfehler *m*

b) Lesen Sie den Text und machen Sie die Aufgaben.

Der Beweis

Die Suche und die Sicherung von Beweisen dient der Ermittlung eines Täters, Überführung oder Entlastung eines Tatverdächtigen, Beweisführung zum Tatgeschehen und seinen Ursachen. Die Beweise tragen der Erforschung der objektiven Wahrheit im Strafverfahren bei. Mit Hilfe der Beweise kann man ein bestimmtes Tatgeschehen bestätigen oder widerlegen. In der Praxis unterscheidet man sachliche und persönliche Beweise (Zeugenaussagen). Man muss alle vorhandenen Beweise im Rahmen des Strafverfahrens auswerten.

Indizien können aber auch einen Tatbestand nicht direkt bestätigen oder widerlegen. Wegen dieser Mittelbarkeit haben Indizien wenige Beweiskraft wie direkte Beweise. Trotzdem müssen Indizien nicht unbeachtet bleiben. Man muss sie ebenso sorgfältig wie die direkten Beweise sichern und auswerten. Der Ermittlungsbeamte muss bei der Beweisführung eine Erscheinung oder eigene Vermutung bestätigen. Der Ermittlungsbeamte muss dabei unvoreingenommen sein. Die Beweise können einen Tatverdächtigen belasten oder entlasten. Der Ermittlungsbeamte muss alle Tatsachen beachten, sie sorgfältig prüfen und auswerten.

I. Грамматические упражнения

Упр. 1. Выпишите из текста по три предложения с прямым и обратным порядком слов и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 2. Распределите данные глаголы по двум столбикам: в первый – с отделяемыми, во второй – с неотделяемыми приставками. Подчеркните приставки и переведите глаголы.. Поставьте глагол в форму 2-го и 3-го лица единственного числа настоящего времени (Präsens).

Образец: vorladen (вызывать по повестке) – *du lädst vor – er lädt vor*
belasten, überführen, entlasten, auffinden, ausrauben, rechtfertigen, widerlegen, einstellen, zusammenfassen, beitragen.

Упр. 3. Выпишите из текста все предложения с модальными глаголами и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 4. Выпишите из текста все сочетания "предлог + существительное" и переведите их.

Образец: in der Praxis – на практике

Упр. 5. Выпишите из текста все предложения с неопределённо – личным местоимением **man** и переведите их. Подчеркните подлежащее и сказуемое.

Упр. 6. Спишите вопросы и дайте на них письменно ответ. Числительные напишите прописью.

1. Wann haben Sie Ihren Geburtstag?
2. Wann feiert man im Russland den Tag der Verfassung?
3. Seit welchem Jahr existiert das Innenministerium von Russland?
4. Wie lange wird Ihr Studium dauern?
5. Wie viel Artikel hat das Strafgesetzbuch von Russland?

II. Лексические упражнения

Упр. 7. Выпишите из текста все сложные существительные, разделите их на составляющие и переведите их.

Образец: *die Straftat (преступление) = die Strafe (наказание) + die Tat (дело, поступок)*

Упр. 8. Выпишите из текста словосочетания, соответствующие русским эквивалентам.

1. способствовать исследованию объективной истины;
2. служить изобличению или оправданию обвиняемого;
3. подтверждать либо опровергать конкретное событие преступления;
4. иметь небольшую доказательную силу;
5. свидетельствовать в пользу обвинения либо оправдания подозреваемого лица;

Упр. 9. Образуйте от существительных глаголы и переведите их.

Образец: *die Untersuchung – untersuchen – исследовать, обследовать, расследовать.*

die Beschränkung, die Abweisung, die Einleitung, die Misshandlung, die Verhaftung, die Unterlassung, die Überwachung, die Ausgleichung, die Einwanderung, die Gestaltung.

Упр. 10. Образуйте от глаголов существительные мужского рода с суффиксом **-er** и переведите их.

Образец: *leiten (руководить) – der Leiter (руководитель)*

anzeigen, verteidigen, einbrechen, betrügen, meutern, besitzen, klagen, herstellen, mitarbeiten

26. 6 Durchsuchung

a) Lesen Sie den Text und machen Sie eine Zusammenfassung.

Durchsuchungsverfahren in Deutschland

Der Richter darf Durchsuchungen in verschiedenen Räumen anordnen. Die Anordnung der Durchsuchung kann mit einer Beschlagnahmeanordnung verbunden werden.

Für die Durchführung der Durchsuchung gelten besondere Vorschriften: Bei Durchsuchung einer Wohnung, eines Geschäftsraums ohne Beisein des Richters oder Staatsanwaltes muss man unbedingt die Zeugen zuziehen. Sie können notfalls die ordnungsgemäße Durchführung der Durchsuchung bestätigen. Von der Zuziehung der Zeugen hängt die Rechtmäßigkeit der Durchsuchung ab.

Der Inhaber der durchsuchenden Räume oder Gegenstände darf der Durchsuchung beiwohnen. Bei der Abwesenheit des Inhabers darf man seinen Vertreter (z.B. seine Ehefrau) oder einen erwachsenen Familienangehörigen oder einen Nachbarn zuziehen.

Die Staatsanwaltschaft hat das Recht der Anwesenheit bei Durchsuchungen, auch wenn der Richter die Durchsuchung selbst durchführt. Dem Betroffenen muss der Staatsanwalt auf Verlangen schriftlich über den Grund der Durchsuchung, auch über die Tat, die ein Anlass zur Durchsuchung war, mitteilen. Die Vorschrift betrifft die Art und Weise der Vollstreckung der Durchsuchung.

Die Vorschrift lässt eine "vorläufige Beschlagnahme" zu. Bei einer Durchsuchung können die Kriminalbeamten Gegenstände finden, die auf Begehung einer anderen Straftat hindeuten. Man nimmt während der Durchsuchung ein Verzeichnis der beschlagnahmten Gegenstände vor.

Die Beschlagnahme der vorläufig in Beschlagnahme genommenen Sachen kann nur der Richter anordnen. Aufgrund des neuen Tatverdachts ist in angemessener Frist ein neues Ermittlungsverfahren einzuleiten.

Тема 27. Трудовое право

Объем учебного времени: 2 часа

Цель практических занятий:

- Актуализация лексического материала в речи;
- Закрепление грамматического материала;
- Совершенствование умений устного общения в рамках заданной темы;
- Развитие умения комментировать содержание прочитанного;
- Формирование познавательной активности.

Студент должен знать:

- лексический материал по теме;
- грамматический материал по теме;
- страноведческую информацию;

уметь:

- использовать новые лексические единицы в устной и письменной речи;
- использовать изученные грамматические структуры в речи;
- читать аутентичные тексты разных стилей (учебные, публицистические, художественные), используя основные виды чтения.

Перечень необходимых средств обучения: учебник (1), немецко-русский, русско-немецкий словарь, компьютер, раздаточные материалы.

Содержание заданий:

26. Arbeitsrecht

a) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen:

ТРУДОВОЕ ПРАВО

работа по специальности
кооперативный труд
односменная работа
вредная для здоровья работа
физический труд
простой/неквалифицированный труд
коллектив рабочих
социальное обеспечение рабочих
рабочий профсоюз
страхование рабочих
рабочая сила/рабочий
трудовой договор/трудовое соглашение
Это противоречит контракту.
Вы нарушили трудовое соглашение.

Согласно трудовому соглашению
трудовой договор
временный трудовой договор/ трудовой

ARBEITSRECHT *n*

berufliche Arbeit
genossenschaftliche Arbeit
einschichtige Arbeit
gesundheitsgefährdende/schädliche Arbeit
körperliche Arbeit
einfache/unqualifizierte Arbeit
Arbeiterbelegschaft *f*
Arbeiterfürsorge *f*
Arbeitergewerkschaft *f*
Arbeiterversicherung *f*
Arbeitskran *f*
Arbeitskontrakt *m* / Arbeitsvereinbarung *f*
Das ist konträrktwidrig.
Sie verletzen/verstießen gegen die
Arbeitsvereinbarung.
laut Arbeitsvereinbarung
Arbeitsvertrag *m*
ein befristeter Arbeitsvertrag

договор на определенный срок	den Arbeitsvertrag abschließen
заключить трудовой договор	Unterschreiben Sie den Arbeitsvertrag.
Подпишите трудовой договор.	Das steht mir laut Vertrag zu.
Это причитается / полагается мне по трудовому договору.	
Нарушение трудового договора	Arbeitsvertragsbruch <i>m</i>
Вы нарушили трудовой договор.	Sie haben den Arbeitsvertrag gebrochen.
Работодатель	Arbeitgeber <i>m</i>
работающий по найму/наемный работник/работополучатель	Arbeitnehmer <i>m</i>
расторгнуть трудовой договор	den Arbeitsvertrag auflösen/kündigen
Каждый работодатель/предприниматель имеет право расторгнуть трудовой договор.	Jeder Arbeitgeber hat das Recht, den Arbeitsvertrag aufzulösen.
Я хотел бы расторгнуть трудовой договор.	Ich möchte den Arbeitsvertrag kündigen.
Право расторгнуть трудовой договор/уволить с работы	Kündigungsrecht <i>n</i>
Каждый работодатель имеет право уволить с работы работополучателя.	Jeder Arbeitgeber hat Kündigungsrecht.
Если работополучатель нарушает трудовую дисциплину, он согласно трудовому договору может быть уволен.	Wenn der Arbeitnehmer die Arbeitsdisziplin nicht einhält, kann ihm gekündigt werden.
Соблюдать трудовую дисциплину	die Arbeitsdisziplin einhalten
выполнение профессиональных/служебных обязанностей	Arbeitsverrichtung <i>f</i>
увольнение по инициативе администрации	Kündigung durch den Betrieb
увольнять служащего	einem Angestellten kündigen
увольнение с работы/освобождение от работы	Entlassung des Arbeitnehmers
увольнительный документ	Entlassungsschreiben <i>n</i>
основание для увольнения/причина увольнения	Entlassungsgrund <i>m</i>
нарушение трудовых обязанностей/нарушение обязанностей, вытекающих из трудовых (право)отношений	Arbeitspflichtverletzung <i>f</i>
Это прогул.	Das ist ein ausgefallener Arbeitstag.
Срок расторжения договора	Kündigungsfrist <i>f</i> /Kündigungstermin <i>m</i>
увольнения с работы с предупреждением за две недели	mit zweiwöchiger Kündigungsfrist
расторжение договора с соблюдением предусмотренных сроков	fristgemäße Kündigung
увольнение без предупреждения/немедленное расторжение договора	fristlose Entlassung/Kündigung
заявление об увольнении/о расторжении договора	Kündigungsbrief <i>m</i>
заявление об увольнении/о расторжении договора/уведомление об увольнении	Kündigungsschreiben <i>n</i>
Я вчера заявил об уходе с работы.	Ich habe gestern gekündigt.
Основание для увольнения с работы/для расторжения договора	Kündigungsgrund <i>m</i>
отказ от расторжения договора/от увольнения	Kündigungsverzicht <i>m</i>
гарантия от необоснованного увольнения	Kündigungsschutz <i>m</i>
положение, запрещающее необоснованное увольнение	Kündigungsschutzbestimmung <i>f</i>

закон, запрещающий необоснованное увольнение	Kündigungsschutzgesetz <i>n</i>
процесс по защите от необоснованного увольнения	Kündigungsschutzprozeß <i>m</i>
запрещение необоснованного увольнения	Kündigungsverbot <i>n</i>
трудовые отношения	Arbeitsbeziehungen <i>pl</i>
трудовое правоотношение	Arbeitsverhältnis <i>n</i>
трудовые правоотношения/правоотношения, вытекающие из трудового договора	Arbeitsrechtsverhältnis <i>n</i>
документы, связанные с трудовыми отношениями	Arbeitspapiere <i>pl</i>
международное трудовое право	internationales Arbeitsrecht
специалист в области трудового права	Arbeitsrechtler <i>m</i>
нарушение трудового права	Arbeitsrechtsverletzung <i>f</i>
кодекс законов о труде	Arbeitsgesetzbuch <i>n</i>
трудовое законодательство	Arbeitsgesetzgebung <i>f</i>
трудовой спор/конфликт	Arbeitsstreitfall <i>m</i> / Arbeitsstreitigkeit <i>f</i>
суд по трудовым спорам	Arbeitsgericht <i>n</i>
система судов, рассматривающих трудовые споры	Arbeitsgerichtsbarkeit <i>f</i>
порядок судопроизводства по трудовым спорам	Arbeitsgerichtsordnung <i>f</i>
судопроизводство по трудовым спорам	Arbeitsrechtssprechung <i>f</i>
дело о трудовом споре	Arbeitsrechtssache <i>f</i> / Arbeitssache <i>f</i>
заработная плата	Arbeitslohn <i>m</i>
Я требую повышения заработной платы.	Ich verlange Lohnerhöhung.
Это вычеты из заработной платы.	Das sind Lohnabzüge.
Замораживание заработной платы.	Lohnstopp <i>m</i>
Вот Ваш конверт с заработной платой.	Hier ist Ihre Lohntüte.
Сегодня день выплаты заработной платы.	Heute ist Lohntag.
Трудовой доход/заработок	Arbeitseinkommen <i>n</i>
трудовые доходы	Arbeitseinkünfte <i>pl</i>
вознаграждение за труд/оплата труда	Arbeitsentgelt <i>n</i> / Arbeitsentlohnung <i>f</i>
оплата по труду	Entlohnung nach der Leistung
почасовая оплата	stundenweise Entlohnung
номинальная заработная плата	ein nomineller Arbeitslohn
реальная заработная плата	ein realer Arbeitslohn
выходное пособие	Kündigungsgeld <i>n</i>
пособие по безработице	Arbeitslosengeld <i>n</i>
Сколько времени он получает пособие по безработице?	Seit wann bekommt er Arbeitslosenunterstützung?
Помощь безработному	Arbeitslosenhilfe <i>f</i>
биржа труда/трудоустройство	Arbeitsamt <i>n</i> / Arbeitsnachweis <i>m</i>
предоставление/подыскание работы / трудоустройство	Arbeitbeschaffung <i>f</i>
направление на работу/трудоустройство	Arbeitszuweisung <i>f</i>
закон о трудоустройстве	Arbeitsbeschäftigungsgesetz <i>n</i>
посредничество в подыскании места работы/трудоустройство	Arbeitsstellenvermittlung <i>f</i>
поступление на работу	Arbeitsantritt <i>m</i>
продолжительность работы/ трудовой стаж	Arbeitsdauer <i>f</i>
Какова продолжительность работы/Каков стаж	Wie groß ist die Arbeitsdauer?

работы?	
Рабочее время	Arbeitszeit <i>f</i>
рабочее время, установленное законом	gesetzliche Arbeitszeit
неполное рабочее время рабочее время,	verkürzte Arbeitszeit vertraglich vereinbarte
обусловленное в договоре	Arbeitszeit
восьмичасовой рабочий день	ein achtstündiger Arbeitstag
сокращенный/неполный рабочий день	ein verkürzter Arbeitstag
иметь 14 рабочих дней отпуска	14 Arbeitstage Urlaub haben
условия труда	Arbeitsbedingungen <i>f</i>
норма выработки/производственная норма	Arbeitsnorm <i>f</i>
правила внутреннего распорядка на	Arbeitsordnung <i>f</i>
предприятии/распорядок работы	
охрана труда	Arbeitsschutz <i>m</i>
положение об охране труда	Arbeitsschutzanordnung/Arbeits- schutzbestimmung <i>f</i>
законодательство об охране труда	Arbeitsschutzgesetzgebung <i>f</i>
Это нарушение правил охраны труда.	Das ist eine Arbeitsschutzverletzung.
Несчастный случай на производстве	Arbeitsunfall <i>m</i>
надзор за соблюдением норм охраны труда	Arbeitsaufsicht <i>f</i>

b) Lesen Sie den Text. Machen Sie eine Zusammenfassung.

Das deutsche Arbeitsrecht

Das deutsche **Arbeitsrecht** regelt die Rechtsbeziehungen zwischen einzelnen Arbeitnehmern und Arbeitgebern (Individualarbeitsrecht) sowie zwischen den Koalitionen und Vertretungsorganen der Arbeitnehmer und dem Arbeitgeber (Kollektives Arbeitsrecht).

Arbeitsvertrag

Ausgangspunkt des Arbeitsrechts ist der Arbeitsvertrag. Der Arbeitsvertrag ist eingebettet in ein komplexes System arbeitsrechtlicher Regulierungen durch Betriebsvereinbarungen. Der Arbeitsvertrag, auch Anstellungsvertrag, ist nach deutschem Recht ein Vertrag zur Begründung eines privatrechtlichen Schuldverhältnisses über die entgeltliche und persönliche Erbringung einer Dienstleistung. Der Arbeitsvertrag ist eine Unterart des privatrechtlichen Dienstvertrages. Im Unterschied zum freien Dienstverhältnis ist das durch den Arbeitsvertrag begründete Arbeitsverhältnis von der persönlichen Abhängigkeit des Arbeitnehmers vom Arbeitgeber gekennzeichnet. Der Arbeitnehmer kann im Wesentlichen nicht selbst seine Tätigkeit gestalten und seine Arbeitszeit bestimmen. Er ist vielmehr in die Arbeitsorganisation des Arbeitgebers eingegliedert und unterliegt typischerweise den Weisungen des Arbeitgebers über Inhalt, Durchführung, Zeit, Dauer und Ort der Tätigkeit.

Arbeitgeber kann jede natürliche Person und jede juristische Person sein.

Arbeitnehmer ist nach der Definition des Bundesarbeitsgerichts, wer auf Grund eines privatrechtlichen Vertrags im Dienste eines anderen zur Leistung weisungsgebundener fremdbestimmter Arbeit in persönlicher Abhängigkeit verpflichtet ist. Bei den Arbeitnehmern wird traditionell differenziert zwischen Arbeitern und Angestellten, wobei den Arbeitern die mehr körperlich geprägte, den Angestellten die geistige und die künstlerische Arbeit zugewiesen war.

Die Unterscheidung zwischen Arbeitern und Angestellten ist heute rechtlich nur noch von sehr geringer Bedeutung, da alle wesentlichen arbeitsrechtlichen Unterschiede beseitigt wurden. Heute gilt für Arbeiter und Angestellte gleiches Arbeitsrecht.

Keine Arbeitnehmer sind Beamte. Ihre Arbeitsbedingungen sind im Beamtenrecht festgelegt, das - historisch bedingt - kein Teil des Arbeitsrechtes, sondern des Verwaltungsrechtes ist.

Die Tätigkeit des Arbeitnehmers findet in der Regel, aber nicht zwingend, im Betrieb des Arbeitgebers statt.

Aufgrund des Arbeitsvertrags ist der Arbeitnehmer verpflichtet, die vertragsgemäße Arbeitsleistung zu erbringen; der Arbeitgeber hat als Gegenleistung eine Vergütung zu gewähren. Die Höhe der Vergütung richtet sich nach der Vereinbarung im Arbeitsvertrag oder nach einem anzuwendenden Tarifvertrag. Ist keine Vergütung vereinbart, so ist die für vergleichbare Tätigkeiten übliche Vergütung zu leisten. Daneben können im Arbeitsvertrag weitere Leistungspflichten vereinbart werden.

Ein Arbeitsvertrag wird in der Regel auf unbestimmte Zeit geschlossen, unter den Voraussetzungen des Teilzeit- und Befristungsgesetzes ist aber auch ein befristetes Arbeitsverhältnis zulässig. Bei Neueinstellungen wird zumeist eine Probezeitvereinbart, die maximal 6 Monate betragen darf.

Mit der Begründung eines Arbeitsverhältnisses durch den Arbeitsvertrag entstehen sowohl für den Arbeitnehmer als auch für den Arbeitgeber Haupt- und Nebenpflichten bzw. sonstige Pflichten. Dies sind insbesondere, für den Arbeitgeber, die *Fürsorgepflicht*, Beschäftigungspflicht, Pflicht zur Urlaubsgewährung, Gleichbehandlungspflicht, Pflicht zum Ersatz von Aufwendungen und Schäden des Arbeitnehmers an seinen bei der Arbeit benutzten Sachen, Informationspflicht, Pflicht zur Zeugniserteilung.

Leistungsstörungen auf Seiten des Arbeitgebers

- Verzug der Lohnzahlung

Der Arbeitgeber gerät in Verzug, wenn er den vereinbarten Lohn nicht zum vereinbarten Zeitpunkt zahlt

- Verletzung von Nebenpflichten (insb. Schutzpflichten)

Wenn der Arbeitgeber schuldhaft seine Nebenpflichten aus dem Arbeitsverhältnis verletzt, haftet er dem Arbeitnehmer grundsätzlich auf Ersatz des Schadens nach den Grundsätzen der positiven Vertragsverletzung

- Annahmeverzug

Der Arbeitgeber gerät in Annahmeverzug, wenn er das Arbeitsangebot des Arbeitnehmers nicht annimmt oder ablehnt. Er bleibt in diesen Fällen zur Zahlung des Arbeitslohnes verpflichtet, ohne dass der Arbeitnehmer die durch den Annahmeverzug verlorene Arbeitszeit nacharbeiten muss.

Leistungsstörungen auf Seiten des Arbeitnehmers

- Verzug der Arbeitsleistung

- Unmöglichkeit der Arbeitsleistung

Wird die Arbeitsleistung des Arbeitnehmers unmöglich, ist nach dem Verschulden zu differenzieren:

- Verschuldet der Arbeitnehmer die Unmöglichkeit, so verliert er den Anspruch auf Arbeitslohn, sofern nicht - wie beispielsweise bei Schwangerschaft der Arbeitnehmerin - das Risiko durch ein Spezialgesetz (hier das Mutterschutzgesetz) auf den Arbeitgeber verlagert wurde.

- Verschuldet der Arbeitgeber die Unmöglichkeit, so behält der Arbeitnehmer seinen Anspruch auf Arbeitslohn.

- Hat keine der Parteien die Unmöglichkeit verschuldet, so verliert der Arbeitnehmer seinen Lohnanspruch, es sei denn, es handelt sich um einen Fall, der in das sogenannte Betriebsrisiko des Arbeitgebers fällt (beispielsweise fehlendes Material oder eine Naturkatastrophe).

- Verletzung von Nebenpflichten des Arbeitnehmers

Verletzt der Arbeitnehmer seine Nebenpflichten, so haftet er dem Arbeitgeber nur bei grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz für den daraus entstehenden Schaden.

c) Übersetzen Sie den Dialog und lernen Sie ihn auswendig:

- A: Mir ist gesetzwidrig gekündigt worden. Mein Arbeitgeber hat die Arbeitsvereinbarung verletzt.
 B: Vielleicht haben Sie gegen die Arbeitsordnung verstoßen? Möglicherweise haben Sie die Arbeitsdisziplin nicht eingehalten?
 A: Nein. Mein Arbeitgeber war mit meiner Arbeit vorher immer zufrieden.
 B: Wenn es so ist, wie Sie das erzählen, dann gab es keinen Kündigungsgrund. Haben Sie Kündigungsgeld bekommen/erhalten?
 A: Nein, noch nicht. Aber ich habe schon einen Kündigungsbrief erhalten.
 B: In diesem Fall ist das ein Verstoß gegen das Kündigungsschutzgesetz. Sie können Ihren Arbeitgeber bei Arbeitsgericht verklagen.

d) Merken Sie sich die neuen Vokabeln und Redewendungen:

ОПЛАТА (ТРУДА)	ENTLOHNUNG <i>f</i> / VERGÜTUNG <i>f</i>
оплата труда	Vergütung der Arbeit
Вы ознакомились с положением об оплате труда? Мы согласны с такой системой оплаты труда.	Haben Sie sich mit der Vergütungsordnung bekannt gemacht? Wir akzeptieren ein solches Vergütungssystem.
выплата заработной платы	Lohnzahlung <i>f</i>
выплачивать заработную плату	Gehalt ausbezahlen
выдача заработной платы	Gehaltszahlung <i>f</i>
выдавать заработную плату	den Lohn auszahlen
платежная/расчетная ведомость	Lohnauszahlungsliste <i>f</i>
платежная ведомость на выдачу заработной платы	Gehaltsliste <i>f</i>
расчет заработной платы	Lohnabrechnung/
расчетная книжка	Lohnbuch <i>n</i>
твердый оклад	festes Gehalt
денежная форма оплаты труда	Geldlohn <i>m</i>
Вы получите денежное пособие.	Sie bekommen Geldzuwendung/ Geldunterstützung.
денежная премия	Geldprämie <i>f</i>
денежная рента	Geldrente <i>f</i>
выплачивать пенсию	Geldrente entrichten
удержание/вычет из заработной платы	Gehaltabzug <i>m</i> / Lohnabzug <i>m</i> /
вычитать из заработной платы	Lohneinbehaltung <i>f</i>
подходный налог на трудовой доход	vom Lohn abziehen
трудовой доход	Lohnsteuer <i>f</i>
фонд заработной платы	Lohneinkünfte <i>pl</i>
контроль за использованием фонда заработной платы	Lohnfonds <i>m</i>
согласно закону о продолжении выплаты заработной платы во время болезни)	Lohnfondskontrolle <i>f</i>
компенсационная выплата по временной нетрудоспособности	laut Lohnfortzahlungsgesetz
потери из заработной платы	Lohnausgleich <i>m</i>
с сохранением заработной платы	Lohnausfall <i>m</i>
надбавка к заработной плате	ohne Lohnausfall
Это надбавка к заработной плате за квалификацию работника.	Gehaltszulage <i>f</i> / Gehaltszuschlag <i>m</i>
дифференциация заработной платы	Das ist ein Lohngruppenausgleich.
классификация заработной платы	Lohndifferenz <i>f</i>
тарифная ставка	Lohnabstufung <i>f</i>
	Lohnstufe <i>f</i>

категория заработной платы	Gehaltsstufe <i>f</i>
Какая у Вас тарифная ставка?	Welche Vergütungsstufe haben Sie?
разряд заработной платы (служащих)	Gehaltsgruppe <i>f</i>
ставка заработной платы служащего	Gehaltssatz <i>m</i>
право на получение заработной платы	Gehaltsanspruch <i>m</i>
повышение заработной платы	Gehaltsaufbesserung <i>f</i> /Gehaltserhöhung <i>f</i>
Вы можете ходатайствовать о повышении заработной платы.	Sie können die Gehaltserhöhung beanspruchen.
наложение ареста на заработную плату	Gehaltspfändung /Lohnarrest <i>m</i> / Lohnbeschlagnahme <i>f</i>
Это наемный труд.	Das ist Lohnarbeit.
Вы - наемный рабочий.	Sie sind Lohnarbeiter.
единовременное вознаграждение	einmalige Vergütung
размер оплаты/вознаграждения	Vergütungssatz <i>m</i>
согласно соглашению о заработной	laut Gehaltsvereinbarung
плате/должностном окладе	
Сначала Вы должны подписать договор о вознаграждении.	Zuerst müssen Sie einen Vergütungsvertrag unterschreiben.
За эту работу Вы получите дополнительное вознаграждение.	Für diese Arbeit bekommen Sie zusätzliche Vergütung.
Из-за этого может возникнуть спор о вознаграждении.	Dadurch kann eine Vergütungsstreitigkeit entstehen.
Владелец фирмы дал согласие на вознаграждение.	Der Firmeninhaber hat eine Vergütung bewilligt.
Я еще не получил за это вознаграждение.	
Каждый сотрудник получит вознаграждение по таксе	Ich habe dafür noch keine Vergütung bekommen.
равная оплата за равный труд	Jeder Mitarbeiter bekommt eine taximäßige Vergütung. gleicher Lohn für gleiche Arbeit

e) Übersetzen Sie den Dialog:

A: Ich bin Lohnarbeiter und möchte mich mit der Vergütungsordnung bekannt machen.

B: Bitte schön.

A: Wieviel Euro kann ich monatlich verdienen?

B: Das hängt von Ihrer Qualifikation und Vergütungsstufe ab.

A: Soll ich zuerst den Vergütungsvertrag unterschreiben?

B: Ja, wenn Sie ein solches Vergütungssystem akzeptieren.

A: Wann wird der Lohn ausgezahlt?

B: Am Ende jeder Woche.

A: Werde ich manchmal Überstunden machen?

B: Sehr selten, aber für Überstunden bekommen Sie zusätzliche Bezahlung/Vergütung.

A: Ich bin ja Gastarbeiter. Werde ich minderbezahlt?

B: Nein, keinesfalls. Wir zahlen gleichen Lohn für gleiche Arbeit.

Информационное обеспечение обучения

Основные источники:

1. Басова Н.В. Немецкий для колледжей/ Н.В. Басова, Т.С. Коноплева. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2014 — 416с.

Дополнительные источники:

1. Большакова Э.Н. Немецкие праздники и традиции/учебное пособие для изучающих немецкий язык. – С.-П. Антология, 2003, с.163-165.
2. Бузоева М. Изучение темы «Основной закон» на уроках немецкого языка/М. Бузоева. - М.: Чистые пруды, 2010.- 32 с.- (Библиотечка «Первого сентября», серия «Немецкий язык». Вып.31)
3. Варфоломеева И.М. Немецкий язык/ И.М. Варфоломеева, О.А. Радченко, М.А. Иванов. – М.: Дрофа, 2001 – 208 с.
4. Соколова Н.Б. Справочник по грамматике немецкого языка/ Н.Б. Соколова, Е.И. Гутрова. - М.: Просвещение, 1999
5. Сущинский И.И. Немецкий язык для юристов: учебное пособие.-М.: Эксмо, 2007.-288 с.
6. Сущинский И.И. Право и коммерция: Русско-немецкие соответствия. Справочное пособие. – М.: ГИС, 1998. – 256 с.
7. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка. – С.-П.: Капо, 2003
8. Hertmut Aufderstraße Themen 1 aktuell / Kursbuch 1/H. Aufderstraße, H. Bock, J. Müller, H. Müller. – Max Hueber Verlag, 2009 - 160с.
9. Hertmut Aufderstraße Themen 2 aktuell / Kursbuch 1/H. Aufderstraße, H. Bock, J. Müller, H. Müller. – Max Hueber Verlag, 2009 - 160с.

Интернет- ресурсы:

www.hueber.de

www.daad.de

www.dw.com

www.visitnowgorod.ru

www.goethe.de

Методические рекомендации (указания), разработанные преподавателем:

1. Методические рекомендации (указания) по практическим занятиям
2. Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы
3. Методические рекомендации по оценке качества подготовки обучающихся

Критерии оценки

Критерии оценки навыков чтения. Умения передать содержание прочитанного на немецком языке

При оценке ответа учитывается:

- Умение прочесть вслух отрывок из текста с соблюдением фонетических и интонационных норм;
- Умение кратко на немецком языке передать содержание прочитанного текста и высказать свое мнение по содержанию;
- Грамотность ответа.

Оценка «5» ставится, если студент:

- читает вслух с соблюдением фонетических и интонационных норм;
- при пересказе полно излагает содержание своими предложениями, используя изредка текст, обосновывает свое мнение;
- излагает материал грамотно, допускаются лишь незначительные погрешности в области фонетики и грамматики.

Оценка «4» ставится, если студент:

- читает вслух достаточно грамотно и образно;
- обнаруживает при пересказе понимание текста;
- фонетические, лексические или грамматические ошибки не мешают понимать изложенное;

Оценка «3» ставится, если студент:

- читает вслух достаточно грамотно;
- обнаруживает при пересказе понимание текста, но излагает содержание неполно;
- допускает в ответе значительное количество грамматических, фонетических ошибок.

Оценка «2» ставится, если студент:

- обнаружил полное непонимание текста.

Критерии оценки устных сообщений

При оценке устного ответа учитывается:

1. Полнота и правильность ответа, наличие в речи изученных лексических единиц и грамматических структур;
2. Степень осознанности в изложении материала;
3. Уровень фонетического, грамматического и лексического оформления ответа, темп речи.

Оценка «5» ставится, если студент:

- излагает материал в нормальном темпе в пределах 3-5 минут, владеет необходимой лексикой и различными грамматическими формами;
- обнаруживает полное понимание материала, может ответить на дополнительные вопросы, обосновать свое суждение;
- строит ответ грамотно с точки зрения норм литературного языка. Слышит свои ошибки и исправляет их сам, отдельные неточности может исправить сам после замечания учителя.

Оценка «4» ставится, если студент:

- излагает материал в нормальном темпе речи в пределах 3-4 минут, допускает однако незначительные фонетические, лексические или грамматические ошибки, не мешающие пониманию сказанного;
- раскрывает достаточно полно содержание темы;
- может ответить на вопросы учителя по данной теме.

Оценка «3» ставится, если студент:

- излагает материал в замедленном темпе, при этом речь не отличается разнообразием грамматических форм, имеют место фонетические, лексические и грамматические ошибки;
- отвечает на вопросы учителя односложными словами «да», «нет», не может обосновать свой ответ.

Оценка «2» ставится, если студент:

- излагает материал неполно, поверхностно, речь примитивна;
- допускает грубые речевые ошибки, которые не позволяют понять смысл сказанного;

Критерии оценки письменных работ

Каждый правильный ответ оценивается одним – двумя баллами (в зависимости от типа упражнения). В конце подсчитывается сумма баллов, в соответствии с которой выставляется оценка (из расчета: 50% верных ответов оценка «3»).

85-100% правильных ответов оценка «5»

70-84% правильных ответов оценка «4»

50-69% правильных ответов оценка «3»

менее 50% правильных ответов оценка «2»

Виды заданий при работе над различными видами речевой деятельности

Обучение говорению

Работа над монологом:

- формирование монологических умений на основе различных этапов работы с текстом-опорой;
- формирование монологических умений на основе уже изученного языкового и речевого материала;

Работа над диалогом:

- формирование диалогических умений на основе диалога-образца;
- последовательное предъявление диалога-образца;
- работа с новой лексикой;
- чтение диалога, отработка звуков, интонирование;
- полное понимание;
- частичная трансформация диалога, исходя из коммуникативной цели;
- составление собственного диалогического высказывания по изучаемой теме;
- предъявление диалога;

Обучение аудированию

Работа с аудиотекстом:

1. Предтекстовый этап

- введение новых слов, их семантизация, иллюстрация примерами;
- работа с наиболее сложными грамматическими структурами в предложениях из аудиотекстов, их узнавание, дифференцировка, установление исходной формы с актуальной в конкретном предложении;
- тематическая группировка слов из аудиотекста;
- постановка вопросов к наиболее сложным в языковом отношении предложениям;
- аудирование в предложениях чисел и именг собственных;

2. Текстовый этап (аудирование текста)

- запись опорных слов/фраз
- заполнение пропусков изучаемыми лексическими единицами в предложениях по содержанию аудиотекста;
- заполнение таблицы информацией из текста;

- ранжирование предложений в порядке их предъявления в аудиотексте;

3. Послетекстовой этап (контроль понимания)

- ответы на вопросы по содержанию текста;
- упражнения на установление соответствий;
- составление предложений из предложенных лексических единиц, используя информацию из аудиотекста;
- задания «правда или ложь»
- пересказ текста, используя план и выписанные словосочетания;
- выражение своего мнения по прослушенному;

Обучение чтению

Работа с текстом:

1. Предтекстовой этап

- чтение опорных слов и словосочетаний текста для определения темы текста;
- определение темы текста по иллюстрации;
- введение новых слов, их семантизация, иллюстрация примерами;
- упражнения на развитие догадки;
- установление соответствий;
- определение содержания текста по картинкам

2. Текстовый этап

- выделение основной темы текста, основных проблем;
- озаглавливание главных смысловых частей текста;
- расположение предложений текста в логической последовательности;
- составление списка вопросов к тексту;
- подтверждение достоверности суждения о ... ;

3. Послетекстовой этап

- ответы на вопросы по содержанию текста;
- рассказ о ..., с использованием фактов из текста;
- выражение собственного мнения о проблеме;
- монологическое высказывание на основе прочитанного текста;
- составления диалогического высказывания в форме ролевой игры;

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изме- нения	Номер листа				Всего листов в документе	ФИО и подпись ответственного за внесение изменения	Дата внесения изменения	Дата введения изменения
	измененного	замененного	нового	изъяттого				